

BANKU CENTRAL DE BOLIVIA  
BIBLIOTECA

SECCION PRESIDENCIAL DE COMUNICACION Y RELACIONES  
**DOSSIER ESTA CASI LISTO**

SAN JOSE Y GUARDIA CONCENTRADOS

**D'OPORTO**

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIII - Nº 13.257  
LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 6 DE AGOSTO DE 1995 - 144 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 4.00

## Congreso en la capital

**Sesión inaugural comenzará a las 15:00 horas.** - Por la mañana desfilarán ante el Acta de la Independencia Gonzalo Sánchez de Lozada, Víctor Hugo Cárdenas, ministros de Estado, parlamentarios, magistrados, diplomáticos policías y militares.



**Día de la Patria**  
Bolivia celebra hoy el 170 aniversario de su independencia con actos cívicos que se realizarán a lo largo y ancho del territorio nacional. Los tres poderes del Estado, por primera vez, en casi 100 años, se reunirán en la capital de la República, Sucre, donde el Presidente Sánchez de Lozada leerá su discurso informe a la nación y el Congreso, inaugurará sus sesiones. La fotografía corresponde al desfile cívico en La Paz que presidió el Vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas.

**SUCRE, 5 (PRESENCIA).** - El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada entrará desde esta ciudad su informe y mensaje al país hoy, a partir de las 15.00 horas, en la Sesión Inaugural del Congreso Nacional que se efectuará en el Salón Independencia de la Casa de la Libertad.

Creada hace cuatro siglos y medio por los conquistadores españoles, con 151.000 habitantes y con una temperatura agradable, Sucre, también conocida como la "Ciudad de los Cuatro Nombres" o la "Ciudad Blanca de América" se ha vestido de gala para recibir después de casi un siglo a los tres Poderes del Estado.

Aunque sea por un día, esta colonial ciudad será la auténtica Capital de Bolivia porque acogerá a los Poderes Judicial (cuya sede actual está en Sucre), Legislativo y Ejecutivo (cada uno con sede permanente en La Paz).

Según el Reglamento de la UCV Jaime Bonvicini uno de los impulsores para que esta ciudad vuelva a ser sede del Parlamento - después de 97 años se reunirá aquí el Congreso Nacional.

Cerca del mediodía de este sábado el aeropuerto "Juana Azurduy de Padilla" se convirtió en el escenario de encuentro de diputados y senadores de todos los partidos políticos. Un sereno espectáculo del IAB trasladó a casa la totalidad de los legisladores.

Para las primeras horas de

este domingo se ha programado la llegada del presidente de la Cámara de Senadores, Juan Carlos Durán; posteriormente lo harán, entre las 8 y 9 de la mañana el Vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas y el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

Una nave especial trasladará, asimismo, a los ministros de Estado, el Cuerpo Diplomático, el Alto Mando Militar y Policial, unidades del Ejército, de las Fuerzas Navales y Aéreas, institutos militares y la casta de la policía nacional y casi cincuenta mil periodistas de La

Paz, Santa Cruz y Cochabamba. En la noche los Gobernadores, Senadores, Jueces Pares y el Nuncio Apostólico Giovanni Tosiacci presidirán el Te Deum en la Catedral Metropolitana ante la asistencia de todas las autoridades.

Se calcula que el desfile Cívico Patriótico, ante el Acta Original de la Independencia de Bolivia, va a comenzar a las 10:30. Para el efecto se ha construido el Altar Patrio en la puerta de la Casa de la Libertad ubicada en la "Plaza 25 de Mayo".

También el prefecto de

Chuquisaca ofrecerá un almuerzo al Presidente de la república y a todos los invitados. A las 15:00 será la Sesión Inaugural del Honorable Congreso Nacional y el mensaje informe del Primer Mandatario.

Los festejos del 170 aniversario de la independencia de Bolivia culminarán con el traslado del Acta Original de ese proceso desde la Casa de la Libertad al Banco Nacional de Bolivia. El portador será el Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada con la respectiva escolta de las FFAA y de la Policía Nacional.

### Max devolvió "cartoncito" de consejero al Presidente

Dice estar resentido y que devolvió "el cartoncito de consejero" al Presidente al que advirtió "por última vez, que no mienta". - Ministro de Gobierno amenazó y chantajeó a parlamentarios ucesistas, dice.

El jefe de la Unidad Cívica Salavina (UCS), Max Fernández, dijo ayer en Sucre que está "enojado y resentido", debido a la mala administración gubernamental que en dos años obtuvo sólo 99% de desaciertos.

"¡Ojalá todos los bolivianos de una vez salgan de la desgracia en la que nos encontramos. Hemos esperado, hemos tenido la fe en que el gobierno actual cumple con plenitud o, por lo menos, con parte de lo que había comprometido; pero sensible e infelizmente eso no ha ocurrido", afirmó.

"Son dos años que se han perdido que en vez de ir adelante hemos retrocedido. No es que yo esté molesto o tomar una acción adversa, pero lo que más me caracteriza es hablar con sinceridad y claridad y el país eso no necesita", añadió.

Fernández, dijo que "el país no necesita mentirosos, el país necesita gente que le hable con la verdadera realidad, con sinceridad, con respeto y se tiene que cumplir la Constitución para guiar los destinos de la nación".

Fernández Rojas pidió un "cambio real" en el gobierno y manifestó que la UCS "no está yendo a la chacota ni está buscando una prebenda personal y partidaria".

Cuando se le consultó si iba a dejar el gobierno o romper el pacto, Max Fernández dijo que la UCS le seguirá dando gobernabilidad al país pero reveló que le dijo a Gonzalo Sánchez de Lozada: "¡Cumplam con el país, no le menta. Ese fue el mensaje, la reflexión que por última vez había lanzado, al Presidente, pero otra vez está cometiendo situaciones que no lo voy a admitir".

Entre los temas que le indignan al jefe ucesista según confesó están la forma como se eligió, sobre todo, al presidente de la Cámara de Diputados Guillermo Bedregal.

"Han habido muchísimas irregularidades. Yo me molesté porque el Ministro de Gobierno esté amedrentando, chantajeando. Y no sólo el sino varios de la cúpula del MNR que han estado accionando para que aunque sea a palos saquen la mayoría", afirmó.

Advirtió que "con Max Fernández no se juega porque soy un hombre serio, no tengo cola de paja" y por eso, devolvió "el cartoncito de consejero" a Gonzalo Sánchez de Lozada "porque yo no quiero ser empleado de nadie". (Más información, página siete)

### En esta Edición

#### Reportaje a la PATRIA



#### Reportaje a la PATRIA



#### "Hemos abierto un boquete en el Estado"



#### Preparación Educativa

#### NUOVO PROGRAMA DE ESTUDIOS DE LA RESPONSA EDUCATIVA

#### TVU-UTU

#### W. GUTE

#### SUPER AMPEONES

#### El real de la familia

#### El real de la familia

#### El real de la familia

**Discurso**  
El Presidente Sánchez de Lozada pidió ayer en Asunción "mayor pragmatismo y acción" en el proceso integracionista de la región, en su discurso pronunciado ante la cumbre del MERCOSUR. El Mandatario participó de la cita como invitado junto a su colega de Chile, Eduardo Frei.

### Sánchez de Lozada firmó acuerdo marco en Asunción

## Avance hacia el MERCOSUR

El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada logró un paso fundamental en el acercamiento de Bolivia al Mercado Común del Sur (MERCOSUR), al haber firmado ayer en Asunción una acuerdo con sus colegas de Brasil, Argentina, Paraguay y Uruguay, que permitirá a Bolivia asociarse a ese bloque a través de un Tratado de Libre Comercio que podrá concretarse el próximo año. Sánchez de Lozada participó en la Cumbre Presidencial del MERCOSUR como invitado junto a su colega de Chile, Eduardo Frei.

**ACUERDO**  
Acuerdo Marco para el Relaciónamiento de Bolivia con el Mercosur, así se llama el memorándum firmado ayer en Asunción por los presidentes Gonzalo Sánchez de Lozada, Carlos Menem (Argentina), Fernando Henrique Cardoso (Brasil), Juan Carlos Wasmosy (Paraguay), y Julio María Sanguinetti (Uruguay).

El primer paso será renegociar las lista original de productos pero la vinculación comercial con el MERCOSUR podría estar lista hasta junio de 1996

El mismo establece un plazo máximo de diez años para conformar la Zona de Libre Comercio. Un primer paso será renegociar las listas originales de productos para el intercambio comercial que el país firmó por separado con una de las naciones del MERCOSUR.

Señala además que dicha renegociación constituirá la primera etapa para lograr el objetivo de concluir un acuerdo de ser posible antes del 30 de junio de 1996. El memorándum firmado ayer decide también establecer un marco jurídico para la promoción y protección de las inversiones recíprocas.

Asimismo, Bolivia y el MERCOSUR, decidieron continuar ejecutando proyectos de infraestructura vial, fluvial y terres-

tre, para la consolidación de la integración física de la región. Otro punto contemplado en el documento incluye la facilitación de la integración energética entre el MERCOSUR y Bolivia.

Al margen de ese memorándum los presidentes firmaron un comunicado conjunto ratificando su intención de concluir las negociaciones con Bolivia a la brevedad posible, "con la suscripción de sendos acuerdos de complementación económica, que permitan enriquecer e intensificar las privilegiadas relaciones que cada uno de los estados partes mantiene con ambos países", se refiere a Bolivia y Chile.

**DISCURSO**  
-Presidente Sánchez de

Lozada pronunció un discurso en foro presidencial y arrancó aplausos. Bolivia no busca acceder a privilegios comerciales por medio de una vinculación al MERCOSUR, sino una oportunidad de exportar la creatividad de su gente a cambio de abrir también su mercado a los demás países, dijo.

Pero también admitió que en el país "hay personas que tienen miedo a la competencia con economías veinte o treinta veces más grandes, pero pelear por nuestro mercado es lo mismo que dos calvos pelean por un peine, pues ese mercado no sirve si no tenemos como compartidos con mercados mucho más grandes". Bolivia envía al exterior lo mejor de su población y también, "lamentablemente

te, droga al mundo, por lo que pedimos que nos den la oportunidad de exportar nuestra creatividad y valor agregado, nuestro espíritu y esencia en artículos manufacturados, que no piden ningún privilegio, sino únicamente la oportunidad de libre acceso a mercados grandes", sostuvo.

Plantó que el acuerdo de libre comercio entre el MERCOSUR y Bolivia "debe hacerse mucho más pronto", aunque advirtió que para ello deben cumplirse también ciertos requisitos, como el compromiso de establecer definitivamente un intercambio "libre y leal".

Insistió en que hay que tener mucho cuidado en ese aspecto, porque ocurre que "automáticamente, después de que bajen los aranceles se suben otras barreras más allá de los fronteras, y debemos tener la idea bien planteada sobre la necesidad de honestidad y transparencia en nuestras relaciones".

# La CIA encuentra un nuevo lugar en el mundo

Por Pratap Chatterjee

La información entregada por la CIA ayudó a empresas estadounidenses a ganar contratos en el extranjero por 30.000 millones de dólares y esa alianza con el sector privado parece garantizar la guerra fría.

Raytheon, una compañía estadounidense radicada en el estado de Massachusetts, obtuvo un contrato por 1.400 millones de dólares para organizar un sistema de vigilancia por satélite destinado a combatir la destrucción de selvas tropicales.

La gestión final para la firma del acuerdo fue realizada por el presidente Bill Clinton, quien se dirigió al gobierno brasileño en apoyo de Raytheon.

Asimismo, funcionarios estadounidenses advertidos por la CIA (Agencia Central de Inteligencia) descalificaron al principal rival de Raytheon, la compañía francesa Thomson CSF, al atribuirle el pago de sobornos.

La misma combinación de una carta personal de Clinton precedida de información de la CIA sobre sobornos fue determinante en marzo de 1994 del destino de un contrato por 6.000 millones de dólares para la modernización de Saudia, la compañía de aviación comercial de Arabia Saudita.

El triunfo correspondió a las corporaciones estadounidenses McDonnell Douglas y Boeing y la derrotada fue Airbus, que contaba con el patrocinio de Francia.

Fuentes anónimas de la CIA aseguraron al diario Los Angeles Times que la colaboración de la agencia con los intereses comerciales de Estados Unidos en el exterior ya es política oficial.

La afirmación coincide con la prioridad otorgada por la administración de Clinton al apoyo a las empresas estadounidenses en ultramar, y la nueva función de los agentes de inteligencia favorecidos a la CIA, que desde el fin de la guerra fría intenta sustituir su existencia y su presupuesto.

Según Los Angeles Times, Clinton destacó el papel de la

CIA en el conflicto de su gobierno con Japón por el sector automovilístico. La agencia proporcionó diariamente al Consejo Económico Nacional de Estados Unidos información acerca de la posición de los negociadores japoneses.

Hay otros ejemplos de la cooperación en marcha entre la CIA y las transnacionales, aunque sin confirmación.

Al respecto, se mencionó que Clinton habría pedido a la agencia en septiembre de 1993 que espiera en Japón planes para armar un vehículo no contaminante y lo entregara a Chrysler, Ford y General Motors, los tres grandes de la industria automovilística estadounidense.

Mientras, los franceses lanzaron un contraataque. Cinco ciudadanos estadounidenses fueron acusados en febrero de intentar obtener en Francia secretos tecnológicos y comerciales mediante el soborno de funcionarios y empresarios privados.

El ministro del Interior de entonces, Charles Pasqua, convocó a su oficina a Pamela Harriman, embajadora de Estados Unidos en Francia, para presentarle una protesta. El gobierno francés solicitó a cuatro de los sospechosos que abandonar el país y el quinto también se ha marchado.

Sin embargo, ese traspaso no disuadió a la CIA. El diario The New York Times informó en el mismo mes de febrero que la agencia suministró información al Departamento (Ministerio) de Comercio en apoyo de Enron, la principal corporación estadounidense en el área del gas natural.

Enron logró con esa ayuda un contrato para la construcción de una central de energía en Dhabol, India, pero no agradeció la publicidad que tuvo el caso.

Nos estrechemos al leer el artículo que describía el papel de la CIA, que nunca nos dio ninguna información. En la mayoría de los casos, hemos estado mejor informados que el gobierno de Estados Unidos", aseguró Joseph Hillings, vicepresidente de Enron para las relaciones con el gobierno federal.

La CIA afirmó ante el Congreso que su intervención a favor de la gran industria contribuyó a la firma de contratos por 30.000 millones de dólares, y la misma suma es mencionada por funcionarios del servicio exterior entusiasmados con el nuevo programa.

Nuestros embajadores deben estar en condiciones de solicitar a las estaciones de la CIA en el exterior "información sobre posibles competidores y recursos legales empleados, como el soborno" para ayudar a las empresas estadounidenses a ganar contratos, dijo a IPS una fuente del Departamento de Estado.

Pero los agentes de vieja escuela tienen dudas. "No estoy seguro de que sea una buena idea. ¿Qué pasará cuando dos empresas estadounidenses compitan por el mismo proyecto? ¿Cuál será favorecida?", argumentó a IPS William Colby, ex jefe de la CIA y asesor actualmente de compañías transnacionales.

McDonnell Douglas y Raytheon mantienen estrechas relaciones con el gobierno, ya que se trata de la segunda y la séptima en la lista de corporaciones privadas ligadas a contratos federales, que en el caso de ambas sumaron 18.100 millones de dólares en 1993.

Las dos compañías también han establecido contactos con la CIA y las fuerzas armadas, dado que más de la mitad de sus ventas se orientan a actividades vinculadas con la defensa, y muchos de sus directivos trabajaron en el Pentágono o en la agencia de inteligencia.

Pero el argumento de que las empresas estadounidenses se ajustan a procedimientos claramente legales y necesitan ayuda para enfrentar competidores extranjeros inescrupulosos es al menos cuestionable.

Raytheon aceptó en octubre de 1993 pagar al Pentágono una compensación de 3,7 millones de dólares tras ser acusada de inflar costos en la venta al gobierno de misiles Patriot.

Asimismo, en agosto de 1992 debió pagar 2,75 millones de dólares por haber recargado el precio de un equipo

de prueba de misiles Sparrow, Seasparrow y Sidewinder, y en marzo de 1990 desembolsó un millón en concepto de sanción por el tráfico ilegal de documentos confidenciales del Pentágono.

Según los partidarios de la colaboración de la CIA con el sector privado, los servicios de inteligencia son utilizados en el extranjero a favor del mundo de los negocios.

Al respecto, se afirma que la inteligencia francesa proporcionó en la década de 1970 a la empresa Mirage los planes de Estados Unidos y la Unión Soviética para competir por la venta de aviones de combate a India. Armada de esa información, Mirage se adjudicó el contrato.

El papel que ahora para la empresa no es nuevo para la CIA, que en 1954 organizó la invasión de Guatemala que derrocaría al presidente Jacobo Arbenz, electo democráticamente, quien había expropiado intereses de la empresa United Fruit.

Asimismo, la CIA intervino exitosamente en 1953 contra el entonces primer ministro iraní Mohammed Mossadeq, quien amenazaba nacionalizar inversiones petroleras estadounidenses y británicas.

La agencia también conspiró sin resultados con el gigante de telecomunicaciones ITT en procura de impedir la instalación en el gobierno chileno del socialista Salvador Allende, quien triunfó en las elecciones de 1970 y fue derrocado tres años después por una insurrección militar.

Compañías estadounidenses han retribuido esa colaboración, permitiendo en ocasiones la presencia de hombres de la CIA en su personal en el extranjero, o mediante informaciones de carácter voluntario a la agencia.

Según el diario Le Monde, de París, 30 de los 80 agentes de la CIA en Francia operan bajo "cobertura no oficial". La cobertura estaría dada, entonces, por empresas privadas.

(Washington / Inter Press Service).

# El parlamento

Por Guido Capra Jemio



El Parlamento nacional no goza de la confianza de la población, no tiene credibilidad y hasta se podría afirmar que está desprestigiado, según los medios de comunicación y diferentes sectores de nuestra sociedad. Las causas de esta mala imagen y del perfil negativo del primer poder del Estado radican, según las mismas fuentes, en los siguientes aspectos: primeramente, los parlamentarios hablan, poco hacen, ganan demasiado, y segundo, practican el tráfico de influencias.

Los señalamientos que se hacen globalizando al Parlamento no tienen en ciertos casos una base de realidad, son en general exagerados y en todo caso injustos, solamente sirven para desprestigiar a la institución y por tanto a los miembros que la componen, no permiten esclarecer el papel que hoy tiene el Parlamento y la crisis estructural que arrastra no solamente en Bolivia sino en Latinoamérica, y menos diferenciar entre lo bueno y lo malo de esta institución y de sus miembros, olvidando que el Congreso es la instancia de mayor representación política del país.

Para empezar a despejar conceptos erróneos corresponde por un mínimo de responsabilidad civil y seriedad, tener una clara idea de cómo funcionan las Cámaras de Senadores y Diputados, de sus fortalezas y debilidades y de sus limitaciones.

Podemos empezar diciendo que el Parlamento es un cuerpo colegiado y no jerárquico; nace en la Cámara de Diputados y Senadores, de sus fortalezas y debilidades y de sus limitaciones.

Por lo anterior es que el Poder Ejecutivo debe tener que hacer juicios bien fundados para afrontar problemas difíciles, uno de ellos es aplazar el tema complejo en tanto se logra mayor información o se provea un consenso, es otro mecanismo es el de postergación de quórum, que resulta conveniente porque en la parte de decisión política la mayoría del gobierno y el Poder Ejecutivo se enfrentan por medio de la jerarquía partidaria.

El Poder Ejecutivo preside sobre el Parlamento. La función del Ejecutivo se traslada al Congreso por medio del papel del Presidente decisivo en la toma de decisiones del Parlamento.

El incremento que hace el Parlamento es derivado de la propia Constitución que otorga al Presidente la objeción a los proyectos de ley, es decir el Poder Constitucional que tiene el Presidente para vetar leyes delimitado sistema de frenos y contrapesos (Madisoniano), segundo, es el principio de colaboración armónica (Bismarckiano) que obliga a tener una ordenación de dos poderes para lograr un mismo fin, tercero, la presión de poder, propiamente dicho por el Presidente o el jefe del partido que ocupan una posición estratégica para la promoción de personas en el presente y futuro de la política.

Finalmente, las deliberaciones en el Parlamento son públicas abiertas y más accesibles a la sociedad que las quejas cualquier otro tipo de organización. Similares a los Consejos Municipales y los Consejos Universitarios. Están por tanto sujetas a mayor y permanente censura pública.

Guido Capra Jemio, ex secretario de la UMSA, es senador del MNR.

# Alto Comisionado de ONU para los derechos humanos

Por Tomás Molina Céspedes

Como resultado del gran avance experimentado por la humanidad en el respeto de los Derechos Humanos que en Bolivia se manifiesta entre otras medidas en la creación de una Subsecretaría especializada dentro del Poder Ejecutivo, del 14 al 25 de junio de 1993 se llevó a cabo en Viena la Conferencia Mundial de Derechos Humanos.

Este evento internacional culminó con la aprobación de una Declaración y Programa de Acción de Viena, documento que constituye un hito en la protección y promoción de los derechos humanos. A partir de entonces, el sistema de las Naciones Unidas, las organizaciones regionales, los gobiernos, las instituciones nacionales y las organizaciones no gubernamentales, cuentan con un marco de acción, unos objetivos y unos medios acordados para la promoción y protección de los derechos humanos.

Este documento, que marca una nueva etapa en el reconocimiento de los derechos humanos por parte de la comunidad internacional, hizo posible que la Asamblea General de las Naciones Unidas, mediante Resolución No 48/141 de 20 de diciembre de 1993, crease el puesto de Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, dotándolo de una autoridad moral y política sin precedentes.

A propuesta del Secretario General de las Naciones Unidas, el 14 de febrero de 1994, la Asamblea General nombró al ecuatoriano José Ayala Laso primer Alto Comisionado para los Derechos Humanos a nivel mundial, cargo que desempeña desde entonces en Ginebra.

El mandato confiado por la Asamblea General al Alto Comisionado es muy amplio y en él se destaca el de promover y proteger: la realización del derecho al Desarrollo de los pueblos del mundo, el disfrute efectivo de todos los derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales. Investigar la violación de derechos humanos. Establecer un diálogo con todos los gobiernos con miras a asegurar el respeto de todos los derechos humanos y prevenir la violación de los mismos. Instar a los Estados a que ratifiquen o se adhieran a los instrumentos internacionales de derechos humanos, etc.

Desde su nombramiento el Alto Comisionado de las Naciones Unidas ha jugado un papel de gran importancia para detener la violación masiva de derechos humanos en Ruanda, en la ex-Yugoslavia, Burundi, Angola y Zaire.

También el Alto Comisionado está encargado específicamente de promover el Derecho al desarrollo y de ampliar el apoyo de los órganos competentes de las Naciones Unidas a tal efecto.

El derecho al desarrollo es un derecho universal e inalienable y una componente fundamental de los derechos humanos.

La creación del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos es una garantía para los pueblos en desarrollo, como Bolivia, que están en lucha contra la extrema pobreza, la deuda externa, el analfabetismo y otros males.

Tomás Molina Céspedes es director de Asuntos Constitucionales y Derechos Humanos del Ministerio de Justicia.

# El síndrome del descrédito presidencial

Por Carlos Castilho

El presidente colombiano Ernesto Samper es la más reciente víctima del síndrome del descrédito, una enfermedad política normalmente fatal que empieza a transformarse en epidemia entre jefes de Estado latinoamericanos.

Samper tambalea antes de llegar a la mitad de su mandato de cuatro años porque ha perdido la confianza de los colombianos al no lograr explicar claramente el origen de 6,5 millones de dólares que habría recibido del Cartel de Cali, antes de las elecciones.

El caso colombiano revela el síndrome del descrédito público en estado puro. La situación del país es estable, la violencia no ha desbordado los límites tradicionales y el gobierno ha logrado recientemente impactantes éxitos en la represión al narcotráfico, en especial contra el Cartel de Cali, justo el que habría aportado donaciones

a la campaña electoral de Samper.

Al contrario de otras víctimas fatales de la misma enfermedad como los presidentes Collor de Mello, de Brasil, y Carlos Andrés Pérez, de Venezuela, Samper no está amenazado por el caos económico, la inflación descontrolada, la crisis política o escándalos de corrupción en el gobierno.

El presidente colombiano está pagando por errores cometidos antes de llegar al poder. La prematura agonía del gobierno Samper muestra que la pérdida de credibilidad juega un papel mucho más importante de lo que se pensaba en procesos de debilitamiento de la autoridad presidencial y en la inevitable lucha por el poder que trae consigo.

Collor y Pérez perdieron el gobierno porque se enredaron en las explicaciones públicas sobre hechos turbios que involucraban a asesores y amigos políticos. Perrieron la confianza popular, lo cual creó un ambiente favorable para que fueran sacados del poder por sus adversarios políticos.

Samper vive por el mismo camino, porque sus explicaciones crean la impresión de que no dice la verdad, no obstante las dudas existentes sobre su culpabilidad real.

La imagen pública de un presidente que no dice la verdad acaba por ser políticamente más letal que las evidencias jurídicas. Collor resultó absuelto por los tribunales y las pruebas contra Pérez no tienen la misma fuerza que las denuncias en su contra.

Lo más interesante en esta epidemia de descrédito es que hay otros presidentes que presentan síntomas de haber sido contaminados por el mismo virus.

El mexicano Ernesto Zedillo heredó el síndrome de su

antecesor Carlos Salinas de Gortari, mientras el ecuatoriano Sixto Durán Ballén, el venezolano Rafael Caldera y el costarricense José Figueres se desploman en los sondeos de credibilidad porque no logran explicar a sus electores los traumáticos ajustes económicos en marcha en sus respectivos países.

Zedillo, Durán Ballén, Caldera y Figueres fueron elegidos por su promesa de mejorar, pero una vez en el poder cambiaron radicalmente de rumbo y acabaron por ser identificados por la opinión pública como profetas del apocalipsis social.

La opinión pública reaccionó con lentitud al darse cuenta de que fue engañada, pero ahora su rabia empieza a ser implacable.

(San José de Costa Rica / Inter Press Service).

Premios obtenidos:  
Nacional de Fotografía-1981 y 1984  
Nacional de Prensa-1993  
Interamericano de Prensa-1993  
Nacional de Periodismo-1992 y 1994  
María Moors Cabot-1990  
América Latina - ALADI-1984 y 1989  
SIP - P. J. Chamorro-1987  
EFE de Periodismo-1981

ctor a.l.  
Humérez Selemé  
de Redacción:  
Glasiñovic V.

La Paz, Bolivia, domingo 6 de agosto de 1995

## Democracia y "dedocracia"

reciente elección de directivos camaras, en las cuales fue perceptible el brote de movimiento para sacudir a los parlamentarios del yugo de sus partidos políticos en situaciones que atañen al ejercicio de funciones específicas como representantes nacionales, ha causado más de dolor de cabeza a los líderes del oficialismo.

Después del sofocón inicial en la Cámara de Diputados, como consecuencia de un período empaté entre dos aspirantes del oficialismo a la presidencia de ese cuerpo legislativo el resultado final respondió a la consigna política y dejó al aspirante "rebelde" en la lista floja de su partido bajo cargos de inducta, deslealtad e indisciplina, con riesgo de ser expulsado ignominiosamente. Este proceso ha quedado inscrito en el Poder Legislativo como precedente histórico que a futuro podría fortalecer los propósitos de modernización y cambio dentro de esa estructura estatal.

El imperio de la llamada "dedocracia" en los partidos políticos -vale decir la selección dirigente altos y medios, así como de candidatos a senadores, diputados y concejales, por voluntad omnimoda del jefe nacional- es un vicio que se arrastra desde la fundación de nuestra República y que no ha dado revertirse hasta el presente, pese a esfuerzos esporádicos e infructuosos dentro de los mismos partidos. Tan arraigada es esta práctica que la comisión proyectista de la Ley de Partidos ha dedicado un título especial de su anteproyecto a legislar sobre el funcionamiento interno de las organizaciones políticas incluyendo disposiciones específicas para garantizar el ejercicio de la democracia interna.

Así, por ejemplo, se obliga a que los estatutos políticos incluyan obligatoriamente sus estatutos orgánicos "normas, principios y procedimientos que garanticen el pleno ejercicio de la democracia interna".

Que los congresos para renovar sus organismos máximos se ajusten a procedimientos democráticos. Que los delegados a convenciones o asambleas sean elegidos democráticamente, así como los candidatos a cargos electivos.

Entre los deberes de los militantes se destaca el de "velar por la democracia interna y el cumplimiento de los documentos constitutivos" y también el de "acatar las resoluciones internas emanadas de sus organismos de dirección cuando éstas fueren adoptadas de acuerdo a sus estatutos". Finalmente establece el recurso de queja que podrá ser planteado ante las cortes electorales por los militantes "en defensa de sus derechos, cuando fueren expulsados arbitrariamente o discriminados".

Estas normas que formarán parte de la futura Ley de Partidos tienen por finalidad desterrar definitivamente la "dedocracia", garantizando por ley el ejercicio democrático en los partidos políticos. ¿Por qué? Sencillo porque la vigencia del autoritarismo dentro de los entes partidarios se proyecta inevitablemente en el funcionamiento de cuerpos institucionales como las cámaras legislativas o los concejos municipales cuya autonomía de acción se devalúa totalmente cuando algunas de sus atribuciones específicas e irrenunciables, como la de elegir a sus directivos por voto secreto, se tuercen "a dedo" y se imponen a control remoto.

La disciplina partidaria no es de ningún modo incompatible con el ejercicio libre, responsable y digno de la función parlamentaria. Sería un grave error confundir lealtad política de diputados y senadores con docilidad y sometimiento incondicional de éstos a las consignas de sus cúpulas dirigentes. Con tal criterio los representantes nacionales nunca dejarán de ser meros "levantamanos", lo cual no es nada bueno para el sistema democrático.

## Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

## En el día de la Patria

En una fecha como hoy -en el día de la Patria- el espíritu dramático que nos caracteriza a los bolivianos me tenta a llevar a empezar este artículo diciendo: hemos sido el primer país americano en dar el grito de rebelión y el primero en obtener la independencia después de 15 largos años de lucha fratricida y sangrienta... No se está faltando a la realidad, es un hecho incuestionable: lo malo está en la carga negativa que le damos. Otro tanto ocurre en otros lugares comunes que se repiten permanentemente, como la plata del cerro rico que podría tenderse un hilo hasta la metrópoli o la libertad interminable de golondrina para ti, otra para Moisés y otra para Elias". Pedro no sabía lo que decía.

necesitando desesperadamente argumentos de afirmación nacional. Para ello tenemos que empezar por el principio: asumir nuestra identidad y aprender a ver nuestra historia con sentido positivo. Vayamos por partes. Está fuera de discusión que la identidad -ya individual ya colectiva- no se busca ni se fabrica sino que se asume. Pero, cuidado: debemos asumirla tal como es y no caricaturizarla. Nuestra identidad es mestiza, fruto del choque -más o menos violento- entre lo europeo (traído por los españoles) y lo indígena; por tanto, ni india ni europea: mestiza. Va siendo hora de perder miedo a lo mestizo y la enorme carga negativa que a lo largo del tiempo ha ido acumulando; asimismo, dejar de manipularlo de acuerdo a nuestra conveniencia sectorial o sólo tomar de él lo que consideramos interesante para la exportación: lo folklórico. Asumir tal como es también significa que no se debe perder de vista su maravillosa diversidad; en otras palabras, que esa identidad tiene elementos comunes, pero también particularismos propios de cada región. Los bolivianos nos asomamos a la historia nacional desde muy pequeños y en forma

reiterativa (la educación formal consigna esta materia prácticamente en todos y cada uno de los doce años de educación básica, intermedia y media) y a partir de ese momento empezamos a sentir pena y a llorar nuestra "tragedia". Baste recordar nuestros primeros encuentros con la Guerra del Pacífico; Abaroa y la pérdida de nuestro territorio marítimo; con el período de los caudillos y las anécdotas interminables sobre presidentes beodos y sanguinarios; el complicado panorama de la cuestión de límites con los países vecinos; la malintencionada anécdota de la reina Victoria y el borrón de Bolivia del mapa; las largas listas de golpes y cuartelazos. Efectivamente, tal como se nos enseñan las cosas el panorama resulta por demás desolador y pareciera justificada la auto-compasión; tenemos razones para ello, pero no la razón. Es hora de cambiar de actitud y empezar a buscar en la historia esos argumentos de afirmación nacional, que los hay abundantemente. Hoy, en el día de la Patria, celebremos con alegría la decisión autonomista de los charrqueños convocados por el Mariscal de Ayacucho el 19 de febrero de 1825.

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que concierne al país o conciernen al acontecer internacional. Descamamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:  
- Los artículos no deberán sobrepasar sesenta líneas, a doble espacio.  
- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

- Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de carnet de identidad, dirección o número telefónico.  
- Tanto el envío de materiales como de recepción no comprometen su publicación. Esto significa que no se devuelven originales.  
- Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

## Las barbas del vecino

Por Huáscar Cajías K.

Para prevenir murmuraciones: Sé que hoy es el Día de la Patria, por tanto y hasta cierto punto, que ese es hoy tema obligado de los artículos domingueros.

Si lo sé, ¿por qué no dedico estas líneas al asunto patrio, tan ligado a mis entrañas y pródigo fuente de tantas alegrías y tanto orgullo?

Pues por tres razones básicas. La primera: que soy boliviano, lo cual quiere decir que estoy casi innatamente inclinado a ser opositor, a discrepar de los demás y a hacer lo contrario de lo que otros creen que debo hacer.

En segundo lugar, el tema será tan manejado que la competencia será muy grande y los artículos tan buenos que, de antemano, me declaro vencido y abandono la competencia: es absurdo pelear cuando se sabe que uno va a ser derrotado.

Además, aunque el tema sea nada menos que Colombia, ese país hermano al que tan unidos estamos, toca a algo que también es muy nuestro: aquello de las hojas de la planta sagrada de los chibchas -quero decir, de los incas- la coca y sus consecuencias. El tema es casi nuevo pues si vemos que a nuestro vecino le rapan la barba, lo mejor es que nos vayamos preparando nosotros.

Pero vayamos a algunos detalles. Como se sabe por las abundantes noticias internacionales, el Presidente Samper, elegido no hace mucho para el cargo, es acusado de haber recibido dinero del narcotráfico para realizar su campaña electoral -se sobreentiende que los inversionistas pretenden obtener algunas ganancias de sus capitales-.

O sea, como muchas veces se había previsto, la cocaína -que no es tan inocente como algunas personas interesadas nos quieren hacer creer- ya estaría metida de cabeza en los más altos niveles de la política, de la dirección suprema de un país, sin que importe el prestigio nacional. O sea: ya nadie

puede negar que el narcotráfico y la producción de la materia prima son nomás la manzanita podrida que cualquier persona medianamente inteligente debía suponer.

No podemos decir que los políticos colombianos acusados sean verdaderamente culpables pues los narcotraficantes tienen mucha capacidad y muchos asesores para echar sombras sobre sus enemigos y de presentarlos como delincuentes y malvados. No apremuremos juicios en asunto tan delicado. Pero si es necesario poner un poco de atención en algunos aspectos muy interesantes y que son como la uña que denuncia al gato que está detrás.

Es siquiera un poquito sospechoso el que todo el grave asunto se base en una denuncia anónima. Cierto, debe ser un anónimo de autor altamente acreditado. Tanto que hasta altas autoridades han creído en él lo suficiente como para proceder con la denuncia pública e incoar procesos.

¿Quiénes son estos anónimos tan bien conocidos y que tienen vara tan alta?

Se puede pensar que quizá algún recóndito amigo de la justicia no haya tenido otro medio para lograr que la luz ponga en evidencia una triste verdad. Pero también puede suponerse que lo que se pretende es desacreditar al enemigo peligroso, tornarlo sospechoso, quitarle fuerza moral, es decir, combatiendo el modo más eficaz y canallasco. No será esta la primera vez que se echa mano de estos recursos. El escándalo suscitado por una mentira suele ser el mejor medio de ocultar o mantener dormido el escándalo que suscita la pura verdad.

O quizá se trate de un fácil recurso para vengarse de quien osó rechazar las ofertas de cohecho. Un hombre honrado suele ser un peligro para muchos y mejor que, preventivamente, se le vaya preparando un ambiente de descrédito personal.

Ni para qué insistir en que

si el narcotráfico muestra capacidad de introducirse en altos niveles políticos y de sembrar el temor y la duda, habrá conseguido poner una pica en Flandes y debilitar al enemigo. Los métodos del chantaje suelen ser mucho más usados de lo que se piensa; no vamos a pensar que serán precisamente los narcotraficantes los que rehacen tímidamente la posibilidad de usar tales armas, si son efectivas.

O quizá se busque desviar la atención. Es obvio que mientras la atención general se vuelca sobre el presidente, otras actividades quedarán relativamente inactivadas.

Esta es otra táctica en que no es creíble que los delincuentes necesiten recibir lecciones elementales.

Lo triste ha de ser -se lo puede predecir- que mientras una realidad tan cercana nos brinda enseñanzas claras acerca de lo que puede esperarse del polvo sagrado de los incas, todavía sigamos con la misma monserga: que la hoja de coca es no sólo indiferente sino provecchosa y que toda su mala fama deriva de los intereses del imperialismo -lo cual no quiere decir que estemos, ni mucho menos, de acuerdo con la forma en que se ha planteado la lucha contra la cocaína- de un modo que no beneficiará a Bolivia y nuevos a Estados Unidos. El consumo no desaparecerá y probablemente tampoco disminuirá notablemente, cuando desaparezcan nuestros cultivos. Lo más que podrá suceder es que tengamos que encargarnos de "des-certificar" a Estados Unidos por su creciente producción de coca.

Si estas tácticas se practican en Colombia, preparémosnos a sufrirlas entre nosotros. Están afteando a nuestro vecino; no tardará en llegarnos el turno. Será bueno estar preparados.

Huáscar Cajías K., fundador de PRESENCIA y catedrático universitario, actualmente es presidente de la Corte Nacional Electoral.



## Fiestas nacionales

Países jóvenes como Bolivia tienen día exacto de su fundación.

Otros, muchísimo más viejos, no podrían fijar la fecha de su nacimiento. Pregúntele Ud. a un español o a un francés o a un británico, cuando se creó su país y no podrá darle respuesta porque su origen se remonta a la noche de los tiempos. Para los bolivianos está clarísimo que la fiesta nacional es el 6 de Agosto.

En cambio, los ingleses celebran su fiesta nacional -supuestamente- el día del cumpleaños de la reina. Pero no necesariamente en la fecha exacta del recordatorio natalicio de la soberana sino cuando el "wether" lo permita. ¿Cómo no iban a ser los ingleses especiales? Calculan -no sé si por el Almanaque Bristol- un día del mes de junio que, según las previsiones meteorológicas, hará buen tiempo, para que la soberana pueda recibir a sus numerosos invitados en un multitudinario pero también

escogido y envidiado por los excluidos- garden party sin tener que usar el paraguas.

Los españoles -¿quién podría determinar qué día se fundó España?- optaron por una solución parecida a la de los británicos, pero con fecha fija. En la península, la lluvia es un fenómeno meteorológico excepcional. La tradición monárquica-interrumpida por la fugaz república y por el prolongado régimen de Franco- estableció desde tiempo inmemorial que la fiesta nacional se conmemoraría el día del santo del rey. Y así se cumple en la actualidad, el día de San Juan, 24 de junio. Aunque, a fuer de incorregibles fiesteros, los españoles añadieron otra fecha celebratoria, especialmente dedicada a remarcar la gran hermandad de los los pueblos hispanoamericanos: el 12 de octubre. Esta sí que es una fecha exacta.

Nadie ignora que Francia festeja su día nacional el 14 de julio. "Alons enfants de la patrie..." Pero no por ser la

## Día del Señor

Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas 9, 28b-36.

En aquel tiempo, Jesús tomó consigo a Pedro, Juan y Santiago, y subió al monte a orar. Y sucedió que, mientras oraba, el aspecto de su rostro cambió y sus vestiduras se hicieron blancas y resplandecientes. De repente, dos hombres aparecieron en gloria, que eran Moisés y Elias, y conversaban con Jesús acerca de su éxodo, que se iba a cumplir en Jerusalén.

Pedro y sus compañeros estaban cargados de sueño, pero permanecieron despiertos y vieron la gloria de Jesús, y a los dos hombres que estaban con él. Cuando ellos se alejaban, Pedro dijo a Jesús: "Maestro, qué bueno es estar aquí. Vayamos a armar tres tiendas: una para ti, otra para Moisés y otra para Elias". Pedro no sabía lo que decía.

En ese momento se formó una nube que los cubrió con su sombra, y al entrar a la nube los discípulos se llenaron de temor. Y una voz dijo, desde la nube: "Este es mi Hijo, el Elegido, escuchénelo".

# En el mundo 3.000 hospitales son amigos de los niños

A nivel mundial 3.000 hospitales son amigos de los niños, lo que con relación a la gestión de 1994, cuando eran sólo 900, significa un aumento sustancial. Indica el informe difundido por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) bajo el denominativo de "El progreso de las naciones".

Los hospitales que reciben el nombre de "amigos de los niños" son considerados así, cuando las salas de maternidad han cumplido con los diez pasos hacia una lactancia natural y recien nacido.

En 1989, por recomendación de la Organización Mundial de la Salud (OMS), y el UNICEF, se ha impulsado en varios países del mundo la iniciativa de fomentar la lactancia natural.

Esa recomendación se basa

en el criterio de que la lactancia natural reduce el riesgo de desnutrición, de padecer infecciones, y muerte. Si la lactancia materna fueran amantamientos exclusivos durante los primeros seis meses, podría salvarse más de un millón de vidas infantiles al año, señala el informe del UNICEF.

De acuerdo con ese documento, en el mundo más de 130 países han designado a casi 9.000 hospitales como candidatos a ser amigos de los niños. Hasta el pasado mes de febrero de 1995, más de 3.000 hospitales han obtenido el título.

"La lactancia natural es el mejor comienzo posible para una buena salud y una nutrición adecuada durante la infancia, pues en muchos casos los consejos y el

ejemplo dado por los hospitales y los centros de maternidad son determinantes para que un bebé sea amantado o alimentado con biberón", afirma.

En los últimos 12 meses, en 15 países más hospitales se constituyeron en amigos de los niños. La lista está encabezada por China, le siguen Tailandia, Kenya, México, Tailandia, Filipinas, India, Ecuador, Indonesia, Irán, Bangladesh, Myanmar, Omán, Suecia y Cuba.

En la región de América Latina y el Caribe, Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Guaymas, Venezuela, son los países que ya cuentan con hospitales amigos de los niños.

Rector de la UMSA

# Incremento de la deuda externa afectará la economía nacional

El incremento constante de la deuda externa e interna se convertirá a partir de 1997 en un "factor estragador del Presupuesto General de la Nación y la balanza de pagos", advirtió ayer el rector de la Universidad Mayor de San Andrés, Pablo Ramos.

"La deuda pública está absorbiendo realmente cifras muy significativas", dijo al recordar que en los últimos años se incrementa en forma alarmante, en la actualidad, ya comenzó a afectar en el flujo de caja.

De acuerdo a informes económicos del Banco Central de Bolivia y el gobierno la deuda externa estatal, de 1993 a la fecha, se incrementó a 4.586 millones de dólares.

Con relación a la deuda interna, dijo que es un fenómeno que hasta hace poco no era importante, pero que el gobierno con la emisión de valores, "los famosos certificados de depósitos (CEDES)", se ha creado una deuda interna muy elevada, que obviamente tiene que repercutir en el desenvolvimiento del presupuesto.

Explicó que un segundo factor que afecta a la deuda interna y la economía nacional es el gasto corriente, especialmente en los servicios personales que se han incrementado. "Es un hecho conocido que la Ley de Ministerios en lugar disminuir la burocracia del país lo ha acentuado, lo que permitió un crecimiento del gasto de la planilla del gobierno", añadió.

Esa situación, dijo ha determinado que los recursos que quedan para sostener a las instituciones se han reducido, por lo que el gobierno no puede cumplir con el flujo de caja del presupuesto.

En criterio del rector de la UMSA, el flujo de caja global de la economía no está precisamente coordinado con las necesidades. "Hemos observado que el gobierno tuvo que desembolsar mucho dinero a la banca y tiene que restringir por el otro lado, lo que ha provocado una iliquidez".

"No es que las recaudaciones estén mal, los ingresos de la renta y aduanas no son óptimas, pero tampoco son malos", dijo al afirmar que existen

problemas de retrasos en la asignación de los recursos y las transferencias.

De acuerdo a los datos estadísticos del ICA, el canal principal de la creación de dinero es el crédito al sistema bancario. "El crecimiento de los recursos financieros es excesivo, lo que hace estas operaciones del gobierno han restringido el crédito al sector público."

**SISTEMA BANCARIO**

El rector Pablo Ramos, lamentó que el apoyo que recibe el sistema bancario de la banca no está respondiendo a lo que las necesidades específicas del país.

La banca está llevando sus actividades con sus propias normas y sus objetivos, pero dan la creación de créditos necesarios para la actividad productiva, dijo al explicar que el sistema bancario muy sensible al movimiento económico conjunto. "Buscan primero la ganancia y seguridad. Por eso al colocar sus créditos se van sobre todos aquellos sectores que van a garantizar la recuperabilidad", aseveró.

Las actividades que en este momento se realizan son el comercio, donde se gana bien y se amortiza, además los créditos que se otorgan son los de corto plazo. En cambio los créditos industria, agricultura, ganadería, minería, sectores productivos tienen que ser a largo plazo, después de un tiempo concreto.

**ECONOMIA ESPECULATIVA**

Para el rector de la UMSA, el gobierno tiene una economía especulativa cada vez más observamos las tendencias del producto bruto (PIB) vemos que lo que crece son las finanzas, la administración, propiedad, viviendas y servicios, tiene relación con aspectos especulativos, es que los sectores reales de la producción económica, como minería, agricultura, agroindustria, industria, la industria y otras relacionadas con la producción material están en franco deterioro.

COOPERATIVA DE SERVICIOS PUBLICOS SANTA CRUZ LTDA. SAGUAPAC

## LICITACION N° 16/95

### PROVISION DE TUBERIA, PIEZAS ESPECIALES Y ACCESORIOS PARA RED DE AGUA POTABLE.

La Cooperativa de Servicios Públicos "SANTA CRUZ" Ltda. SAGUAPAC, invita a las empresas fabricantes o proveedoras comerciales y debidamente habilitadas para el efecto, a presentar propuestas para la PROVISION DE TUBERIA, PIEZAS ESPECIALES Y ACCESORIOS PARA REDES DE AGUA POTABLE.

Los materiales a proveer son tuberías de PVC DN 75 mm., en una longitud de 30.000 m., tubería de PVC o H<sup>2</sup>F D (Hierro Fundido Ductil) en DN 150 y 200 mm., con longitudes de 3.000 y 15.000 m respectivamente, además de Piezas Especiales (Tees) y Accesorios (Válvula de compuerta).

Esta adquisición será financiada con recursos económicos propios de SAGUAPAC y del Convenio con CRD (CORDECRUZ) del 11/10/91 (todo el material de DN 75 mm).

Los documentos de la licitación podrán ser adquiridos en la Sección Atención Usuarios de la Gerencia Comercial de SAGUAPAC a un costo de \$s. 100.- (CIEN DOLARES 00/100 ESTADOUNIDENSES), a partir del día MARTES 8 DE AGOSTO DE 1995.

Las propuestas deberán ser entregadas en sobre cerrado y lacrado hasta horas 17:00 del día LUNES 28 DE AGOSTO DE 1995, en las oficinas de la Secretaría de la Gerencia General de SAGUAPAC, ubicadas en la UV-27 MZ-06, Tanque Elevado, Santa Cruz, Bolivia, Télex 4348 SAGPAC BV, FAX 53-1682.

Santa Cruz, 4 de agosto de 1995

# Mínimo impacto medioambiental en carretera San Borja-Trinidad

El impacto medioambiental ocasionado por el mejoramiento de la carretera San Borja-Trinidad afectará a la flora y fauna de la región, pero será mínimo, según establece un estudio elaborado por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA), que se entregó a la Secretaría Nacional de Transportes.

El estudio presentado por la JICA enfatiza en que dicho impacto es "mínimo" y también el mejoramiento socioeconómico de esa región del país.

El área del estudio abarca el recorrido de la carretera entre San Borja y Trinidad, en una franja de 50 km a ambos lados de la vía. El estudio se inició en fecha 20 de diciembre de 1994, en cooperación estrecha entre el equipo de la JICA, Servicio Nacional de Caminos y Consultores Bolivianos, de modo que el estudio se efectuó tanto en época de lluvias como en época seca.

**DESARROLLO**

Las otras variables de posible impacto ambiental que fueron estudiadas por la cooperación japonesa son: topografía y geología, suelos, aguas, paisaje, ruinas y propiedades culturales, actividad económica, comunidad, calidad del aire, calidad del agua, ruido y vibración.

Los resultados preliminares del estudio entregados al SNC el 3 de agosto de 1995, expresados en borrador de informe final, pero se prevé que este será entregado a la parte boliviana a fines de noviembre de 1995.

Para financiar el mejoramiento de esa carretera el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el gobierno de Bolivia un estudio de impacto medioambiental sobre los efectos que acarrearán dichas obras de mejora.

Esa solicitud puso al gobierno boliviano en una difícil situación, ya que no podía implementarse a no consideraciones financieras y técnicas.

Por ello en 1985 Bolivia solicitó la colaboración del gobierno de Japón, para establecer un estudio del mejoramiento de la mencionada carretera, el cual se dividió en dos partes, de noviembre de julio de 1987 y de septiembre de 1987 hasta marzo de 1989.

El gobierno del Japón envió dos equipos de estudio preparatorio a través de la JICA. De los resultados de las discusiones realizadas entre el estudio preparatorio y la contraparte boliviana, se definió el alcance del trabajo, que concluyó en marzo de 1994.

IBTA

## MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO SNAG-IBTA

### SALUDO DEL INSTITUTO BOLIVIANO DE TECNOLOGIA AGROPECUARIA A LOS PRODUCTORES AGROPECUARIOS DE BOLIVIA

El Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria (IBTA), fundado el 10 de diciembre de 1975, constituye la máxima instancia en la generación de tecnología agropecuaria del país, contando para ello con recursos humanos capacitados e infraestructura para la investigación.

El objetivo del IBTA es contribuir al mejoramiento de la productividad de los sistemas de producción propios de cada ecología y apoyar a la transformación paulatina de la producción agropecuaria, para consolidar la seguridad alimentaria y lograr excedentes para la exportación, con ventajas competitivas y en el marco de la sostenibilidad de los recursos naturales.

En este tiempo de trabajo el IBTA ha producido los siguientes resultados:

**Trigo y cereales menores.** Se desarrolló y difundió tecnología y variedades mejoradas de trigo, cebada y avena de alto rendimiento y buena calidad, adaptados a diferentes zonas agroecológicas. Actualmente el IBTA forma parte del Plan Quinquenal de Producción de Trigo en Chuquisaca y tiene preparados planes similares para Cochabamba y Tarija; así también un Proyecto de Cebada Cervecera para Chuquisaca.

**Maíz.** Se cuenta con tecnología y semilla de variedades mejoradas para los valles interandinos y trópico del país, tanto para grano como para forraje. Actualmente, con la participación de productores privados, se inició un plan de producción de semilla comercial en la región del Chaco. Estas actividades se desarrollan en los departamentos de Tarija, Cochabamba, Chuquisaca y Potosí.

**Papa.** Se mejoraron variedades nativas y exóticas, se liberaron variedades resistentes al tizón y otras enfermedades para los distintos pisos ecológicos y tipos de agricultor. Se dispone de un banco de germoplasma con 700 entradas. Estas actividades se realizan en los departamentos de Cochabamba, La Paz, Oruro, Potosí y Tarija. A través del Programa Nacional de la Papa coordina sus actividades con un programa de transferencia de tecnología y es socio de una empresa de producción de semilla de alta calidad.

**Leguminosas de grano.** Considerando la demanda internacional de la haba se desarrolla y difunde variedades mejoradas de alto potencial productivo. Por otra parte, en coordinación con otras instituciones gubernamentales, privadas y ONGs se está fortaleciendo a las asociaciones de productores, para contar con volúmenes y calidad para la exportación. Adicionalmente se trabaja en arveja y producción de semilla de soya en Yacubiza. En este rubro se trabaja en los departamentos de Cochabamba, La Paz, Potosí, Tarija y Chuquisaca.

**Quinua.** Se dispone de tecnología y semilla de variedades liberadas en Bolivia, de alto rendimiento y con demanda en el mercado internacional. Por su importancia en el mercado, se ha desarrollado tecnología para el cultivo orgánico de este grano. Se cuenta con un banco de germoplasma con 2510 accesiones. Asociado con los productores y trabaja en los departamentos de Potosí, Oruro y La Paz.

**Frutales y Hortalizas.** Dispone de tecnología y material genético para la producción de durazno, manzana, uva y chirimoya y en hortalizas para ajo, cebolla, tomate, lechuga, espinaca y brócoli. Este rubro tiene su base en el valle de Cochabamba.

**Ganadería y Forrajes.** Cuenta con reproductores y tecnología para la crianza de camélidos, ovinos, vacunos y caprinos en la región altandina, dentro de un concepto de manejo sostenible de las praderas y dispone de semilla de pastos y forrajes para esta región. En asociación con un Proyecto de camélidos se pretende apoyar el incremento de la producción de carne y fibra, asegurando los índices de crecimiento de la población de camélidos. Las actividades se desarrollan en los departamentos de Oruro, La Paz, Potosí, Tarija y Cochabamba.

**Sistemas Agroforestales.** Se cuenta con tecnología de producción de sistemas agroforestales y un centro de germoplasma de especies forestales y frutícolas para la región amazónica, con base en Fíberita, Beni. Así también se dispone de tecnología y bancos de germoplasma para la producción de cítricos, café y cacao en el Norte de La Paz.

**Sistemas Andinos de Producción.** Considerando que la base productiva de los pequeños agricultores es un sistema biológico y sociocultural, se cuentan con estudios y propuestas tecnológicas que permiten mejorar la producción, asegurando la preservación de los recursos naturales. Estos estudios se efectúan con el apoyo de tres proyectos con cooperación internacional.

**Documentación e información.** Se dispone de un centro de documentación e información computarizado, como apoyo a los investigadores, consultores, productores y otras instituciones del Sector Agropecuario. Este Centro dispone de información de todos los estudios de investigación realizados por el IBTA.

**Capacitación.** El IBTA se ha constituido como el centro de capacitación de postgrado más importante para técnicos del sector, a través del entrenamiento en servicios, apoyo a tesis y contratación de profesionales para el país y con el fortalecimiento de la investigación en Pando, Beni, Chaco y Norte de La Paz, se encuentra en elaboración dos proyectos respectivos.

**Cooperación Internacional y Asistencia Técnica.** Para el desarrollo de sus actividades el IBTA cuenta con el apoyo de la cooperación del Banco Mundial COTESU, PL 480, CIDI/Canada, Holanda, CRSP/USAID, ORSTOM, PROQUINPO, CIP, U. Wisconsin, IICA, BID y CIMMYT. Así también es parte de los programas cooperativos entre los Institutos Nacionales de Investigación de Latinoamérica y el Caribe, PROCIUSUR, PROCIOTROPICOS y PROCIANDINO.

**Restricción.** La restricción principal para que toda la inversión en generación de tecnología llegue de una manera reducida a los productores es la ausencia de instancias estructuradas de transferencia de tecnología.

En esta fecha de gran significancia para los bolivianos saludamos a todos los productores y por nuestra parte, en el marco que definen las nuevas políticas y estrategias del desarrollo nacional, continuaremos en la lucha por lograr el anhelado desarrollo sostenible.

Ing. Rafael Vera  
Director Ejecutivo

BOLIVIA !!!!

Somos parte de ti

Nacimos en el mes de tu independencia

Generamos tu desarrollo con energía

Felicidades!!!!



Empresa Electrica

# Valle Hermoso S.A.

Cochabamba, agosto de 1995

# Matoqueño

## En dos años de gobierno no hay muchos cambios

En la localidad de Resistencia, la tercera sección municipal de Lamontes, provincia Gran Chaco, fue posesionado José López como primer subalcalde de la ciudad Weenhayek, conocida también como matoqueño.

El acontecimiento se cumplió el día de semana en esa alejada población perdida en el Chaco y la posesión estuvo a cargo del alcalde de Lamontes, Guillermo Salazar. Según el informe ofrecido por la Secretaría Nacional de Asuntos Etnoculturales y Generación, José López es capitán grande del pueblo indígena Weenhayek, ahora papa la primera subalcaldía indígena de la región sur del país y su posesión se dio en cumplimiento de la Ley de Participación Popular que termina el reconocimiento de esas organizaciones.

Así también se consolida la unidad entre pueblos indígenas y no indígenas en la región del Gran Chaco.

José López, para ser elegido como subalcalde de su pueblo, contó con el apoyo de las 18 capitánías de decidieron respetar a su máxima autoridad originaria para ese cargo. Fue por ese motivo que las autoridades municipales de Villamontes decidieron que la Subalcaldía este ocupada por él.

Al respecto, Luis Pérez, responsable jurídico de la Secretaría de Participación Popular, explicó que el acto de posesión del "Niyat Grande" (capitán grande), significa además la unidad de los Weenhayek.

Según esa autoridad a este pueblo, tradicionalmente olvidado, ahojaba la norma legal de la participación popular, se le permite tomar control de la gestión administrativa de su territorio.

Esto significa también que se abarcaron las autoridades paternales que definían sin conocerlos ni saber las necesidades de estos pueblos, ahora las comunidades tienen derecho de trabajar por su desarrollo y ejercer un control social sobre el gobierno municipal, puntualizó la autoridad.

El pueblo Weenhayek ocupa la zona central de la provincia Gran Chaco y habita las riberas del río Micoyaya. La mayoría de su población se dedica a la pesca del sábalo, especie muy cotizada en el mercado nacional.

La principal organización de los campesinos, al evaluar la gestión de dos años del gobierno del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) y sus aliados, la ha calificada como negativa, porque no hay grandes cambios para el sector campesino.

El secretario de Defensa de la Coca, de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), Julio Chuquiimia, precisó que en realidad el gobierno de Sánchez de Lozada, que fue posesionado con tantos anuncios en agosto de 1993, no ha logrado resolver dos graves problemas, el desempleo y la pobreza, y tampoco las pésimas condiciones de vida de la población del campo.

En los últimos años, debido a la falta de apoyo de créditos en el área rural, el 30% de la población campesina emigró a las ciudades en busca de fuentes de trabajo y se incorporó a las filas de la desocupación o a otras formas de explotación, como cargar bultos, servir y dedicarse al comercio informal, dijo el dirigente campesino.

Por el contrario, el gobierno, en el que actualmente participa el MRTKL, liderizado por el Vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas, ha comenzado a imponer sus leyes de Reforma Educativa, Capitalización y

Participación Popular. Chuquiimia recordó que durante las negociaciones con el gobierno, el sector campesino pidió al Poder Ejecutivo la transformación de su política económica y social, tomando en cuenta la realidad del campo y, sobre todo, atender los planteamientos de los productores de coca. Eso no fue considerado en ningún momento.

Añadió que en estos dos años, el sector cocalero ha sufrido una de las peores represiones que ha ejercido el gobierno, pues "sus propósitos son realizar una erradicación forzosa hasta dejar sin cocales al país".

Entonces, para el sector campesino la aplicación del modelo neoliberal inclusive con este gobierno no es satisfactorio, pues además de no cumplir lo mínimamente ofrecido, "estamos peor que en las otras gestiones", dijo Chuquiimia.

Criticó también que tras la vigencia de la Ley de Participación Popular, los municipios tomaron de dividir el área rural, porque eso responde a determinados partidos políticos que están en el gobierno.

Además, uno de los grandes compromisos que era la revisión de la Ley 1.008 -para no enmarcar a los productores de coca como narcotraficantes-, no se ha concretado hasta la fecha.

## "Este es el gobierno más duro de la democracia"

En los 10 años de vida democrática que tiene Bolivia, tras las dictaduras militares, el gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada es el más duro y ha mostrado que está decidido a aplicar la reforma educativa, capitalización y la participación popular sin el consenso mayoritario.

Este criterio fue expresado por el dirigente de la Central Obrera Boliviana (COB), Juan De la Cruz Wilca, quien aclaró, sin embargo, que el análisis que efectuó de los dos primeros años del gobierno, es sólo un criterio personal. La máxima organización laboral del país, anunció que una vez conocido el informe presidencial se pronunciará.

Juan de la Cruz Wilca, indicó que en el país ni el desempleo ni la pobreza, que aqueja a importantes sectores de la población, han sido resueltos por el gobierno del MNR y sus aliados.

Este gobierno, que es el tercero que continúa aplicando el modelo neoliberal, impuesto el 29 de agosto de 1985, ha empeorado más la situación de la población boliviana.

El modelo no es nuestro y no funciona. Las migraciones del campo a la ciudad han crecido, la pobreza se ha aumentado igual en las ciudades. La prueba de esto está en las calles, mujeres, niños, hombres en edad productiva que están vendiendo agujas, yerbitas, esta es la dura situación", dijo el dirigente de origen campesino.

Asimismo, describió que en ese escenario los trabajadores viven en una constante zozobra, no saben si mañana continuarán en su puesto de trabajo, pues cualquier rato serán despedidos, el salario que perciben también está congelado, no les alcanza para nada, sólo sobreviven.

A causa de los escasos recursos económicos la

La dictación del Estado de Sitio, su posterior ampliación; las detenciones, represiones contra los maestros y cocaleros, así como los confinamientos, son prueba de que el ejercicio de la fuerza es la característica del gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada.

alimentación de la familia ha disminuido, en el campo la población siempre ha vivido en la pobreza, esto es peor ahora. Ocurre que la producción agrícola no se puede comercializar, porque los precios son bajos.

"Un cordero cuesta 40 bolivianos y esto sirve solo para comprar una picota, para nada más", enfatizó en estos dos años de gobierno no ha demostrado ningún mejoramiento que beneficie a la población.

Según el dirigente Juan De la Cruz Wilca, además no son sólo estos problemas, el gobierno de Sánchez de Lozada, en su propósito de erradicar cocales, así como aplicar la reforma educativa y la capitalización no ha reparado en utilizar medidas coercitivas.

"Para desmantelar al magisterio y a los trabajadores ha recurrido al Estado de Sitio, y para destruir almacenes no dudó en romper sus propios convenios, y buscó un clima creado por ellos para ampliar la medida de excepción. De esa manera ha buscado acudir a las organizaciones sindicales", fustigó.

De igual manera las detenciones de dirigentes sindicales, así como los confinamientos a lugares inhóspitos han mostrado la dureza del gobierno.

A criterio del dirigente sindical, el gobierno actual en el más duro de los gobiernos democráticos. Sídes Zamora cometió errores en el manejo de la economía, en tanto Víctor Paz Estenssoro también fue duro, porque comenzó la más grande masacre blanca, igualmente confinó a los dirigentes sindicales.

Jaime Paz Zamora se ha dedicado a arremeter contra los terroristas, aunque también cometió excesos. "Abonra Goni es el más duro, es muy frío no tiene consideración e intimidó al pueblo, eso es lo que ocurre", indicó el dirigente de la COB.

### CURSO PLANIFICACION ENERGETICA RURAL

ORGANIZA:  **PROPER BOLIVIA**  Cooperación Técnica Alemana Federal de Alemania

AUSPICIA: • EMBAJADA REAL DE LOS PAISES BAJOS  
• SECRETARIA NACIONAL DE ENERGIA

**OBJETIVOS:** Al final del curso, los participantes estarán en condiciones de: identificar los componentes principales de proyectos de energía y los elementos de gestión; organizar propuestas de proyectos con énfasis en sistemas energéticos descentralizados; hacer análisis de alternativas y evaluación preliminar de proyectos de energía; monitorear el desarrollo de proyectos; cooperar con especialistas de otras áreas en el tema de suministro y demanda energética rural.

**TEMARIO:** El potencial energético en Bolivia, convencional y no convencional / Tecnologías de suministro energético / El ciclo de un proyecto, discusión sobre sus respectivos componentes y alcances / La identificación de necesidades rurales y su traducción en demandas energéticas / La identificación de fuentes de suministro y potenciales de energía / La identificación y manejo básico de tecnologías energéticas / Costos referenciales de las diferentes tecnologías de suministro energético / Elementos básicos para realizar el análisis de alternativas / Conceptos de gestión, institucionalidad y sostenibilidad de los proyectos.

**DURACION:** 2 días **HORARIO:** 08:30 a 12:00 y de 14:30 a 18:30

**LUGAR Y FECHA DE REALIZACION:** La Paz, 24 al 25 de agosto de 1995  
**Auditorium:** Calle Fernando Guachalla No. 421 - Tel. 372365 - 343077

**MODALIDAD:** - Curso dirigido por personal especializado en el área.  
- Discusión de temas con metodologías participativas.

**PARTICIPANTES:** Planificadores y personal técnico de instituciones de desarrollo / Corporaciones y Municipios / Profesionales vinculados al área de energía.

**COSTO POR PARTICIPANTE: \$US 20.-**

**INSCRIPCIONES:** En las oficinas del PROPER - BOLIVIA, hasta el 18 de agosto de 1995.

**RESERVAS E INFORMACIONES:** PROPER BOLIVIA, PROGRAMA PARA LA DIFUSION DE ENERGIAS RENOVABLES, Lanza No 0736 - Tel.: 50327 - Fax 57195 - Casilla 2672 - Cochabamba.

**DIFER - Secretaría Nacional de Energía**  
Palacio de Comunicaciones Piso 12 Telf. 374058 - FAX: 324843 - La Paz-Bolivia

### CURSO FORMULACION DE PROYECTOS DE ENERGIAS RENOVABLES PARA EL AREA RURAL

ORGANIZA:  **PROPER BOLIVIA**  Cooperación Técnica Alemana Federal de Alemania

AUSPICIA: • EMBAJADA REAL DE LOS PAISES BAJOS  
• SECRETARIA NACIONAL DE ENERGIA

**OBJETIVO:** Al final del curso, el participante contará con los elementos básicos que le permitan realizar la formulación de proyectos en Energías Renovables.

**TEMARIO:** Conceptos básicos sobre proyectos. Los componentes de un proyecto / El proceso de identificación de proyectos. Guía para la identificación de proyectos / Identificación y cuantificación de las demandas de energía y fuentes de información / Guía para el levantamiento de demandas / Preselección de fuentes de energía y tecnologías de uso final / Análisis de alternativas / Operación y mantenimiento / La gestión del proyecto. Esquemas básicos / Esquemas financieros / Cálculo de costos y tarifas de la energía / Rentabilidad del proyecto.

**DURACION:** 3 días **HORARIO:** 08:30 a 12:00 y de 14:30 A 18:30

**LUGAR Y FECHA DE REALIZACION:** La Paz, 21 al 23 de agosto de 1995  
**Auditorium:** Calle Fernando Guachalla No. 421 - Tel. 372365 - 343077

**MODALIDAD:** - Curso dirigido por personal especializado en el área.  
- Discusión de temas con metodologías participativas.

**PARTICIPANTES:** Planificadores y personal técnico de instituciones de desarrollo / Corporaciones y Municipios / Profesionales vinculados al área solar.

**COSTO POR PARTICIPANTE: \$US. 20.-**

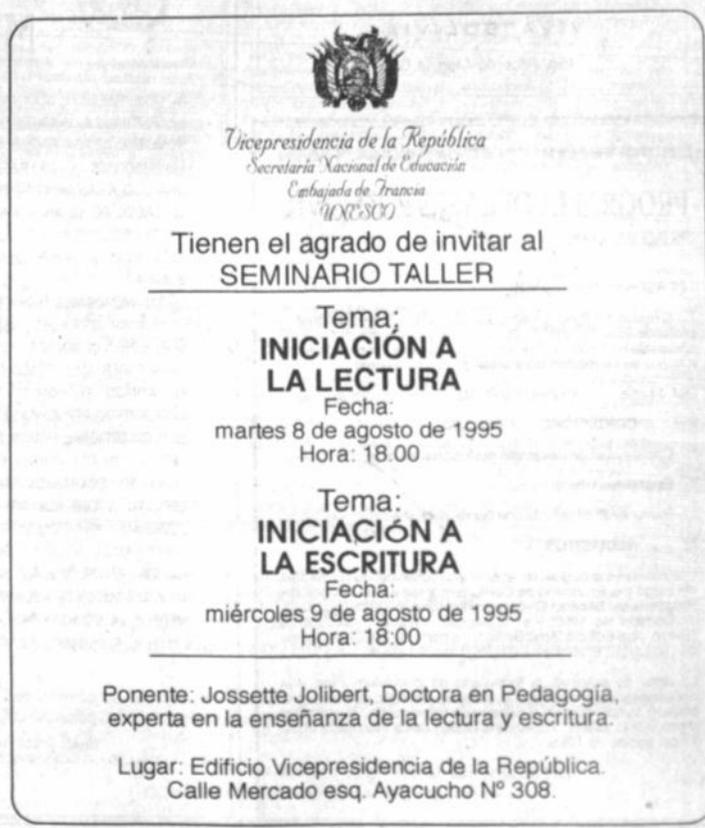
**INSCRIPCIONES:** EN LAS OFICINAS DEL PROPER - BOLIVIA, hasta el 18 de Agosto de 1995.

**RESERVAS E INFORMACIONES:** PROPER BOLIVIA, PROGRAMA PARA LA DIFUSION DE ENERGIAS RENOVABLES, Lanza No. 0736 - Tel.: 50327 - Fax 57195 - Casilla 2672 - Cochabamba.

**DIFER - Secretaría Nacional de Energía**  
Palacio de Comunicaciones, Piso 12 - Telf. 374058 - FAX: 324843 - La Paz - Bolivia



**POSA**  
Paceño de Electricidad S.A.  
**ADVIERTE:**  
**ADJUDICAR LA DISTRIBUCION**  
de energía eléctrica para las ciudades de La Paz, El Alto y Viacha  
**SIN LICITACION**  
**ES CORRUPCION!**  
DINE QUE HACES



Vicepresidencia de la República  
Secretaría Nacional de Educación  
Embajada de Francia  
1995

Tienen el agrado de invitar al  
**SEMINARIO TALLER**

**Tema:**  
**INICIACIÓN A LA LECTURA**  
Fecha:  
martes 8 de agosto de 1995  
Hora: 18:00

**Tema:**  
**INICIACIÓN A LA ESCRITURA**  
Fecha:  
miércoles 9 de agosto de 1995  
Hora: 18:00

Ponente: Jossette Jolibert, Doctora en Pedagogía, experta en la enseñanza de la lectura y escritura.

Lugar: Edificio Vicepresidencia de la República, Calle Mercado esq. Ayacucho N° 308.

# Luz verde a la Superintendencia y Fiscalía Gobierno actuará con rigor en control a los bancos

El gobierno ha decidido actuar con rigor para poner orden y transparencia en el sistema financiero y ha otorgado todo su respaldo al actual superintendente de Bancos y a las autoridades judiciales por las acciones de los últimos días. El ministro Machicao, señaló a PRESENCIA que las acciones policiales de los últimos días contra varios ex-banqueros, más la firme actitud de la Superintendencia, son una prueba de que "las cosas van a cambiar".

- Las acciones de los pasados días contra ex-banqueros es una señal de que el gobierno actuará con energía para poner orden en el sistema financiero, dijo el ministro de Comunicación.

últimos meses, la confianza de la población en el sistema bancario todavía es fuerte y no se espera que vayan a producirse corridas de depósitos, pero dijo que esa confianza debe ser respaldada por las instituciones responsables, para que incrementen sus mecanismos de control y fiscalización.

Desde el derrumbe del BBA Internacional, tres son los ex-banqueros detenidos con fines de investigación y contra quienes podría abrirse causa penal por varios delitos. Ellos son el ex-presidente del BBA, Marita Siles; Jorge Córdova Serrudo, ex-presidente del Bancosur; y Guillermo Gutiérrez Sosa, ex-presidente del Banco de Cochabamba.

investigaciones a los ex-bancos de Cochabamba y Bancosur, y ha remitido los informes a la Fiscalía para la apertura de juicios en contra de los supuestos responsables.

La Fiscalía está acusando a Guillermo Gutiérrez de asociación delictuosa, falsedad material e ideológica, falsificación de documento privado, estafa y apropiación indebida.

Asimismo, la Fiscalía decidió abrir investigaciones en contra del ex-superintendente de Bancos, Luis del Río, a quien se responsabiliza por supuesta negligencia en el control y fiscalización de los bancos en los años pasados. Del Río se halla actualmente en EE.UU. y anunció su retorno al país para la próxima semana, a fin de enfrentar los cargos en su contra.



Luis Guillermo Gutiérrez.

## Inesperada corrida que al Banco de Cochabamba

[ANF].- Luis Guillermo Gutiérrez Sosa, dueño del Banco de Cochabamba, dijo hoy (ayer), en el juzgado de La Paz que una inesperada corrida de depósitos llevó a su banco a la liquidación.

No fue una quiebra, fue una intervención (de la Superintendencia de Bancos), pero fue por la corrida (de dólares), declaró. Gutiérrez Sosa era buscado en todo el país, la policía lo capturó el viernes en la ciudad de Santa Cruz. Ahora, se encuentra bajo jurisdicción del Juzgado N.º de Instrucción en el Penal de La Paz, en donde la Superintendencia de Bancos abrió proceso criminal a propietarios y ex-ejecutivos de los bancos Cochabamba y Banco Sur.

No se sabe ni de qué me acusa, no sé nada, dijo repetidamente el también dueño del ingenio azucarero La Beligica. Tras anotar en su agenda de audiencias, el juez Antonio Santamaría envió a Gutiérrez a la celda de la Policía Judicial, en donde esperará ser convocado para que preste declaraciones indagatorias la próxima semana.

Corдова dejó constancia de que dio sus declaraciones indagatorias sin la presencia de su abogado, razón por la cual reiteró su pedido de declaración de jurisdicción y competencia del juzgado porque quiere ser procesado en la ciudad de Santa Cruz.

Me siento injustamente detenido, y no creo haber cometido ningún delito penal para estar detenido, que yo estoy contento a hacer todas las indagaciones hasta que se aclare, y pido se me de libertad, porque no he hecho nada", concluyó y fue remitido a la cárcel de San Pedro.

Gutiérrez parece no tener chance ante el juez Antonio Santamaría, quien ya envió a la cárcel a dos banqueros acusados de los mismos delitos, a Jorge Córdova y Carlos Cronembold.

**LOS DELITOS**  
La Superintendencia de Bancos acusó a Gutiérrez Sosa y a sus ex-ejecutivos de: Entrega de créditos a personas y empresas vinculadas económicamente a su Presidente (Gutiérrez), por encima del 20 por ciento de su patrimonio neto.

Entrega de créditos en márgenes de total exceso y riesgo. Utilización de terceras personas (familiares), prestatarios inexistentes o de ciudadanos que no dieron su consentimiento.

Créditos otorgados con garantías inexistentes o absolutamente insuficientes. Procedimientos de evaluación y calificación de Cartera falsos. Registro de créditos en ejecución cuando en realidad no se había iniciado ninguna acción judicial.

Falsedad en la admisión de

Su propiedad Luis Guillermo Gutiérrez Sosa a un paso de la cárcel

garantías hipotecarias inmuebles que son propiedad de los prestatarios

Una misma persona figura en dos distritos judiciales con el mismo crédito, lo que permite beneficios con tasas preferenciales

Créditos a personas que no son ganadores de concursos, estudiantes, desempleados

Crédito otorgado a Ditec S.R.L. supuestamente cancelado el crédito, el banco no registra contabilidad de saldos con Central que presenta saldos diferentes en los libros de cuentas de este crédito

Falsedad de libros contables respecto a las cuentas de bienes adjudicados

Falsedad en la web propiedad que agasapan la al contado, sin emitir crédito, el mismo que se pidió o no pagado

Garantías hipotecarias del gravamen no cancelado el crédito, claros alquileres hechos con los mismos delitos

Contabilidad de devengados por créditos hipotecarios ingresados al sistema de información de la dimensión del patrimonio capital y resultados negativos. Estados no fueron reportados

Permanente registro de operaciones sin capacidad de pago de los deudores

Garantías inexistentes en el sector agropecuario, créditos personales, altas tasas, sin la correspondiente en los índices de morosidad

Fraude antieconómico, abuso de los de los ejecutivos, violación de las normas bancarias del Banco de Cochabamba público depositario de desengaño legal perseguido

# Ex presidente del Banco Sur en penal de San Pedro

[JATHA].- Luego de prestar sus declaraciones indagatorias por más de cinco horas y 40 minutos, el ex presidente del Banco Sur, Jorge Córdova Serrudo, por instrucciones del juez Antonio Santamaría, fue recluido ayer preventivamente en la cárcel de San Pedro.

El decreto del juez Santamaría expresa que oída el viernes 4 la declaración indagatoria de Jorge Córdova Serrudo y como existen suficientes indicios de culpabilidad en su contra, así como las dos condiciones establecidas por el artículo 194 del Código de Procedimiento Penal, se dispone su detención preventiva en el Penal de San Pedro.

Luego de prestar sus declaraciones indagatorias ante el juez Santamaría, Córdova se declaró inocente, y que es ilegal y un atropello que se ha cometido contra su persona.

Córdova expresó que ignora las razones por las cuales las autoridades de la Superintendencia de Bancos instaron un juicio de esa naturaleza en su contra.

Dijo que desde la fundación del Banco Sur fue su presidente y anteriormente era presidente del Banco Big Beni y por consentimiento se unieron el Banco de Inver-

sión Boliviano S.A. (BIBSA) con el banco BIG-BENI, de donde nació el Banco Sur.

Explicó que cuando se compró el Big-Beni, ya tenía dificultades financieras, técnicas, administrativas, que redundaba en una carrera de problemática de nueve millones de dólares aproximadamente. El BIBSA, si llegó a tener una pérdida de casi 40 millones de dólares.

Jorge Córdova Serrudo dijo que su función era directiva en el Banco Sur, y los gerentes Alfredo Alexander, Gerente de Operaciones; Pedro Peralta, Gerente de Créditos; Gustavo Toro y otras personas manejaban la información técnica que iba al Banco Central de Bolivia.

El juez Santamaría preguntó si sabía cuáles han sido las causas para que el Banco Sur S.A. entre en situación de iliquidez.

Córdova respondió que la liquidación del Banco Sur es totalmente legal y que la liquidez del Banco Sur se dio exclusivamente por una corrida de fondos por el mes de mayo.

Destacó que la Superintendencia nunca notificó que el Banco Sur haya perdido el 50 por

cientos de su patrimonio, para convocar a una asamblea de accionistas e incrementar el capital de acuerdo a los artículos 113; 114 o el 115 de la Ley de Bancos.

"La supuesta pérdida de patrimonio que se presenta momentáneamente en Banco Sur era producto de la no aplicación de ninguna de las resoluciones ni vigentes ni presentadas a la Superintendencia de Bancos por cuanto nunca se manifestó ni dio respuesta hasta el momento de su liquidación", añadió.

"El día 28 de noviembre del año pasado, dejó de operar el Banco Sur por una ilegal resolución de la Superintendencia de Bancos, disponiendo la liquidación de la Superintendencia de Bancos, disponiendo la liquidación forzosa sin que se cumpla lo establecido por la ley", dijo.

Córdova destacó que él sabe que haciendo uso de un decreto, el Banco Central de Bolivia devolvió los depósitos existentes en Banco Sur por un monto aproximado de 130 o 150 millones de dólares.

## El lunes 14, Congreso elegirá vocales electorales

El Congreso nacional debe empezar a tratar, a partir del lunes 14, el tema de la sustitución o ratificación de los actuales vocales de la Corte Nacional Electoral (CNE) y cortes departamentales, para un nuevo periodo de cuatro años.

Esa es la propuesta de la directiva de la Cámara de Senadores, que hoy, aprovechando la solemne sesión inaugural del Congreso nacional, que tendrá lugar en Sucre, será puesta a consideración de la directiva de la Cámara Baja, para lograr su realización.

informó ayer a PRESENCIA, el primer secretario de la Cámara Alta, Walter Zuleta.

**UN TEMA URGENTE**  
Las autoridades de las cortes electorales concluyeron su mandato el pasado 31 de julio y desde entonces, para no afectar los preparativos de las elecciones municipales cumpliendo funciones de forma provisional y con el serio riesgo de que sus actos puedan ser impugnados por partidos o ciudadanos interesados.

**MENSAJE DEL DIRECTOR REGIONAL CORDEPAZ EL ALTO**

Hermanos bolivianos, todos debemos estar agradecidos por haber nacido en esta tierra, los homenajes que rendimos a esta tierra que nos vio nacer siempre serán insuficientes.

Sabemos el esfuerzo que debemos hacer para que nuestra querida patria alcance el verdadero desarrollo, este aniversario debe servirnos para renovar nuestro compromiso de seguir trabajando por nuestra nueva Bolivia.

**VIVA BOLIVIA**  
Ing. Arcenio Alegria G.

**MENSAJE**

POLICIA NACIONAL

AL CELEBRARSE EL CLXX ANIVERSARIO DE CREACION DE LA PATRIA, LA INSTITUCION DEL ORDEN, RINDE SU HOMENAJE DE ADMIRACION AL GENIO VISIONARIO DE LOS LIBERTADORES Y SU RESPETUOSO SENTIMIENTO DE GRATITUD A LAS MONTONERAS Y REPUBLICANAS QUE A LO LARGO DE 15 AÑOS LIBRARON GUERRA A MUERTE HASTA DESEMBOCAR EN UN HISTORICO 6 DE AGOSTO DE 1825, CON LA INDEPENDENCIA DEL ALTO PERU, HOY BOLIVIA.

EN TAN MEMORABLE FECHA, LA POLICIA NACIONAL DESEA REAFIRMAR SU INDECLINABLE FE EN LOS DESTINOS SUPERIORES DE BOLIVIA, QUE ATRAVIEZA UN PERIODO DE TRASCENDENTES TRANSFORMACIONES, PARA VENCER EL ATRASO ECONOMICO Y SOCIAL DE NUESTRAS ESTRUCTURAS REPUBLICANAS.

ESTE EXCEPCIONAL TRANCE HISTORICO, SORPRENDE A LA INSTITUCION DEL ORDEN EN MEDIO DE UN PROCESO ACELERADO DE CAMBIOS, PARA ADECUARSE EN CUERPO Y ESPIRITU A LOS NUEVOS PARAMETROS DE NUESTRA SOCIEDAD Y A LOS CAMBIANTES DESAFIOS DE LA EPOCA. FORMULAMOS NUESTRO EMOCIONADO SALUDO A LA NACION, EN EL DIA DE SUS GLORIAS Y NUESTROS MEJORES VOTOS DE PROSPERIDAD Y GRANDEZA QUE SE MERECE LA BOLIVIANIDAD AL INGRESAR A UN NUEVO MILENIO, SUPERANDO LA DEPENDENCIA Y EL ATRASO.

LA PAZ, AGOSTO 6 DE 1995

GRAL. WILLY ARRIAZA MONJE  
COMANDANTE GENERAL DE LA POLICIA NACIONAL

MINISTERIO DE HACIENDA SECRETARIA NACIONAL DE TURISMO

**PROGRAMA DEL SERVICIO CIVIL**  
PRIMERA AMPLIACION CONVOCATORIA PUBLICA

**I PERSONAL REQUERIDO**

En el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se pretende establecer en el Sector Público un cuadro de personal altamente calificado, la Secretaría Nacional de Turismo convoca a concurso de méritos para optar al siguiente cargo:

Ref. 112/95 Profesional en Material Promocional

**II CONDICIONES OFRECIDAS**

- Oportunidad de desarrollo profesional en el Sector Público.
- Estabilidad laboral
- Remuneración acorde con las responsabilidades del cargo.

**III REQUISITOS**

Los interesados podrán recabar el instructivo con los requisitos del cargo y el formulario de Curriculum Vitae en las oficinas del Programa del Servicio Civil (Avenida Mariscal Santa Cruz Edificio Combi No. 1092) y en la Secretaría Nacional de Turismo (18avo. piso Edificio Mcal. Ballivián) a partir del día 07 de agosto de 1995.

La carta de solicitud, el formulario de curriculum vitae y la documentación respaldatoria deberán enviarse en un sobre cerrado, indicando sólo el número de referencia en la carta y el sobre, a la Casilla N.º 12240 de la ciudad de La Paz, hasta el día 11 del agosto de 1995.

La Paz, agosto de 1995

**El respeto a nuestro ahorristas.**

...lo demostramos trabajando profesionalmente y sin ostentaciones

PERSONAL CONTINUAMENTE ACTUALIZADO, MAS UN SISTEMA COMPUTARIZADO DE 4ta. GENERACION Y GASTOS ADMINISTRATIVOS MUY RAZONABLES, SON LA RECETA DE NUESTRO EXITO.

**FINANCIA COOP.**  
AHORRO • CREDITO

COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO FINANCIADOR LTDA.

Av. Mca. Santa Cruz N.º 1285 Edif. BOLIVAR, P.B. / 1er. Piso Telef. 358067- 3172  
Fax: 392303 LA PAZ

LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO SB/031/94 DE LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS

**SUCRE, 5 (PRESENCIA).** El jefe de la UCS Max Fernández expresó hoy, aquí, que otra vez a punto de romper su pacto con el MNR por se encuentra "enojado" y "sentido" ante la mala administración del Estado a la cabeza de Gonzalo Sánchez Lozada, y aseguró que el Poder Ejecutivo, en dos años, obtuvo "un 99% de desastrosos".  
"Ojalá todos los bolivianos una vez salgamos de la desgracia en la que nos encontramos. Hemos esperado, hemos dado la fe en que el gobierno cumpla con plenitud o, lo menos, con parte de lo que había comprometido pero es infeliz eso no me ha ocurrido", afirmó.

Las declaraciones del tambo industrial cervecero y principal socio gubernamental surten en el aeropuerto Juana Azurduy de Padilla de esta ciudad. Junto a unos de sus colaboradores llegó una avioneta particular con el piloto de participar de los festejos del 170 de la Independencia de Bolivia, este domingo.  
Son dos años que se han perdido en vez de ir adelante hemos retrocedido. No es que yo esté molesto, tomar una acción adversa, pero se me más me caracteriza es hablar con sinceridad y claridad y el país no necesita", añadió.  
Con expresiones de molestia dijo "el país no necesita mentirosos, el país necesita gente que le hable con la verdadera sinceridad, con respeto y se tiene que cumplir la Constitución para guiar los destinos de la nación".  
Fernández Rojas exigió un "cambio real" en el gobierno y manifestó que la UCS "no está en la chacota ni está buscando una preda personal y partidaria".  
"Con mucha nobleza hemos dado nuestro voto para que el país salga adelante, pero que se confunda que somos unos pobres improductivos, que no confundan nuestra buena fe, nos a actuar hasta por ahí y si en la próxima legislatura no se cumple con el país este ciudadano actuará con seriedad y drasticidad".  
El político y empresario crítico al gobierno dijo que es parte y ante las preguntas de la prensa sobre sus críticas concretas sostuvo: "Nos mío no les puedo decir cuáles han sido los errores que ha tenido. Los grandes desaciertos son enormes, sería un 99%. Sensiblemente se ha aplazado el gobierno y los que nos hemos perjudicado somos los bolivianos".

PRESENCIA le interrogó sobre si era capaz de asumir esa corresponsabilidad de un mal gobierno al haber sido durante 14 meses miembro de la coalición y tras haber retornado al

**El jefe de la UCS sostiene que el 99% de las obras del gobierno en dos años son desastrosas. Revela que le devolvió a Sánchez de Lozada su "cartoncito de consejero" y que "por última vez" le advirtió que no mienta. Denuncia que el Ministro de Gobierno "amenazó" y "chantajeó" a sus parlamentarios.**



Max Fernández

forma como se eligió, sobre todo, al presidente de la Cámara de Diputados Guillermo Bedregal.  
"Han habido muchísimas irregularidades. Yo me molesté porque el Ministro de Gobierno está amedrentando, chantajeando. Y no sólo él sino varios de la cúpula del MNR que han estado accionando para que aunque sea a palos saquen la mayoría", afirmó.

Protestó porque los dirigentes del MNR les dijeron a los parlamentarios de la UCS que voten "con papeletas marcadas". Por ello se preguntó: "¿Entonces para que van a elecciones? ¿Cómo se va hacer eso? ¿Qué democracia es esta? ¿Esa es forma de respetar a un país, a un pueblo? Yo esto muy resentido, sorprendido y amargado".  
Advertió que "con Max Fernández no se juega porque soy un hombre serio, no tengo cola de paja" y por eso también se lo devolvió "el cartoncito de consejero" a Gonzalo Sánchez de Lozada "porque yo no quiero ser empleado de nadie".

El jefe ucésita al finalizar su declaración afirmó que no le interesa el gabinete ministerial ni siquiera el de Defensa que era la cuota de poder que logró tras el pacto de la gobernabilidad. "No me interesa el gabinete, que haga lo que quiera. No nos interesa", concluyó.

pacto hace meses. Su respuesta fue negativa: "Absolutamente nada".

La severa crítica al gobierno de Sánchez de Lozada no quedó ahí, pues volvió a recordar el pacto de la gobernabilidad con el MNR al indicar: "Me hago pesar, me da asco pensar esa época porque yo entré de buena fe, no entré a robar, no entré a hacer negociados".  
Insistió que la UCS le hizo Presidente de la República a Gonzalo Sánchez de Lozada, "sin cobrarle un peso ni una paja", con el compromiso de servir al país pero en base a una coordinación sin embargo esos acuerdos no fueron respetados.

Sostuvo que sería un traidor al país y un cómplice si es que permanece con los ojos vendados y admitiendo que se sigan cometiendo acciones contra la dignidad de todos los bolivianos.

Cuando se le consultó si iba a dejar el gobierno o romper el pacto, Max Fernández dijo que la UCS le seguirá dando gobernabilidad al país pero reveló que le dijo a Gonzalo Sánchez de Lozada: "Cúmplame con el país, no le mienta. Ese fue el mensaje, la reflexión que por última vez se lo había lanzado, pero otra vez está cometiendo situaciones que no lo voy a admitir".

Entre los temas que le indignan al jefe ucésita según confesó están la

forma como se eligió, sobre todo, al presidente de la Cámara de Diputados Guillermo Bedregal.  
"Han habido muchísimas irregularidades. Yo me molesté porque el Ministro de Gobierno está amedrentando, chantajeando. Y no sólo él sino varios de la cúpula del MNR que han estado accionando para que aunque sea a palos saquen la mayoría", afirmó.

Protestó porque los dirigentes del MNR les dijeron a los parlamentarios de la UCS que voten "con papeletas marcadas". Por ello se preguntó: "¿Entonces para que van a elecciones? ¿Cómo se va hacer eso? ¿Qué democracia es esta? ¿Esa es forma de respetar a un país, a un pueblo? Yo esto muy resentido, sorprendido y amargado".

Advertió que "con Max Fernández no se juega porque soy un hombre serio, no tengo cola de paja" y por eso también se lo devolvió "el cartoncito de consejero" a Gonzalo Sánchez de Lozada "porque yo no quiero ser empleado de nadie".

El jefe ucésita al finalizar su declaración afirmó que no le interesa el gabinete ministerial ni siquiera el de Defensa que era la cuota de poder que logró tras el pacto de la gobernabilidad. "No me interesa el gabinete, que haga lo que quiera. No nos interesa", concluyó.

**Mandatario, Sánchez de Lozada, asegura que se avanzó bastante en estos dos años y está seguro de cumplir sus promesas electorales cuando concluya su mandato en 1997.**



Gonzalo Sánchez de Lozada

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada anticipó que en su mensaje a la Nación de hoy 6 de agosto será "autocrítico, puntual y veraz".

Este año y por primera vez, probablemente desde fines del pasado siglo, los actos de celebración del aniversario patrio se realizarán en la capital, Sucre. Sánchez de Lozada, junto a las cabezas de otros dos poderes del Estado, ministros y autoridades de Chuquisaca, participará hoy domingo del tradicional Te Deum en la catedral de Sucre y por la tarde inaugurará la legislatura en la Casa de la Libertad desde donde

dirigirá un mensaje-informe a todo el país sobre los dos años de su gestión, la mitad de su mandato.

"Yo creo que hay logros, hubo mucha actividad", se limitó a señalar a la prensa cuando se le consultó cómo veía él en lo personal su gestión.

Sin embargo, discrepó con la opinión de sus adversarios para quienes el gobierno está lejos de cumplir sus promesas electorales. "Pero estamos más cerca de lo que estábamos hace dos años", replicó.

El Presidente dijo que se ha avanzado bastante en los dos años de su gestión y manifestó su seguridad de cumplir "todo lo que prometimos en la campaña electoral". "Estamos acostumbrados a las críticas y las comprendemos", señaló.

En cuanto a ritmo de trabajo, la gestión de Sánchez de Lozada estuvo caracterizada por dos momentos. Al principio fue lenta en la toma de decisiones, pero en el último año y medio el ritmo fue tan acelerado en la aprobación de reformas que los opositores creen que son muchos cambios a la vez, que no creen que el país podrá comprenderlos en todo su alcance.

**Sánchez de Lozada Seremos socios con el Mercosur y miembros del Pacto Andino**

El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, expresó anoche su satisfacción por el acuerdo que firmó con los países del Mercosur que en su criterio permitirá a Bolivia convertirse en socio de ese bloque económico pero no miembro activo.

A su arribo de Asunción donde participó como invitado en la Cumbre Presidencial del Mercosur, señaló que Bolivia conservará su condición de país miembro del Pacto Andino pero, además, asociado del Mercosur en temas de comercio.

"Los resultados han sido más que satisfactorios, se ha firmado un acuerdo con los miembros del Mercosur para negociar un acuerdo de Libre Comercio que se negociaría máximo hasta 1996. Nosotros lo haremos hasta el 30 de junio del próximo año para ganar tiempo", señaló.

Agregó que si el acuerdo se concluye hasta el 30 de junio como espera su gobierno, habrá el tiempo necesario para cerrar las negociaciones con los países y ratificar el convenio en el Parlamento.

"No seremos miembros plenos del Mercosur, seremos un Estado asociado y no estaremos bajo el régimen del arancel común que rige para los países miembros. Habrá un plazo máximo de 10 años para ir bajando paulatinamente los aranceles en forma mutua hasta tener un acceso pleno a ese mercado y ellos al nuestro", explicó.

**GABINETE**  
Por otra parte, Sánchez de Lozada dijo que no está en sus planes inmediatos un ajuste en el gabinete y que cualquier cambio podría ser posteriormente.

El presidente declinó referirse a las explosivas declaraciones de su socio político Max Fernández formuladas ayer en Sucre. Sin embargo éste domingo podría tener un encuentro con el jefe de UCS en la capital de la República.

**Balance de la política exterior Aranibar: Bolivia ha ganado un mayor protagonismo internacional**

El Canciller Antonio Aranibar destacó los elogios y el interés de la comunidad internacional por las reformas que emprendió el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, como uno de los mejores logros de la política exterior de estos dos años. Al mismo tiempo, señaló que el fortalecimiento de las relaciones con los países vecinos está permitiendo al país convertirse en una nación de contactos.



Antonio Aranibar

Al hacer un balance en su gestión de dos años, Aranibar señaló que el protagonismo que está ganando Bolivia en el continente ha permitido que sea elegido como sede de dos reuniones internacionales el próximo año. La primera será la reunión de presidentes del Grupo de Río y la segunda, y más importante, la Cumbre Hemisférica Presidencial sobre Desarrollo Sostenible.

Señaló que la Cancillería ha presentado, en todos los foros internacionales en los que le cupo actuar, las medidas de cambio que viene encarando el gobierno habiendo despertado interés de muchas naciones por tales medidas.

Apuntó como otro logro importante la inserción de Bolivia en los procesos de integración económica y de libre comercio con el Pacto Andino y el Mercosur, así como con otras naciones cuyos resultados permitirán al país aprovechar mejor todas las oportunidades y los espacios externos para encontrar mejo-

res posibilidades de desarrollo.

El fortalecimiento del servicio exterior, su institucionalización y modernización fueron las otras prioridades que encaró Aranibar en su gestión de dos años. Hace unos días fueron entregados los Reglamentos a la Ley del Servicio Exterior, una legislación que permitirá la institucionalización y la cualificación de los cuadros diplomáticos.

El Canciller dijo que en lo que resta de su gestión, el Ministerio de Relaciones Exteriores aplicará otras medidas de reestructuración interna para modernizar más el servicio exterior.

**A Bolivia**

*Este año no publicaremos un aviso de una página a todo color; el dinero ahorrado será donado a la fundación "Un cuaderno y un lápiz para los niños bolivianos".*



**banco industrial**  
primeros en servicios bancarios

**H. ALCALDIA MUNICIPAL DE SUCRE SEGUNDA CONVOCATORIA**

El Comité Técnico permanente del Plan de Rehabilitación de las Areas Históricas de Sucre PRAHS, ante la insuficiencia de postulación a la Primera Convocatoria, ha resuelto ampliar el plazo para la presentación de las propuestas hasta las 12:00 horas a.m. del día viernes 18 de agosto de 1995 en la oficina de Secretaría General de la Alcaldía Municipal de la ciudad de Sucre.

Los profesionales convocados deben contar con el título en provisión nacional y registro en el Colegio Profesional al correspondiente para presentar su Curriculum Vitae al concurso de méritos para optar los siguientes cargos:

- A.- ARQUITECTO DIRECTOR LOCAL DEL PRAHS
- B.- ARQUITECTO DIRECTOR DE PROYECTO DEL PRAHS
- C.- ARQUITECTO DE APOYO DEL PRAHS
- D.- ABOGADO DEL PRAHS CON EXPERIENCIA EN DERECHO URBANISTICO

Los interesados tanto locales como del interior podrán retirar el Pliego de Requisitos de los Colegios Departamentales de Arquitectos.



Para continuar con capitalización ¿aún deben aprobarse cinco leyes

Paulatinamente, el gobierno está elaborando, entre otros, los respectivos proyectos de ley referentes al Sistema de Pensiones, mejoras al Código de Minería, Ley de Ferrocarriles y a la vez estén capitalizadas todas las empresas...

Pendientes Ley de Sistema de Pensiones, mejoras al Código de Minería, Ley de Ferrocarriles, Ley de Mercado de Valores. - Este mes debe entregarse Ley de Hidrocarburos.

Según la consultora Müller y asociados, la ley pretende poner al sector a la altura de las ventajas que ofrecen Argentina y Perú, país último que hace pocos meses reformó su Ley de Hidrocarburos...

Según una previsión del Ministerio de Capitalización, el marco legal que sustenta todo el proceso avanza según los requerimientos planteados para cada sector...

anticiparon ambas autoridades al fijar como tiempo máximo para su entrega el 15 de agosto. El proyecto base fue comenzado a elaborar por el anterior secretario de Energía, Carlos Miranda...

LEY DE HIDROCARBUROS El secretario de Energía, Mauricio González, y el ministro de Desarrollo Económico, Jaime Villalobos, entregarán esta semana al Poder Legislativo...

MAS INVERSIONES González y el ministro Villalobos precisaron que la nueva Ley de Hidrocarburos, que el gobierno propondrá al Congreso de la nación, busca en primer lugar atraer inversiones masivas al sector...

Nuevo director de Impuestos Internos "Lógica del contribuyente hará ampliar universo tributario"

El nuevo titular de la Dirección General de Impuestos Internos, Miguel Roca, confía en que la lógica del contribuyente hará ampliar el universo tributario...



Miguel Roca

que la lógica de las personas y sus exigencias tiendan a la inclusión en la renta del mayor número de contribuyentes.

Para conseguir que los contribuyentes consideren más lógico comprar con facturas que sin ellas o pagar los impuestos que no hacerlo...

Con esa lógica, aseguró el titular de la tributación, es posible que los evasores o las personas que están dentro del régimen simplificado...

El trabajo a desarrollar por la renta para conseguir ese objetivo será conjunto con las alcaldías y demás instituciones gubernamentales...

Aumentar el universo tributario es posible con una administración tributaria eficiente y simple. Manifestó que "aún se está estudiando regímenes y normas con el objeto de simplificar los impuestos...

Según consideró, estos son los aspectos que harán que el país tenga una administración tributaria más palpable y más honesta.

Advertisement for Fairbanks mechanical scale. Features: Capacity 500 Kg./1000 lbs., Robust construction, Easy transport, Economical, Quality guarantee. Includes image of the scale and contact information for HANSA.

Advertisement for Lotería Nacional de B.V.S. showing winning numbers for the 05/AGOSTO/1995 draw. Includes categories like Segundo Premio (13193) and Tercer Premio (22624).

Table of winning numbers for Lotería Nacional. Columns include 'No. PREMIO' and 'PREMIOS POR EXTRACCION'. Rows list various winning numbers and their corresponding prize amounts.

Advertisement for APOYATE (University of the Pacific - UPB). Features a portrait of a man and lists services like personalized attention, academic systems, and medical services.

Advertisement for Lotería Nacional detailing prize structures. Includes sections for 'LOS PREMIOS A LAS 4 ULTIMAS CIFRAS IGUALES', 'ESTOS PREMIOS NO RECIBEN PAGO POR TERMINACION', and 'PREMIOS POR PROGRESION AL PRIMER PREMIO'.



INVITACION RELIGIOSA

Afonso, Alicia, Rosa, Teodoro, María Victoria y Regina Carlo C. hijos, Tereza, Simona y Teodora Carlo, hermanas, Celerina L. de Carlo, Agustín Flores y Francisco Alarcón, hijos políticos, Omar H. y Julio C. Carlo C. Luis A., Edm. E. y Rosemary Carlo L., Sergio Lechuga C., Alejandra, Carmen C. Juana M. Flores C., Jenny S., Penny E., Lovelace R., Lucy R. y Jasmina M. Carlo B., Alexander y Gabriela Carlo G., Jansen Ayarce C., Francisco Alarcón C., Edgar Norma Marlon Chambl, sobrinos, bisnetos y demás familia del que en vida fue:



**Sr. PRUDENCIO CARLO VILLCA**

Q. E. P. D.

Ruegan a sus amistades e instituciones a las que perteneció en especial a los Residentes de Lica, se dignen asistir a la misa que en sufragio de su alma y recordando a.m. en la parroquia Apóstol Santiago (Plaza del Mero, Zona Santiago Bdo. 53 Apto.) Su concurrencia a este acto de piedad cristiana comprometerá la eterna gratitud de la familia doliente.



ANIVERSARIO DE FALLECIMIENTOS

cementerio JARDIN



06.08.88	Gastón Verado Ysedan	7
06.08.88	Modesto Claros Zarco	7
06.08.89	Casanovas Berrios Vargas	6
06.08.90	Teresa Mercado Montero	5
06.08.91	Irene Money Calatayud	4
06.08.91	Gregoria Velasca Ríos	4
06.08.92	María Claros de Conchari	3
06.08.94	Rubén Saravia Castro	1

DEFUNCIONES

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de las siguientes personas:

- Arturo René Gonzales
- Rosa Cossío Vda. de Avila
- Dlajen Pórcel
- Rufino Castañón Poma
- Pascual Lampa Tarqui
- Florentino Marca Callisaya
- Juyka Jochsilim



Servicio de PRESENCIA y la Administración del Cementerio General

Reunión de Paraguay

EL MERCOSUR apuesta por la integración regional y la democracia

ASUNCION, 5 (ANSA)- Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay ratificaron hoy su decisión de consolidar el proceso de integración subregional para llegar al 2000 con un mercado común en pleno funcionamiento y con una real inserción en la economía mundial.

Los presidentes Juan Carlos Wasmosy (Paraguay), Carlos Saúl Menem (Argentina), Fernando Henrique Cardoso (Brasil) y Julio María Sanguinetti (Uruguay) firmaron un comunicado conjunto en el que, al reiterar esa decisión, dejaron constancia de que uno de los "pilares fundamentales" del proceso de integración será la ple-

na vigencia del sistema democrático en la subregión.

Reafirmaron su decisión de redoblar esfuerzos para la profundización del proceso de integración, tendientes a la conformación del Mercado Común del Sur. En tal sentido, ratificaron el mandato de Asunción, contenido en la decisión adoptada por el Consejo del Mercosur para la consolidación del mercado común, que asegurará avances concretos en esa dirección de aquí al año 2000, expresa el documento firmado por los presidentes al concluir la cumbre celebrada en esta ciudad. Respecto a los vínculos del MER-

COSUR con Bolivia y Chile — cuyos presidentes, Gonzalo Sánchez de Lozada y Eduardo Frei, respectivamente, participaron en la reunión — la declaración ratifica que se canalizará por la vía de acuerdos bilaterales.

Para ello, la declaración final deja constancia del propósito de concretar, "a la brevedad posible", las negociaciones en curso para la firma de acuerdos de complementación económica "que permitan enriquecer e intensificar las privilegiadas relaciones" de cada uno de los miembros del Mercosur tanto con Bolivia como con Chile.

UNION EUROPEA

En ese sentido, de la importancia de los encuentros de negociación entre el Mercosur y la Unión Europea con miras a fortalecer las relaciones entre ambas partes y que "culminará" en la asociación interregional de carácter político y económico.

También destacó la importancia de la reunión ministerial realizada por el hemisferio en el inicio de negociaciones para la creación de un área de libre comercio con las Américas (ALCA), como un primer paso para avanzar en la búsqueda de la integración comercial y la inversión en el hemisferio.



EL DIRECTORIO, LOS EJECUTIVOS Y EL PERSONAL DE LA BOLIVIANA CIACRUZ DE SEGUROS Y REASEGUROS S.A., SE ADHIEREN AL PROFUNDO DOLOR QUE EMBARGA A LA FAMILIA DEL QUE EN VIDA FUE:

**DON ALFONSO BEDOYA BALLIVIAN**

PADRE DE NUESTRO PRESIDENTE EJECUTIVO LIC. GONZALO BEDOYA HERRERA

LA PAZ, 5 DE AGOSTO DE 1995

SECRETARIA NACIONAL DE SALUD  
MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
PROYECTO PSF

PROGRAMA INTEGRADO DE SERVICIOS BASICOS DE SALUD Y FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL DEL SECTOR  
BID 858/SF-BO Y ATN 3712-80

Salud para el pueblo boliviano

GRADO DE EJECUCION EN 24 DISTRITOS	META	CUMPLIMIENTO DE METAS A 1995
<p>Licitados y en construcción 116 obras</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 52 Puestos de Salud</li> <li>- 47 Centros de Salud</li> <li>- 12 Direcciones de Distrito</li> <li>- 6 Hospitales</li> </ul> <p>Adquiridas unidades de transporte</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 12 Camionetas</li> <li>- 23 Ambulancias</li> <li>- 52 Bicicletas</li> </ul> <p>Equipamiento en proceso de licitación</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 52 Puestos de Salud</li> <li>- 47 Centros de Salud</li> <li>- 12 Direcciones de Distrito</li> <li>- 6 Hospitales</li> </ul> <p>En ejecución Programas Materno Infantil y de Nutrición en el ámbito del Programa, a través de la Agencia Especializada GTZ. Apoyo total al Plan Vida de la Secretaría Nacional de Salud.</p> <p>Fortalecimiento institucional de 24 Distritos con manejo de instrumentos y procedimientos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Programación local</li> <li>- Supervisión y Control</li> <li>- Administración de Personal</li> <li>- Manejo de subsistemas. Información, Financiero contable, suministros, mantenimiento y transportes y comunicaciones.</li> </ul> <p>Fondo Rotatorio de Medicamentos.</p> <p>Desarrollo de los siguientes Estudios:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Estudio de Aranceles y recuperación de costos</li> <li>- Estudio de una Red Provincial de Salud en los ríos de Beni y Pando</li> <li>- Estudio de un sistema de servicios de salud para grupos étnicos minoritarios.</li> <li>- Estudio de prefactibilidad de la segunda etapa del Programa</li> </ul>	<p>Construir 116 establecimientos de salud en el ámbito del Programa.</p> <p>Inversión US\$ 10.100.000</p> <p>Dotación de 12 camionetas a 12 Distritos</p> <p>Dotación de 23 Ambulancias a Centros de Salud y Hospitales</p> <p>Dotación de bicicletas a distritos rurales.</p> <p>Inversión 805 1.400.000</p> <p>Equipar 116 Establecimientos de salud. Equipo Médico Quirúrgico, Laboratorios, Rayos X, Salas de Cirugía, Partos, Instrumental, Radios y otros.</p> <p>Inversión US\$ 10.000.000</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cobertura de Parto Institucional rural del 40%</li> <li>- Cobertura de Parto Institucional urbano de 70%</li> <li>- Cobertura de inmunizaciones 95%</li> <li>- Reducción de la prevalencia de desnutrición en 30%</li> <li>- Promedio de una Consulta/habitante/año.</li> </ul> <p>Inversión US\$ 4.300.000</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 100% de Establecimientos utilizando instrumentos administrativos.</li> </ul> <p>Inversión US\$ 1.900.000</p> <p>Inversión US\$ 2.600.000</p> <p>Estudios concluidos</p> <p>100% Estudios Concluidos y en etapa de Publicación</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Estudio de Aranceles</li> <li>- Estudio de la Red Provincial</li> <li>- Estudio Grupos Étnicos</li> </ul> <p>Estado de la prefactibilidad de la Segunda Etapa pendiente.</p> <p>Inversión US\$ 787.000</p> <p>5% 1993</p> <p>50% Agosto 1995</p> <p>40% Agosto 1995</p> <p>EMPLEOS GENERADOS</p> <p>Por el PSF DIRECTOS 2.500</p> <p>INDIRECTOS 5.000</p>	<p>116 obras licitadas (100%)</p> <p>116 obras en construcción (100%)</p> <p>6 obras entregadas (5%)</p> <p>111 obras entre un 20% y 90% de avance a entregarse en 1995 y concluirse hasta junio 1996.</p> <p>12 camionetas entregadas (100%)</p> <p>23 ambulancias adquiridas (100%)</p> <p>total Bicicletas ent regidas (100%)</p> <p>Proceso de licitación para 111 establecimientos (Centros de Salud, Puestos de Salud, Direcciones de Distrito)</p> <p>Licitación en ejecución</p> <p>Proceso de licitación para 6 hospitales</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Incremento de la cobertura de parte institucional rural de 5% a 25%</li> <li>- Incremento de la cobertura de parto institucional urbano de 30% a 65%</li> <li>- Cobertura de inmunizaciones 80%</li> <li>- Centros médicos generalistas 14 a trabajar en 1995 16 total de estos institutos 30. Inversión a 20.000 años.</li> <li>- Incremento del Promedio de Consulta/habitante/año de 0,2 a 0,7.</li> <li>- 100% de establecimientos de salud recibieron capacitación e instrumentos para el fortalecimiento institucional.</li> <li>- 75% de establecimientos con manejo eficiente de instrumentos.</li> </ul> <p>- En funcionamiento 80%</p> <p><b>DIRECCIONES TERRITORIALES DE SALUD</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- PANDO COBISA, PTO. RICO,</li> <li>- BENI TRINIDAD, REYES, SANTA ANA, S. IGNACIO, RIBERATA, GUAYARA</li> <li>- POTOSÍ POTOSÍ, UNCA, PUNA, UYUNI,</li> <li>- TARIJA YACUBA, VILLAMONTES, SANTOLORENZO</li> <li>- ORURO ORURO, CHALLAPATA, HUANKU, EUCALIPTUS,</li> <li>- CHUQUISACA SUCRE, PADILLA, AZURDUY, CHOQUECHICO</li> </ul>



Trabajadores PSF y del personal de la Secretaría Nacional de Salud en la inauguración de un Centro de Salud en el Distrito de Potosí.



Primera Dama de la Nación y Secretaria Nacional de Salud Director de PSF en la inauguración de Programa Nacional de Salud (Puerto de Potosí).



Dr. Escobar y la entrega de boxes a tres unidades en la Residencia de Obstetricia y Ginecología en el Hospital de Trinidad.



Dr. Escobar, Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada y autoridades departamentales de Chuco en la inauguración del Centro de Salud Mir Hospital de Vicos (Chufo).



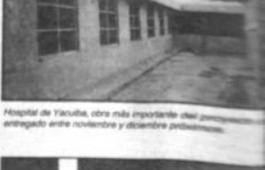
Autóricas de Salud, PSF, OAMPA y Deportes en la inauguración de un Centro de Salud en el Distrito de Potosí.



Inauguración de obras en construcción bajo la dirección de Dr. Elias Astun Presidente de la Comisión de Salud y el Secretario de Planificación.



Hospital de Yacuba, obra más importante del programa entregado entre octubre y diciembre posteriores.



Centro de Salud CONAVI. Primer Centro al que se le entregó el pueblo fundamental un año atrás. El Comandante en Jefe por el Secretario de Salud, Lozada, el Sr. Escobar y el Secretario de Planificación.



Dr. Jorge Méndez Lic. Carlos Menache Dr. David Guzmán

Dr. Enrique Jijón Melgar  
Dr. Joaquín Muroso Pacheco

INVERSION TOTAL DEL PROYECTO PSF ACONCLUIR EN 1996 44 MILLONES DE DOLARES

GESTION PRESIDENCIAL

Lic. GONZALO SANCHEZ DE LOZADA

La Salud Prioridad del Gobierno Nacional

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARIO NACIONAL DE SALUD

DIRECTOR PROYECTO PSF  
ADMINISTRADOR  
COORDINADOR INTER-BID - SNS

versario de la bomba atómica  
**Hiroshima recuerda 50 años de ataque nuclear**

**HIROSHIMA, JAPÓN 5 (EFE).**- Decenas de miles, tal vez millones, de tarjetas de papel adornan el Parque de la Paz de Hiroshima para conmemorar la mañana del medio siglo pasado desde el primer ataque nuclear en el mundo a un centro urbano. Los habitantes de esta ciudad que hoy se aproxima al millón de personas se han vestido de fiesta y se han engalanado las calles porque las ceremonias para recordar el drama que se vivió y a los casi 200.000 vecinos que han muerto a lo largo de los años consecuencia de la explosión de una sola pero mortífera bomba el 6 de agosto de 1945. Aunque el ajeteo que se hace aquí en este tórrido sábado estival con 34 grados de alta humedad, es similar a cualquier ciudad del mundo, con el apresurado venir de sus gentes, las bicicletas, coches y tranvías, Hiroshima se respira un ambiente sobrecogido que surge del centro mismo de la ciudad en donde se encuentra el Parque de la Paz dedicado a la memoria de la bomba.

**\* Los nuevos habitantes de la ciudad no se han vestido de fiesta ni han engalanado sus calles porque no tienen ningún motivo para sentirse alegres. Sólo tratan de que el mundo tome conciencia de la dimensión de la masacre y de su dolor**

momento de guardar fotográficamente para el recuerdo esta singular ofrenda.

Buena parte de los colegios japoneses organizan excursiones escolares a Hiroshima en los que aumentan el contenido de los libros de Historia, parca por otro lado en referencias a las bombas atómicas y el papel japonés en la II Guerra Mundial.

**NO HAY JUSTIFICACION** La crueldad de aquella bomba con nombre americano "Little Boy", cuya justificación se cuestionan cada vez más los historiadores, debido al destino de la ciudad, al que el de Nagasaki con su caída tres días después otro artefacto atómico, y convirtió en las más feroces activistas contra las armas nucleares que bajo los nombres de "No más Hiroshima", "No más Nagasaki", dedican a ojos ciegos su errática errandación del mundo. El recinto del parque es una isla entre los ríos Arakawa y Motoyasu, que se abre frente a las ruinas del edificio de promoción industrial municipal, símbolo de la explosión que ha requerido unas obras de más de 20 millones de yenes (unos millones de dólares) para que no se desmorone. Los grupos de jóvenes buscan dónde poner las suyas, mientras sus padres o educadores esperan cerca el

San Pablo II: "El mundo todavía aprende lección de Hiroshima"

por Miguel Angel Agea

**CIUDAD DEL VATICANO, 6 (EFE).**- Juan Pablo II pasó esta noche, en un momento al comienzo del conclave "Por la Paz", en el Vaticano la lección de la Segunda Guerra Mundial, culminada en la hecatombe nuclear de Hiroshima y Nagasaki, "no sólo aún aprendida plenamente y en todas partes". También apeló a la conciencia de los que aún promueven la práctica "proyecto de guerra" y reiteró que "no existe una sociedad digna de la persona sobre su desición, represión y discriminación".

**CONCIERTO** El Vaticano ha sido anfitrión de un concierto "Por la Paz", organizado por la Comisión Internacional para la conmemoración del 50 aniversario de las explosiones atómicas en Hiroshima y Nagasaki, ofrecido el marco adecuado de la sala Nervi, con un aforo ya totalmente ocupado de diez personas sentadas.

En el cuidado programa musical se han fundido las modernas del jazz, el blues y el pop con las clásicas de Schubert y Verdi. La transmisión televisiva incluyó escenas documentales de la explosión atómica sobre Hiroshima y Nagasaki con breves intervenciones de sus sobrevivientes de la hecatombe, de diversas personalidades políticas y religiosas, entre ellas el presidente checo Vaclav Havel, quien dijo que la catástrofe de Hiroshima reveló la tradición entre los notables alcances del raciocinio humano y los flacos resultados de su aplicación. También dirigieron mensajes de paz el obispo anglicano Desmond Tutu, el dirigente palestino Yasser Arafat, y el líder libio Muamar el Gadafi, quien denunció la hipocresía de un mundo que deplora las bombas de Hiroshima y Nagasaki mientras sigue conservando armas homicidas.

Coopers & Lybrand

Nuestro cliente una Empresa Internacional dedicada a la actividad de Telecomunicación, nos ha encomendado la búsqueda de una:

**SECRETARIA EJECUTIVA**  
 REF.: 607

Nuestra búsqueda está orientada a una profesional graduada en Secretariado Ejecutivo Bilingüe, que tenga sólidos conocimientos del manejo de paquetes computarizados y del idioma inglés. Asimismo deberá acreditar una experiencia no menor a tres años en funciones similares en empresas del ramo.

La postulante seleccionada deberá cumplir funciones específicas como secretaria y asistir a la Presidencia de la compañía en todas aquellas tareas relativas a sus funciones y relaciones con el interior y exterior del país.

Se ofrece excelentes perspectivas de crecimiento y un salario acorde a las funciones y responsabilidades.

AGRADECEMOS A LAS POSTULANTES ENVIARNOS SU CURRÍCULUM VITAE, ANTECEDENTES PROFESIONALES, DOCUMENTACIÓN, FOTOGRAFÍA ACTUALIZADA Y PRETENSIONES SALARIALES HASTA EL DÍA MIÉRCOLES 9 DE AGOSTO DE 1995.

LA INFORMACION RECIBIDA SERA TRATADA CON ABSOLUTA RESERVA.

Coopers & Lybrand-Bolivia es firma miembro de Coopers & Lybrand L.L.P.

Auditors Consultores en Administración Casilla de Correo 14393 La Paz, Bolivia

Coopers & Lybrand

Nuestro cliente una Empresa Internacional dedicada a la actividad de Telecomunicación, desea incorporar a su plantel un:

**CONTROLLER**  
 REF.: 608

La búsqueda está orientada a un profesional con título en provisión nacional en Auditoría Financiera o Administración de Empresas y que tenga amplio conocimiento en control de empresas de telecomunicación.

Los candidatos deberán contar con experiencia profesional de por lo menos 5 años como auditores internos, Controller o funciones similares y tener disponibilidad para realizar viajes al interior.

Se evaluará favorablemente a los postulantes que hayan participado en cursos o programas de capacitación en Contabilidad y Auditoría tanto locales como en el exterior, así como el manejo de paquetes computacionales. El conocimiento del idioma inglés será evaluado favorablemente.

AGRADECEMOS A LOS POSTULANTES ENVIARNOS SU CURRÍCULUM VITAE, ANTECEDENTES PROFESIONALES, DOCUMENTACIÓN, FOTOGRAFÍA ACTUALIZADA Y PRETENSIONES SALARIALES HASTA EL DÍA MIÉRCOLES 9 DE AGOSTO DE 1995.

LA INFORMACION RECIBIDA SERA TRATADA CON ABSOLUTA RESERVA.

Coopers & Lybrand-Bolivia es firma miembro de Coopers & Lybrand L.L.P.

Auditors Consultores en Administración Casilla de Correo 14393 La Paz, Bolivia



# Misión cumplida

## Los cinco pasos realizados en la Capitalización de ENDE

- Entre el 31 de marzo y el 20 de mayo de 1995, con la compra de acciones por el 92% de los trabajadores de ENDE, se constituyeron las Sociedades de Economía Mixta Guaracachi SAM, Corani SAM y Valle Hermoso SAM.
- El 4 de mayo, como resultado de la Licitación Pública Internacional, 7 empresas de primer nivel mundial presentaron sus ofertas para asociarse con los bolivianos.
- El 29 de junio, en un acto público transmitido a todo el país, se eligió a las empresas que realizaron los mayores aportes para capitalizar ENDE:
- Entre el 28 y el 31 de julio, en actos públicos, en Santa Cruz y Cochabamba se realizaron los pagos de los montos ofertados y se conformaron las nuevas sociedades anónimas.
- El 28 y 31 de julio, se transfirieron las acciones del Estado a todos los bolivianos a través del Fiduciario elegido Cititrust Ltd.

**El Plan de Todos avanza con pasos firmes**



BOLIVIA  
**LA NUEVA**  
*Sociedad*

MINISTERIO DE CAPITALIZACION

-Dominion Energy, Inc.- ofertó por Corani S.A.M. - \$us. 58.796.300.

- Constellation Energy, Inc. - ofertó por Valle Hermoso S.A.M. \$us. 33.921.100.

-Energy Initiatives, Inc.- ofertó por Guaracachi S.A.M. -\$us 47.131.300.

Breves

**PINOCHET AMENAZO CON GOLPE DE ESTADO**

**SANTIAGO DE CHILE, 5 AGO (EFE).** El ex gobernante militar y actual comandante en jefe del Ejército chileno, general Augusto Pinochet, amenazó con dar un nuevo golpe de Estado si el gobierno y los partidos políticos no accedían a negociar una solución a los juicios pendientes por violaciones a los derechos humanos.

Así lo revela en su edición de hoy, sábado, la revista de orientación conservadora "Qué Pasa", donde cuenta los detalles de la crisis civil-militar, que logró aplicarse tras la entrevista sostenida por el presidente chileno Eduardo Frei y el general Pinochet, el pasado martes 1 de agosto.

Una semana antes de dicha reunión, en la casa del ministro del Interior, Carlos Figueroa, en un momento conocido como "la noche del terror", el ministro de Defensa, Edmundo Pérez Yoma, informó a los presidentes de los partidos políticos gubernamentales y al comité político de ministros, de la "gravísima situación que se vivía con el Ejército", según sostiene esa publicación.

Pérez Yoma dio cuenta de una entrevista sostenida previamente con Pinochet, quien le planteó cuatro peticiones y terminó la conversación señalando: "usted sabe que no queremos dar un nuevo golpe, ministro, así que no nos obliguen a hacerlo".

Tras este "catastrófico relato" del ministro de Defensa, los políticos más remisos a negociar los asuntos pendientes sobre derechos humanos, el presidente del partido socialista, diputado Camilo Escalona y el presidente del Partido por la Democracia, diputado Jorge Schaulsohn, estuvieron dispuestos a buscar soluciones dentro de un marco negociador.

La petición de Pinochet, que el mismo le entregó a Frei, se refería al término del proceso por el pago de tres cheques por un valor de tres millones de dólares a su hijo, Augusto Pinochet Hiriart, cuestión que ya el gobierno había solucionado antes de la entrevista al desistir el Consejo de Defensa del Estado de apelar ante el Jefe del sumario decretado por un juez civil.

El segundo punto es un reajuste de remuneraciones para las Fuerzas Armadas, asunto en el que ya hay acuerdo a nivel de gobierno y se está discutiendo el monto del mismo, según ha señalado el ministro de Hacienda, Eduardo Aninat.

El tercer punto es una amnistía para los 800 juicios pendientes por violaciones a los derechos humanos, tema que será debatido en el Congreso Nacional y finalmente, la exoneración ya fue descartada por el presidente Frei, que era un indulto para el ex jefe de la policía secreta, general retirado del Ejército Manuel Contreras.

**BRASIL. AZOTARAN PUBLICAMENTE A POLITICOS**

**SAN PABLO (ANSA).** La Cámara de Concejales del municipio de Diadema, en la región metropolitana de San Pablo, aprobó una polémica propuesta de proyecto de ley para castigar a los políticos corruptos azotándolos en la plaza pública.

El proyecto aprobado pertenece al concejal Orlando Anibal del Partido del Movimiento Democrático Brasileño (PMDB), y establece que el número de azotes dependerá de la edad del político corrupto.

Para entrar en vigencia el proyecto de ley debe ser aprobado por el Parlamento como enmienda constitucional.

En una aprobación parlamentaria, según algunos comentaristas de la prensa local, es poco probable, pues en los últimos años se descubrieron grandes escándalos por corrupción en el poder legislativo nacional.

**OTRO MOTIVO PARA ODIAR EL LUNES**

**NEUVA YORK (ANSA).** Las personas que siempre detestaron el día lunes y nunca encontraron un motivo para explicarlo ahora lo tienen: un equipo de investigadores norteamericanos descubrió que es la jornada en la que hay mayor número de derrames cerebrales.

La cantidad de ese tipo de afecciones que se producen el primer día de la semana es dos veces superior al que ocurre en los otros días, según un estudio de la Escuela de Medicina de la Universidad de Boston. Por su parte, los científicos aún no saben explicar la relación entre ambos fenómenos.

El estudio, cuyos resultados fueron publicados en la revista médica norteamericana Stroke, duró 40 años. En ellos se analizaron los datos de 5.000 personas y es el más completo jamás realizado sobre el tema.

La guerra de Bosnia no tiene fin  
**Avance croata deja decenas de muertos y miles de refugiados**

**ZAGREB, 5 AGO (EFE).** Una enorme bandera con el ajedrezado rojiblanco croata ondea ya sobre la fortaleza de Knin, capital de la autoproclamada república serbia de Krajina (Croacia), que ha sido tomada hoy, sábado, por el ejército central croata.

Knin es una ciudad doblemente simbólica, para los serbios que llegaron a esa zona hace tres siglos a defender el imperio Austriaco de los turcos asentados en Bosnia, y para los croatas, como sede medieval de su rey Tomislav.

**TOMA CASA POR CASA**

Los blindados croatas transitan ya por Knin y la infantería toma casa por casa; se oyen ráfagas procedentes probablemente de algún desesperado resistente, aunque los croatas aseguran haber dejado abiertos dos corredores para que la población pueda huir.

Son las llamadas "válvulas" de la limpieza étnica, sistema practicado en 1991 contra los croatas por los mismos serbios que hoy huyen. Croacia desencadenó el viernes una amplia ofensiva, a pesar de que

la comunidad internacional le instó a proseguir el camino de las negociaciones.

**45 MIL REFUGIADOS**

Las 36 horas parecen ser la medida del éxito del ejército croata: en 36 horas reconquistaron la Eslovania Occidental y en 36 han tomado Knin. Las Naciones Unidas calculan que unos 45.000 refugiados serbios saldrán por zonas controladas militarmente por los serbios en la vecina Bosnia tras la caída de Knin, ciudad de 45.000 habitantes.

El portavoz del ejército croata, Ivan Tolj, ha declarado hoy que los croatas han reconquistado desde el viernes 720 unos cuadradas y que se van a unir pronto con las unidades del Quinto Cuerpo del ejército gubernamental bosnio, en su mayoría musulmán.

Los restos del ejército serbio krajínés podrían intentar desesperadamente cortar el litoral dálmata de Croacia en dos por poco tiempo. Pero sería una medida desesperada que no contribuiría a que los serbios de Croacia obtuvieran, al menos, la autonomía que la ONU les ofrece.

**Se busca distribuidor**

**Empresa Multinacional, LIDER EN EL RUBRO de productos de consumo masivo con alta participación de mercado, busca distribuidor para las ciudades de La Paz, El Alto y provincia. Los interesados deben tener una sólida infraestructura de distribución y un buen conocimiento del mercado propio. Enviar solicitudes a:**

Casilla 11263 La Paz - Bolivia



**Porque confían en Bolivia...**

...en su gente y en su futuro, los nuevos socios estratégicos de los bolivianos expresan su decisión de contribuir efectivamente al desarrollo del país.



**Douglas Perry**  
Presidente  
**Constellation Energy, Inc.**  
(Valle Hermoso SAM)

"Estamos sumamente impresionados con el profesionalismo y la transparencia de la Capitalización, y con el compromiso y dedicación de los empleados de ENDE... pero, más aún, estamos impresionados con el país y su gente."

"Miramos al futuro con optimismo y tenemos la certeza que Valle Hermoso puede y brindará grandes servicios a sus accionistas, sus empleados, los clientes y a todo el país."

"Nos sentimos muy emocionados de poder colaborar a la gente de Bolivia que se beneficiará con un mercado tan competitivo como éste."

"Creemos que con esta gran producción de energía eléctrica dentro de Bolivia, este país podrá exportarla a países vecinos."

"El crecimiento futuro, de la generación de electricidad es uno de los elementos del crecimiento económico que Bolivia busca y está logrando. Con este crecimiento, también se crearán más fuentes de empleo."



**Thomas Chewning**  
Presidente  
**Dominion Energy, Inc.**  
(Corani SAM)

"En representación de los 200 mil accionistas de Dominion, me gustaría decir que es un grato honor para nosotros ser un nuevo miembro de la comunidad empresarial de Bolivia."

"Esta confianza se basa en el gran progreso que han llevado a cabo los bolivianos en los últimos 10 años y, especialmente, durante el Gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada. El Proceso de Capitalización es un ejemplo perfecto de este progreso."

"Bolivia ha sido pionera en un concepto totalmente nuevo y ha materializado tal proceso en forma profesional y totalmente transparente."

"Nuestro principio primordial es operar en forma eficiente, segura y rentable, en la máxima capacidad de nuestras posibilidades."

"Queremos desenvolvemos como una empresa que reconoce la valiosa dedicación y conocimiento de los empleados."



**Bruce Levy**  
Presidente  
**Energy Initiatives, Inc.**  
(Guaracachi SAM)

"Energy Initiatives, Inc. se siente muy honrada en ser parte de la primera Capitalización de una compañía estatal. Este éxito del Estado boliviano es resultado de gran esfuerzo y compromiso de muchas personas."

"En mis viajes por el mundo, nunca observé a nadie trabajar tan fuerte y estar tan comprometido con el éxito de sus esfuerzos."

"Nos sentimos satisfechos de colaborar con los empleados de ENDE que ahora forman parte de la Empresa Guaracachi."

"...quisiera transmitir al Gobierno y al pueblo de Bolivia nuestra gratitud y satisfacción de compartir con ustedes este momento histórico. Reiterarles, una vez más, nuestro compromiso de trabajar y avanzar juntos, como en Ayacucho, a la par de vencedores."



# PRESENCIA del PAIS

La Paz, Bolivia  
domingo 6 de agosto  
de 1995

scándalo en el Poder Judicial

## Sobre el presidente de la Suprema pesan 4 acusaciones de corrupción

El MBL reveló que en el Parlamento hay contra Edgar Rosales 4 juicios por prevaricato y dos denuncias de soborno.- Otros cuatro magistrados están en la mira de un juicio de responsabilidades.- Más de 25 jueces y 2 fiscales están siendo investigados.

casos están en el parlamento. La abogada Teresa Montaña denunció que Rosales le pidió \$us 570.00 para negar la extradición de Jorge Roca Suárez "Techo de Paja", a EE.UU. y Carmelo "Meco" Domínguez se acusó de haberle cobrado \$us 5.000.

El diputado Miguel Urioste reveló, asimismo, que existen en la Cámara de Diputados va-

rios juicios de prevaricato contra magistrados actuales y otros que terminaron su mandato. Entre los ministros en ejercicio están: Guillermo Arancibia, Carlos Azad, Hugo Dellien y Antonio Salazar.

También entregó una nómina de más de 25 jueces y 2 fiscales acusados de prevaricato.



## Se movilizan cañeros ante intervención de La Bélgica

SANTA CRUZ, 5 (PRESENCIA).- Los cañeros cruzenos se movilizaron hoy tras conocer la detención del propietario del Ingenio La Bélgica, Guillermo Gutiérrez Sosa y la inminente intervención estatal de la compañía agroindustrial.

Saúl Ortiz Gutiérrez, presidente ejecutivo del Consejo Nacional Cañero (CONALCA), dijo que esa entidad provee el 80 por ciento de la materia prima que consume el Ingenio La Bélgica, que ahora "queda a la deriva" tras el arresto de Gutiérrez Sosa, representante del Banco Cochabamba, involucrado en un problema judicial por estafa.

"Ahora no hay una cabeza visible en el ingenio, desconocemos quién será el responsable de la recepción de la caña y quiénes se harán cargo de cumplir con los mecanismos de incentivo que allí nos facilitaban para el transporte y diesel de la caña", expresó preocupado Ortiz.

El Ingenio La Bélgica avaluado en 20 millones de dólares procesa más de uno de los tres millones de azúcar que produce el Departamento de Santa Cruz.

### PREFECTO OFRECE GARANTÍAS

El prefecto, por su parte, ofreció garantías al sector cañero indicando que tras conocer el problema judicial se comunicó con el superintendente de Bancos Jacques Trigo, para buscar a una persona solvente que se haga responsable de la administración del Ingenio La Bélgica.

"Vamos a dar todas las garantías necesarias para que este ingenio continúe funcionando. Pueden estar tranquilos los cañeros de CONALCA porque hasta el martes vamos a tener al administrador indicado en La Bélgica. Buscaremos la mejor gente para garantizar un buen funcionamiento del ingenio", remarcó Leigue.

SUCRE, 5 (PRESENCIA).- El jefe nacional en ejercicio del cogobernante MBL, Miguel Urioste reveló hoy a la prensa documentos sobre 4 acusaciones de corrupción contra el presidente de la Corte Suprema, Edgar Rosales Lijerón; asimismo denuncias de prevaricato contra 4 magistrados, 25 jueces y 2 fiscales.

Urioste anunció oficialmente que su partido "reactivará" todos los procesos no sólo contra el actual titular del Poder Judicial, sino "desempolvaremos" muchos procesos que han quedado "enterrados" por diferentes causas.

Evocó que el 3 de diciembre de 1992 el MBL presentó la proposición acusatoria de un juicio de responsabilidades contra Edgar Rosales por presunto prevaricato, resoluciones contrarias a la Constitución y a las leyes, incumplimiento de deberes y negativa y retardación de justicia.

El 17 de diciembre de 1996 el juez 5º de Partido en lo Civil de Santa Cruz Jorge Portales dispuso que el Banco Agrario de Bolivia (BAB) desembolsó otro crédito supe-

plementario pendiente por un monto de \$b 343.548.000.000 en favor de la Asociación de Semilleros para el Progreso Agropecuario (ASPAP).

Según el parlamentario esa decisión fue contra las leyes, violando la Ley de Bancos, la Constitución y el Código Civil.

La Corte Superior de Justicia de Santa Cruz confirmó dicha ilegal resolución y desecho la apelación

del BAB. El 29 de febrero de 1988, la Corte Suprema de Justicia, a través de su sala civil segunda y con intervención de Edgar Rosales y José Decker declararon infundado el recurso de casación interpuesto por el BAB.

El 31 de mayo de 1988 el juez 5º de Partido en lo Civil de Santa Cruz, Jorge Portales cominó al BAB a pagar la suma de \$us 5.128.119.02. Es decir actualizó y dolartó la supuesta deuda del BAB.

El 24 de septiembre de 1990, la Corte Suprema, a través de los magistrados Rosales y Decker declararon improcedente el nuevo recurso de casación interpuesto por el BAB para evitar el pago de más de 5 millones de dólares.

El 5 de diciembre de 1991 Rosales ordenó el embargo de la cuenta de adeudos del gas en la Argentina hasta que se pague la deuda del BAB. Un exhorto suplicatorio de la Sala Plena de la Corte Suprema dejó sin efecto tal orden por haberse dictado con absoluta falta de competencia.

Según el MBL Rosales, pidió públicamente perdón al pueblo boliviano por el "error". El caso ahora está "paralizado" en la comisión de Constitución de la Cámara de Diputados.

Asimismo, existen otras tres acusaciones de prevaricato contra el actual presidente de la Suprema. El entonces diputado Freddy Vargas y los ciudadanos José Aguilar y Freddy Velásquez en 1987 presentaron proposiciones acusatorias.

En 13 de diciembre de 1988 el ciudadano Desiderio Salas formuló otra proposición acusatoria contra Rosales y el 17 de septiembre de 1988 y el 30 de julio de 1993 otras. Todos los



### CARAVANA DE LA INTEGRACION.-

La caravana de integración que promocionará durante dos semanas las ventajas del corredor biocéntrico entre el Atlántico y el Pacífico, partió de la plaza principal de Santa Cruz con rumbo a Brasil en medio de gran expectativa e interés. El canciller de la República, Antonio Arancibia dio la partida a la caravana y dijo que el gobierno comparte y apoya esta clase de iniciativas. Durante el recorrido de más de 7 mil kilómetros se demostrará que es posible un corredor biocéntrico entre Bolivia, Brasil, Chile y Perú. En el acto de partida estuvieron también presentes el prefecto de Santa Cruz, Julio Leigue, el coordinador de la Cumbre de las Américas, los Kujit, otras autoridades y gran cantidad de público.

## MBL continuará en el gobierno

TARIJA, 5 (PRESENCIA).- El MBL continuará formando parte del gobierno como lo hizo en los dos primeros años de vigencia de la actual ley, que asumió el poder el 6 de agosto de 1993 después de elecciones generales.

El anuncio fue hecho por el jefe departamental de este partido en Tarija, Ana Arzabe, al revelar la evaluación efectuada sobre la participación del MBL dentro del gobierno del cual también forman parte UCS y el MPTKL.

"Sí, vamos a continuar en el gobierno, el país nos necesita dentro del gobierno, no nos necesita en la oposición y nosotros estaremos allí donde seamos necesarios al país", afirmó la dirigente al desvirtuar aseveraciones de un probable alejamiento de la coalición oficialista.

Al evaluar políticamente los dos primeros años de vigencia del actual gobierno, aseguró que existe plena satisfacción en las filas del MBL porque fue parte protagonista de las leyes de cambio que eran necesarias para los bolivianos.

La dirigente aseguró que su partido tuvo una participación programática fundamentalmente, además dijo que fueron "tremendamente útiles" con el gobierno, aunque reconoció que jamás estuvieron metidos a ningún hegemonismo.

También señaló que conjuntamente el gobierno este partido tiene la concepción de que se está en buen camino y que los resultados de las leyes de cambio vigentes, se observarán a mediano y largo plazo.

Arzabe, asimismo, señaló que el MBL en ningún momento renunció sus ideales y principios cuyo punto central es la lucha contra la corrupción. Aseguró que este partido es el único que lucha contra la corrupción lo que debe mover a reflexión ya que este tema de ninguna manera tiene que ser patrimonio "embelelista".

Sobre los dos años gubernamentales, afirmó que son positivos por todo por la aprobación de leyes que cambiarán estructuralmente a Bolivia y a pesar de las reacciones de sospecha y duda en gran parte de la ciudadanía sobre estos instrumentos legales.

Como ejemplo tomó la participación popular y agregó que inicialmente fue cuestionada y criticada por casi todos los sectores, sin embargo, a un año de vigencia de esta disposición "nos damos cuenta que es una medida revolucionaria".

Reconoció que generalmente este tipo de leyes son traumáticas de modo que el gobierno tuvo dos años duros con objeciones y enfrentamientos, añadió que esto debe llevar a una apropiada aplicación de las leyes por el costo que significaron para el país.

Prefecto:  
Estado de sitio debe suprimirse en Oruro

ORURO, 5 (PRESENCIA).- El estado de sitio que rige en el país debe suprimirse en Oruro porque existe paz y tranquilidad, dijo hoy la prefecta Mirtha Quevedo Acuña-Novic, al referirse a la situación política y social que se vive en la región.

La comandante general del departamento manifestó que no hay ningún problema y que todas las actividades públicas y privadas se desarrollan con normalidad, además todos los ciudadanos niños, jóvenes y adultos están participando activamente en los actos de conmemoración del 170 aniversario de la independencia del país.

Mencionó que no existe ningún problema laboral y que los diferentes sectores de trabajadores se abocan a la producción para lograr un incremento frente a una creciente demanda que siempre existe en los artículos de uso y consumo.

Consultada sobre la situación económica nacional y el problema de las instituciones bancarias, dijo que se puede advertir que existe normalidad y que después de lo ocurrido en La Paz, todo vuelve a la normalidad y el sistema de la banca privada trabaja con normalidad en Oruro.

## Obispo de Tarija: Al gobierno se le conocerá por sus frutos

TARIJA, 5 (PRESENCIA).- De la misma manera que Jesús dijo que al árbol se le conocerá por sus frutos, puede afirmarse que al gobierno de Bolivia, que este 6 de agosto cumple dos años en función, también se le conocerá por sus frutos.

Este criterio fue expresado por el obispo de la Diócesis de Tarija, Monseñor Abel Costas Montaña, quien agregó que debe aguardarse los frutos de la participación popular, la capitalización y la reforma educativa, leyes aprobadas y puestas en aplicación en los dos últimos años.

El obispo que dijo que lo palpable y observable es la acentuación de la pobreza en el país, reconoció la existencia de descontento en el común de la ciudadanía, "puede ser que no conculgen con las ideas del gobierno. Pero como persona particular puedo decir que la pobreza se acentuó", manifestó.

Agregó que de todas maneras el país precisa algunas reformas como la participación popular "que es buena en sí" y que tiende a compartir los escasos recursos nacionales, especialmente con los pobres luego de observarse hasta ahora, que solamente los ricos aprovechaban del poder.

"Nunca el pueblo tuvo una participación directa en los bienes de la nación" acotó el obispo, al hacer notar la necesidad de fiscalizar apropiadamente los recursos de la participación para evitar que a este sistema también se introduzca la corrupción.

Sobre la capitalización de las empresas estatales, la autoridad eclesial dijo que es la propuesta más arriesgada y consiguientemente desata dudas entre la población que observa en este proceso una especie de privatización del patrimonio nacional.

"No es que quiera criticar al gobierno, pero pienso que la capitalización es una medida neoliberal, porque el capital es una cosa buena, pero el capitalismo es cosa mala. Eso la iglesia lo ha expresado hace centenares de años", manifestó.

No obstante, acotó que seguramente en los propósitos del gobierno existen buenas intenciones y en función de ello asume algunos esfuerzos, también dijo que habría convenido mucho más una mayor consulta y más amplio consenso sobre estas leyes que son "profundas y difíciles".

### LUCES

El obispo que este domingo oficiará una misa concelebrada con motivo de la fecha de fundación de la República de Bolivia, pidió en el día de la patria luces para el gobierno y la población para marchar al unísono hacia los objetivos nacionales.

Convocó a los bolivianos a la unión basada en el esfuerzo y el trabajo, lograr que la democracia sea tal "para que esta patria boliviana sea grande y próspera y sobre todo que sea una nación que pueda competir con los otros países, dejando atrás su atraso".

## Extrema pobreza afecta a 82% de habitantes de provincias cochabambinas

COCHABAMBA, 5 (PRESENCIA).- Más de 82 % de los hogares de la mayoría de las provincias cochabambinas viven en condiciones de extrema pobreza, especialmente la provincia Arque que junto con Abuná, del Departamento de Pando, son las más pobres del país.

La información está contenida en el boletín de población "Departamento de Cochabamba: Indicadores sociodemográficos por provincia, 1992" editado el mes pasado por el Centro de Estudios de Población de la Universidad Mayor de San Simón (UMSS).

De acuerdo con estos datos, excepto las provincias Cercado y Quillacollo, el resto tiene problemas en la satisfacción de sus necesidades básicas como educación, salud, vivienda y disponibilidad de servicios considerados indispensables.

"Se debe destacar que Arque, junto con Abuná del Departamento de Pando, son las provincias más pobres del país con una incidencia de la pobreza de más del 96 % de hogares pobres. En situación no más desventajosa que las anteriores se encuentran Tapacari y Bolívar, en Cochabamba", se anota en el documento.

La incidencia de la pobreza en las provincias según el por-

centaje de hogares pobres arroja un promedio de 70,8 % para el departamento, con este detalle: Tapacari (98,2 %), Bolívar (97,8 %), Arque (97,6 %), Tiraque (96,4 %), Carrasco (95,2 %), Mizque (94,9 %), Ayopaya (94,7 %), Campero (91,7 %), Esteban Arce (90,7 %), Arani (89,7 %), Chapare (87,6 %), Capinota (87,3 %), Germán Jordán (84,5 %), Punata (82,1 %), Quillacollo (67,3 %) Cercado (44,8 %).

La población del departamento alcanzaba en 1992 a 1.110.205 habitantes y se constituye en el tercero más poblado del país. En el período intercenso 1976-1992, Cochabamba creció a un ritmo de 2,75 % anual, el mismo que es posible atribuir a la persistencia de elevados niveles de fecundidad, de una mortalidad en descenso y de procesos migratorios hacia determinadas provincias.

Las desigualdades regionales se manifiestan claramente en las tasas de crecimiento que ostentan las provincias cochabambinas. Según la información disponible, sólo cuatro de las 16 provincias crecieron a un ritmo superior al promedio del departamento, es decir, la capital (Cercado), Quillacollo, Chapare y Carrasco, lugares de atracción de importantes flujos migratorios.

## ATENCION FABRICAS DE TEJIDOS DE PUNTO DE BOLIVIA

EL MIERCOLES 9 de AGOSTO a las 16 Hs. se REMATARAN SIN BASE EN BUENOS AIRES MODERNAS MAQUINAS DE PRESTIGIOSA FABRICA INTEGRAL DE TEJIDOS DE PUNTO HILANDERIA - TEJEDURIA - TENIDO - CONFECCION Y PLANCIADO EN CALLE QUIRNO 59 - BS. AS. - CAP. REP. ARGENTINA (a 50 mts. de Av. Rivadavia 7.400 - Barrio de Flores)

2 cartas p/tit finos anchos 1,20 y 1,80 m. -- continua "GAUDINO" 260 husos aro 90 -- devanadoras -- batidora -- rectilíneas automáticas computarizadas de última generación y otras -- máq. p/tejido -- prensas plancha -- máq. de coser -- overlocks -- pega botones -- ojeadoras -- cortadoras de telas -- secadoras al vacío -- tumbler y otras -- prendas -- hilados -- oficinas. EXHIBICION LUNES 7 y MARTES 8/8 de 10 a 18 Hs. y día del remate de 9 a 16 Hs. Informes en n/ofic. Tel/Fax: (54-1) 523-0417 y 523-5067 Bs. As. Argentina.

## ORGANISMO INTERNACIONAL

Requiere contratar los servicios de

**ANALISTA PROGRAMADOR**

Requerimientos que debe cumplir:

- Conocimientos sólidos en Bases de Datos
- Sistemas Operativos DOS-NOVELL
- Windows for WorkGroup
- Sistema Operativo UNIX (Preferentemente SCO)
- Administradores de Bases de Datos
- INFORMIX - 4GL - SQL - ONLINE 5.0
- FOXPRO Versión 2.6
- Sistema SICOPRE
- Preferentemente conocimientos de Contabilidad y Presupuestos.

Lugar de Trabajo

La Paz

Tiempo de Contrato

Tres (3) meses

Los interesados deberán enviar carta de solicitud, adjuntando Curriculum Vitae, a la Casilla No. 7156, bajo el rótulo de ANALISTA - PROGRAMADOR, hasta jueves 10 de agosto del año en curso.

La Paz, agosto de 1995

Nuestro anhelo es verte siempre GRANDE

# BOLIVIA



*COTEL te saluda en esta tu CLXX Aniversario y se compromete a volcar todos sus esfuerzos para apoyar tu progreso y desarrollo nacional 6 de Agosto de 1995*

## BOLIVIA



*En línea con el progreso*



CENTRO BOLIVIANO AMERICANO

EN SU NUEVA SUCURSAL

MIRAFLORES

Edif. El Sauce  
Av. Busch No. 1191  
Planta baja

ABRE SUS PUERTAS A PARTIR DEL 8 DE AGOSTO



**House Inn**  
Apart - Hotel



*Somos su mejor opción*

Localizado en el centro de la ciudad, en un ambiente tranquilo y acogedor, necesario para recuperar energías.

Suites con vista panorámica de la ciudad, con aire acondicionado central, teléfono con DD, TV Cable, frigobar y finamente decoradas que lo hacen sentirse en su propio hogar.

Piscina, jardines, restaurant y estacionamiento propio, todo esto en un garantizado ambiente de seguridad.

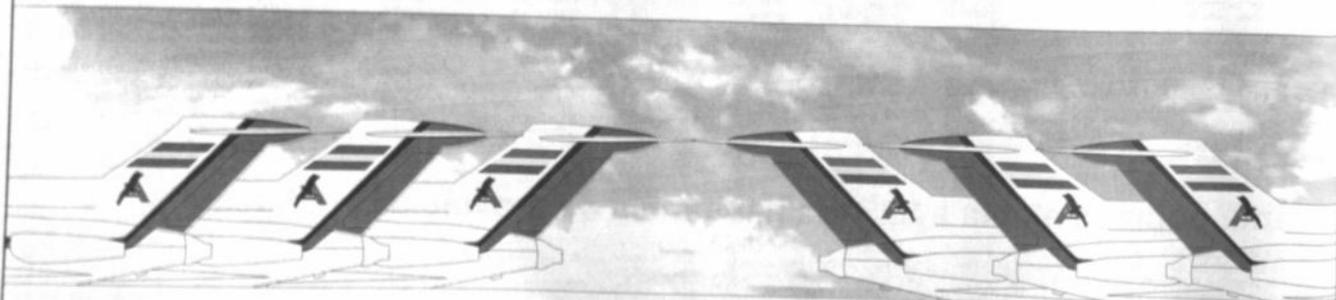
Un Apart-Hotel 5 estrellas con tarifas corporativas accesibles a todas las instituciones y empresas.

En el House Inn, usted no es un huésped más, pues, le ofrecemos atención personalizada y además, goza de la privacidad necesaria para realizar sus negocios.

**House Inn, su hogar en Santa Cruz**

Colón 643 - Telf./Fax (591-3) 362323 - Santa Cruz de la Sierra - Bolivia

# POR NUESTRO PAIS QUE EMPRENDE VUELO ! FELICIDADES BOLIVIA



**AeroSur**  
La Buena Costumbre de Volar



Oruro:

# Los corredores de desarrollo harán una realidad objetiva

**Oruro, 5 (PRESENCIA).** Los corredores de desarrollo aprovecharán las rutas bioceánicas sea una realidad objetiva y nos harán progresar y crecer mejor, basada en las necesidades que tenemos en Oruro, esto hoy la prefecto Mirtha Acallinovic, al anunciar que tomará contacto con representantes de Chile para este proyecto, que Oruro tiene que contar en el primer puerto seco Bolivia, para impulsar este tipo de interconexión bioceánica del establecimiento un comité impulsor interrepresentantes de los sectores, industriales, comerciales, despachantes, exportadoras, instituciones cívicas, gremiales y otras con el fin de impulsar este gran proyecto de integración.

hace muchos años constituye un caro anhelo de todos los orureños, siendo una tesis que se consigna como de carácter prioritario desde 1963.

Estos corredores servirán para desarrollar el país, pero fundamentalmente las poblaciones y comunidades, por donde atraviese en todos los países que están consignados en el proyecto de los corredores bioceánicos y que constituyen además parte de este gran sueño del libertador Simón Bolívar, para unir las naciones de nuestro continente, afirmó la prefecta.

Indicó que el país pertenece al sistema de la Cuenca Hidrográfica del Río de la Plata, que partiendo de Puerto Suárez tiene vinculaciones con Asunción, Rosario, Palmira y Buenos Aires.

Señaló que se busca aprovechar la participación del país en el potencial futuro de la Cuenca del Amazonas, con corredores de exportación en germen a partir del puerto de Guajamirín en el Brasil hacia Riberáita, Trinidad y

Puerto Villarroel, además de conectar al corredor Ilo-La Paz, y de este a Rurrenabaque y su interrelación con el área de Río Branco en el Brasil.

Ratificó que existe toda la infraestructura de transportes con que cuenta el país, que tiene como gran nexo de interconexión al eje central de integración nacional, configurado por Santa Cruz, Cochabamba y Oruro, manifestando que nuestro distrito es el nudo y eje central de estos corredores, al anunciar que se prepara un estudio sobre corredores de desarrollo de comercio exterior y oportunidades de inversión, ampliando el concepto de corredores de producción y exportación.

El estudio está enmarcado en las políticas vigentes en el país y los compromisos internacionales que existen considerando como matriz el Corredor de Desarrollo Bioceánico Oruro-Santa Cruz, considerando a estas ciudades como puertos secos y zonas de distribución intercontinental, concluyó.

# 400 OTBs tienen personalidad jurídica

**Oruro, 3 (PRESENCIA).** Las 400 Organizaciones Territoriales de Base (OTBs) cuentan con personalidad jurídica y el cumplimiento oficial del Estatuto para recibir recursos asignados a la participación popular de los municipios.

414 OTBs fueron habilitadas legalmente con la entrega los certificados que reconocimiento de su personalidad jurídica, y que existen 38 habilitadas en la ciudad por intermedio de las juntas vecinales, siendo las restantes de los municipios.

La entrega de las personalidades jurídicas se cumple una vez

que se completa el trámite y se entrega la documentación respectiva que avala el reconocimiento de las autoridades de las comunidades, juntas vecinales u otras instituciones que tienen vigencia ciudadana, dijo un funcionario encargado de la tramitación de estos reconocimientos.

# Cámara de la Construcción denuncia irregularidades en adjudicación de obras

**Oruro, 5 (PRESENCIA).** La Cámara de la Construcción de Oruro denunció hoy que existen irregularidades en la adjudicación de obras, por parte de la Comisión Regional de Desarrollo de Oruro, que marginan a empresas constituidas y desconocen el resultado de las licitaciones.

La posición de los constructores orureños fue expresada por su presidente, Nelson Ortiz, quien señaló que causa indignación la incuria del Batallón de Ingenieros de las Fuerzas Armadas de la Nación en la adjudicación de obras de construcción en el departamento y la ciudad.

Indicó que este hecho irregular se advierte cuando CORDEOR firmó un contrato con el Batallón de Ingenieros para adjudicarle la obra de las obras de edificación en Oruro, a pesar de que en dos oportunidades se convocó a licitación pública, donde varias empresas asociadas participaron obteniendo el mayor puntaje de calificación, no sólo por el precio, sino también por la propuesta técnica y económica, habiéndose sin embargo adjudicado ambas licitaciones para favorecer otros intereses.

Agua Residual (lagunas de oxidación) fue el 17 de febrero de 1994, habiéndose exigido a las empresas constructoras que presenten sus propuestas en dos oportunidades. "Estas propuestas significan un costo financiero elevado en su preparación por las múltiples y grandes exigencias que pidieron las agencias de contratación, inversiones que en la mayoría de los casos no tienen retorno", manifestó Nelson Ortiz.

Expresó su protesta porque después de 17 meses el PNUD y CORDEOR decidieron declarar desierta por segunda vez la licitación, contratando al Batallón de Ingenieros para que efectúe esos trabajos en perjuicio de las empresas constructoras legalmente constituidas, afiliadas a la Cámara Boliviana de la Construcción y con registro de la Subsecretaría de Transportes.

Agregó que esta resolución ocasiona además otros perjuicios a la región como el no pago de impuestos por el monto que representa la ejecución del proyecto, paralización del movimiento económico y la falta de generación de nuevas fuentes de empleo para contratar mano de obra calificada, como aporte de las empresas en favor de la región que requiere con urgencia una reactivación.

Denunció que frente a la situación que soportan las empresas legalmente constituidas, por las exigencias de Poder Ejecutivo y otras regulaciones legales, las empresas del Estado, como es el caso del Batallón de Ingenieros Militares, cuentan con una serie de subvenciones que no consignan en sus gastos, como el costo de equipo, mano de obra, no pago de impuestos y otros.

En cambio dijo nosotros tenemos que cubrir los gastos que tiene una empresa constituida tales como la adquisición y mantenimiento de equipos, pago de impuestos (IVA, IT, aportes a la Caja Nacional de Salud, FONVIS, FOPEBA, FONCONS, INFOCAL, patentes al Ministerio de Transportes, alcaldía municipal, impuestos sobre las utilidades, además de la mano de obra no subvencionada y los gastos administrativos propios de una empresa constructora privada.

A eso se suma la actitud asumida por las autoridades de la CORDEOR y ahora de la alcaldía, creando mayor malestar en la industria de la construcción, porque el municipio local determinó también la contratación del Batallón de Ingenieros para ejecutar trabajos en zonas urbanas de la ciudad, siendo esta una desleal competencia, concluyó.

# Actualidad Departamental

## Baja producción estañífera

Por Jorge Lazzo Valera

El bajón registrado en la producción estañífera nacional presenta un panorama poco alentador según el balance efectuado por la Asociación de Minereros Medianos, que anticipa que la producción anual de estaño no superará las 14.000 toneladas métricas netas (TMN) en 1995, tomando como referencia la producción del primer trimestre.

Este hecho resultaría perjudicial para la Empresa Metalúrgica Vinto-ENAF que durante el primer semestre tuvo que producir con el mínimo estimado de su programación anual prevista en 18.700 toneladas métricas finas (TMF), llegando de enero y junio a sólo 8.160 TMF, por la caída que registro la producción de estaño en el país.

La drástica reducción de la producción de estaño pone en riesgo la rentabilidad de la fundidora nacional, porque a menor producción mayor será el costo de tratamiento, según el resultado del primer trimestre que registra un decrecimiento de 25% en la producción de la Corporación Minera de Bolivia y el 53% en el sector de los mineros chicos y cooperativistas.

La producción en los meses de enero, febrero y marzo alcanzó las 3.500 TMN, lo que demuestra que Bolivia no tendrá una producción mayor a las 14.000 TMN, con los perjuicios que ello implica para la fundidora nacional, principal empresa rentable de la gubernamental COMIBOL.

De acuerdo con el análisis efectuado el estaño que hasta 1985 constituía el principal rubro de la producción minera nacional, tuvo un descenso de 45% en el primer trimestre de 1995, pese al incremento que registró su cotización en el mercado internacional de 10% con relación a 1994, llegando en el trimestre a un promedio de 2,61 dólares la libra fina.

La reducción en la producción se debe a los paros y huelgas de trabajadores que enfrentó la COMIBOL, pero también a la falta de trabajos de prospección y preparación de nuevos yacimientos, por la postergación en la ejecución de contratos de riesgo compartido, que retrasa la modernización de estas operaciones mineras.

El problema -sin embargo- afecta más a la Metalúrgica Vinto que a los productores, porque prevé una

producción de 18.700 TMF, en función del abastecimiento de los productores nacionales y la Empresa Minera del Sur (MINSUR) del Perú que mantiene un contrato "toil" para el tratamiento de sus concentrados, lo que no permitirá superar el récord alcanzado en 1994, cuando llegó a más de 20.000 TMF de producción de estaño.

Ello sin duda también repercutirá negativamente en la región y afectará a los ingresos del Tesoro General de la Nación, resultado de la ausencia de una política minero-metalúrgica que permita reactivar los principales centros productivos del país, pero con un real aprovechamiento de nuestros recursos naturales no renovables.

Si tomamos en cuenta que la minería chica y cooperativizada produce el 63% y la COMIBOL, con estaño en el país, el aporte de la minería mediana no es significativo porque sólo llega a 3%, siendo así que para los mineros medianos, "el comportamiento de la nueva minería fue positivo porque tuvo un crecimiento en su producción de 17%, mientras que la minería tradicional cayó en 37% en los meses de enero, febrero y marzo".

De ello se rescata que mientras la minería mediana tuvo un crecimiento global de 13%, la minería chica y cooperativizada tuvo un bajón de 11% y la Comibol de 35%, lo que hace peligrar también la producción de la fundidora nacional.

Frente a esta situación será bueno adoptar precauciones porque la producción de la minería mediana no es significativa en el rubro del estaño, pero sí genera importantes utilidades en la explotación de otros metales, tal el caso del oro, que tiene un bajo costo de producción y además permite mantener minas deficitarias en otros países, donde las condiciones no son tan favorables como las que existen en Bolivia.

Para evitar que continúe esta desigual situación, mientras un sector aprovecha al máximo los beneficios que le reporta incluso para mantener minas no rentables y el otro estatal enfrenta una drástica reducción de su producción, se requiere de una política nacional minera que bien podría lograr un equilibrio, pero más que todo un aprovechamiento real de nuestras riquezas no renovables.

# Dominion Energy

Planta Hidroeléctrica de Santa Isabel

Central Hidroeléctrica Corani

Cochabamba, 6 de agosto de 1995

La Empresa Eléctrica Corani S.A., asociada a Dominion Energy, saluda a la República de Bolivia por la conmemoración de los CLXX años de su fundación.

Beni

Estudiantes reafirmaron el derecho del Beni sobre el siboro-Secure

TRINIDAD, 5 (PRESENCIA).- Los estudiantes de esta capital con un desfile rindieron homenaje a los 170 años de fundación de la república y reafirmaron con sus maestros el derecho que tiene el Beni sobre el Parque Nacional de Isiboro Secure, considerando que esta defensa no sólo debe ser de esta región ya que se constituye en la defensa de la soberanía nacional.

El discurso central estuvo a cargo de la directora departamental de educación, Graciela Cortez de Oriás, quien manifestó que la defensa del Isiboro-Secure partirá desde los diferentes centros educativos donde se les dará a conocer la verdadera historia del Gran Moxos.

"Como educadores enseñaremos a los jóvenes y niños a conocer su verdadera historia, su verdadera cultura regional, sobre todo a que reconozcan el legado histórico del Gran Moxos cuya territorialidad se encuentra amenazada por oscuros designios de quienes todavía no quieren aprender que la unidad nacional comienza por el respeto a la integridad político-administrativa de todos y cada uno de los departamentos que conforman la gran familia boliviana".

"El Parque Nacional Isiboro-Secure se ha convertido en el símbolo de nuestro ideal de defender por encima de toda injusticia los sacrosantos derechos del Beni única forma de defender la soberanía nacional y de marchar por el camino de la redención, la justicia social y el desarrollo", aseveró la autoridad educativa.

También destacó los grandes cambios que se han venido dando en el país con la aprobación de leyes importantes como la participación popular, reforma educativa, descentralización, reforma de la Constitución Política del Estado, entre otras.

"Estas conquistas revolucionarias sólo fueron posibles después de vencer acciones y pensamientos antiquosos y hasta retrogradados, como todo cambio que se opera en el seno de las sociedades humanas. Pero hemos vencido al fin, por

eso es que hablamos con toda propiedad de que hoy sí podemos sentirnos más orgullosos que nunca en este aniversario nacional, porque en verdad sí se honra al país y a sus creadores, y no como por tanto tiempo hemos hipócritas saludado a la bandera mientras el pueblo gemía en la desesperanza", añadió.

Por otro lado y en representación de los estudiantes de Trinidad, la señorita Mónica Mojica de la promoción del Crisín MC Auliffe, en las partes sobresalientes de su discurso manifestó que el libertador Simón Bolívar dejó una patria libre y soberana, "también nos dejó el compromiso de conservar la obra de su creación y que hoy como benianos integrantes de este territorio llamado Bolivia nos vemos acosados por la ambición de algunos malos representantes del hermano departamento de Cochabamba.

Al mismo tiempo criticó duramente lo que consideró como fines expansionistas de algunas autoridades cochabambinas, "quienes pretenden desmembrar nuestro Beni, no sabemos con qué oscuros intereses, pero aquí estamos los jóvenes de pie para defender nuestro territorio del Isiboro-Secure que es y será siempre beniano y por ello haremos respetar nuestro derecho y obediencia a las leyes en las instancias donde correspondan", agregó.

Mojica destacó también, los cambios que está viviendo nuestro país, donde, según señaló, los protagonistas tanto en la educación como en la vida política han dado el derecho a los jóvenes de 18 años de elegir a las autoridades edilicias.

En este desfile cívico, estudiantes de diferentes colegios marcharon con banderas paucarcasas con el slogan "El parque Nacional Isiboro-Secure es y será siempre del Beni", otros alumnos principalmente de básico y prebásico utilizaron vestimentas típicas, hecho que fue destacado por quienes presenciaron este acontecimiento cívico-patriótico.

Pagan sobreprecio por el gas para costear obras deportivas en Trinidad

TRINIDAD, 2 (PRESENCIA).- El sobreprecio por la gasfina de gas, que es cobrado desde el año pasado aquí, ha permitido la captación de financiamiento para la ejecución de obras deportivas en esta capital.

Las diversas instituciones de Trinidad aprobaron el año pasado en un cabildo abierto la cancelación del sobreprecio a la gasfina de gas de 1 boliviano. Estos recursos son fiscalizados por una comisión donde forman parte el Comité Cívico de Trinidad y la provincia Cercado, la Asamblea del Deporte, Federación de Juntas Vecinales, Transportistas entre otros.

Los miembros del comité fiscalizador explicaron hoy que con los recursos que han sido dados en forma voluntaria por la población se ha "obligado al gobierno a dar recursos para ejecutar obras deportivas y que no existe un presupuesto para ello", agregaron.

El director del Instituto Departamental de Deportes, Brian Hillman dijo hoy que se han conseguido financiamientos importantes para la colocación de parquet tipo inglés en el palacio

de los deportes de Trinidad que tiene un valor de 36.537,39 dólares de los cuales se ha destinado un total de 75.442,50 bolivianos del sobreprecio a la gasfina de gas como contraparte local; además se tiene el mejoramiento del estadio departamental donde se ha colocado como contraparte 10 mil bolivianos y un aporte de la Asociación Beniana de Fútbol 30 mil bolivianos.

Hillman manifestó que de esta manera se está demostrando que el pueblo con su esfuerzo está haciendo posible el mejoramiento y construcción de áreas deportivas, ya que los gobiernos de turno nunca han destinado un presupuesto para este sector.

Al mismo tiempo compartió la preocupación de la central obrera departamental que ha solicitado la suspensión del pago de este tipo de aportes voluntarios porque ha considerado que es una carga pesada para la economía de los trabajadores.

Los dirigentes de la COD han manifestado, en una nota dirigida al presidente del Concejo Municipal, que "creemos firmemente que es atribución del municipio y del

gobierno, y no del presidente, pagar los gastos de salud y otros, bajo esa premisa, el pago de un ciento de alumbrado público debería desaparecer, es decir, que la alcaldía lo pague", dijo. planteamos una suspensión del 50 por ciento de por ciento. En el caso de la gasfina de gas, también es responsabilidad de la alcaldía el marco de la Ley de Participación Popular", expresó.

El director departamental de deportes manifestó que la suspensión de dicho pago de aportes voluntarios que se vuelvan a analizar esta situación para decidir si se continúa o no pagando dicho aporte. Al mismo tiempo recordó que dicho pago es ilegal, consideró que es la responsabilidad de la COD manifestar con este aporte se consiguen financiamientos para la ejecución de proyectos.

Mediante subcontratos continuarán trabajos de control de inundaciones

TRINIDAD, 4 (PRESENCIA).- Los trabajos de construcción del control de inundaciones para Trinidad y Santa Ana del Yacuma serán reanudados la próxima semana, pero por otras empresas que serán subcontratadas.

El presidente de la Corporación Regional de Desarrollo del Beni, Ing. Hans Schlink Monasterio, dijo hoy que la obra será sostenida por los representantes de la empresa INGELMECO y de la Comunidad Económica Europea (CEE), se determinó no rescindir el contrato con la empresa adjudicataria, pero se dispuso que esta haga la sub-contratación de otras empresas para que se concluya esa obra.

La construcción del proyecto de control de inundación está paralizada desde hace algunos meses debido a factores técnicos y financieros de la empresa contratista INGELMECO.

Schlink manifestó que se

hizo un convenio con la Comunidad Económica Europea donde esta institución garantiza la utilización de los recursos necesarios para la conclusión del proyecto, pero que la contratación se efectuará directamente a las empresas sub-contratadas.

Sin embargo -dijo-, no se rescindiría el contrato con INGELMECO pero esta empresa deberá autorizar y poner de acuerdo con otras empresas para ser sub-contratadas por el monto de la ejecución de dicho trabajo, el mismo que no deberá sobrepasar el costo establecido con la Comunidad Económica Europea.

El presidente de CORDEBENI manifestó que en este momento se tiene un avance en ambas ciudades de aproximadamente 50 por ciento; sin embargo, la empresa ha recibido ya un desembolso de 75 por ciento del costo total de la obra.

Schlink explicó que este hecho se ha dado precisamente porque la anterior administración de CORDEBENI no dio el 20 por ciento de anticipo establecido por ley, sino 30 por ciento del costo de la obra y aceptó como garantía unas polizas.

Entre otras cosas indicó que este fin de semana se volverán a reunir con los representantes de INGELMECO y la Comunidad Económica Europea para establecer las formas de ejecución de la obra a través de las sub-contratación de otras empresas.

Finalmente afirmó que los trabajos del control de inundaciones se iniciarán la próxima semana, ya que el tiempo de incumplimiento está corriendo y al concluir este proyecto la empresa INGELMECO tendrá que pagar una multa, por incumplimiento del contrato ya que la obra debió entregarse concluida en diciembre de 1994.

Fue licitado asfaltado de carretera Trinidad-Barador

TRINIDAD, 5 (PRESENCIA).- El proyecto de pavimentación de la carretera Trinidad - Puerto Barador fue licitado el domingo 31 de julio por el Fondo Nacional de Desarrollo.

El informe fue confirmado aquí por el consultor del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, Ing. Esteban Palma Zelada, quien demostró su satisfacción por que consideró una realidad para el pueblo beniano la ejecución de este proyecto.

Explicó que este proyecto tiene un valor de 5 millones de dólares de los cuales 3 millones han sido entregados en calidad de fianza a favor del proyecto y los otros 2 millones corresponden a un crédito del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, Palma indicó que de acuerdo con la licitación internacional se tienen 45 días para hacer la adjudicación del proyecto y por ello se espera firmar el contrato para el 18 de noviembre, día de la efemeridad departamental.

La pavimentación de la carretera desde Trinidad hasta el Puerto Barador (río Mamey) será el primer tramo pavimentado de la anudada carretera Trinidad - San Ignacio - San Borja.

Tendrá las siguientes características, calzada de 7 metros de ancho con carpeta de concreto asfáltico, 5 centímetros de espesor en una longitud de 10,680 m, y banquetas a ambos lados de 1,0 m de ancho con tratamiento doble; además señalización horizontal y vertical, y construcción de tres puentes de 25 metros de longitud.

Según la licitación internacional lanzada por la agencia C3D en representación del FNDP y por cuenta de CORDEBENI, el plazo para presentar propuestas es el 15 de septiembre y la apertura del sobre 1 se efectuará el mismo día, mientras que el sobre 2 será abierto el 11 de octubre.

Ganaderos esperan que se legalice cobro de impuesto rural

TRINIDAD, 2 (PRESENCIA).- La Federación de Ganaderos de Beni y Pando está esperando la confirmación de la Dirección General de Impuestos Internos (DGI) para proceder a la firma de un contrato mediante el cual nuevamente se le autorizará el cobro de la colecturía del impuesto a la propiedad rural.

El informe fue confirmado aquí por el presidente interino de la Federación de Ganaderos de Beni y Pando, Fernando Velasco, quien indicó que en las próximas horas se procederá a la firma de este contrato mediante el cual nuevamente podrán hacerse cargo de esta responsabilidad.

La federación de ganaderos dejó de cobrar la colecturía al impuesto a la propiedad rural desde hace tres meses, debido precisamente a que tiene un pliego de cargo de la Contraloría de los República por no haberse descargado como institución de unas divisas recibidas. Desde esa suspensión la Dirección General de Impuestos Internos firmó un contrato con la Asociación de Productores Bovinos del Beni (ASOPROBOBE) responsabilizando a esta organización del cobro de dicho impuesto.

El presidente interino de FEGABENI, dijo que con la firma de este nuevo contrato la DGI está poniendo en ambas organizaciones ganaderas esta responsabilidad tomando en cuenta que cada una tiene a sus afiliados quienes deberían hacer la cancelación de dicho impuesto en su institución donde están asociados.

El impuesto a la propiedad rural, en 75 por ciento, era manejado por un comité de fiscalización el mismo que programaba la utilización de dichos fondos en las diversas comunidades rurales donde se cobraba dicha obligación.

MBL busca candidato de consenso

RIBERAILTA, 4 (PRESENCIA).- Las elecciones municipales han comenzado a prepararse por los partidos políticos en el afán de encontrar candidatos de consenso que no tengan "sombras" y que arrastren hasta a los escépticos.

El MBL, a través de su dirigente Lucio Méndez Gamarrta

anunció que hasta el 15 de agosto podrá concretarse al candidato de este partido para el 3 de diciembre.

Puntualizó que su partido está haciendo una encuesta a 1.000 personas, después se tabularán las respuestas y el nombre de consenso será puesto en consi-

deración de la cúpula lista".

Méndez Gamarrta dijo que importa si es un candidato pendiente, lo importante es tener un consenso. En las alianzas, ésta puede dar partidos menores y cosas más afines.

  
CORTE NACIONAL ELECTORAL  
BOLIVIA

**LICITACION PUBLICA**

La Corte Nacional Electoral con sujeción al respectivo Pliego de Condiciones, invita a firmas importadoras de automotores legalmente establecidas, a presentar propuestas para la provisión de:

**NUEVE (9) CAMIONETAS  
4 X 4 CABINA SIMPLE**

El Pliego de Condiciones con los requisitos legales y técnicos, estará a disposición de los interesados en la Secretaría de Cámara de la Corte Nacional Electoral, Av. Arce Nº 2555 (San Jorge), a partir de Hs. 15:00 del día martes 8 hasta Hs. 18:00 del día viernes 12 de agosto.

El plazo de presentación de propuestas es hasta Hs. 18:00 del 24 de agosto de 1995 en la Secretaría de Cámara de la Corte Nacional Electoral.

La Paz, 5 de agosto de 1995

**REQUERIMIENTO DE SERVICIOS PROFESIONALES**

INSTITUCION DEL ESTADO CON FINANCIAMIENTO DE LA COOPERACION INTERNACIONAL, REQUIERE CONTRATAR LOS SIGUIENTES SERVICIOS DE CONSULTORIA:

Cargo	Requisitos
Un Director de la Regional Tumichuca del Sistema Nacional de Capacitación y Formación Indígena	Pedagogo o cientista social con amplia experiencia en capacitación a poblaciones rurales o indígenas. Residencia permanente en Tumichuca, Beni.
Un coordinador general del proceso de análisis de los resultados de censo indígena 1994.	Demógrafo o cientista social con experiencia en análisis censal en áreas indígenas.
Cinco consultores para el análisis temático del censo indígena en las siguientes áreas: - Educación - Salud Indígena - Economía y acceso a los recursos naturales - Mapeo étnico - Acceso y tenencia de la tierra.	Demógrafos o cientistas sociales con experiencia en las respectivas áreas.
15 consultores para el análisis por pueblo del Censo Indígena 1994.	Demógrafos o cientistas sociales, con conocimientos a cerca de los pueblos indígenas del Oriente, Chaco y Amazonia de Bolivia.
Un asistente informático	Informático con experiencia en manejo de bases de datos, manejo de paquetes estadísticos y diagramación de documentos.
Tres consultores jurídicos para la elaboración de propuestas legales de reconocimiento de los Derechos Indígenas.	Lic. en Derecho, con experiencia en el tema étnico.
Un representante regional para Programa Indígena en el Beni.	Antropólogos, Lic. en Derecho o cientistas sociales, con experiencia de relacionamiento con grupos indígenas.

Los interesados deberán enviar su curriculum vitae documentado a la casilla 10278 de la Casilla de La Paz, en sobre cerrado y especificando en el rótulo el cargo al que postulan, hasta el día 10 de agosto de 1995 impostergablemente.

  
**Fondo Complementario de Seguridad Social del Magisterio Fiscal**

**COMUNICADO**

El Fondo Complementario de Seguridad Social del MAGISTERIO, frente a los problemas causados por funcionarios encargados en el DEPARTAMENTO DE PROCESO DE DATOS, dependiente de la Secretaría Nacional de Hacienda, en la elaboración de Planilla de Haberes y Boletas de Pago del mes de JULIO/95 al Magisterio Nacional, cometieron nuevamente descuentos indebidos por CONCEPTO DE PRESTAMOS en numerosos casos, dejando lamentablemente a los asegurados sin saldos.

Se aclara enfáticamente que los DESCUENTOS INDEBIDOS no son atribuibles al Fondo Complementario del Magisterio.

Nuestra institución velando la magra economía del Maestro y para superar este hecho, procederá a las devoluciones de los descuentos indebidos, en sus Oficinas ubicadas en mezzanine del edificio Loza (Av. Pando esq. América), previa presentación de la boleta JULIO/95.

La Paz, 4 de agosto de 1995

Tarija

Descentralización empezará en casa

**TARIJA, 4 (PRESENCIA).** Los dirigentes cívicos departamentales terminaron iniciar la descentralización "por casa", para lo cual realizarán un congreso extraordinario el 8 de agosto con participación de unos 150 delegados de todas las provincias.

En este congreso, entre lo fundamental, se modificarán los estatutos del Comité Pro-intereses de Tarija de manera que se elabore otro que responda a la nueva realidad y sobre todo a la emergencia de las diferentes provincias.

"Vamos a proponer algunas modificaciones que permitan mayor espacio de acción a los comités cívicos provinciales y por ende permitan el fortalecimiento de sus regiones, del departamento y del país", manifestó el dirigente Oscar Montes.

Remarcó que se pretende que las decisiones que asuma el comité cívico departamental sea fruto del consenso y la participación de las provincias, de manera que haya unidad de criterios para lograr respuestas a las aspiraciones regionales.

Hay interesados en privatización de I.A.B.

Trabajadores y cañeros de Bermejo insisten en organizar una sociedad anónima mixta

**TARIJA, 4 (PRESENCIA).** Dentro del proceso de privatización de las empresas públicas existe marcado interés de algunos empresarios de Santa Cruz y del exterior en comprar Industrias Agrícolas de Bermejo (IAB) de propiedad de CODETAR. Así hizo saber el presidente de la Sociedad Anónima Mixta "Guabirá" Mariano Aguilera, que retornó de Bermejo donde se reunió con trabajadores y cañeros de la zona que están interesados en constituir una sociedad anónima mixta de IAB.

Aguilera al destacar los resultados positivos de Guabirá, una vez privatizado con participación de trabajadores y cañeros además de CORDECruz, remarcó la importancia de elaborar una propuesta de privatización en Bermejo que responda a los intereses de la región. Reconoció que cualquier empresario que adquiriera esta industria inicialmente intentará recuperar sus inversiones lo que no siempre es favorable para la industria. Asimismo, dijo que no puede aludirse la

privatización, de manera que lo importante es plantear una propuesta coherente.

Aguilera aludió a la privatizada fábrica de aceites comestibles de Villamontes, que también era de propiedad de CODETAR y que actualmente está desmantelada sin ningún beneficio para la benemérita ciudad ni poblaciones aledañas, menos los productores de oleaginosas. Aseguró que Guabirá después de su transformación en Sociedad Anónima Mixta, marcha adecuadamente y logró un superávit de \$us 1.500.000 el año pasado. Anunció que el 27 de agosto los 2.323 socios con que cuenta, recibirán sus dividendos.

Además, dijo que inicialmente Guabirá obtuvo de una tonelada de caña molida 1,77 quintales de azúcar, en la actualidad esta proporción se incrementó a 1,93 quintales. También señaló que en la primera zafra lograron 624 mil quintales, el año pasado 1.274 y calcula que en el presente obtendrán 1,5 millones.

Estudiantes rindieron homenaje a la patria

**TARIJA, 5 (PRESENCIA).** Estudiantes y escolares de los diferentes establecimientos educativos de esta capital, con un acto cívico y un desfile frente al altar patrio, rindieron su homenaje al 170 aniversario de fundación de la República de Bolivia.

Por determinación de las autoridades educativas y con el propósito de efectuar un acto de verdadera unión cívica, únicamente participaron los últimos cursos de cada uno de los tres ciclos, es decir básico, intermedio y medio.

En la oportunidad la Directora Departamental de Educación, Amalia Mealla de Parada convocó a los estudiantes al esfuerzo, el trabajo y el estudio para formarse adecuadamente y aportar con su participación al desarrollo del país. Asimismo, destacó la reforma de la educación cuyo fin, dijo, es lograr una adecuada formación de los recursos humanos con que cuenta Bolivia. "Falta mucho por hacer, pero debemos seguir trabajando".

Pidió el respeto a la Constitución, a la democracia y a la necesidad de dialogar para encontrar soluciones reales a los problemas de carácter político, económico y social. También convocó a la unidad de todos los bolivianos respetando la diversidad de las regiones.

A su turno el prefecto Gustavo Ligarte Ruiz enfatizó en la problemática de la reforma educativa y dijo que este proceso se inició ante la necesidad de superar la profunda crisis por la que atraviesa actualmente la educación boliviana. Agregó que lo más valioso de un país es su capital humano cuya formación es determinante para el logro de aspiraciones, como el desarrollo y el bienestar de la población. "jóvenes ustedes tienen la responsabilidad más grande en el futuro", manifestó.

ENTEL inauguró sistema Domsat II

**TARIJA, 4 (PRESENCIA).** La Empresa de Telecomunicaciones (ENTEL) en un acto especial inauguró esta mañana el sistema DOMSAT II que mejorará el proceso de comunicación entre esta región, al interior y el exterior del país.

El jefe de mantenimiento de ENTEL, Carlos Rivera, explicó que este sistema será utilizado para la transmisión de datos "punto a punto", es decir, los utilizados por la banca y algunas empresas.

"El mejoramiento que introduce este sistema se refiere a la velocidad en la transmisión de datos", afirmó Rivera al remarcar que más adelante podría ser utilizado por otros usuarios.

La velocidad de este sistema permitirá a la banca utilizar los cajeros automáticos en esta capital, según Rivera, quien dijo que las inversiones superan los \$us 80 mil en el sistema de datos, como la estación terrena.

Municipio y CODETAR en conflicto por asfalto

**TARIJA, 3 (PRESENCIA).** El municipio de la Provincia Cercado y CODETAR nuevamente están en conflicto, esta vez por el asfaltado que posee la segunda y cuya entrega es reclamada por la primera institución que amenazó con movilizar a la ciudadanía el 10 de agosto.

La alcaldía esperaba la entrega de asfalto para el mejoramiento de varias calles y avenidas como venía efectuando hasta hace poco; sin embargo, recibió una comunicación de CODETAR en sentido de que este asfalto será utilizado en barrio Los Alamos y la zona rural Santa Ana.

La información virtualmente sacó de quicio al alcalde, que advirtió con movilizar a la ciudadanía si hasta el 10 de agosto CODETAR no da curso a su pedido para que los trabajos de asfaltado continúen.

Inmediatamente conoció la información de CODETAR, los trabajadores del municipio se declararon en estado de emergencia y aseguran que se movilizarán exigiendo que la ciudadanía salga a la calle a reclamar la entrega de asfalto al municipio. Por su parte el concejal municipal y jefe departamental del MNR, Víctor Calabá Leytón, reveló que en el barrio Los

Alamos no solamente él tiene su casa, sino también el presidente de CODETAR, Mario Kisen Briger, y el propio alcalde, Oscar Zamora Medinaeceli.

Agregó que el municipio no tendría que molestarse tanto por el tema del asfalto porque CODETAR pretende mejorar con este producto algunos caminos rurales por donde a la vez transitan también tarjeños. No tenemos que tener exclusivismos", señaló. Manifestó que el municipio tendrá razón en sus reclamos si el asfalto fuese llevado a otras regiones "de lo que se trata es que el asfalto será empleado en caminos de

comunidades rurales donde habitan tarjeños", subrayó.

El concejal, además, dijo ser partidario de que las calles del barrio Los Alamos no sean asfaltadas como pretende CODETAR, de acuerdo con la nota remitida al municipio, "para mi que continúa empedradas las calles me parece mejor", señaló.

PROGRAMA CON FINANCIAMIENTO INTERNACIONAL A EMPRESA DE SERVICIOS REQUIERE PARA LA CIUDAD DE COCHABAMBA COORDINADOR GENERAL

Los requisitos son los siguientes:

- Título profesional de Ingeniero Civil con Post-grado en Sanitaria, Administración, Economía, u otro afín.
- Experiencia general mínima de 8 años.
- Edad máxima 40 años.
- Experiencia específica en Administración de Programas de Financiamiento Internacional con énfasis en Obras Civiles y Sanitarias. Se calificará además experiencia en programación de operaciones físicas y financieras, incluyendo programación de ejecución de obras, licitaciones, suministros, etc.
- Se exigirá capacidad de mando, liderazgo y de manejo de un equipo multidisciplinario de trabajo.
- Buen dominio del idioma inglés.
- Se ofrece excelente remuneración.

Los interesados deberán enviar su Curriculum Vitae debidamente documentado a la casilla de correo N° 1647, bajo el rótulo:

REQUERIMIENTO DE PERSONAL COORDINADOR GENERAL

El plazo límite de presentación, queda establecido hasta el 14 de agosto de 1995.

MENSAJE DEL PREFECTO DEL DPTO. DE LA PAZ EN EL DIA DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL



Compatriotas:

Cerca al tercer milenio y a 170 años de la creación de Bolivia, es necesario que nos detengamos para analizar críticamente el pasado y valorar las tareas del presente que nos permitirán avanzar en el destino histórico de la raza: la consolidación de la Patria Amada.

Para ello, propongo a este país de hombres y mujeres jóvenes, una nueva lectura: la lectura de la vida. Para esto, debemos recordar que Antonio José de Sucre, fue quien primero entendió que Bolivia era viable; comprendió que existía un "espíritu nacional", advirtió aquello que don Franz Tamayo manifiesta con gran genialidad: La tierra hace al hombre, y es en la tierra que hay que buscar la última razón de su pensamiento, de su obra, de su moralidad. Cuando se dice TIERRA PATRIA no solamente hay en ello un símbolo paternal, sino que realmente existe una relación generativa entre el suelo y el hombre. Físicamente, el hombre está hecho de láis sales del suelo en que vive y genera.

La poética ficción de cada uno lleva un retazo de cielo patrio al fondo del alma de una realidad. Humus, homo". Debo advertir a este país de jóvenes que la juventud se ejerce por la conciencia del cambio, por la vía del conocimiento del camino, por medio de la osadía inteligente venciendo a los fantasmas del pasado.

Sin embargo, los fantasmas coloniales penetraron a la nueva República y fueron carcomiendo poco a poco los ideales de la independencia. La nueva patria perdió la lucha interna fundamentalmente porque el espíritu del pueblo, aquel que venía desde Aramu y Katari, desde los guerrilleros de la independencia y los revolucionarios del 1809 y 1810, aún no había logrado consolidar la unidad en la diversidad. Es decir no se había logrado a identificar a Bolivia como un nuevo Taipi, como un nuevo centro de radiación del espíritu de la tierra, como unidad de lo múltiple y de lo diverso. Y así para conseguir el vuelo universal planteado por Sucre, nuestro pueblo tuvo que esperar 127 años hasta la revolución de 1952.

No obstante, cerca al tercer milenio, en pleno Pachakuti, nos ha tocado vivir un nuevo tiempo de combate. Así, en guerra contra el colonialismo interno; por fin, en la nueva Constitución Política del Estado, aprobada el año pasado, nos reconocimos como diferentes y hermanos; donde coexistimos aymaras, quechuas, guaraníes y mestizos, como parte de una Bolivia multiétnica y pluricultural. Ello, empero, no podía quedar solamente en el papel; debía constituir la base y cimiento del nuevo espíritu nacional. Para lograrlo es necesario transformar la educación, de instrumento opresor a instrumento forjador de la energía nacional. Si Bolivia es multiétnica y pluricultural, entonces es plurilingüe. Así, debemos romper las trabas de los fantasmas del pasado que querían imponer una dictadura cultural a través del control de la lengua y el alfabeto.

Debemos enseñar y aprender a leer y escribir primero en el idioma materno y ello tiene un altísimo interés sicosocial: revalorizando la lengua, revalorizaremos el orgullo personal que cada Boliviano debe tener como el bien más preciado. Es necesario una reforma que permita el desarrollo del autoaprendizaje, de la autodisciplina, cerrar los libros, abrir los ojos a la vida porque ha llegado el tiempo de escribir el libro de la Bolivia Nueva.

También es necesario corregir las distorsiones de un modelo de desarrollo que se centró en tres ciudades y provincias donde nuestros hermanos provincianos eran tratados como ciudadanos de segunda clase. Por ello, la Participación Popular redistribuye el ingreso a través de las alcaldías provinciales y a fin de evitar que se reediten los vicios burocráticos se reconoce la Personería de Ayllus, Tentas, Capitanías y Juntas Vecinales como Organizaciones Territoriales de Base que pueden proponer y controlar desde afuera los actos de los Gobiernos Municipales a través de comités de Vigilancia. ¿Quién le teme a la Participación Popular? Los fantasmas del pasado que no quieren ser vigilados por la Bolivia Joven.

Bolivia necesita también de representantes nacionales que no respondan a los dueños de los partidos políticos, sino al territorio, a la sociedad de carne y hueso. De allí viene el cambio constitucional referido a los diputados uninominales.

La nueva Bolivia soñada por nuestros mayores Los Katari, Los Padilla, los Munillo, Bolívar y el gran estadista guerrero Mariscal de Ayacucho, está en guerra para reinvindicar el espíritu nacional y no permitir que la antinación destruya la obra de la creación de Sucre y Bolívar.

Por eso, invoco a la juventud de mi Patria, no dejar que los fantasmas del pasado venzan una vez más. La Bolivia joven debe alimentarse de heroísmo de la historia representada aquí por ex-combatientes de la Guerra del Chaco que han dado su sangre y sus desventuras para mantener viva la Patria, para entregarnos este suelo sagrado, nuestra Pachamama como madre común de todos los bolivianos.

Un pueblo y una juventud que no honra a sus héroes vivos está condenada por la historia.

¡JALLALLA BOLIVIA!

Lic. Julio Mantilla Cuñillar  
PREFECTO DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ

**INVITACION**

La Dirección Departamental del Deporte de Cochabamba-Bolivia, invita a todos los interesados, a participar en el GRAN MARATON NACIONAL DE BAILE PRO-DEPORTE 1995 a efectuarse en el Coliseo "José Casto Méndez" de la Coronilla del 17 al 24 de Septiembre de 1995.

La fase clasificatoria se realizará los días domingos 20, 27 de agosto, 3 y 10 de septiembre a partir de hrs. 15:00.

Informes e inscripciones a la D.D.D., España 0141 Telf. 29038-26673 (fax).

Cochabamba, agosto de 1995

170 años de libertad son el mejor motivo para seguir trabajando por esta hermosa tierra.

Nosotros aportamos a su desarrollo durante 35 años.

¡Viva Bolivia!

**BANCO DO BRASIL**

Av. Camacho 1468  
Teléfono: 377272  
Casilla: 1650  
La Paz - Bolivia

# Cochabamba

## COMTECO cuenta con nueva y moderna central telefónica

**COCHABAMBA, 3 (PRESENCIA).** La Cooperativa Mixta de Teléfonos Cochabamba (COMTECO) cuenta desde julio con una nueva y moderna central telefónica denominada Norte que demandó una inversión aproximada de 3 millones de dólares.

El gerente general de la Cooperativa, Marcelo Prudencio Rocabado, informó que la instalación del sistema de conmutación costó 2 millones de dólares, en tanto que el sistema de transmisión 187.000 dólares. La planta externa requirió de 513.600 dólares y el edificio 120.830 dólares. "Este es uno de los proyectos más importantes que hemos encarado", acotó.

El área de cobertura que abarca la denominada "Central Norte" comprende al Este con el río Chuquiaguani, al Oeste con la torrería La Pajcha, al Sur con el río Rocha y al Sudoeste con las avenidas Simón López y Libertador Bolívar.

El edificio del Centro de Conmutación está instalado sobre 670 metros cuadrados de superficie construida. La Central instalada, DMS-100 de la firma Northern Telecom, tiene una capacidad inicial de 3.000 líneas y una capacidad final de 70.000. Está conectada con la Central Central mediante fibra

óptica. "Esta central está dotada de tecnología de última generación dentro de normas y recomendaciones que rigen las telecomunicaciones a nivel nacional e internacional permitiendo no sólo dotar de un servicio de transmisión de voz, sino que también de transmisión de datos y otros servicios. La Central DMS-100 tiene la capacidad de estar ligada a varias Unidades Remotas de Abonado (URA's), de acuerdo con la distancia y la concentración de la misma", explicó.

Según acotó, en la zona de Pacata se tiene instalada una URA, también de la firma Northern Telecom con una capacidad inicial de 640 líneas y capacidad final de hasta 5.000. Está conectada a la Central Norte mediante fibra óptica.

Prudencio Rocabado indicó que en Planta Externa, el área de la red primaria y secundaria, es atendida por 14 distritos con 6.900 metros de canalización lo que permite en primera instancia tener en red primaria 4.800 abonados y en red secundaria 6.800. De acuerdo con el último estudio de la demanda telefónica para 15 años, se está elaborando los diseños de ampliación del servicio desde 1960 con el establecimiento de una red de planta externa de 25.000 abonados", manifestó.

## Alcaldía vende pan de batalla en mercados, plazas y parques

**COCHABAMBA, 5 (PRESENCIA).** La Alcaldía Municipal de Cochabamba, mediante la Intendencia y la Policía Urbana comenzó la comercialización de pan de batalla en mercados, plazas y parques para abastecer a la población que soporta tres días de escasez de este producto de primera necesidad.

Esta mañana, desde las 07:30 horas se vendió 30.000 unidades elaboradas por panificadores independientes, debido a que la Federación Departamental de Panificadores decidió suspender sus actividades porque el concejo municipal no dio curso a su solicitud de incremento del precio del pan.

De acuerdo con la información proporcionada, desde mañana (hoy) se distribuirá 70.000 panes en 0,20 bolivianos cada uno de manera que "vamos a poder abastecer a la mayor parte de la población", manifestó el director de la Intendencia, Rogelio Fernández.

Dijo que los principales centros de distribución serán los mercados, pero también se instalará puestos en las plazas y parques. Con las plazas y parques, con este propósito se movilizará a todo el personal "porque de alguna manera tenemos que romper el monopolio de los panificadores".

## Con misa y marcha cívica se celebrará hoy el "día de la patria"

**COCHABAMBA, 5 (PRESENCIA).** Con una solemne misa y te deum en la Catedral Metropolitana y una marcha cívica de la ciudadanía, mañana (hoy) se celebrará el CLXX aniversario de la Declaración de la Independencia y la Proclamación de la República.

Las ceremonias del día de la patria, sin embargo, comenzarán a las 06 horas con diada y salvas de artillería e infantería a cargo de las unidades e instituciones militares. Más tarde, a las 09 horas, se rendirá homenaje al Libertador Simón Bolívar. Al pie de su monumento, las principales autoridades del político, municipal, entes y representantes de instituciones, entidades y organizaciones regionales y locales depositarán ofrendas florales.

Los actos centrales, empero, están previstos para las 10:30 y 14. A las 10:30, el arzobispo, Mons. René Fernández Apaza presidirá la solemne misa y te deum con asistencia de todas las autoridades, cuerpo consular y pueblo en general. A las 14, autoridades y pueblo rendirán homenaje a los mártires de la Patria ubicada en la avenida Ballivián (El Prado) Marcha Cívica.

Previamente, a las 12:30 horas, el comandante general del departamento, Gasser Vargas, dará a conocer su intención. Hoy, después de izar de la cruzada en la plaza de armas, se desarrolló el desfile con la participación de estudiantes de intermedio y medio, turnos de mañana y de la noche, a las 19:30 se cumplió el desfile con la asistencia de estudiantes de colegios, funcionarios de la administración y la guarnición militar. Los actos culminaron con la celebración de la Declaración de la Independencia y la Proclamación de la República con luces, a las 10 horas, con la celebración del aniversario de creación de las Fuerzas Armadas de la Nación. Con ese objeto tendrán lugar a la bandera y parada militar.

## No se cambiará recorrido de la entrada folclórica de Urkupiña

**COCHABAMBA, 3 (PRESENCIA).** Por decisión del Concejo Municipal de Quillacollo, el recorrido de la entrada folclórica de la Fiesta de la Virgen de Urkupiña no será modificado tal como se había determinado previamente.

La disposición tiene que ver con presiones personales, sectoriales, de grupo y hasta partidarias que obligaron a los concejales a revisar una medida adoptada con la finalidad de "mejorar la entrada y contribuir al realce de la fiesta", dijo el alcalde municipal de la ciudad citada, Lorenzo Flores Casado, quien resumió la presidencia del Comité Organizador tras renunciar como efecto del conflicto de intereses.

La posición del concejo de "barrar con el codo lo que hicierón, con la mano" es considerada como un "grave precedente" para el futuro de la festividad en razón a que una ordinaria del 17 de mayo anuló el recorrido "producto de la segunda opción y se alzó el concejo municipal la decisión de la ordenanza que correspondiente aprobó el 17 de mayo" "producto de la decisión de los miembros del concejo proyecta mejorar la entrada Fiesta de Urkupiña".

Los concejales de grupo no respetaron la decisión emitida por lo que este día, se enfrentará a los problemas que fueron causa de la destrucción de la democracia considerada una de las más importantes del país.

El comité, en la gran mayoría, propuso dos opciones para mejorar el recorrido. En la ordinaria del 17 de mayo se aprobó la segunda opción y se alzó el concejo municipal la decisión de la ordenanza que correspondiente aprobó el 17 de mayo "producto de la decisión de los miembros del concejo proyecta mejorar la entrada Fiesta de Urkupiña".

Los concejales de grupo no respetaron la decisión emitida por lo que este día, se enfrentará a los problemas que fueron causa de la destrucción de la democracia considerada una de las más importantes del país.

En 1993, nuevamente, se resolvió modificar el recorrido, pero

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

**INSTITUCIÓN PRIVADA DE DESARROLLO, ESPECIALIZADA EN PROGRAMAS DE APOYO A LA MICROEMPRESA, REQUIERE:**

### (OFICIALES DE CREDITO)

- con formación básica en ciencias económicas,
- con experiencia e interés de trabajar en la promoción y fortalecimiento de organizaciones de base o asociaciones de microempresarios,
- edad hasta 35 años.

LOS INTERESADOS DEBEN REMITIR SU SOLICITUD INDICANDO EXPECTATIVA SALARIAL Y CURRICULUM VITAE, HASTA EL JUEVES 10 DE AGOSTO/95 A LA CASILLA Nº 14236, LA PAZ.



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
**AMPLIACION DE PLAZO**  
PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA  
Nº TRJ-046/95

## LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Comunica a todas las empresas interesadas en participar en la Convocatoria Pública Nº TRJ-046/95 o que hubieran adquirido los documentos de licitación que en atención a las solicitudes presentadas, se ha dispuesto prorrogar la fecha de presentación de propuestas hasta horas 10:00 a.m. del día miércoles 16 de agosto de 1995 en las oficinas de Asesoría Legal de COETAR, ubicada en la ciudad de Tarija.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público a horas 16:00 p.m. del mismo día.

Tarija, agosto de 1995



MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
**PRIMERA CONVOCATORIA**  
No. ORU-069/95

## LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE URUQUIVA a nombre y por cuenta de los Gobiernos Municipales de CORQUE, QULLACAS, EUCALJPTOS Y LA RIVERA. CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita nuevamente a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción del siguientes proyectos:

- |   |   |
|---|---|
| PLIEGO CODIGO PROYECTO                              | P-3444-1 EF07 - ORU - 3532 ESCUELA MULTIGRADO LACA LACA QUITA QUITA |
| (Superficie a construir aprox. 124 m <sup>2</sup> ) |   |
| CODIGO PROYECTO                                     | EF07 - ORU - 8141 ESCUELA MULTIGRADO VILLA REMEDIOS                 |
| (Superficie a construir aprox. 241 m <sup>2</sup> ) |   |
| PLIEGO CODIGO PROYECTO                              | P-3445-1 EF07 - ORU - 7700 ESCUELA MULTIGRADO TORCO                 |
| (Superficie a construir aprox. 124 m <sup>2</sup> ) |   |
| CODIGO PROYECTO                                     | EF07 - ORU - 7701 ESCUELA MULTIGRADO PICOTANI                       |
| (Superficie a construir aprox. 124 m <sup>2</sup> ) |   |
| PLIEGO CODIGO PROYECTO                              | P-3358-1 EF07 - ORU - 6455 ESCUELA MULTIGRADO ALCAMARCA             |
| (Superficie a construir aprox. 211 m <sup>2</sup> ) |   |
| PLIEGO CODIGO PROYECTO                              | P-3232-1 EF08 - ORU - 2246 ESCUELA LA RIVERA                        |
| (Superficie a construir aprox. 360 m <sup>2</sup> ) |   |

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas, viviendas para profesores, letrinas secas, servicios higiénicos, tanque elevado, muro de cierre y cercas polifuncionales.

Ubicados en las comunidades de Laca Laca Quita Quita y Villa Remedios de la Provincia Carangos, comunidades Torco y Picotani de la Provincia Avaroa, comunidad Alcamarca de la provincia Tomás Barrón y comunidad La Rivera de la Provincia Mejillones del Departamento de URUQUIVA.

Las Secciones I, II, III, V y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Pagador entre calles Cochabamba y Caro Nº 5648 de la ciudad de Oruro por el precio de Bs. 1.100.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII, y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

La Propuesta deberá contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Propuesta" por la suma de Dólares de los EE.UU. de \$us 2.000.-, con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en la oficina de Asesoría Legal de la Corporación Regional de Desarrollo de Oruro ubicada en la calle Potosí esq. Montecristo Nº 1035 de la ciudad de Oruro hasta horas 10:30 a.m. del día martes 5 de septiembre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público a horas 14:30 p.m. del día martes 5 de septiembre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizará a partir del día 8 agosto de 1995.

Oruro, agosto de 1995



MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
**PRIMERA CONVOCATORIA**  
Nº CBB-072/95

## EL GOBIERNO MUNICIPAL DE COCHABAMBA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción del siguiente proyecto:

- |   |  |
|---|--|
| PLIEGO CODIGO PROYECTO                              | P-993-1 EF08-CBB-7219 ESCUELA VILLA ALTO SEBASTIAN PAGADOR |
| (Superficie a construir aprox. 770 m <sup>2</sup> ) |  |

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes: Conclusión de ocho aulas; construcción de cinco aulas y administración; construcción de batería sanitaria y vivienda de porter; construcción cancha polifuncional y muro perimetral de mala opción. Ubicado en el barrio de Villa Alto Sebastián Pagador de la ciudad de Cochabamba.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Antezana entre calles La Paz y Oruro Nº 826 de la ciudad de Cochabamba por el precio de Bs. 850.-

La Sección IV (Edificaciones y Alcantarillado) de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de Garantía de "Seriedad de Propuesta" por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 1.500.- con una validez de 90 días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en la oficina de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Santivañez, ubicada en la localidad de Santivañez hasta horas 11:30 a.m. del día miércoles 6 de septiembre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Cochabamba a horas 15:00 p.m. del día miércoles 6 de septiembre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizará a partir del día miércoles 9 de agosto de 1995.

Cochabamba, agosto de 1995



MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS



"Y.P.F. TE PIDE CUIDAR LOS ARBOLES"  
YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS  
**GERENCIA INDUSTRIAL**  
INVITACIONES DIRECTAS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas y/o personas legalmente constituidas a presentar propuestas para los siguientes proyectos:

- PRIMERA CONVOCATORIA**
- |                      |                                      |
|----------------------|--------------------------------------|
| PESIDO 010 MATERIAL: | GD-505595 OVEROLLOS DE SAKY          |
| GD-505596            | ZAPATOS DE SEGURIDAD                 |
| GD-505599            | ROPA DE TRABAJO                      |
| GD-505600            | LIGUIDO ESPUMANTE AFR 40 3%          |
| GD-505601            | LIGUIDO ESPUMANTE AFR 40 3% (FRASEO) |
| GD-505602            | MATERIA ELECTROICA                   |

- SEGUNDA CONVOCATORIA**
- EX INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS**
- |                      |                                   |
|----------------------|-----------------------------------|
| PESIDO 010 MATERIAL: | GD-505603 TIERRA TONEL SUPRIME FF |
|----------------------|-----------------------------------|
- Los pliegos de especificaciones podrán ser obtenidos en la División de Materiales - Cochabamba, en las Oficinas 0722 y Departamento Materiales, Distrito Oruro Rectoría Patrocinada (Cuenta Corriente) por el precio de Bs. 10.- por unidad, en los siguientes horarios de 14:00 a 16:00 horas y de 08:00 a 14:00 (Días Útiles).
- Adicionalmente deberán cancelar Bs 200 por reposición de impresiones y el 14.34% por concepto de IVA.
- Las propuestas deberán ser presentadas en la División de Materiales YPF Cochabamba, Av. Bolívar 0722, hasta las 15:30 del día 25 de agosto de 1995.
- Fecha Apertura de Propuestas 30 de agosto de 1995.

Fecha Apertura de Propuestas 30 de agosto de 1995.

Relaciones Públicas de Y.P.F.

NOTA: La contratación de los pliegos será por ÚNICA VEZ, quedando habilitados para una próxima oferta.



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
**PRIMERA CONVOCATORIA**  
Nº CBB-071/95

## EL GOBIERNO MUNICIPAL DE SANTIVAÑEZ CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción del siguiente proyecto:

- |                        |   |
|------------------------|---|
| PLIEGO CODIGO PROYECTO | P-3554-1 SB06-CBB-10246 ALCANTARILLADO SANITARIO SANTIVAÑEZ |
|------------------------|---|

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes: Red de Distribución (7595 m<sup>2</sup>), cámaras de inspección (124 piezas), cámara protección (80 m), conexiones domiciliarias (400 piezas), y tanque Imhoff. Ubicado en la comunidad de Santivañez, Provincia de Capinota del Departamento de Cochabamba.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Antezana entre calles La Paz y Oruro Nº 826 de la ciudad de Cochabamba por el precio de Bs. 1.500.-

La Sección IV (Edificaciones y Alcantarillado) de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 130.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de "Garantía de Seriedad de Propuesta" por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 2.000.-, con una validez de 90 días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Santivañez, ubicada en la localidad de Santivañez hasta horas 10:30 a.m. del día martes 5 de septiembre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Santivañez a horas 11:30 a.m. del día 5 de septiembre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizará a partir del día miércoles 9 de agosto de 1995.

Cochabamba, agosto de 1995



MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS

Santa Cruz



En Santa Cruz se reunieron durante tres días las comisiones de trabajo presididas por los vicegobernadores, Jaime Aparicio y Andrés de Córdova, respectivamente, con la finalidad de acordar los términos de cooperación e integración. Este encuentro que es la Segunda Comisión Mixta Boliviano Ecuatoriana que se realiza por primera vez desde 1972.

**EMPRESA MINERA Y AGROPECUARIA**  
**SAN JUAN LTDA.**  
**OFERTAS DEL BANCO INDUSTRIAL (BISA)**  
 de un Paquete de más de 10.000  
 es. Interesados hacer su oferta a:  
 2204 Santa Cruz o Casilla 10079

**FIS** MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
**PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA**  
 No. ORU-068/95

**CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE OROURO**  
 re y por cuenta del Gobierno Municipal de TURCO  
**FINANCIAMIENTO DEL FONDO**  
**DE INVERSION SOCIAL (FIS)**

ente a **Empresas Constructoras** a presentar propuestas para la  
 del siguiente proyecto:  
 : P-3432-1  
 : EF08-ORU-975  
 : ESCUELA TURCO  
 (Superficie a construir aprox. 438 m<sup>2</sup>)

Valado comprende la ejecución de las obras siguientes:  
 de aulas, dirección, secretaría, batería sanitaria con tanque elevado, vivienda  
 cha polifuncional.  
 localidad de Turco, barrio Turco, Provincia Sajama del Departamento

I, II, III, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas  
 del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Pagador entre calles  
 y Caro Nº 5648 de la ciudad de Oruro por el precio de Bs. 650.-  
 de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida por única vez, en la  
 ar de los documentos del FIS por el precio de Bs. 100.-

Los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones  
 de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las  
 Secciones I, II, VI, VII, y fotocopias de la Sección IV cuantas veces el proponente  
 licitaciones del FIS.

La propuesta deberá contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Propuesta"  
 de \$1.500.-, con una validez de noventa días calendario a partir de  
 la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.  
 Las propuestas deberán ser presentadas en la oficina de Asesoría Legal de la Corporación  
 Regional de Desarrollo de Oruro ubicada en la calle Potosí esq. Montecinos Nº 1035 de la  
 ciudad de Oruro hasta horas 10:30 a.m. del día martes 5 de septiembre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público a horas 14:30 p.m. del  
 día martes 5 de septiembre de 1995.  
 La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a  
 partir del día 8 de agosto de 1995.  
 Oruro, agosto de 1995

**MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS**

Renovado civismo en desfile estudiantil

**SANTACRUZ, 5 (PRESENCIA).**-  
 En el desfile cívico de homenaje al  
 170 aniversario de la independencia  
 de la patria, la Dirección Departamental  
 de Educación convocó a los maestros,  
 estudiantes y padres de familia a ser  
 protagonistas del cambio planteado por  
 la reforma educativa vigente en el país.

En una fría mañana miles de  
 escolares con guardapolvo blanco  
 dieron muestras de civismo al desfilarse  
 por la plaza del Estudiante para rendir  
 su homenaje a los padres de la patria y  
 renovar su compromiso de servicio al país  
 con la mirada puesta en el futuro.

La vida republicana está marcada por  
 170 años de bolivianidad gracias al coraje,  
 esfuerzo y amor de los hombres que nos  
 legaron una patria independiente y soberana.  
 dijo la directora departamental de Educación,  
 Silvia Álvarez, al resaltar la figura de Simón  
 Bolívar y Antonio José de Sucre.

Los maestros, estudiantes y padres de familia  
 son los protagonistas del cambio estructural  
 que vive Bolivia, agregó a tiempo de hacer un  
 llamado a los estudiantes

a contribuir a la patria con amor, estudio y trabajo.

Álvarez dijo que la reforma educativa y la participación popular permitirán el cambio de vida y mentalidad de las nuevas generaciones a las que convocó a contribuir a la construcción de una patria próspera, progresista y desarrollada.

Recordar hechos históricos y vivir un presente diferente en el marco de las medidas estructurales aplicadas por el actual gobierno, es un reto que debe ser asumido por los bolivianos", apuntó Álvarez.

Al mismo tiempo hizo un llamado a los maestros a cumplir los desafíos de la reforma educativa, fortaleciendo sus conocimientos y vocación de servicio en favor de los estudiantes.

Por su parte, el prefecto del Departamento, Julio Leigue afirmó que trabajar incansablemente por Bolivia es el mejor homenaje que se le puede rendir al 170 aniversario de la independencia nacional.

"Recordamos con verdadero afecto a quienes supieron sembrar

la semilla de la libertad, a aquellos que expresaron su compromiso con la prosperidad, afirmando en hechos la voluntad de tener personalidad propia en la historia de la humanidad", dijo Leigue.

La autoridad departamental encabezó el desfile estudiantil, junto con autoridades educacionales y una fracción militar, destacando el renovado civismo de los niños y jóvenes que pese a la baja temperatura invernal se hicieron presentes disciplinadamente para

participar del desfile en el día de la patria.

El calendario de festejo patrio tendrá este 6 de agosto su punto central y comenzará a las 8:00 de la mañana con un solemne te deum seguido del acto y desfile cívico organizado por la prefectura del departamento en la plaza principal "24 de Septiembre". Para el lunes 7 de agosto está programado el solemne acto de juramento a la bandera nacional y demostración gimnástica por los conscriptos del Ejército.

**CYTED** Programa Iberoamericano de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo  
**RED HABITERRA**

Facultad de Arquitectura Urbanismo y Artes  
 Universidad Mayor de San Andrés

Collegio de Arquitectos de La Paz

**PRIMER CURSO INTERNACIONAL DISEÑO Y CONSTRUCCION CON TIERRA**

**PRESENTACION:**  
 El curso está dirigido a profesionales de la Arquitectura y la Ingeniería que trabajan o tienen interés en áreas vinculadas a proyectos, enseñanza y construcciones que emplean la tierra como material básico.

Organiza la Red HABITERRA del Programa Iberoamericano de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo (CYTED) y el Instituto de Investigaciones de la Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Artes de la UMSA.

**AVAL ACADEMICO:** - Universidad de Los Andes-Mirinda, Venezuela.  
 - Academia Internacional de Arquitectura - América

**CO-ASUPICIOS:** - Agencia Española de Cooperación Internacional  
 - Academia Nacional de Ciencias de Bolivia  
 - Secretaría Nacional de Cultura  
 - Colegio de Arquitectos de La Paz

**AREAS TEMATICAS:**  
 a) Teoría y antecedentes históricos del material  
 b) Arquitectura de tierra, diseño, técnicas constructivas y patología de las construcciones.  
 c) Estabilidad estructural, diseño, proceso constructivo y normalización de las construcciones con tierra.  
 d) Estudio de la tierra con material de construcción, pruebas de campo y ensayos de laboratorio.

**LUGAR Y FECHA:** La Paz, del 11 al 23 de Septiembre de 1995

**INSCRIPCIONES:** - Carta de Solicitud dirigida al COORDINADOR RED HABITERRA  
 - Copia del título profesional y hoja de vida  
 - Plazo: 25 de Agosto de 1995  
 - Cupo Máximo: Cuarenta (40) participantes  
 - Carga Horaria: Ocho (8) horas/día

**INFORMACIONES:**  
 Instituto de Investigaciones de la Facultad de Arquitectura y Artes, Calle Héroes del Acre No. 1850, Tel. 316465 - 359568 Fax: 373415 - 372944 La Paz - Bolivia

Arg. Alfonso Villegas Gurmán  
 DECANO FACULTAD DE ARQUITECTURA  
 URBANISMO Y ARTES - U.M.S.A.

Arg. Alberto Calla García  
 COORDINADOR INTERNACIONAL  
 RED HABITERRA

**KPMG** Peat Marwick  
**JORGE NAVA B. & CIA.**  
 AUDITORES, CONSULTORES EN TRIBUTACION

**CURSOS SOBRE:**

- MODIFICACIONES A LA LEY 843 DE 20.5.86 (Ley Nº 1606 de 22.12.94)**  
 Disertante: Jorge L. Nava Borda  
 Consultor Tributario  
 El tema tributario será analizado pormenorizadamente, artículo por artículo, con el correspondiente ejercicio práctico.
- LEY SAFCO, SUS REGLAMENTOS Y LA OBLIGATORIEDAD DE SU CONOCIMIENTO (Ley Nº 1178 de 20.7.90 DD.SS. 23215 Y 23318-A)**  
 Disertante: Lic. Lidia Suazo Y.  
 Ex-Consultor Proyecto SAFCO-ILACD, Instructor CENCAP, Contraloría, Especializada en Auditoría Gubernamental, Socia de Cabrera, Córdova y Asociados.
- REGIMEN DE SEGURIDAD SOCIAL**  
 Disertante: Dra. Sussy Saavedra de Blombeck  
 Especializada en Seguridad Social
- LEGISLACION LABORAL**  
 Disertante: Dr. Luis Zagada Saavedra  
 Experto en Derecho Laboral

**OBJETIVO:** Actualizar los conocimientos de los profesionales de las áreas contable, administrativa, jurídica y afines al temario del curso. Se sugiere que los participantes tengan conocimientos contables, tributarios, sobre seguridad social y en aspectos laborales.

**Precio:** \$us 150.00  
**Duración:** Del 17 de Agosto al 1 de Septiembre de 1995  
**Horario:** De 7:30 a 9:00, continuando de 19:00 a 21:00  
**Lugar:** "CAPITOLIO" Av. Arce 2180 (Frente al Hotel Radisson), Recibe inscripciones.

**Inscripciones:** KPMG Peat Marwick  
 Capitán Ravelo 2131  
 Teléfonos: 372106-7 Fax: 372952  
 JORGE NAVA Y CIA.  
 Edif. Alborada, Piso 12, Of. 1205  
 Teléfonos: 355295-327941-350624 Fax: 327941

**JORGE NAVA B. & CIA.**  
 AUDITORES, CONSULTORES EN TRIBUTACION

**KPMG** Peat Marwick

**FIS** MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
**PRIMERA CONVOCATORIA**  
 No. ORU-070/95

**LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE OROURO**  
 a nombre y por cuenta del Gobierno Municipal de PAZÑA  
**CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO**  
**DE INVERSION SOCIAL (FIS)**

Invita nuevamente a **Empresas Constructoras** a presentar propuestas para la construcción del siguientes proyectos:

**PLIEGO :** P-3461-1  
**CODIGO :** EF08-ORU-1579  
**PROYECTO :** ESCUELA DANTE ABELLI  
 (Superficie a construir aprox. 857 m<sup>2</sup>)

**CODIGO :** SB05-ORU-9828  
**PROYECTO :** AGUA POTABLE PAZÑA

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:  
 Construcción de aulas, Administración y portafía, bloque de batería sanitaria, muro de cerco, tanque elevado, parque multigrado y cancha polifuncional.  
 Mejoramiento de la obra de toma y de la aducción, tanque de almacenamiento, 150 conexiones domiciliarias e hipocentador.  
 Ubicados en la de la comunidad Pazña de la Provincia Poopó del Departamento de OROURO.

Las Secciones I, II, III, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Pagador entre calles Cochabamba y Caro Nº 5648 de la ciudad de Oruro por el precio de Bs. 1.100.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 176.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, VI, VII, y fotocopias de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

La propuesta deberá contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Propuesta" por la suma de \$1.000.-, con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en la oficina de Asesoría Legal de la Corporación Regional de Desarrollo de Oruro ubicada en la calle Potosí esq. Montecinos Nº 1035 de la ciudad de Oruro hasta horas 10:30 a.m. del día martes 5 de septiembre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público a horas 14:30 p.m. del día martes 5 de septiembre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 8 de agosto de 1995.  
 Oruro, agosto de 1995

**MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS**

**FIS** MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
**PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA**  
 N° CBB-073/95

**EL CENTRO DE DESARROLLO AGROPECUARIO (CEDEAGRO)**  
**CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)**

Invita a **Empresas legalmente establecidas** a presentar propuestas para la provisión de:

**PLIEGO :** P-3517-5

**PROVISION DE CARPINTERIA DE MADERA Y QUINCALLERIA (TERCERA ETAPA)**

**CON DESTINO AL PROYECTO CHAGAS COCHABAMBA**  
**CODIGO: SP04/CBB/11153**

Todas las Secciones de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la calle Antezana N-826 entre calles La Paz y Oruro de la ciudad de Cochabamba por el precio de Bs. 350.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Propuesta" de \$us 750.- y con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

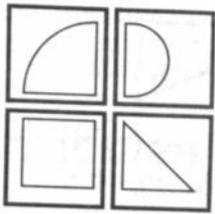
Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas del Centro de Desarrollo Agropecuario (CEDEAGRO), ubicada en la calle Sulpacha Nº 216 de la ciudad de Cochabamba hasta horas 10:00 a.m. del día martes 5 de septiembre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público en las oficinas del Centro de Desarrollo Agropecuario (CEDEAGRO), a horas 11:00 a.m. del día martes 5 de septiembre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día miércoles 9 de agosto de 1995.  
 Cochabamba, agosto de 1995

**MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS**



# REPUBLICA DE BOLIVIA MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA

## FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL F.N.D.R.

### CON FINANCIAMIENTO DE LA ASOCIACION INTERAMERICANA DE FOMENTO (AIF) - BANCO MUNDIAL (BM)

**INVITACION A LICITAR NO. 95/50.01  
PROGRAMA DE DESARROLLO MUNICIPAL  
PRODEMU  
BANCO MUNDIAL  
CONVENIO CREDITO AIF - 2565-80**

Por cuenta del:

**GOBIERNO MUNICIPAL DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA**

De acuerdo a la adecuación de procedimientos de contratación, establecidos en las normas básicas del sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 23981 y R.S. 215475 y según el Contrato de Préstamo No AIF 2565 - 80, convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar propuestas para la construcción de obras en el proyecto:

### "CANAL DE DRENAJE PLUVIAL 4o ANILLO NORTE - TRAMO I"

El proyecto se encuentra ubicado en la parte Norte de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, capital del Departamento de Santa Cruz, que cuenta con todos los servicios y con la correspondiente accesibilidad aérea y terrestre. El sujeto de crédito es el Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra.

Los componentes de la Obra y sus características principales, son las siguientes:

**- Construcción y revestimiento de canal.**

Implica la construcción de un canal abierto, revestido con hormigón armado, de sección trapezoidal variable, a implementarse en la jardinería central del 4º Anillo de Circunvalación, entre la Radial 1 y el Arroyo Puro Vieze, con una longitud de 193 m.

Está prevista la excavación a máquina de un volumen de 4.970 m<sup>3</sup> (bajo y sobre nivel freático) y 5.314 m<sup>2</sup> de revestimiento de hormigón armado (7 cm espesor de hormigón, armadura por construcción, capa drenante de arena de 5 cm y membrana geotéxtil).

**- Alcantarillas cajón de hormigón armado.**

Comprende la excavación en zanja y construcción de 3 alcantarillas cajón: 1 celda 2.30 x 1.10 x 17.00 m (1 unidad), 1 celda 3.20 x 1.50 x 17.00 m (1 unidad), 1 celda 3.20 x 1.50 x 20 m (1 unidad), a ser implementadas en cruces vehiculares.

**- Alcantarillas tubo de hormigón.**

Comprende la excavación de zanja, tendido de 99 m de tubería de hormigón D = 600 mm, construcción de cabezales de hormigón ciclópeo y el correspondiente relleno y compactado.

**- Puentes peatonales de hormigón de armado.**

Comprende la construcción de 7 puentes peatonales de 2.00 m de ancho, con longitudes de 5 m (4 unidades), 6 m (1 unidad) y 7 m (2 unidades), sobre fundación directa.

El proyecto cuenta con el financiamiento parcial de la Asociación Internacional de Fomento - Banco Mundial (AIF-BM) (contrato de préstamo No AIF 2565 - 80) en el marco del Proyecto de Desarrollo del Sector Municipal (PRODEMU), cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Mundial (BM).

Es requisito para concursar, que las empresas constructoras sean originarias de países miembros del BM, Taiwan y China.

Las empresas interesadas podrán consultar y/o adquirir los pliegos de licitación, en las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), ubicadas en la Avenida 20 de Octubre No 2038 - Sopocachi, Edificio FONCOMIN piso 8, La Paz - Bolivia, a partir del día 14 de Agosto de 1995.

La documentación únicamente podrá ser retirada de las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, con la presentación de la Boleta de Depósito del valor de los pliegos, por el monto de \$us 200.-, en la cuenta 0100230011 del FNDR, en el Banco Industrial S.A.

Las ofertas requerirán ser presentadas con boleta bancaria de seriedad de propuesta, por \$us 3,000.-.

Las ofertas deberán presentarse a más tardar, a horas 10:00 del 20 de Septiembre de 1995, en las oficinas del FNDR.

El acto público de apertura de propuestas se realizará en las mismas oficinas, a horas 10:30 del día 20 de Septiembre de 1995.

**INVITACION A LICITAR NO. 95/50.03  
PROGRAMA DE DESARROLLO MUNICIPAL  
PRODEMU  
BANCO MUNDIAL  
CONVENIO CREDITO AIF - 2565-80**

Por cuenta del:

**GOBIERNO MUNICIPAL DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA**

De acuerdo a la adecuación de procedimientos de contratación, establecidos en las normas básicas del sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 23981 y R.S. 215475 y según el Contrato de Préstamo No AIF 2565 - 80, convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar propuestas para la construcción de obras en el proyecto:

### "CANAL DE DRENAJE PLUVIAL 4o ANILLO NORTE - TRAMO III"

El proyecto se encuentra ubicado en la parte Norte de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, capital del Departamento de Santa Cruz, que cuenta con todos los servicios y con la correspondiente accesibilidad aérea y terrestre. El sujeto de crédito es el Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra.

Los componentes de la Obra y sus características principales, son las siguientes:

**- Construcción y revestimiento de canal.**

Implica la construcción de un canal abierto, revestido con hormigón armado, de sección trapezoidal variable, a implementarse en la jardinería central del 4º Anillo de Circunvalación, entre las Radiales 24 y 25, con una longitud de 1167 m.

Está prevista la excavación a máquina de un volumen de 8,370 m<sup>3</sup> (bajo y sobre nivel freático) y 9,103 m<sup>2</sup> de revestimiento de hormigón armado (7 cm espesor de hormigón, armadura por construcción, capa drenante de arena de 5 cm y membrana geotéxtil).

**- Alcantarillas cajón de hormigón armado.**

Comprende la excavación en zanja y construcción de 2 alcantarillas cajón: 1 celda 2.80 x 1.30 x 17.00 m (1 unidad), 2 celdas 2.50 x 1.50 x 12.00 m (1 unidad), a ser implementadas en cruces vehiculares.

**- Alcantarillas tubo de hormigón.**

Comprende la excavación de zanja, tendido de 88 m de tubería de hormigón D = 600 mm, construcción de cabezales de hormigón ciclópeo y el correspondiente relleno y compactado.

**- Puentes peatonales de hormigón de armado.**

Comprende la construcción de 6 puentes peatonales de 2.00 m de ancho, con longitudes de 6 m (1 unidad) y 7 m (5 unidades), sobre fundación directa.

El proyecto cuenta con el financiamiento parcial de la Asociación Internacional de Fomento - Banco Mundial (AIF-BM) (contrato de préstamo No AIF 2565 - 80) en el marco del Proyecto de Desarrollo del Sector Municipal (PRODEMU), cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Mundial (BM).

Es requisito para concursar, que las empresas constructoras sean originarias de países miembros del BM, Taiwan y China.

Las empresas interesadas podrán consultar y/o adquirir los pliegos de licitación, en las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), ubicadas en la Avenida 20 de Octubre No 2038 - Sopocachi, Edificio FONCOMIN piso 8, La Paz - Bolivia, a partir del día 14 de Agosto de 1995.

La documentación únicamente podrá ser retirada de las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, con la presentación de la Boleta de Depósito del valor de los pliegos, por el monto de \$us 200.-, en la cuenta 0100230011 del FNDR, en el Banco Industrial S.A.

Las ofertas requerirán ser presentadas con boleta bancaria de seriedad de propuesta, por \$us 3,000.-.

Las ofertas deberán presentarse a más tardar, a horas 10:00 del 25 de Septiembre de 1995, en las oficinas del FNDR.

El acto público de apertura de propuestas se realizará en las mismas oficinas, a horas 10:30 del día 25 de Septiembre de 1995.

**INVITACION A LICITAR NO. 95/50.02  
PROGRAMA DE DESARROLLO MUNICIPAL  
PRODEMU  
BANCO MUNDIAL  
CONVENIO CREDITO AIF - 2565-80**

Por cuenta del:

**GOBIERNO MUNICIPAL DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA**

De acuerdo a la adecuación de procedimientos de contratación, establecidos en las normas básicas del sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 23981 y R.S. 215475 y según el Contrato de Préstamo No AIF 2565 - 80, convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar propuestas para la construcción de obras en el proyecto:

### "CANAL DE DRENAJE PLUVIAL 4o ANILLO NORTE - TRAMO II"

El proyecto se encuentra ubicado en la parte Norte de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, capital del Departamento de Santa Cruz, que cuenta con todos los servicios y con la correspondiente accesibilidad aérea y terrestre. El sujeto de crédito es el Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra.

Los componentes de la Obra y sus características principales, son las siguientes:

**- Construcción y revestimiento de canal.**

Implica la construcción de un canal abierto, revestido con hormigón armado, de sección trapezoidal, a implementarse en la jardinería central del 4º Anillo de Circunvalación, entre las Radiales 25 y 26, con una longitud de 504 m. El cuerpo receptor constituye el canal revestido Radial 26.

Está prevista la excavación a máquina de un volumen de 2,040 m<sup>3</sup> (bajo y sobre nivel freático) y 2,460 m<sup>2</sup> de revestimiento de hormigón armado (7 cm espesor de hormigón, armadura por construcción, capa drenante de arena de 5 cm y membrana geotéxtil).

**- Alcantarillas cajón de hormigón armado.**

Comprende la excavación en zanja y construcción de 3 alcantarillas cajón: 1 celda 1.80 x 1.00 x 17.00 m (1 unidad), 1 celda 2.80 x 1.30 x 17.00 m (2 unidades), a ser implementadas en cruces vehiculares.

**- Alcantarillas tubo de hormigón.**

Comprende la excavación de zanja, tendido de 44 m de tubería de hormigón D = 600 mm, construcción de cabezales de hormigón ciclópeo y el correspondiente relleno y compactado.

**- Puentes peatonales de hormigón de armado.**

Comprende la construcción de 3 puentes peatonales de 2.00 m de ancho y 5m de longitud, sobre fundación directa.

El proyecto cuenta con el financiamiento parcial de la Asociación Internacional de Fomento - Banco Mundial (AIF-BM) (contrato de préstamo No AIF 2565 - 80) en el marco del Proyecto de Desarrollo del Sector Municipal (PRODEMU), cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Mundial (BM).

Es requisito para concursar, que las empresas constructoras sean originarias de países miembros del BM, Taiwan y China.

Las empresas interesadas podrán consultar y/o adquirir los pliegos de licitación, en las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR) ubicadas en la Avenida 20 de Octubre No 2038 - Sopocachi, Edificio FONCOMIN piso 8, La Paz - Bolivia, a partir del día 14 de Agosto de 1995.

La documentación únicamente podrá ser retirada de las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, con la presentación de la Boleta de Depósito del valor de los pliegos, por el monto de \$us 150.-, en la cuenta 0100230011 del FNDR, en el Banco Industrial S.A.

Las ofertas requerirán ser presentadas con boleta bancaria de seriedad de propuesta, por \$us 2,000.-.

Las ofertas deberán presentarse a más tardar, a horas 10:00 del 22 de Septiembre de 1995, en las oficinas del FNDR.

El acto público de apertura de propuestas se realizará en las mismas oficinas, a horas 10:30 del día 22 de Septiembre de 1995.

**INVITACION A LICITAR NO. 95/50.10  
PROGRAMA DE DESARROLLO MUNICIPAL  
PRODEMU  
BANCO MUNDIAL  
CONVENIO CREDITO AIF - 2565-80**

Por cuenta del:

**GOBIERNO MUNICIPAL DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA**

De acuerdo a la adecuación de procedimientos de contratación, establecidos en las normas básicas del sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 23981 y R.S. 215475 y según el Contrato de Préstamo No AIF 2565 - 80, convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar propuestas para la construcción de obras en el proyecto:

### "SISTEMA DE DRENAJE PLUVIAL 5o ANILLO NOROESTE"

El proyecto se encuentra ubicado en la parte Norte de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, capital del Departamento de Santa Cruz, que cuenta con todos los servicios y con la correspondiente accesibilidad aérea y terrestre. El sujeto de crédito es el Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra.

Los componentes y características principales de la Obra, son las siguientes:

**- Construcción y revestimiento de canal.**

Implica la construcción de un canal abierto, revestido con hormigón armado, de sección trapezoidal variable, a implementarse en la jardinería central del 5º Anillo de Circunvalación, entre la Av. El Cristo Redentor (Radial 1) y el Canal Puro Vieze, con una longitud de 1226 m.

Está prevista la excavación a máquina de un volumen de 14,200 m<sup>3</sup> (bajo y sobre nivel freático) y 10,000 m<sup>2</sup> de revestimiento de hormigón armado (7 cm espesor de hormigón, armadura por construcción, capa drenante de arena de 5 cm y membrana geotéxtil).

**- Alcantarillas cajón de hormigón armado.**

Comprende la construcción de alcantarillas cajón de hormigón armado, con una longitud total de 837 m, con dimensiones que varían desde 1 celda de 1.70 x 1.30 m hasta 2 celdas de 2.10 x 2.00 m, a implementarse en el sector Oeste de la Av. El Cristo Redentor (Radial 1), entre el 4o y 5o Anillos de Circunvalación, y en la jardinería central de este último.

Está previsto un volumen aproximado de 1,280 m<sup>3</sup> de hormigón armado y un movimiento de tierras de 8,900 m<sup>3</sup>.

**- Alcantarillas tubo de hormigón.**

Comprende la excavación de zanja, tendido de 210 m de tubería de hormigón, con diámetros de 600 y 800 mm, construcción de cabezales de hormigón ciclópeo y el correspondiente relleno y compactado.

**- Puentes peatonales de hormigón de armado.**

Comprende la construcción de 4 puentes peatonales de 2.00 m de ancho y 8 m de luz, sobre fundación directa.

El proyecto cuenta con el financiamiento parcial de la Asociación Internacional de Fomento - Banco Mundial (AIF-BM) (contrato de préstamo No AIF 2565 - 80) en el marco del Proyecto de Desarrollo del Sector Municipal (PRODEMU), cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Mundial (BM).

Es requisito para concursar, que las empresas constructoras sean originarias de países miembros del BM, Taiwan y China.

Las empresas interesadas podrán consultar y/o adquirir los pliegos de licitación, en las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR) ubicadas en la Avenida 20 de Octubre No 2038 - Sopocachi, Edificio FONCOMIN piso 8, La Paz - Bolivia, a partir del día 14 de Agosto de 1995.

La documentación únicamente podrá ser retirada de las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, con la presentación de la Boleta de Depósito del valor de los pliegos, por el monto de \$us 250.-, en la cuenta 0100230011 del FNDR, en el Banco Industrial S.A.

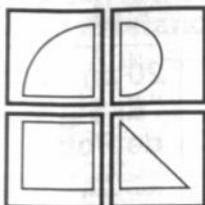
Las ofertas requerirán ser presentadas con boleta bancaria de seriedad de propuesta, por \$us 5,000.-.

Las ofertas deberán presentarse a más tardar, a horas 10:00 del 27 de Septiembre de 1995, en las oficinas del FNDR.

El acto público de apertura de propuestas se realizará en las mismas oficinas, a horas 10:30 del día 27 de Septiembre de 1995.



*¡Mayor inversión, mayores empleos!*



# REPUBLICA DE BOLIVIA MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA

## FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL F.N.D.R.

CON FINANCIAMIENTO DE LA ASOCIACION INTERAMERICANA DE FOMENTO (AIF) - BANCO MUNDIAL (BM)

LICITACION PUBLICA NACIONAL No. FNDR/95/50.09  
PROGRAMA DE DESARROLLO MUNICIPAL  
PRODEMU  
BANCO MUNDIAL  
CONVENIO CREDITO AIF-2565-80

Por cuenta del:

GOBIERNO MUNICIPAL DE TARIJA

Convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar documentos de propuestas para la construcción del proyecto:

### "PUENTE PEATONAL VILLA BUSCH"

El proyecto se encuentra ubicado sobre el río Guadalquivir, en la prolongación de la calle Suipacha de la ciudad de Tarija, departamento de Tarija y contempla la construcción de las siguientes obras:

- **Infraestructura:** dos estribos tipo pila de hormigón armado, sobre fundaciones directas. dos pilones tipo "A" de 34.00 metros de altura de hormigón armado sobre fundaciones directas. escaleras de hormigón armado como acceso al puente peatonal.
- **Superestructura:** Una calzada de 2.40 metros de ancho de hormigón armado, sostenida por tirantes pretensados desde los pilones.

Los recursos para financiar el costo del proyecto provienen del Contrato de Crédito suscrito con la Asociación Internacional de Fomento (AIF) del Banco Mundial a través del FNDR y el aporte propio del Gobierno Municipal de Tarija, en el marco del mencionado Programa.

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Mundial.

Son países miembros de la AIF, todos los países miembros del Banco Mundial, Taiwan y China.

Presentación de propuestas: 11 de Septiembre, 1995 Hs. 15:00  
Apertura de Propuestas: 11 de Septiembre, 1995 Hs. 15:15

Las empresas interesadas podrán retirar los pliegos de licitación, en las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, en la Avenida 20 de Octubre N° 2038, Edificio FONCOMIN, Piso 8, La Paz-Bolivia, a partir del día 15 de agosto de 1995, previo pago de \$us 200.- (Doscientos 00/100 Dólares de los Estados Unidos de Norteamérica), depositados en la cuenta 0100230011 del Banco Industrial S.A.

Las ofertas requerirán ser presentadas con Boleta Bancaria de Garantía de Seriedad de Propuesta equivalente, cuando menos, al 1% del monto de la propuesta.

Los documentos de la propuesta serán presentados en las oficinas del FNDR, en un sobre conteniendo las carpetas "A" y "B", que serán evaluadas en su integridad.

La apertura de las carpetas "A" y "B" se realizará en la misma fecha de la presentación, en acto público.

La adjudicación del contrato será resuelta por el comité de adjudicaciones de PRODEMU-FNDR.

LICITACION PUBLICA NACIONAL No. FNDR/95/50.06  
PROGRAMA DE DESARROLLO MUNICIPAL  
PRODEMU  
BANCO MUNDIAL  
CONVENIO CREDITO AIF-2565-80

Por cuenta del:

GOBIERNO MUNICIPAL DE TARIJA

Convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar documentos de propuestas para la construcción del proyecto:

### "PUENTE VEHICULAR JUAN XXIII"

El proyecto se encuentra ubicado sobre la quebrada El Monte, prolongación de la Avenida General Belgrano de la ciudad de Tarija, departamento de Tarija y contempla la construcción de las siguientes obras:

- **Infraestructura:** compuesto por pilas y estribos de hormigón armado, sobre fundaciones directas.
- **Superestructura:** Loza de calzada de 7.20 metros de ancho, bordillos, aceras y vigas de altura variable de hormigón armado, en una longitud total de 35.00 metros.
- **Accesos:** con relleno de material seleccionado y compactado.

Los recursos para financiar el costo del proyecto provienen del Contrato de Crédito suscrito con la Asociación Internacional de Fomento (AIF) del Banco Mundial a través del FNDR y el aporte propio del Gobierno Municipal de Tarija, en el marco del mencionado Programa.

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Mundial.

Son países miembros de la AIF, todos los países miembros del Banco Mundial, Taiwan y China.

Presentación de propuestas: 11 de Septiembre, 1995 Hs. 15:00  
Apertura de Propuestas: 11 de Septiembre, 1995 Hs. 15:15

Las empresas interesadas podrán retirar los pliegos de licitación, en las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, en la Avenida 20 de Octubre N° 2038, Edificio FONCOMIN, Piso 8, La Paz-Bolivia, a partir del día 15 de agosto de 1995, previo pago de \$us 200.- (Doscientos 00/100 Dólares de los Estados Unidos de Norteamérica), depositados en la cuenta 0100230011 del Banco Industrial S.A.

Las ofertas requerirán ser presentadas con Boleta Bancaria de Garantía de Seriedad de Propuesta equivalente, cuando menos, al 1% del monto de la propuesta.

Los documentos de la propuesta serán presentados en las oficinas del FNDR, en un sobre conteniendo las carpetas "A" y "B", que serán evaluadas en su integridad.

La apertura de las carpetas "A" y "B" se realizará en la misma fecha de la presentación, en acto público.

La adjudicación del contrato será resuelta por el comité de adjudicaciones de PRODEMU-FNDR.

## CON FINANCIAMIENTO DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (ID)

LICITACION PUBLICA NACIONAL N° 95/20.05  
PROGRAMA REGIONAL PARA EL DESARROLLO  
URBANO Y SANEAMIENTO "PRODURSA II"  
BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO  
CONVENIO DE CREDITO N°914/SF-80 N° 777/OC-80

Por cuenta del:

GOBIERNO MUNICIPAL DE GUAYARAMERIN

De acuerdo a la adecuación de procedimientos de contratación, establecidos en las normas básicas del sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 23981 y R.S. 215475 y según el convenio de préstamo BID 777/OC-80 y BID 914/SF-80, convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar documentos de precalificación y propuestas para la construcción de obras en el proyecto:

### "PAVIMENTACION Y DRENAJE PLUVIAL DE 35 CUADRAS DE GUAYANAMERIN"

El proyecto se encuentra ubicado en las calles de la parte central de la ciudad de Guayaramerín en el Departamento del Beni, que cuenta con todos los servicios y con la correspondiente accesibilidad aérea y terrestre. El sujeto de crédito es el Gobierno Municipal de Guayaramerín.

La obra a ejecutarse tiene las siguientes características:

Entosetado de 35 cuadras en una longitud de 3.620 mts con Calzada de 7 mts de ancho.

Los volúmenes aproximados de los ítems principales son los siguientes:

Conformación Subrasante	25.340	m <sup>2</sup>
Entosetado	25.340	m <sup>2</sup>
Perfiles Ho.S.	7.240	ml
Conetas Ho.S.	7.240	ml

La licitación se efectuará mediante el método de dos sobres, correspondiente el primero a documentos que permitan a los componentes precalificar, y el segundo, que solo se abrirá si el proponente califica, a la propuesta propiamente dicha.

El proyecto cuenta con el financiamiento parcial del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) (contratos de préstamo BID 914/SF-80 y 777/OC-80) en el marco del Programa Global de Crédito para el Desarrollo Urbano y Saneamiento "PRODURSA II", cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Interamericano de Desarrollo.

Es requisito para concursar que las empresas constructoras sean originarias de países miembros del BID. Son países miembros del BID los siguientes:

Alemania	Bosnia	Dinamarca	Guatemala	México	Reino Unido
Argentina	Herzegovina	Ecuador	Guayana	Nicaragua	República Dominicana
Austria	Brasil	El Salvador	Haití	Noruega	Suecia
Bahamas	Canadá	Eslovenia	Honduras	Países Bajos	Suiza
Barbados	Chile	España	Israel	Panamá	Surinam
Bélgica	Colombia	Estados Unidos	Italia	Paraguay	Trinidad-Tobago
Bélica	Costa Rica	Finlandia	Jamaica	Perú	Uruguay
Bolivia	Croacia	Francia	Japón	Portugal	Venezuela

Las empresas podrán obtener información técnica y revisar los documentos de licitación en la oficina de: F.N.D.R. Av. 20 de Octubre Nro. 2038-Piso 5, Teléfono 378942-3-5-6, Fax 392123, Casilla 12613.

Un juego completo de los documentos de licitación podrá ser adquirido a partir del día Jueves 10 de agosto de 1995, por su representante acreditado, directamente de las oficinas del FNDR, previa presentación de la Boleta de depósito del valor de los pliegos por el monto de \$US 200.- (DOSCIENTOS 00/100 DOLARES AMERICANOS), en la cuenta 0100230011 del FNDR, en el Banco Industrial S.A.

Los documentos de precalificación y las propuestas deben presentarse acompañadas de una boleta bancaria de seriedad de propuesta por un valor de \$US 5,000.00 (CINCO MIL 00/100 DOLARES AMERICANOS) y ser entregadas en la dirección antes indicada a más tardar hasta las 10:00 horas del día 6 de Septiembre de 1995.

Se aceptarán envíos de documentos y propuestas por courier o correo a cargo a la dirección aquí mencionada. Sin embargo, el FNDR no asume ninguna responsabilidad si dichos envíos llegan después de la fecha y hora límite para recepción, o abiertos o incompletos.

La apertura de propuestas se realizará en acto público, en las oficinas del FNDR, a horas 10:30 del día 6 de Septiembre de 1995, en presencia de los representantes de los proponentes que deseen participar. Los resultados de la precalificación serán comunicados posteriormente, para continuar con el proceso de licitación.

LICITACION PUBLICA NACIONAL No. FNDR/95/50.04  
PROGRAMA DE DESARROLLO MUNICIPAL  
PRODEMU  
BANCO MUNDIAL  
CONVENIO CREDITO AIF-2565-80

Por cuenta del:

GOBIERNO MUNICIPAL DE SACABA - COCHABAMBA

Convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar documentos de propuestas para la construcción del proyecto:

### SISTEMA DE AGUA POTABLE DE PUNTITI-COCHABAMBA

Puntiti se encuentra situada en el sector Norte de la Avenida Eliodoro Villazón (carretera que une las ciudades de Cochabamba y Sacaba), comprendida entre los kilómetros 6 y 7, hasta las faldas de la cordillera norte. Es jurisdicción del cantón Sacaba, Provincia Chapare del Departamento de Cochabamba.

El proyecto contempla la construcción de las siguientes obras:

- Captación superficial del Río Cuchillito, 3.6 l/s.
- Captación superficial de dos vertientes.
- Aducción de TPVC DN 3", L= 5,470.00 m.
- Tanque de almacenamiento superficial de H<sub>2</sub>O, V=100.00m<sup>3</sup>.
- Caseta de cloración.
- Red de distribución TPVC DN 3"-class 9, DN4", 3", 2" L= 14,225.00 m.
- Conexiones domiciliarias TVC-class 9, DN 3", 353 un.

Los recursos para financiar el costo del proyecto provienen del Contrato de Crédito suscrito con la Asociación Internacional de Fomento (AIF) del Banco Mundial a través del FNDR y el aporte propio del Gobierno Municipal de Sacaba, en el marco del mencionado Programa.

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Mundial.

Son países miembros de la AIF, todos los países miembros del Banco Mundial, Taiwan y China.

Presentación de propuestas: 11 de Septiembre, 1995 Hs. 10:00  
Apertura de Propuestas: 11 de Septiembre, 1995 Hs. 10:30

Las empresas interesadas podrán retirar los pliegos de licitación, en las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, en la Avenida 20 de Octubre N° 2038, Edificio FONCOMIN, Piso 8, La Paz-Bolivia, a partir del día 15 de agosto de 1995, previo pago de \$us 200.- (Doscientos 00/100 Dólares de los Estados Unidos de Norteamérica), depositados en la cuenta 0100230011 del Banco Industrial S.A.

Las ofertas requerirán ser presentadas con Boleta Bancaria de Garantía de Seriedad de Propuesta equivalente, cuando menos, al 1% del monto de la propuesta.

Los documentos de la propuesta serán presentados en las oficinas del FNDR, en un sobre conteniendo las carpetas "A" y "B", que serán evaluadas en su integridad.

La apertura de las carpetas "A" y "B" se realizará en la misma fecha de la presentación, en acto público.

La adjudicación del contrato será resuelta por el comité de adjudicaciones de PRODEMU-FNDR.



Bolivia  
LA NUEVA  
CAPITALIZACIÓN • EDUCACIÓN • PARTICIPACIÓN

¡Mayor inversión, mayores empleos!



ese a interferencia de partidos políticos  
**Desfile cívico contó con masiva asistencia en El Alto**

Se desarrolló desfile convocado por la representación de la Prefectura del departamento.-

Presencia a la interferencia de partidos políticos que controlan alianzas organizativas sindicales cívicas de la ciudad de El Alto, ayer en la mañana se desarrolló un desfile cívico convocado por la representación de la Prefectura en esa ciudad.

La demostración cívica se desarrolló en Villa Dolores con la finalidad de rendir homenaje a los 170 años de fundación de la república.

A juicio de representante del prefecto en El Alto, Pedro Quiroz, no existe la suficiente madurez en algunos adherentes de partidos políticos que están insertos en algunas organizaciones cívicas, sindicales y del gobierno local, que no asistieron al desfile. Sin embargo, para los altos es el límite para demostrar su fervor cívico para rendir homenaje a la efeméride de Bolivia.

Quiroz manifestó que el desfile cívico, fue positivo en la medida que las organizaciones como la Central Obrera Regional (COR), Federación de Gremialistas y la Federación de Juntas Vecinales (FEJUVE) y el Ejército, respondieron a la convocatoria.

La mencionada autoridad manifestó que cuando Bolivia celebra sus 170 años de creación se están operando grandes transformaciones en aquella ciudad, que se ha constituido en un hogar para aymaras, quechuas, cambas, chapacos y tupiguaraníes.

Asimismo, indicó que el fervor cívico se da en las comerciantes minoristas que, para demostrar su amor a la patria, abandonan sus fuentes de ingresos económicos para participar de desfiles como el que ayer se desarrolló.

**EL DESFILE**  
 El desfile cívico convocado por la representación de la Prefectura comenzó a las nueve de la mañana y concluyó a las doce del mediodía. Se advirtió una mayor participación de los gremialistas, artesanos y transportistas, ya que otros sectores sólo participaron con sus dirigentes, como el caso del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de El Alto.

Al margen del concejal Mario Rojas, no se advirtió la presencia de otras autoridades de la Alcaldía Municipal de El Alto.

Director regional de CORDEPAZ  
**Hace 30 años desfiles duraban menos de una hora**

Hace treinta años la realización de los desfiles escolares en las comunidades duraban menos de una hora en la ciudad de El Alto, en vista de que sólo desfilaban alumnos de cuatro establecimientos básicos y dirigentes de 7 juntas vecinales.

La afirmación corresponde al actual director de la distrital de la Corporación Regional de Desarrollo de La Paz (CORDEPAZ), Arsenio Alegria, a juicio de quien ahora cada desfile tiene duración de más de tres horas, por la masiva participación de los miembros de las organizaciones que existen en esa ciudad.

Alegria señaló que existían sólo tres escuelas primarias (ciclo básico y su colegio secundario (ciclo medio e intermedio): la escuela Abel Iturralde, Santa María de Los Angeles y colegio Juan Capriles, que funcionaba en las instalaciones del establecimiento Iturralde.

En cuanto a las juntas vecinales, el representante de dicha entidad dijo que sólo existían las de Villa Días, Tejada, Zona 16

de Julio, Alto Lima, Ballivián, Los Andes y Bolívar. Agregó que antes los desfiles escolares y cívicos en la ciudad de El Alto se desarrollaban en la zona 16 de Julio.

**CRECIMIENTO ACCELERADO**  
 A juicio de Alegria, en los últimos diez años la ciudad de El Alto ha crecido aceleradamente en el aspecto demográfico, lo que ha ocasionado también el crecimiento del número de establecimientos escolares, que actualmente alcanzan a más de 250. En cuanto a las juntas vecinales, ya habrían superado el número de trescientas.

Según el representante de CORDEPAZ en El Alto, si bien hay un crecimiento de los establecimientos educativos en esa ciudad, las condiciones de estudio en algunas escuelas casi no han cambiado nada, en vista de que existen alumnos que pasan sus clases sentados en adobes y pupitres provisionales. Para Alegria esa situación sólo cambiará con la Reforma Educativa.

Convenio de cooperación  
**Instituciones de Oruro y La Paz impulsan proyecto de agua potable**

Un convenio de cooperación interinstitucional suscrito entre la Universidad Mayor de San Andrés, la Universidad Técnica de Oruro y las prefecturas de La Paz y Oruro, permitirá desarrollar un proyecto destinado al aprovechamiento hídrico de la provincia Loaysa de La Paz y la provisión de agua potable a la población de Caracollo, en la provincia Cercado de Oruro.

En la misma población de Caracollo, los firmantes de cooperación interinstitucional se comprometieron a "no para hasta ver el agua circulando en esta región". Para las autoridades provinciales que asistieron a la firma del convenio, el mismo y su objetivo: aprovechar un recurso natural en favor de una población sedienta, son posibles gracias a la unión de esfuerzos y voluntades de entidades ligadas al desarrollo de las provincias de ambos departamentos.

El prefecto paceño recapituló ayer los aspectos centrales del acuerdo pactado con las universidades públicas de las dos ciudades, "con la finalidad de aprovechar el potencial hídrico de la provincia Loaysa del departamento de La Paz, las instituciones firmantes se comprometieron a desarrollar el proyecto (sistema de provisión de agua potable) en la provincia Cercado de Oruro y se responsabilizan por el desembolso económico, así como de la dotación de material humano para la conclusión del proyecto".

Mantilla consideró que el convenio marca un hecho importante: la conjunción de objetivos entre dos pueblos hermanos que "comparten un país multitétnico y pluricultural. La autoridad política de La Paz convocó a los habitantes de la zona a participar activamente en la concreción del emprendimiento de saneamiento básico y congratuló a los representantes de las otras instituciones que intervinieron en la firma del convenio, por cuanto, "demuestran la unión y las ansias de progreso que se requieren en estos tiempos de cambio".

**PRESENCIA**

La Paz, Bolivia, domingo 6 de agosto de 1995

Al ingresar al tercer milenio

**Diócesis de El Alto será escenario de un sínodo**

Obispo de la nueva diócesis dio a conocer actividades preparatorias de la Iglesia local para recibir el nuevo milenio.- Tres réplicas de la Virgen visitarán parroquias de la diócesis.-

La diócesis de El Alto tras una eucaristía que se desarrolló el 2 de febrero del año 2000 realizará su primer sínodo, como bienvenido al tercer milenio, anunció a los medios de comunicación el obispo de la mencionada diócesis, Mons. Jesús Juárez, que abarca las provincias de Camacho, Muñecas, Los Andes, Ingavi, Manco Kápac, Omasuyos y la cuarta sección de la provincia Murillo.

El mencionado sínodo, según Mons. Juárez, se desarrollará para buscar las líneas de acción que adoptará la Iglesia de la jurisdicción.

El sínodo que se plantea forma parte de un plan de la diócesis de El Alto, que se denomina el "Caminar de la Iglesia Diocesana Hacia el año 2000", el cual fue presentado por Mons. Jesús Juárez.

**EL PLAN DE LA DIÓCESIS DE EL ALTO**  
 De acuerdo a dicho plan, para el año que viene se tiene preparada la realización de un estudio de la realidad socioeconómica, política y religiosa de las comunidades y pueblos que forman parte de esa diócesis, para establecer cuáles serán los desafíos frente a la realidad.

Para 1997, el obispo con sus vicarías tiene prevista la realización de una visita pastoral a todas las parroquias y comunidades de la nueva diócesis. Con esa actividad se pretende que los fieles conozcan a su obispo físicamente y que el obispo conozca el lugar donde vive su gente. En el año 1998 se organizará una gran misión al Santuario de Copacabana, en la que se hará 3 réplicas de la Virgen, las cuales irán visitando todas las parroquias y comunidades que componen las tres

vicarías de la diócesis de El Alto (norte, sur y de El Alto). La peregrinación de las réplicas de la Virgen irá acompañada de 6 catequistas: solter Dios, Padre, Hijo, Espíritu Santo, la Iglesia, María y el Hombre.



Para 1999 se insistirá en la formación de los hombres y mujeres, según el prelado, que tienen que ser la levadura y la sal para dinamizar la vida parroquial. Dicho año, las réplicas de la imagen de la Virgen de Copacabana reformarán a su santuario.

**GRANDES OBRAS PARA ORURO !!!  
 EL MEJOR HOMENAJE A BOLIVIA !!!**



MUNICIPALIDAD DE ORURO



Lic. Héctor Bustillos Toro  
 H. ALCALDE MUNICIPAL

**ESTE ES EL ALCALDE DE ORURO QUE VELA POR NUESTRO FUTURO !!!  
 ORURO VUELVE A SER CIUDAD !!!**



- Avenida 6 de Agosto
- Obra asfaltada y concluida
- 2.400 metros de aceras y cordones
- Avenida del Folklore
- Moderna iluminación
- Inauguración: 19 de agosto 1995

RELACIONES PUBLICAS

**BANCO DE LA UNION**

**GANE! FABULOSOS PREMIOS**

con el **BANCO DE LA UNION**



**REFRIGERADORES, TELEVISORES, MICROONDAS, AGENDAS ELECTRONICAS, COMPUTADORAS, EQUIPOS DE SONIDO, VACACIONES AL EXTRANJERO Y MUCHO MAS.**

**CADA VEZ QUE ABRA UNA CUENTA CORRIENTE, CAJA DE AHORRO, DEPOSITO A PLAZO FIJO O REALICE DEPOSITOS MAYORES A US \$500 RECIBA SU CUPON Y PARTICIPE EN LOS SORTEOS MENSUALES Y EN EL GRAN SORTEO ANUAL DEL BANCO DE LA UNION.**

EXIJA SU CUPON EN TODAS LAS SUCURSALES DEL PAIS!



**UNA PUERTA SIEMPRE ABIERTA!**

Concejal Cajías:

### “Los alfiles se preparan para atacar a la reina”

“Los alfiles se preparan para atacar a la reina”, es un comentario recogido ayer por PRESENCIA en medios de los partidos con representación en el Concejo Municipal. Uno de los concejales de la oposición, Fernando Cajías, por ejemplo, anunció su proclamación para después del 15 de agosto, indeciblemente de la decisión final que asuma su partido con respecto a su postulación al municipio paqueño.

También Cajías convino en la metáfora ajedrecística, en clara alusión a la seria y firme postulación de la alcaldesa Mónica Medina de Palenque.

Cajías se halla empeñado en formar un movimiento cívico patriótico que lo postule al municipio, convencido de que tiene un programa alternativo al que sustenta Conciencia de Patria.

En el supuesto de que Acción Democrática Nacionalista se incline por postular al actual concejal Luis Alberto Valle, sería como votar por CONDEPA, por lo que ese partido debería considerar la posibilidad de llevar al gobierno local a un candidato más independiente, según la percepción personal del aspirante al municipio paqueño.

#### CAMPAÑA ANTICIPADA

Cajías representará en el Concejo el carácter partidista y proselitista, que ha caracterizado a las últimas entregas e inauguraciones de obras ejecutadas por el municipio con fondos de los contribuyentes. Uno de los aspectos que mueve a la interpelación del aparato propagandístico de la actual administración, es el origen de los recursos para movilizar equipos, vehículos y desplazar ciudadanos de otros barrios.

Si bien todo acto es político, las entregas recientes se han convertido más bien en proclamaciones anticipadas, observó el concejal, que funge de presidente de la Comisión de Cultura y Educación del Concejo.

#### LOS INGRESOS, UN MISTERIO

En el curso de la próxima semana, Cajías requerirá en el seno del concejo edil un informe del Ejecutivo de la alcaldía, sobre el comportamiento de los ingresos en el primer semestre de la gestión. Por ahora, el monto de esos recursos, provenientes de la Participación Popular y de los impuestos incrementados, es un misterio, según la observación hecha a PRESENCIA.

Se insistirá en develar el porcentaje de ejecución de los ingresos, en relación a lo programado, para determinar si los que corresponden al programa de Participación Popular se han destinado efectivamente a los sectores de salud, educación y deportes. Si bien los proyectos de mejoramiento urbano, pavimentado, y otros, son importantes para el desarrollo de la ciudad, los sectores sociales deben recibir al menos un 20% de los ingresos municipales y en lo que va del año muy poco se ha destinado a ellos, apuntó Fernando Cajías.

\* Mientras ADN se inclina por volver a postular a Luis Alberto Valle, el ex-candidato del MIR, Fernando Cajías, anuncia su proclamación para después del 15 de agosto.

\* Los alfiles se preparan para atacar a la reina”, se comenta en medios del gobierno comunal.



Fernando Cajías

A partir de la próxima semana

### Comenzará capacitación de dirigentes sindicales

Analizarán convocatoria a congreso ordinario de la COR.

Con la realización de cursos de artesanía y música, comenzarán las actividades de capacitación para la formación de dirigentes sindicales en la ciudad de El Alto, según anunció a los medios de comunicación Gregorio Condori, secretario de ocupación de la Central Obrera Regional (COR) de esa ciudad.

El mencionado dirigente dijo que esa capacitación es impulsada por la COR y la Asociación Boliviana para la Cultura (ABC) de los trabajadores de la Central Obrera Boliviana (COB).

A juicio del mencionado dirigente en El Alto, en los últimos tiempos, se ha notado una ausencia de nuevos dirigentes sindicales. Por ese motivo, tanto la COR como la ABC, decidieron desplegar un esfuerzo para la capacitación de nuevos cuadros sindicales.

Explicó que en la planificación establecida se decidió iniciar los cursos en cultura, en razón a que es más dinámica. En una segunda etapa, se desarrollarán los cursos de sindicalismo.

CONGRESO DE LA COR Condori indicó que los cursos de capacitación sindical están programados para que en el congreso ordinario de la COR exista

una buena participación y aportes significativos.

La gestión de los actuales dirigentes concluirá el próximo mes de septiembre. Para fijar la fecha y el lugar de un segundo congreso de esa entidad, una vez que se levante el Estado de Sitio, se convocará a un ampliado.

#### ACTO DE INAUGURACION

El pasado miércoles 2 de este mes en la mañana, en acto que se desarrolló en la sede de la máxima entidad de los trabajadores altoños, fueron inauguradas, oficialmente, las actividades de capacitación de la ABC y la COR, a las que asistieron los dirigentes de las organizaciones sindicales de aquella ciudad, de la COB y el presidente del Consejo Municipal de El Alto, Teófilo Huayta.

DIRIGENTES CANDIDATOS Condori manifestó que nin-

gún dirigente de la COR está desarrollando actividades como dirigente o como candidato a concejal a la vez para las próximas elecciones municipales. Aclaró que todos los dirigentes pueden ser militantes del partido que tenga más afinidad con su ideología, sin embargo, no pueden comprometer a los trabajadores altoños en sus gestiones con los partidos políticos.



Acto de la firma del convenio.

### Honorable Municipalidad de Cochabamba



Manfred Reyes Villa

#### Mensaje del Sr. Alcalde Municipal en el Día de la Patria

Con el más sincero fervor cívico, saludo a nuestra amada Bolivia, conmemorando los 170 años de su creación como República soberana y libre, atributos con los cuales está inserta en la comunidad de las Naciones.

Ha llegado el tiempo en el que todos los bolivianos, con unidad y patriotismo, respondiendo al legado de los próceres y a la expectativa del presente, protagonicemos la nueva y permanente lucha por el desarrollo.

Una expresión objetiva de esta conducta, es el progreso de Cochabamba, liderizado por la Alcaldía con honestidad y transparencia, y la participación unánime de los ciudadanos, convencidos de que cada día de trabajo municipal, está dedicado a su bienestar.

*La Patria Grande, lo sabe.*

Cochabamba, 6 de agosto de 1995

FRESCURA de AMANECE

natural y transparente

Nuevo envase de vidrio 300 c.c.

Agua mineral con gas

Pedidos: Villa Fátima • calle Santa Rosa 471 • Teléfonos: 210122 - 210123

**PRESENCIA**

La Paz, Bolivia, domingo 6 de agosto de 1995

# P Reportaje a la PATRIA

- *La Descentralización recuperará el "ajayu" nacional.* (página 3)
- *Tarija: La Participación Popular avanza.* (Página 2)
- *Dos años de un gobierno que gobierna para el futuro.* (páginas 6 y 7)



## TARIJA

## La descentralización: Ese largo camino por recorrer

POR FERNANDO BARRAL Z...

Con la promulgación de la Ley de Descentralización por parte del Poder Ejecutivo este último 28 de julio y la aceptación casi inevitable por parte de los cívicos que vanguardizaron una descentralización con consejos departamentales elegidos por voto directo y secreto, se ha debido comprender que este sistema de administración del Estado es todo un proceso necesario de recorrer.

La Ley promulgada y que será aplicada a partir de enero de 1996 por algunos aspectos positivos que tiene, especialmente en la parte económica, sin duda que es un buen comienzo.

Se aguarda, por lo menos esa es la aspiración de los cívicos de Tarija, que a partir de la práctica de la descentralización sus similares de todo el país y la generalidad de la ciudadanía tiendan a concretar una

descentralización con consejeros departamentales elegidos por voto directo y secreto, para lograr una verdadera descentralización.

## TARIJA: EL PUNTAL

Indudablemente que este departamento fue uno de los puntales para el inicio de la descentralización en el país, debe recordarse el cabildo abierto del pasado 12 de abril cuando un gran conglomerado de ciudadanos "como en los viejos tiempos", optó por constituir un Consejo Departamental y definir un cronograma que previera la posesión este seis de agosto de los consejeros elegidos por voto directo y secreto.

Sin duda que estas acciones significaron para el gobierno actual, a pesar de existir el compromiso presidencial de aprobar la descentralización hasta este mes de agosto, el inicio de una serie de conflictos al

margen de los que confrontaba con la clase trabajadora.

Algunos departamentos como Cochabamba y Santa Cruz especialmente, advirtieron asumir las mismas acciones que Tarija, agravando la situación social y obligando al gobierno a dictar el Estado de Sitio, horas más tarde.

A estas alturas debe tenerse claro que si algunas regiones quieren una descentralización verdadera, especialmente en el caso de Tarija, es porque el Estado no llegó a las regiones más recónditas de manera práctica y real, lo hizo así a través de los discursos y el electoralismo de los partidos.

Lo anterior desvirtuó las afirmaciones de una supuesta tendencia separatista de este departamento, manifestada muchas veces por quienes continúan defendiendo el centralismo cuyos resultados es-

tán a la vista en todo el país, la pobreza, la marginalidad, el abandono de vastas zonas en el campo y la inequidad en la distribución de los recursos, son algunos ejemplos.

Además por efecto del centralismo la práctica de una democracia participativa está relegada, no en vano se tiene candidatos a parlamentarios que cada cuatro años retornan por estos lares para lograr el apoyo ciudadano y después volver a ir. Sin duda, que hay honrosas excepciones.

## LA VERDADERA DESCENTRALIZACIÓN

La descentralización propugnada por los cívicos de Santa Cruz y Tarija especialmente, parece algo abstracto y complejo, sin embargo, no lo es porque en el fondo se pretende constituir una especie de gobierno municipal, con consejeros y un ejecutivo, con la diferencia de

que su jurisdicción no será la sección de provincia, sino todo el departamento.

En este caso en lugar del alcalde provincial estará el prefecto y los consejeros serán representantes de cada una de las provincias. Lo ideal tal vez sea que el prefecto también sea elegido, posición que fue considerada en las discusiones sobre la descentralización en sus inicios.

De esta manera se lograría el gobierno municipal, cuya jurisdicción es la provincia a partir de la Ley de Participación Popular. El gobierno departamental, aunque muchos no están de acuerdo con esta definición, y el gobierno nacional, sin que esto signifique incurrir en el federalismo como muchos pretenden hacer creer, porque no se descentralizan los tres Poderes del Estado.

Con los tres gobiernos citados, el Estado llegaría en los hechos y en la práctica a todo el territorio nacional.

En opinión de algunos de los cívicos se conoce que se trata de una verdadera descentralización para acercar el Estado nacional a la sociedad de manera que sus problemas, los interese resuelva de manera eficiente y oportuna, "se trata de las capacidades de gestión administrativa y decisión a las instancias regionales descentralizadas".

En segundo término se pretende acabar con el esquema de dumble económica, de inequidad e injusticia en la distribución de recursos del país. Finalmente pretende democratizar la crisis superando la "crisis de credibilidad" de las autoridades.

La Ley de descentralización promulgada, no es deseable pero sí perfectible, porque no solamente los cívicos del país, sino instituciones y por todo, tienen un gran desafío delante.



**BOLIVIA 1825**      **HORNIMANS 1826**      **HORNIMANS TEA**

**BOLIVIA**

Estamos contigo desde 1826

**PACHECO & CIA. S.A.** Av. Perú Nº 125 • Teléfonos 322554 - 321650 • Fax (591-2) 321650  
P.O. Box 67 • La Paz • Bolivia



Tarija luchó a brazo partido por la descentralización que dicen es perfecta

## La Participación Popular avanza

La participación popular cuya vigencia data de hace más de un año avanza con algunos tropiezos, de acuerdo a algunos observadores, propios de la aplicación de un instrumento legal nuevo, más aún si se pretende llegar a regiones donde antes el Estado no llegó con recursos.

Los tropiezos fueron más, allí donde los municipios tenían cero de recursos y consiguientemente todo estaba en un abandono total, hasta los concejales municipales elegidos emigraron porque virtualmente no había nada que hacer, menos podía esperarse la existencia de técnicos dispuestos a administrar los recursos.

A estas alturas del siglo XX era de necesidad ineludible crear algún instrumento que permita la llegada del Estado boliviano allí donde no lo hacía a pesar del vasto territorio del país. La participación popular en alguna medida, parece ser este instrumento.

## RECURSOS

De acuerdo a datos proporcionados por el Comité de Difusión de la Participación Popular dependiente de la prefectura de Tarija, se tiene que en 1993 por efecto de la coparticipación se distribuyó recursos entre los municipios por un monto de Bs. 4.585.477.

En este esquema algunos municipios tenían cero de asignación como El Puente, Yunchará y Caraparí. Otros recibieron la irrisoria suma de Bs. 13 en el caso de Padcaya, Bs. 11 en el Yunchará y de Bs. 372 en el de San Lorenzo.

Como efecto de la aplicación de la Ley de Participación Popular de enero a diciembre de 1994 la asignación de recursos se incrementó a Bs. 16 millones 116 mil 996. El municipio de Yunchará tuvo la menor asignación con Bs. 294.551, como efecto del bajo índice poblacional. El municipio de la provincia Cercado logró el mayor monto, es decir, Bs. 6 millones 335 mil 978.

Para 1995 se prevé un desembolso global para los 11 municipios de Tarija de Bs. 31.087.927 desglosados así: Cercado 11.547.383, Padcaya 5.038.385, Caraparí 833.828, Villa Montes 2.087.556, Ururo 1.147.367, Yunchará 581.951, San Lorenzo 1.980.874, El Puente 1.205.508 y La Moreta (Entre Ríos) 1.894.995.

## PROYECTOS

Ante el abandono y la necesidad de contar con municipios constituidos y personal técnico capacitado para el manejo de los recursos, la Corporación de Desarrollo de Tarija (CODETAR) creó la Unidad de Fortalecimiento Institucional, cuyo director, Linder Gómez, informó de los primeros pasos dados y el equipamiento de los municipios, especialmente con sistemas de compu-

Gómez informó que en el departamento, sin contar a la provincia Cercado, cuyo alcalde Zamora Medinacelli parece estar financiado por esta Unidad, se empujaron 590 proyectos con inversión de Bs. 49 millones.

De este total Bs. 30 millones corresponden a la Participación Popular y Bs. 15 millones a organismos como el Fondo de Inversión Social (FISO CODETAR) y el Fondo de Desarrollo Campesino (FDC). Los otros Bs. 4 millones son recursos propios de las alcaldías.

Las obras que se ejecutan en estos áreas: Servicios y Producción el primero se refieren a la captación de agua potable, sistemas de riego, energía eléctrica, pavimentos, enlosados y construcción de cuevas y postas sanitarias y refectorios de otras.

En el área productiva y de apoyo a la producción se construyeron 300 mas de microriego, camineros, veredas y construcción y mejoramiento de campos deportivos, en el campo de apoyar y respaldar la formación de recursos humanos.

## OBSERVACIONES

Una de las observaciones permanentes que se hace a la participación popular es que si bien asigna recursos a los municipios, no son los suficientes comparados con la responsabilidad y obligaciones transferidas a estas instituciones.

El Concejal municipal de Cercado, Javier Castellanos, afirmó que la Ley es muy positiva y que con el tiempo y una mejor comprensión de este instrumento, la participación tendrá resultados mucho más positivos.

Sin embargo, reconoce que los recursos no son los suficientes para las múltiples necesidades y obligaciones, "si la participación va a fructificar, será por los pocos recursos asignados, no por otra cosa", afirmó.

## CONTROL

La Ley de Participación establece el control social a través de las Unidades Organizaciones Territoriales Base (OTBs) y los Comités de Vigilancia. Se observa que en la provincia Cercado es donde menos OTBs constituyeron.

El responsable de la difusión de la Ley de Participación, Carlos Ramírez, informó que de un total de 663 OTBs que deben constituirse en toda Tarija, 555 cuentan con personería jurídica. De este total corresponden al área urbana y 475 al sector rural.

En Cercado, cuyo alcalde es Oscar Zamora, de un total de 60 OTBs previstas, únicamente 10 tramitaron personería jurídica. Se observa que en este municipio es el que menos importancia presta a la participación popular.

F. B. I.

*¡Salud, Bolivia!*

*Una patria que forja su futuro desde su plural identidad.*

*Una patria que construye sólidamente su cultura e instituciones democráticas.*

*Una Bolivia que cambia...*

*Esa es la patria que se proyecta al mundo del siglo veintiuno.*

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

El sulka (menor) presidente de La Paz

# La descentralización permitirá recuperar el "ajayu" regional

POR JULIO PEMINTEL A.

El prefecto paceño considera que una de las víctimas del centralismo ha sido el departamento de La Paz

¿Cuándo fue que se perdió el "ajayu" regional de La Paz? Probablemente fue cuando se instaló la sede de gobierno. Lo cierto es que los sucesivos gobiernos olvidaron el inmenso e incommensurable territorio departamental y las se condolidieron de la realidad remanente de las provincias paceñas, tan desvinculadas, desarraigadas y marginadas, como el interior del país.

El análisis corresponde al prefecto de La Paz, Julio Mantilla Cuellar, a propósito de las conmemoraciones y del impacto que tendrá en el Departamento el nuevo proceso de descentralización administrativa. Se trata de una "Ley exacta en el momento preciso", remarca en su manera general e introductoria al luego asegurar con énfasis que La Paz ha sido la primera víctima del centralismo que provocó la desarticulación regional de la descentralización.

A lo largo de años, acaso decenas de ministerios y dependencias tales acumularon proyectos aislados, desconexos de la realidad problemática paceña. A él le sigue un período excepcional de desconfianza entre la vieja y nueva dirección, entre la inveterada y la nueva formulación de planes operativos sectoriales que se encajaban en un solo plan departamental, y la Ley de Participación Popular que tampoco es suficiente para responder a las urgentes demandas de progreso del Departamento.

Si bien La Paz se ha colocado a la vanguardia de la creación, organización y planificación de las organizaciones territoriales de base, también es evidente, según reco-



El cactario de la zona de Mallasa, un paseo obligado.

noce la autoridad política, la paradoja de que apenas se han desarrollado 16 comités de vigilancia para 2.115 OTBs.

En algunos casos han sido patentes las restricciones impuestas en los propios gobiernos municipales para la formación de los comités de vigilancia. De ahí que, al constatar la contingencia de la Ley de Participación Popular, en este aspecto, Mantilla propugna "todo el poder a los comités de vigilancia". Tal es el grito de guerra cuando se desplaza por el interior del territorio departamental. Es un grito de guerra, pero también una petición formal del propio presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, para prevenir que no cunda en los gobiernos municipales - que reciben los ingresos de la Participación Popular - el estigma y el cáncer de la corrup-

ción.

Sintiéndose por momentos un auténtico "sulka" (menor) presidente de La Paz, como efecto de la Ley de Descentralización Administrativa, que ha convertido a los prefectos en pequeños jefes "todopoderosos" de los gobiernos departamentales, Mantilla reflexiona sobre el reto que comporta ordenar y coordinar los futuros planes anuales departamentales, en el seno del consejo departamental, vinculándolos con la planificación que también han comenzado a vislumbrar los gobiernos municipales. Planes que no sólo estén reflejados en los papeles, estudios y diagnósticos, sino también, sobre todo, en la realidad, en la situación de indigencia de los habitantes del agro paceño.

Asumido el desafío que tiene entre manos el futuro conductor

del gobierno departamental, la fuerza institucional y la acción concertada, deberán aspirar y propender a convertir al Departamento de La Paz en un núcleo geopolítico vital.

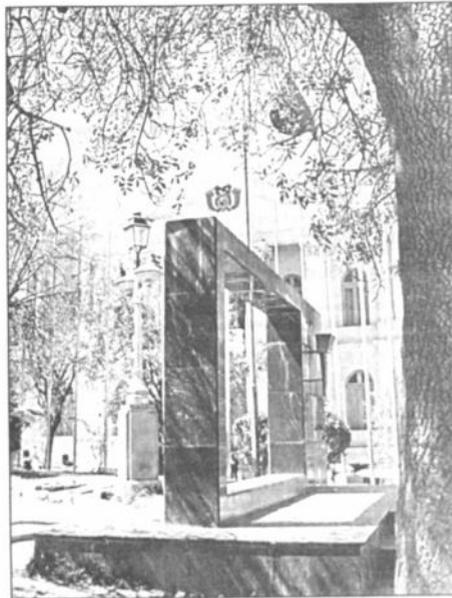
### UN NÚCLEO GEOPOLÍTICO

En este punto, el prefecto Mantilla destaca la importancia y trascendencia geopolítica continental que tienen los denominados "corredores" de exportación que atraviesan territorio paceño. Son las rutas en construcción Cotapata-Santa Bárbara, Río Seco Desaguadero, Charazani-Apolo, Viacha-Ilo, Patacamaya-Tambo Quemado, que definitivamente apuntan a transformar la economía regional. El rico territorio paceño será un espacio obligado de tránsito para la gran producción de granos del Brasil que, a través de los puertos del Pacífico, puede llegar más rápidamente a los mercados del Asia.

Con esa perspectiva futura que a Mantilla le parece tan cercana e inminente, el "sulka" presidente de La Paz entreve en el horizonte del Departamento un cambio necesario y urgente de vocación. Un cambio en la actividad principal de las dos ciudades más importantes del Departamento: La Paz y El Alto. En ésta última debiera ubicarse y construirse un puerto seco que sea adicionalmente el gran centro de acopio de las mercancías transportadas por los corredores de exportación. Para ello también es imprescindible un cambio de la matriz tradicional en la formación de los recursos humanos, hasta ayer dirigidos y orientados a la minería y las actividades de servicio.

En el futuro inmediato, según la concepción del nuevo desarrollo de La Paz, esos recursos deberán cimentar la constitución del puerto seco, por lo que la región requerirá técnicos especializados en esa materia portuaria.

Si acaso, por la lentitud con que avanzan de ordinario los proyec-



La plaza Murillo y el frontis del Palacio Legislativo.

tos viales en Bolivia, otros países como Perú y la Argentina, se adelantan a la interconexión del Atlántico y el Pacífico, a través de los corredores de exportación. "nos dejarán de por vida jodidos", enfatizó sin apasionamiento el prefecto de La Paz y futuro presidente del gobierno departamental.

La descentralización, concebida e interpretada por Julio Mantilla Cuellar, ha lanzado a los paceños y a sus líderes, el gran desafío histórico de convertir a La Paz en un Departamento eminentemente productivo y exportador.

### UN ASPIRANTE POBRE

"Acaso porque soy pobre tu no me vas a querer...", la estrofa de la canción popular motiva al prefecto Mantilla para expresar su punto de vista sobre la postulación a la alcaldía municipal.

Confiesa que no le desagradaría conducir en el Departamento el proceso de descentralización administrativa, Pero adierte a la vez

que, "no soy militante del MNR y, como tal, no puede exigir nada, apenas he sido invitado por el presidente Sánchez de Lozada para impulsar desde la prefectura la Participación Popular.

Mantilla ya tiene definidas sus cartas de cara a los comicios municipales de diciembre. Preferiría legitimar y consolidar su liderazgo local para luego proyectarse a nivel regional y nacional. Hace rato que no tenemos líderes paceños, quizás el último ha sido Hernán Siles Zuazo, reconoce con cierta desazón.

La contienda será difícil, tanto más ahora que la política está vinculada a grupos de poder económico en el país. Ello no le arredra al impetuoso prefecto de La Paz que se prepara para volver a ganar en las urnas a sus ocasionales contendientes, repitiendo a los electores de a pie, a los paceños que lo conocen, "acaso porque soy pobre tu no me vas a querer."



## HOTEL CAPARUCH

AV. SAN MARTIN N° 1717 (SIRARI) - TELEFONO 423303 - TELEX 4377  
SERPBOL BV - FAX 591-3-420144 - CASILLA N°1778  
SANTA CRUZ DE LA SIERRA - BOLIVIA

★ ★ ★ ★



*Felicidades  
Bolivia  
en tu  
aniversario*

6 de agosto de 1995



**Bondar Clegg  
Inchcape Testing Services**



Saluda al 170 Aniversario de la Independencia Nacional

*¡Felicidades!*

# Bolivia

agosto de 1995

# La Participación Popular en Llallagura

Entre dudas y desconfianza se acepta la Ley de Participación Popular en el Municipio de Llallagura, desde su aplicación se puede notar según los entrevistados obras que de alguna u otra manera están beneficiando a los pobladores. Pero también existe la susceptibilidad de que la ley en su aplicación integral pueda atender las necesidades prioritarias de las poblaciones. Antes de la Ley de Participación Popular los recursos propios que generaban las alcaldías eran insuficientes para atender sus más prioritarias necesidades.

La Alcaldía de Llallagura desde la aplicación de la ley ha logrado captar en dos años aproximadamente más de cinco millones de bolivianos desde 1994 a 1995, para invertir en obras comunales. En 1994 recibió un millón ochocientos mil bolivianos. Este año tiene tres millones ochocientos mil, dinero que se invierten en el mejoramiento de la infraestructura educativa de los establecimientos escolares, en salud atendiendo los centros de su jurisdicción, saneamiento básico, mejoramiento urbano y atención al mismo tiempo al área rural que corresponde al municipio local.

David Choque alcalde de Llallagura califica la Ley de Participación Popular como positiva y negativa. Positiva dice porque se hace justicia con las provincias que siempre fueron relegadas, así también el campo ingresa al área urbana. Es negativa, dice porque restringe a las organizaciones representativas del pueblo, pues no

pueden intervenir remarca en otras decisiones, como por ejemplo en esta región decidir el ingreso de las empresas mineras.

Es importante señala la autoridad municipal la participación de los habitantes organizando las OTBs. Como la ley es nueva no podemos decir señala, que estamos atendiendo a todos, vamos a avanzar atendiendo. Es preciso continúa que en próximas gestiones se prioricen problemas de suma importancia como el agua, nosotros, reconoce la autoridad, hemos descuidado el problema del agua y no planteamos en el plan anual operativo para mejorar la captación de agua con los recursos de Participación Popular.

Concluye David Choque. Hugo Serrano dirigente de FEJUVE en Llallagura indica: Hay que darle dos márgenes a la Ley de Participación Popular: lo positivo y lo negativo. Positivo dice, porque ayuda económicamente a las alcaldías para hacer obras como se ve en esta ciudad. Negativo, señala, porque no se prioriza las

necesidades básicas de los pueblos por la actitud emotiva de las autoridades, como en esta región se ve el problema del agua que es eterno y nadie le da solución. Por eso indica falta de seriedad en la administración de los recursos de la Participación Popular, remarca

Arsenio Arratia, secretario ejecutivo de la Federación Sindical Única de Trabajadores Campesinos del Norte de Potosí, señala que: los campesinos no están al tanto de la ley, pero se ven trabajos en las alcaldías de las poblaciones manifiesta. Los proyectos

poblaciones céntricas, por eso los campesinos remarca pedimos conocer a profundidad la ley.

Calificamos, dice, la ley como regular por el trabajo que hasta el momento se desempeña en beneficio de los campesinos del norte, de Potosí. Pero es necesario que

de represas de agua necesidades que tenemos.

Juan Taquichiri presidente Junta de Vecinos de Siglo XXI La Ley de Participación Popular beneficia en su integridad a los pamentos mineros, nosotros vivimos en los campamentos tenemos que pelear con las autoridades para que nos den los recursos corresponde por la Ley de Participación Popular en eso hemos logrado, dice 80.000 Bs la bomba de Catiri y 70.000 Bs invertido en el rubro que se citó dice lo que es una preocupación para nosotros cuando andan.

Por otro lado, dice licitado que se atiendan el ma del agua para lo que presupuestado 484.000 Bs también para el adoquinado de las calles que circundan la zona del Minero obra que se. Tenemos asimismo presupuesto 800.000 Bs para obras que benefician a los establecimientos colares de este sector.

Calificamos, dice la Ley de Participación Popular como devolución de los recursos radados por los trabajadores pueblo, dineros que ahora ser invertidos de manera en obras. En los campamentos remarca, tenemos necesidades que deben ser atendidas las autoridades que comen y disponer los recursos propios, para la construcción de cantarillado, basurales, albañido público, agua potable y



La Participación Popular con sus cosas "positivas y negativas" avanza en Llallagura y Siglo XXI.

el dirigente que es necesario capacitar al pueblo y a las autoridades sobre lo que es la Ley de Participación Popular.

que se tienen no funcionan regularmente señala y también no se dan los recursos que corresponden, se invierte más dice en las

se atiendan las necesidades prioritarias del campo apoyando el trabajo agrícola, mejorando la infraestructura educativa, construc-



## "VIVA EL 170 ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DE BOLIVIA"

H. ALCALDIA MUNICIPAL EL ALTO



El secretario concejal de la ciudad de El Alto, no quiere quedar indiferente en esta fecha, que significa la más importante de nuestra historia republicana; por lo que los althos seguiremos trabajando en beneficio del país y la superación de esta urbe andina.

"GLORIA A LOS PROTOMARTIRES DE LA INDEPENDENCIA."  
"GLORIA AL LIBERTADOR DE CINCO NACIONES SIMON BOLIVAR."  
"GLORIA AL GRAN MCL DE AYACUCHO ANTONIO JOSE DE SUCRE..."

"VIVA LA CIUDAD DE EL ALTO" VIVA BOLIVIA LIBRE SIN ESCLAVOS.

H. Genaro Aguayo Pacheco CONCEJAL SECRETARIO.

El Alto, agosto de 1995

PRENSA Y RR.PP.

Hoy al recordar la independencia de nuestra querida Bolivia, han pasado 170 años de aquel "6 DE AGOSTO DE 1.825", cuando nuestra patria nació por primera vez a la vida republicana, como autoridad municipal de la ciudad de El Alto, rindo mi más ferviente homenaje, por todos aquellos patriotas que ofrendaron sus vidas, en aras de la libertad y una patria digna para todos los bolivianos.



## A Bolivia

### EN EL CLXX ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

H. CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD EL ALTO



En esta fecha tan fundamental para nuestra historia quiero rendir el más profundo de los homenajes a aquellos hombres y mujeres que han ofrendado sus vidas para legarnos lo más sagrado de nuestras virtudes como nación, la independencia de la República, debemos acabar con la apatía y la discriminación entre pobres y ricos y detener de una vez por todas la agresión de los países imperialistas. Nuestra eterna gratitud a los patriotas que lucharon por la liberación nacional.

"VIVA BOLIVIA!  
¡GLORIA A LOS PROTOMARTIRES DE LA INDEPENDENCIA!  
¡VIVA EL 6 DE AGOSTO!

H. Teófilo Huayta Ayala PRESIDENTE DEL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE EL ALTO

PRENSA



### MENSAJE SALUTACION DEL H. FREDDY BAPTISTA SANCHEZ VICEPRESIDENTE DEL CONCEJO MUNICIPAL DE EL ALTO

H. ALCALDIA MUNICIPAL EL ALTO



H. FREDDY BAPTISTA SANCHEZ Vicepresidente del Concejo Municipal de El Alto.

El vicepresidente del Concejo Municipal de la ciudad de El Alto rinde su homenaje de admiración y grandioso respeto a nuestros héroes de la guerra de la Independencia, en esta ocasión patriótica reafirmo mi decisión de seguir luchando por mejores condiciones de vida material y cultural para mi gente.

Cada conducta nuestra debe estar siempre en función a que BOLIVIA SEA MAS NUESTRA, mediante el trabajo cotidiano y constructivo en servicio a los demás. En suma se trata de que también seamos más propios y legítimos para BOLIVIA.

"GLORIA A LOS HEROES DE LA INDEPENDENCIA" "VIVA BOLIVIA SOBERANA Y CON DIGNIDAD"



H. ALCALDIA MUNICIPAL EL ALTO

### "FELICIDADES BOLIVIA, PATRIA QUERIDA"

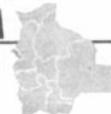
#### SALUTACION DEL H. ALCALDE MUNICIPAL DE EL ALTO AL 170 ANIVERSARIO DE LA PATRIA

A nombre de la ciudad más joven y combativa El Alto, rindo mi homenaje de admiración y gratitud a Bolivia nuestra patria, a los héroes que inmolaron su vida por legarnos una patria libre y soberana.

Y que estos 170 años de vida independiente sea razón de compromiso, fé y esperanza por mejores días para nuestra familia boliviana.



Flavio Clavijo H. Alcalde Municipal de El Alto



Parámetros exigidos a empresarios nacionales son inexistentes

# El retraso caracteriza a una capitalización excluyente

POR JUAN CARLOS PALACIOS

ENDE capitalizada es el único regalo para fiestas patrias. Ejecutivo admite que avance fue de un 50% y desea superar retraso capitalizando el LAB este mes, mientras ENTEL está en duda hasta octubre. Reserva sobre cifras del valor de mercado de las empresas capitalizables.

Las características del proceso de capitalización durante el último año fueron las demoras, retrasos y postergaciones, además de la exclusión de la empresa privada nacional de ese proceso, a esto último se le hizo hace pocos días el banquero petrolero Julio León Prado sobre un caso particular de la capitalización de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB).

En efecto los términos de referencia para la capitalización de esa empresa señalan que las empresas interesadas deben producir anualmente 20 millones de barriles de petróleo, es decir 55 mil barriles de petróleo, además de una calificación técnica "senior unsecured", en bolsa de valores de Nueva York, Londres.

Sobre este particular, León Prado dijo que debe considerarse "que el país también existen empresas que desean participar en la capitalización de YPFB, porque esta ahora nos han excluido en la práctica". Admitió que "el sector privado nacional es un sector que tiene una gran capacidad económica a nivel mundial, pero si se debe intervenir en aspectos menores porque es parte del país".

El ministro de Desarrollo Económico, Jaime Villalobos, admitió que en el caso de YPFB se pretende despertar interés en empresas petroleras grandes y no así en pequeñas.

**ENTEL**  
Similar exclusión se dio el 29 de mayo cuando a pesar de unirse tres Cooperativas de Teléfonos de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, no lograron ser parte de la nómina de empresas precalificadas para capitalizar la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL).

En esa ocasión tampoco las cooperativas nacionales cumplieron los parámetros exigidos por el gobierno porque son "inexistentes en Bolivia", como tener 900 mil líneas y facturar \$us 2 mil millones, lo que hubiera significado que por cada línea telefónica debía facturarse \$us 2.250, cuando en 1994 no se facturó más de \$us 250.

Lo propio ocurrió con la capitalización de la Empresa Nacional de Energía Eléctrica (ENDE) a cargo de Dominion Energy, Energy Initiatives y Constellation Energy, considerados grandes operadores en el ámbito eléctrico. En ese entonces la Compañía Boliviana de Energía Eléctrica (COBEE) se aso-

ció con empresarios nacionales y extranjeros AES Americas, pero su oferta económica por las generadoras de Guaracachi, Valle Hermoso y Corani, fue inferior a la de las tres empresas ya citadas.

**"RETRASO ACUMULADO"**  
Sólo la capitalización de la ENDE logró cumplir con su agenda establecida cuando el 29 de junio, luego de conocidas las propuestas económicas de tres socios inversionistas estadounidenses, fue adjudicada dividida en tres generadoras. El acto ya tenía un retraso de una semana.

El caso más claro sobre la demora y postergación como característica de los primeros seis meses de implementación de la capitalización fue el de la ENTEL, que retraso su acto de adjudicación hasta el 31 del presente mes, cuando se anunció su capitalización para el mes de julio.

Ese "retraso acumulado" fue producto de anteriores demoras, de ello existe constancia en los informes del Ministerio de Capitalización que en su respectivo "cronograma preliminar" señala, uno como fecha para conocer públicamente la lista de empresas seleccionadas el 29 de abril, el otro informe anuncia como otra fecha el 16 de mayo, pero luego una nueva fecha surgió, es decir el 31 de agosto.

Sobre esas postergaciones, el titular de capitalización explicó que en el caso de ENTEL la prórroga obedeció a solicitudes de los empresarios extranjeros.

A pesar de ello una evaluación de ese Ministerio afirma que "entre los últimos días de septiembre y los primeros de octubre, se recibirán las propuestas económicas."

Respecto al LAB informes del gobierno para la presente gestión sostienen que hasta fines de junio sería seleccionado el socio estratégico que será socio de la Línea de Bandera, pero el plazo fue recorrido a mediados de julio, posteriormente al 18 de agosto y la última modificación señala el 23 de agosto para conocer al inversionista extranjero.

**NO DAR FECHAS**  
Como una forma de frenar las crecientes y constantes críticas de la oposición política y las observaciones de la prensa nacional sobre las constantes demoras y retrasos, a partir de mayo, el Ministro de Capitalización y sus colaboradores optaron por la táctica de no dar fechas concretas sobre momentos claves o culminantes del proceso.

Esto también se refleja en la documentación de ese despacho estatal que en los cronogramas hace públicas fechas sobre la apertura de sobres de las empresas preseleccionadas, pero luego se remite a señalar "pasos", es decir

"paso 4", "paso 5", etc, hasta el último paso que es la adjudicación de la empresa al socio estratégico.

**HAY AVANCES**  
La evaluación del Ministerio de Capitalización asegura que, como estaba previsto, hasta finales de año ese despacho cumplirá regularmente el cronograma señalado para capitalizar las seis empresas: YPFB, ENTEL, ENDE, Lloyd Aéreo Boliviano (LAB), Empresa Metalúrgica Vinto (EMV), Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE).

Este seis de agosto el Ejecutivo tenía previsto entregar, como un "regalo" a la nación por su efeméride, tres empresas capitalizadas: ENDE, LAB y ENTEL, según anticipó en el primer trimestre de este año el Ministro de Capitalización, Alfonso Revollo.

Ese Ministerio agrega que si se divide en dos etapas el proceso, la primera referida al diseño de estrategias de capitalización para cada una de las empresas, se cumplió en un 80%; y la segunda etapa referida a la implementación y ejecución de dichas estrategias, se habría cumplido en más del 50% de avance.

**RESERVA**  
Otro aspecto que el Ejecutivo maneja con estricta cautela y reserva es el referido al valor en libros de las empresas que puede tener incidencia luego en el momento de recibir las ofertas económicas, una vez que han existido cuestionamientos por ejemplo al valor de la ENDE que según sectores político sindicales fue reducido de más de \$us 300 millones a casi \$us 100 millones.

"El resultado de la primera capitalización ha sido buena, es decir los \$us 139.84 millones por la adjudicación de las generadoras de la

ENDE, y podrían crearse expectativas similares, sin embargo, debido a la diversidad de empresas y sectores capitalizados, cada empresa será capitalizada en función a su valor de mercado", anticipa la evaluación oficial del Ministerio de Capitalización.

**DEUDA DE ENFE NO SE TRANSFERIRA**  
El gobierno ha reservado para el último trimestre de la presente gestión la capitalización de la ENFE, EMV y YPFB.

En el caso de la ENFE se postergó para el 10 de agosto la recepción de documentos de los inversionistas interesados, una diferenciación de la ferrocarrilera estatal con las otras empresas es que su deuda será transferida en forma parcial al socio estratégico, mientras el resto será asumido por el Tesoro General de la Nación (TGN) o se venderá algún activo para subsanarla. Esta empresa debe ser capitalizada hasta el 15 de noviembre.

Respecto a la Empresa Metalúrgica Vinto (EMV), existe aún reserva sobre la estrategia que se implementará, además la información sobre el tema no ha sido más amplia comparativamente a otras empresas. Se espera que en la primera quincena de agosto se emitan los términos de referencia para que las empresas interesadas se presenten a la preselección, de ahí que su capitalización se estima se efectuará en diciembre.

Finalmente YPFB deberá ser capitalizada el 21 de diciembre, pero es considerada la empresa cuyo proceso capitalizador es el más complejo. ■

COOPERATIVA DE SERVICIOS PUBLICOS SANTA CRUZ LTDA.  
**SAGUAPAC**

## LICITACION N° 17/95-BM

AMPLIACION DE PLANTA DE TRATAMIENTO NORTE (AGUAS SERVIDAS)

La Cooperativa de Servicios Públicos "SANTA CRUZ" Ltda. - SAGUAPAC, invita a las empresas constructoras nacionales de 1ª, 2ª, 3ª, 4ª y 5ª categoría y debidamente habilitadas para el efecto, a presentar propuestas para la AMPLIACION DE PLANTA DE TRATAMIENTO NORTE (AGUAS SERVIDAS).

Este proyecto consiste en la construcción de lagunas de oxidación, en un área total aproximada en 13 Has. Para la construcción de lagunas, los componentes principales se refieren a excavación y conformación de diques, además de obras complementarias de interconexión con las lagunas existentes y poder atender los proyectos de alcantarillado sanitario construidos, en ejecución y recientemente licitados (UV-15, 16, 17, 18, 35, 36, 60, 61 y 62) en dicha cuenca.

El presente proyecto será financiado con recursos económicos provenientes del crédito 2187/BO con el Banco Mundial.

Los documentos de la licitación podrán ser adquiridos en la Sección Atención Usuarios de la Gerencia Comercial de SAGUAPAC a un costo de \$us. 100.- (CIEN DOLARES 00/100 ESTADOUNIDENSES), a partir del día MIÉRCOLES 9 DE AGOSTO DE 1995.

Las propuestas deberán ser entregadas en sobre cerrado y lacrado hasta horas 17:00 del día LUNES 2 DE OCTUBRE DE 1995, en las oficinas de la Secretaría de la Gerencia General de SAGUAPAC, ubicadas en la UV-27 MZ-06, Tanque Elevado, Santa Cruz, Bolivia. Télex 4348 SAGPAC BV, FAX 53-1682.

Santa Cruz, 4 de agosto de 1995



## INVITACION PUBLICA REQUERIMIENTO DOLOMITA IBTA/CH 02/95

El Proyecto IBTA/Chapare con financiamiento de USAID/Bolivia, requiere la provisión de DOLOMITA para la ejecución de actividades programadas en el área tropical del departamento de Cochabamba, de acuerdo con las siguientes especificaciones:

Cantidad Total 400 (Cuatrocientos) TM

Análisis químico:

\* Relación Ca/Mg 2:1 150 TM  
\* Relación Ca/Mg 3:1 125 TM  
\* Relación Ca/Mg 4:1 125 TM

Valor de neutralización equivalente a Carbonato de Calcio (CO<sub>3</sub>Ca) mayor a 85%.

Análisis físico:

\* 100% pasa la malla N° 10  
\* 50% pasa la malla N° 100

Lugar de entrega:

Chapare (Chimoré, Valle Ivirza y localidades en el tramo Ivirgazzama Bulu Bulu).

Precio Unitario:

En Bolivianos, puesto lugar de entrega.

Las propuestas deben estar respaldadas por el análisis de laboratorio, uno para cada relación Ca/Mg, en original de fecha reciente (No más de 2 meses), respaldado por firma responsable.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobre cerrado (dos) - el primero conteniendo las especificaciones técnicas del producto ofertado y la conformidad a las especificaciones generales; el segundo la propuesta económica, hasta Hrs. 17:00 p.m. del día viernes 28 de agosto de 1995, en Secretaría Administrativa del IBTA/CHAPARE, con el siguiente rótulo:

SEÑORES  
PROYECTO IBTA/CHAPARE  
REQUERIMIENTO DOLOMITA

Los interesados deberán recabar las especificaciones generales en Secretaría Administrativa del IBTA/CHAPARE, Edif. Los Tiempos, 6° piso.

Cochabamba, agosto 1° de 1995.



Si vas pa...

# CHILE

Las mejores tarifas con las aeronaves más modernas y cómodas.

- \* SANTIAGO 7 veces por semana
- \* ARICA Lunes, Martes, Jueves y Sábado
- \* IQUIQUE Martes y Sábado.



**LLOYD AEREO BOLIVIANO**

...70 años volando junto a usted

Dos años de balance

# Un gobierno que gobierna para el futuro



Juan Carlos Durán

Hasta ahora parece haber un divorcio entre las medidas de cambio y la vida cotidiana. No hay duda que Sánchez de Lozada pasará a la historia como uno de los grandes reformadores pero sus adversarios políticos le critican su poca capacidad de concertación y su tendencia a imponer.

El analista político Jorge Lazarte, el ministro de Comunicación, Ernesto Machicao y el diputado opositor Hugo Carvajal (MIR) hacen un balance de la gestión gubernamental de dos años.

Lazarte: El diseño fue exitoso hay que ver la implementación de las reformas.

Es evidente que el gobierno orientó más su acción al largo plazo descuidando las demandas de corto plazo, trabajó para el futuro en perjuicio de los problemas cotidianos de la población. Esa situación produjo desencanto en la ciudadanía.

Pero quizá el resultado era inevitable. Los problemas del país no tienen solución inmediata, sólo pueden serlo a largo plazo; ningún gobierno con más o menos responsabilidad, pudo dejar de hacer lo que hizo Sánchez de Lozada. Sin embargo, la población está en otro tiempo, ve con mucha incertidumbre el futuro porque no está dispuesta a diferir sus demandas y ello produce un inevitable desfase entre lo que espera y lo que se le puede dar.

Ningún gobierno tiene la capacidad de satisfacer las demandas de la población en el presente teniendo en cuenta los escasos recursos que dispone el país. Hay mucho tiempo de espera, desde las políticas de ajuste pasan diez años y la población quiere ver resultados. El gobierno ha hecho apuestas de mucho riesgo, se ha jugado a enfrentar la insatisfacción del presente con medidas de más largo plazo por la propia visión que tiene el Presidente del país.

En perspectiva, este gobierno será juzgado mejor de lo que es en el presente. Todas las encuestas muestran un deterioro de su imagen, pero de cualquier manera, vistas las cosas en perspectiva, los juicios van a cambiar.

Además inició grandes transformaciones políticas y educativo-culturales que le hacían falta al país. No sabemos si la ciudadanía tendrá la capacidad suficiente para digerir tantas reformas a la vez o si el gobierno podrá controlar el proceso de implementación de tales reformas, tampoco si los resultados estarán próximos a las expectativas.

De cualquier manera, estos dos años han servido para que el gobierno raye la cancha. Los resultados finales dependerán de muchos factores; de cualquier manera, el país ya no podrá funcionar sino dentro de los

marcos aprobados.

El gobierno trabajó a dos ritmos, lento al principio luego en forma acelerada. No todo salió bien, al principio parecía que se estaba precipitando, luego entró a un ritmo más pausado.

Una vez completada la fase de diseño, ahora vendrá la implementación que no es necesariamente la continuación de la anterior. A veces se puede tener éxito en los diseños y fracasar en las implementaciones. Las instituciones no siempre tienen capacidad para hacer todas las cosas a la vez, habrá necesidad que el propio gobierno haga sus ajustes internos. El desafío para los dos años que restan de gestión es que las transformaciones comiencen a mostrar resultados por lo menos en aquellos sectores donde es posible lograr resultados más tangibles como en la Participación Popular.

De todas las reformas quizá la más importante en términos de funcionamiento de la sociedad sea la reforma educativa porque las otras reformas económicas y políticas son continuación de marcos aprobados anteriormente. La reforma educativa apunta a un país distinto. Y es aquí donde se muestra cierta vulnerabilidad del gobierno; es decir, no sabemos hasta que punto la reforma ha de marchar, las relaciones con el magisterio son extremadamente conflictivas.

También hay que apuntar que estos dos años pusieron de manifiesto la extrema vulnerabilidad para enfrentar los conflictos sociales. Más allá de un buen o mal manejo de las situaciones difíciles hay que señalar que el Estado no tiene capacidad de enfrentar los conflictos que se suceden

POR CARLOS VALDEZ MATOS

cada año. Probablemente este año se llegó al límite extremo al tener que recurrir a dos estados de sitio para enfrentar los conflictos sociales.

La medida de fuerza demuestra que el Estado ha sido empujado hasta su propio límite, habrá que pensar nuevas formas para los conflictos sociales teniendo en cuenta que la sociedad ya facilita el funcionamiento del Estado. La suma de estos dos años producen situaciones de ingobernabilidad cada año. El recurrir al estado de sitio no es síntoma de buena salud sino de debilidad, el gobierno ve la forma de anticiparse a los conflictos, de diseñar mejores estrategias.

Diríamos que este gobierno ha sido menos concertador que el anterior y esto ha dificultado que algunas políticas de gobierno sean percibidas como políticas de Estado. En Bolivia es necesario que las políticas gubernamentales se conviertan en políticas estatales para su continuidad y, para ello, es necesario tener mucha disponibilidad del consenso y probablemente el gobierno no ha hecho mucho terreno pero tampoco hay que esperar que todo pase por el consenso.

Es factor es deseable y, en algunos casos, necesario es cuando se trata de fijar los principios básicos de organización de otros momentos el consenso puede ser un mecanismo de bloqueo para la toma de decisiones. Ese es el riesgo de la reforma educativa.

Lo básico de la democracia no es el consenso sino el pluralismo; debemos admitir que en comparación con el anterior, este gobierno menos disponibilidad para concertar frente a una oposición; determinados momentos estuvo dispuesta a consensuar. La opción actual no es la opción de los años 50 y 60, es una oposición que mueve dentro de los marcos constitucionales.

El consenso debió haberse mantenido no sólo en función de los partidos políticos sino con respecto a los grupos de la sociedad civil; la sociedad apoye los procesos de transformaciones. De esa manera no habrán los resultados que el gobierno espera si la política no se involucra.

Machicao: En dos años el país verá lo fructífero que fue este



Jorge Lazarte



Hugo Carvajal

## Hostal Montes

Ofrece piezas confortables con baño privado, precios módicos. Av. Montes # 533. Teléfono 378960. FAX - 360993.

## Se compra:

Tubos de fierro fundido de 4 pulgadas para desagüe Ref. Telf. 60001 - 60002 Oruro.

## CALIDAD Y GARANTIA

YAMAHA



YAMABOL S.R.L. INSTRUMENTOS MUSICALES

Yanacocha 440 Tel: 322696 SUCURSALES: YAMACO: Av. Oquendo 5-0695 Tel: 31031 CBBA YAMACRUZ: Velasco 49 Tel: 345552 STA. CRUZ

## ARICA Como en el Caribe

Si quiere disfrutar de unos maravillosos días al más puro estilo caribeño, en medio de un clima tropical y una abundante vegetación, sólo debe viajar a Arica. Es que, en esta ciudad de Chile, el Hotel Azapa ofrece, a partir del 1º de septiembre, un innovador programa de 4 noches y 5 días con todo incluido y a un bajo costo, US\$ 248 por persona.

Con él, y dentro de casi cinco hectáreas de hermosos parques y jardines, todo está al

alcance de la mano para lograr el descanso ideal sin preocuparse de mayores gastos.

Las alternativas de entretenimiento son múltiples: aeróbica, voleibol, footing, tenis, pool, sauna, la piscina más grande de Arica, animación turística y una amplia gama de actividades sorpresa.

Así también, incluye Bar Internacional abierto desde las 11 de la mañana hasta la media noche, con tragos, bebidas y cervezas (no



incluye vinos y whisky), además de una entrada liberada al casino y un cóctel de bienvenida. Para gozar del mar y conocer los atractivos que esconde Arica, el programa considera salidas a las playas y ciudad en horarios estipulados en el Hotel, el que está ubicado en las puertas del valle de Azapa.

Dichos servicios se unen a una completa infraestructura, con confortables habitaciones, almuerzos y cenas con dos menús a elección y desayuno continental, junto con la atención personalizada y el espacio de naturaleza que brinda Hotel Azapa; el oasis de Arica.

Guillén Sánchez 660 Valle de Azapa Teléfono-Fax (56-58) 24 45 17 (56-58) 24 45 37 Arica - Chile

## En búsqueda de representantes: Monte Rosa S.A. Inicia Contactos en Bolivia

En virtud de su interés por incursionar en mercados de países vecinos, el Grupo chileno Monte Rosa S.A., cuyos principales accionistas son Italo Traverso y Marcelo Hasenberg, persigue iniciar contactos en Bolivia para entregar la representación de sus productos.

Estos abarcan diversos rubros:

- Vinagre de Vino Tinto y Blanco, Vinagre de Manzana y Jugo de Limón, para mariscos, ensaladas y aperitivos.

Todos cuentan con el prestigio de la marca "Traverso". Ella ocupa el primer lugar dentro del mercado chileno, resultado de la aplicación de tecnología de punta y una oferta de primera calidad.

- Galletas Dulces, con una importante participación en el mercado. El precio y calidad convierten a galletas "Bortolaso" en un producto competitivo a nivel latinoamericano.

- Artículos de Aseo. Monte Rosa S.A. ofrece una

línea de más de 500 productos destinados al hogar: paños esponja, escobillas, guantes y virutillas, entre otros.

- Film de empaque y cintas de embalaje. Tienen múltiples usos y es que sirven para todo tipo de alimentos, como quesos y carnes.

- Frutas frescas. Manzanas, uvas, duraznos, peras y kiwi, cuya producción se da en Calera de Tango, zona próxima a Santiago.

- Planta pesquera. Ubicada en la X Región. En ella se

procesa diferentes variedades de pescados y mariscos.

Todas las líneas están avaladas por una larga trayectoria y posicionamiento de Monte Rosa S.A., que ya ha incursionado en Estados Unidos, Europa, Canadá y Japón con exitosos resultados. Ahora se proyecta hacia Bolivia, país en el que también verá la posibilidad de importar productos para comercializarlos en el ámbito de acción del Grupo en Chile.

Las oficinas principales de Monte Rosa S.A. están ubicadas en: Providencia 2093 Piso 5 Santiago-Chile Fonos: (56-2) 2316795 - 2320202 - 2319058 Fax: (56-2) 2310181



REPUBLICA DE BOLIVIA MINISTERIO DE HACIENDA Y DESARROLLO ECONOMICO Secretaria Nacional de Transporte, Comunicación y Aeronáutica Civil

SUBSECRETARIA DE AERONAUTICA CIVIL

SEGUNDA CONVOCATORIA

INVITACION PUBLICA No. 001/95 COMPUTADORAS E IMPRESORAS

INVITACION PUBLICA No. 002/95 FOTOCOPIADORAS

INVITACION PUBLICA 003/95 EQUIPOS DE RADIO COMUNICACION

INVITACION PUBLICA No. 004/95 MINIBUSES (VEHICULOS)

Adquisición de Pliego Av. Mariscal Santa Cruz 1278, esquina Oruro, Pasaje Comunicaciones 5to. Piso, Dirección General Administrativa, a partir del miércoles 2 de agosto de 1995. Presentación de propuestas hasta el día martes 8 de agosto de 1995, a las 18:00 p.m. Costo del Pliego Bs. 100.- (sin costo para las empresas que participaran en primera convocatoria). Apertura de Propuestas día miércoles 9 de agosto de 1995 Hrs. 9:30 Invitación No. 001/95, Hrs. 11:00 Invitación 002/95, Hrs. 15:00 Invitación No. 003/95 y 17:00 Invitación No. 004/95.

Tercera Publicación

La Paz, agosto de 1995



## INVITACION DIRECTA

Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, invita a todas las firmas legalmente constituidas a presentar su propuesta para provisión del siguiente servicio:

INVITACION DIRECTA No: I.D.-DPGC 1058-95 PRIMERA CONVOCATORIA

SERVICIO GCM 563-95 SERVICIO DE REPARACION DE 4.000 (CUATRO MIL GARRAFAS)

COSTO DEL PLIEGO Bs 50 (Cincuenta 00/100 Bolivianos)

FECHA DE PRESENTACION DE PROPUESTAS

31-08-95, HORAS 11:30

FECHA DE APERTURA, 05-09-95 HRS. 09:00

(En las oficinas de la Dirección Nacional de Materiales y Servicios ubicada en el 2do. piso del edificio FEDEPETROL, calle Reyes Ortiz, esquina Federico Suazo).

Los pliegos de especificaciones podrán ser consultados y retirados de nuestra oficina ubicada en la calle Federico Suazo, edificio FEDEPETROL 2do. Mezzanine, previa cancelación en nuestra sección Caja, ubicada en la calle Bueno No. 185 1er. piso oficina central a partir del día miércoles 02 de agosto de 1995.

Las propuestas se recibirán en las formalidades de ley en la fecha estipulada, en sobre cerrado y lacrado, en nuestras oficinas del edificio FEDEPETROL 2do. Mezzanine (Departamento de Compras Generales).

DIRECCION NAL. DE COMUNICACION Y RR. PP. - YPFB La Paz, 01 de agosto de 1995

La Paz, Bolivia, domingo 6 de agosto de 1995



gobierno. Sánchez de Lozada es el presidente que más cambios está portando a la sociedad boliviana. Las reformas son comparables a las que aplicó en su tiempo Andrés Bello, Santa Cruz y Víctor Paz Tenorio en 1952. Esta es la tercera vez en la historia que el país vive profundos cambios.

No es verdad que no este haciendo nada en lo cotidiano. La Participación Popular es un reforma que ya está dando frutos en el tiempo a través de la generación de empleos y la construcción de obras de infraestructura que da vida a regiones postergadas.

Sánchez de Lozada es un visionario, es el político de mayor visión, no hay otro líder en estos momentos que tenga su capacidad transformadora. En el pasado gobierno tuvimos a un líder joven como Paz Zamora) surgió de un momento también joven pero en esa administración el país se estancó en uno de los problemas de corrupción.

Los avances en el día-día se manifiestan en el crecimiento aceptable y sostenido de la economía que va de un 3,8 a 4 por ciento al mes. El actual modelo es el de mayor éxito que hemos tenido en muchos años. El estatismo no es bueno, fallo y el socialista fracasó en la práctica. Lo único que queda por delante es el modelo de libre mercado. El MIR y ADN de este mismo modelo, Condepa no tiene y carece de planteamientos serios.

Hoy vivimos en una economía estable que garantiza que el salario de hoy día se gana será el mismo el próximo mes a pesar de los problemas del país. No debe quedar duda que la implementación de las reformas será tan exitosa como su simulación y los resultados ya están a la vista. Existen obras en los municipios del país, los ciudadanos del campo así lo reconocen. La Capitalización ya está en marcha y no habrá despidos de trabajadores como se pretendió hacer creer. El gobierno está garantizando el ingreso de capitales, de empresas prestigiosas que poseen tecnología de punta. Esas inversiones crean fuentes de empleo. En dos años más el país verá lo que le trae esta etapa.

Todas las reformas son importantes.



El Parlamento y la bancada oficialista, protagonistas principales de la aprobación de las reformas.

tantes y complementarias. No puede haber desarrollo sin inversión ni puede haber mejor educación sin recursos y la Participación Popular reivindica un principio de distribución equitativa de la riqueza. Capitalización, Reforma Educativa y Participación Popular son como tres hermanos que caminan juntos.

Tampoco es verdad que el gobierno no haya buscado la concertación. Se la hizo y mucho aunque no con los resultados esperados. El Presidente es un hombre de diálogo. En el tema de la descentralización hubo diálogo con todos los sectores del país. Hay una enorme injusticia en no reconocer su vocación democrática. Lo particular de él es que se involucra directamente con las partes, otros no hacían y optaban por delegar. La oposición trata de proyectar una imagen perniciosa del Presidente.

La prolongación del estado de sitio no fue un error, había problemas delicados que estaban siendo politizados. Esa medida precauteló a la población de paros, huelgas, manifestaciones y bloqueos que provocan más perjuicios.

Carvajal: Hay déficit en lo social y los cambios se imponen. Uno de los hechos positivos es que se está actuando, en algunos casos, de manera valiente para un cambio estructural del país. Pero muchas reformas a la vez pueden acarrear un desorden en el sistema político-democrático y social del país. A veces las reformas arrastran a sus reformadores hay mu-

chos ejemplos en la historia. Pero indudablemente hay que admitir como negativo el que las reformas no son adecuadamente coordinadas y concertadas con instituciones como el Poder Legislativo, se trata de cambios impuestos al país desde el Poder Ejecutivo.

Otro rasgo negativo de este gobierno es su poca tolerancia, no tiene capacidad real de diálogo y firma compromisos que no cumple. Esas falencias deterioran la capacidad de diálogo y credibilidad de los partidos políticos.

En lo social este gobierno no ha cumplido, particularmente en el tema del empleo. Ofreció 500.000

empleos en su campaña electoral y hasta ahora no los está generando. Por el contrario el modelo económico vigente desde 1985 está en fase de agotamiento y con ello se está agravando la situación del empleo que corre riesgo de hacerse crónico y acumulativo. El factor desempleo es una bomba de tiempo.

Con la Capitalización ha surgido una incertidumbre muy grande en la ciudadanía por preservar su actual fuente de empleo. Muchas empresas estatales serán capitalizadas y ello significará despidos.

En lo económico el gobierno actúa con exiguas metas económicas.

está empeñado en cumplir metas económicas que ni el FMI le está exigiendo. El gobierno está más exigente que el maestro. Se traza una meta de inflación excesivamente baja que constriñe la economía y restringe la circulación monetaria. Se propone mantener el déficit público un niveles bajos que no los va a poder cumplir. Hay un conjunto de elementos que permiten afirmar que la economía se encuentra en cierto grado de estancamiento, si a ellos le sumamos la crisis financiera, hay razones de sobra para preocuparse.

La desesperación del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada es que las reformas no están encontrando eco en la población y su preocupación es que no tendrán un impacto electoral. Además el gobierno no tiene la capacidad de combinar reformas estructurales con logros inmediatos y ello provoca un mayor agotamiento del discurso político. Con ello no sólo pierde el MNR sino todo el sistema político-partidario.

A la larga lo que se está fomentando es el ascenso del neopopulismo que puede crecer vigorosamente al punto de contrarrestar las políticas de corte neoliberal. Por ese lado no se vislumbra una viabilidad política más allá del 97 que le garantice al modelo una cierta estabilidad. Es decir ni ADN ni el MIR ni el MNR tienen posibilidades de ofertar candidaturas capaces de articular la renovación del actual mo-



Gonzalo Sánchez de Lozada.

delo político. Lo que debe hacer el gobierno es reprogramar sus reformas, debe darse cuenta que en cuatro años no puede cambiar un país y la mejor forma de reprogramar es darle legitimidad por medio del debate y el consenso. Ello implica cambios de actitud y mentalidad en el gobierno.

Es inconcebible la reforma educativa sin la participación de los principales actores, maestros, Iglesia, ONGs. ■



## COMUNICADO

El INSTITUTO AMERICANO, comunica a los señores Padres de Familia e interesados, que a partir del 8 al 31 de agosto, se entregarán fichas de admisión para EL CICLO PRE-ESCOLAR (KINDERGARTEN) gestión 1996. Presentar CERTIFICADO DE NACIMIENTO ORIGINAL CON SELLO SECO, que acredite que el (la) postulante cumple 5 años hasta el 31 de marzo de 1996.

La Paz, 4 de agosto de 1995

LA DIRECCION GENERAL

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARIA NACIONAL DE SALUD

### AVISO

Al Dr. Jesús Tudor Shnegula, ExDirector del Hospital "Germán Busch" de Trinidad.

Al no haber sido ubicado personalmente, se le invita apersonarse por la Dirección de Auditoría Interna, 2do. piso Plaza del Estudiante s/n, con el objeto de recoger el informe de auditoría emitido por esta Dirección, en aplicación a los artículos 39o. y 40o. del D. S. No. 23215 del 22 de julio de 1992.

La Paz, agosto de 1995

DEPARTAMENTO DE COMUNICACION SOCIAL Y RR.PP.

HIDROTEC LTDA

REPRESENTANTE DE:

- Jacuzzi
- MR. STEAM
- FINLANDIA SAUNA
- TELEDYNE LAARS
- Myers INTERNATIONAL
- Little Plant
- TRI-Delta INDUSTRIES, INC.
- BIO-ENERGY SYSTEMS, INC.

OFRECE:

- Bombas de agua para domicilios - edificios - pozos profundos e industrias.
- Hidromasajes - filtros - calderos y calentadores.
- Equipos y accesorios para piscina, clorinadores, aireadores.
- Saunas seco y vapor a gas, a diesel y eléctricos.
- Paneles solares, calefacción central, aire acondicionado.
- Sistema de riego por aspersión.
- Proyectos y construcciones civiles.

c. Belisario Salinas N° 350 Sopocachi Casilla 5961  
Fono. 433121 Fax 431755 La Paz - Bolivia  
c. Colombia E0835 Casilla 290 Fono 21490  
Fax 21544 Cochabamba - Bolivia

República de Bolivia  
H. Senado Nacional

## A 170 AÑOS DE LA INDEPENDENCIA DE BOLIVIA

**Bolivianos:**

La Patria recuerda este 6 de agosto un nuevo aniversario más de su nacimiento como nación independiente, libre y soberana, en medio de profundas medidas de cambio estructural, impulsadas por el Gobierno presidido por el Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada.

Estas medidas de transformación, buscan realizar el sueño de los Libertadores Bolívar y Sucre, llevando al país por un camino seguro para hacer de Bolivia una Patria Grande, más digna, más libre, más equitativa y con una real justicia social y con hijos que avizoren una patria con mejor futuro.

La Participación Popular, la Capitalización y la Reforma Educativa y otras disposiciones que ejecuta el Gobierno Nacional, sientan las bases para llegar a esos objetivos y por ello, en esta gloriosa fecha histórica para la Nación, los bolivianos debemos reafirmar nuestra voluntad de ir hacia adelante y forjar la nueva Bolivia que todos queremos.

La Paz, agosto de 1995

**¡ VIVA BOLIVIA !**

*Juan Carlos Durán Saucedo*

Dr. Juan Carlos Durán Saucedo  
PRESIDENTE  
HONORABLE SENADO NACIONAL

Autocrítica vicepresidencial

# A la participación le falta los comités de vigilancia

**Con la vigencia de la participación popular lo que se busca es reparar una milenaria injusticia en el país, en 170 años de vida republicana el Estado siempre actuó contra el campesino. Ahora les ha devuelto el poder de decisión y de buscar su dignidad, confiesa Víctor Hugo Cárdenas.**

En abril de 1994, el gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada, al decretar la famosa Ley 1551 de Participación Popular, dispuso la incorporación de las organizaciones naturales de Bolivia a la vida política y económica del país.

Pero a más de un año de la puesta en marcha de la Participación Popular, son varios los problemas con los que se enfrenta, reconocidos por uno de sus autores, el Vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas quien esboza en esta evaluación algunas de "esas piedras" que se hallan en el camino de la reforma.

La realización de las obras preferentemente en los pueblos y no tanto en las comunidades demuestra que los alcaldes piensan en las prioridades de aquellos y se olvidan las necesidades de las comunidades rurales.

Además la falta de funcionamiento de los Comités de Vigilancia permite que se paguen sobrepagos en la adquisición de los materiales para obras que se construyen con dineros de la participación popular. "Se ha descubierto casos donde ha habido un aumento del precio de las obras, y eso se debe a la falta de un control social", precisó el Vicepresidente.

Existen comités de vigilancia

sólo en 84 municipios, en relación al conjunto el porcentaje es bajo. En tanto en este tiempo más de 3 mil funcionarios municipales fueron capacitados junto a 147 Alcaldes, Concejales y agentes municipales, lo cual es poco aún.

Para un adecuado ejercicio de la fiscalización, se requiere capacitarlos en gestión administrativa, contabilidad y conocimientos jurídicos básicos, relación de las OTBs con otras entidades como cooperativas, y asociaciones.

Otro elemento que obstaculiza que las Organizaciones Naturales cuenten con sus personerías jurídicas es la intervención que ejercen los Alcaldes y Concejales en varios municipios donde no se facilita el trámite y se crean obstáculos para la conformación de los comités de vigilancia.

Los informes con que cuenta el Vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas, revelan que algunos partidos del oficialismo y la oposición utilizan la participación popular como un mecanismo de reclutamiento para ganar simpatías para su partido. "Esta actuación es mezquina y no respeta la generosidad de esta reforma", sostiene el Vicepresidente.

En esta tarea de ponerle más



La participación es tomar decisiones en consulta con la comunidad

"piedras" a la participación popular están tanto los Alcaldes oficialistas como aquellos que son de la oposición. Quizás los casos más claros son los municipios de La Paz y El Alto donde estos trámites están muy retrasados.

Cárdenas considera que con esta actitud no se frena sólo la marcha de la Participación Popular sino la democratización del país. "Se dificulta la actividad de las Organizaciones Territoriales de Base (OTBs), y se sabotea al pueblo boliviano para que no asuma el proceso de desarrollo".

Han surgido algunas recomendaciones para que las OTBs, mediante la denuncia y la apelación a los municipios puedan conseguir el reconocimiento de la personería jurídica, así como la formación de los comités de vigilancia.

#### MÁS RECURSOS

Con la Participación Popular se ha cumplido con las provincias que no habían recibido ni un solo centavo de los recursos del Estado: "Ahora en las comunidades niño, hombres y mujeres sonríen porque han visto con esperanza la solu-

ción de sus urgentes necesidades", dice el Vicepresidente. Hoy se cuentan con 2.000 obras inauguradas, más de 3.500 proyectos aprobados para este año.

Estas obras se han realizado mediante la planificación participativa se podría decir que ésta ha sido la mayor concreción en estos dos años.

Los recursos que sólo se gastaban en las ciudades ahora también se emplean en las provincias. A menos de dos años de la más importante reforma los recursos de coparticipación se han incrementado.

En 1993 se repartieron Bs 222.789.000, el 1994 este presupuesto fue aumentado a Bs. 400 millones y los recursos programados para este año van a fluctuar entre Bs. 680 a 690 millones. De esta manera los recursos se han triplicado.

En este año y hasta junio del 95, alrededor de 8.994 OTBs, han solicitado su personería jurídica, de las cuales 5.908 ya cuentan con estos documentos, sólo alrededor de 3 mil OTBs no concluyeron el trámite.

POR LUISA LIMACHI

Con el proceso de la planificación participativa se logró que la propia sociedad sea protagonista de su propio desarrollo a partir de sus conocimientos, superando sus limitaciones y enriqueciendo su experiencia.

#### LOS 94

Bajo la modalidad de la planificación participativa, hasta ahora unos 94 municipios han elaborado sus planes operativos anuales en el marco del desarrollo municipal. Este proceso de planificación y ejecución de los proyectos se los hace con mayor eficiencia.

Aunque no es fácil la elaboración de estos planes, ni la priorización de las necesidades más sentidas ni proyección de los gastos.

"Muchos municipios han acudido a otras instancias bastante positivas como el contar con el apoyo de los profesionales que retornan a su lugar de origen, pero como funcionarios municipales, entonces su apoyo es valioso", dijo Cárdenas.

#### EL SENADO DEBE ACTUAR

Si bien hay experiencias positivas como la mencionada, también se han registrado casos peligrosos donde los Alcaldes han permitido que personas y entidades ajenas al Municipio elaboren proyectos con criterios propios.

En este sentido en base a la Ley de Participación Popular en la presente legislatura el Senado estará facultado para conocer denuncias graves sobre distorsión de la participación popular, podrá inclusive determinar la suspensión de los recursos económicos a los municipios.

#### REPARAR LA INJUSTICIA

Para el Vicepresidente, la Participación Popular no se limita a



Con la Participación Popular, se ha con... con las provincias, dice el Vicepresidente Cárdenas Conde.

reconocer y otorgar la personería jurídica a las comunidades, ayllus, para exigir los recursos económicos que les corresponden.

Esta medida constituirá una forma de reparar la milenaria injusticia en la que han vivido los campesinos rurales del país. "El campesino agrario indígena, nunca ha tenido una política estatal definida en los 170 años de vida republicana porque siempre actuó como sector", dijo.

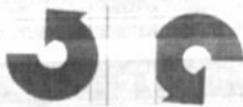
La fundación de Bolivia significó una liberación, la parte de esta historia ha sido explotación y abuso así como desorganización de estos sectores mayoritarios, ni siquiera con la reforma agraria promulgada en agosto de 1953 se emprendieron acciones decididas a favor de

Entonces todo se limitó a un simple reparto de la tierra, tomar en cuenta la asistencia técnica, ni la búsqueda de un mercado para los productos, pues no se logró la ruptura de la estructura patrón-colono, los avances sustanciales.

Cárdenas fue claro al señalar que con la Participación Popular se busca alejar definitivamente la mentalidad paternalista, a los dirigentes campesinos de las comunidades ya no se les abre puertas pidiendo ayuda y atención de sus necesidades. ■

## SE VENDE

Hipoclorito de Sodio con buena concentración soluble al 100% y superior al importado. Sólo al por mayor para fraccionadores. Ref. Telf. 60001-60002 Oruro.



## PLASTOTEC

UNA DIVISION DE PRETENZA S.A.

**Plastoformo para la Construcción**  
Otro producto con calidad de PRETENZA  
Av. Arce N° 2885 \* La Paz \* Telf.: 430801 - 432465

## PROGRAMA DE DESARROLLO ALTERNATIVO REGIONAL INVITACION DRI-05/95 FINANCIAMIENTO USAID/BOLIVA PERFORACION DE POZOS DE AGUA EN VALLES DE COCHABAMBA

Se invita a todas las empresas de Perforación de Pozos de Agua, legalmente establecidas en el País, a presentar sus ofertas para la:

**PERFORACION DE CUATRO POZOS PROFUNDOS DE AGUA, EN LA PROVINCIA GERMAN JORDAN DEL DEPARTAMENTO DE COCHABAMBA.**

Los interesados podrán adquirir el pliego de condiciones y especificaciones técnicas, a un costo de Bs. 30.- (treinta 00/100 bolivianos), en la Oficina de Servicios Generales del PDAR, 7mo. Piso, Edificio Los Tiempos, Plazuela Quintanilla, Cochabamba.  
Las propuestas se recibirán, en sobre cerrado, hasta horas 11:00 del día martes 22 de agosto de 1995, en horas laborales, en la Oficina de Asesoría Legal del PDAR, 8vo. Piso, Edificio Los Tiempos.  
El acto de apertura de sobres se llevará a cabo el mismo día, a horas 16.00, en presencia de los interesados.

Cochabamba, 2 de agosto de 1995

## AVISO DE REMATE

EL DOCTOR VICTOR BARRIOS DELGADO  
JUEZ PRIMERO DE PARTIDO ORDINARIO  
EN LO CIVIL DE LA CAPITAL  
SUCRE - BOLIVIA

HACE SABER: Al público en general que dentro del proceso ORDINARIO DE DENUNCIA DE BIENES VACANTES seguido por JAIMI ZACARIAS BENAVIDES PADILLA y OTROS por auto de fecha 12 de julio de 1995 años se ha señalado Audiencia Pública de Remate del inmueble sito en calle Junín N° 749 de esta ciudad de propiedad de VICTOR CONCHARI ZAMBRANA con una superficie de 225.32 m<sup>2</sup> para el día viernes 11 de agosto a hrs. 15:00 TRES EN PUNTO DE LA TARDE en la base catastral de Bs. 120.611.- CIENTO VEINTE MIL SEISCIENTOS ONCE BOLIVIANOS).

Las personas interesadas podrán apersonarse el día y hora señalados a la retención a cargo de la Lic. María Antonieta Ortuño, y participar en el remate previo al empuje del 5% de ley. Mayores referencias buscar al profesor Oscar Camacho L. Telf. 2-2964 - habilitándose de hrs. 9:30 a 11:00 para visitar el inmueble de referencia.

Sucre, 25 de julio de 1995



MINISTERIO DE HACIENDA  
BOLIVIA

OFICINA FEDERAL DE ASUNTOS ECONOMICOS  
SUIZA

## PROGRAMA DE MICROCRÉDITO POPULAR COMITÉ DE ASIGNACIÓN DE RECURSOS

En virtud del Convenio de Implementación del Programa de Microcrédito Popular (PMP), firmado entre el Ministerio de Hacienda de Bolivia y la Oficina Federal de Asuntos Económicos de Suiza, el Comité de Asignación de Recursos del PMP invita a todas las instituciones privadas de microcrédito, sin fines de lucro (ONGs/IPDs), que prestan servicios al sector rural y/o a la microempresa urbana, a presentar propuestas para la ampliación y/o fortalecimiento de sus servicios financieros de acuerdo con los objetivos del PMP y de su Reglamento de Asignación de Recursos.

El plazo para la presentación de propuestas vence el día lunes 28 de agosto del presente; a horas 18:00, en las oficinas de DIFEM.

Los interesados podrán recoger los documentos relativos a esta segunda invitación de las oficinas de la Dirección de Financiamiento Externo y Monetización (DIFEM), en el piso 11 del Palacio de Comunicaciones, a partir de la fecha, en horario de oficina.

La Paz, agosto de 1995.



## FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

El FDC requiere incorporar un profesional para desempeñar las funciones de:

### OFICIAL DE PROGRAMA (Representante en Tarija)

Los candidatos deberán reunir las siguientes condiciones:

- Título en Provisión Nacional de Agrónomo, Economista Agrícola o Sociólogo.
- Experiencia en evaluación de Proyectos Rurales, por lo menos tres años.
- Experiencia de trabajo y relacionamiento con organizaciones campesinas y Entidades Ejecutoras de Desarrollo Rural.

Se ofrece una remuneración acorde al nivel y responsabilidad profesional.

Agradeceremos a los postulantes enviarnos sus antecedentes y pretensiones salariales hasta el día 16 de agosto hasta las 18:00 a la casilla 1870, indicar Ref. Oficial de Programa TARIJA.

La Paz, 2 de agosto de 1995



## FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

El FDC requiere incorporar un profesional para desempeñar las funciones de:

### OFICIAL DE PROGRAMA (Representante en Santa Cruz)

Los candidatos deberán reunir las siguientes condiciones:

- Título en Provisión Nacional de Agrónomo, Economista Agrícola o Sociólogo.
- Experiencia en evaluación de Proyectos Rurales, por lo menos tres años.
- Experiencia de trabajo y relacionamiento con organizaciones campesinas y Entidades Ejecutoras de Desarrollo Rural.

Se ofrece una remuneración acorde al nivel y responsabilidad profesional.

Agradeceremos a los postulantes enviarnos sus antecedentes y pretensiones salariales hasta el día 16 de agosto hasta las 18:00 a la casilla 1870, indicar Ref. Oficial de Programa SANTA CRUZ.

La Paz, 2 de agosto de 1995

ese a resistencia de maestros

# Reforma educativa se inició en 332 núcleos

gobierno y dirigentes del magisterio negocian modificación de más de 20 artículos de la ley

El primero de agosto comenzó a aplicarse la reforma educativa en núcleos escolares elegidos en una rural, en medio de una resistencia pasiva del magisterio urbano y rural, que considera una acción destinada a privatizar la educación.

Si antes de la aprobación de la Ley de Reforma Educativa se caracterizó por un período de fríos diálogos entre el gobierno y los maestros, después de su aprobación los enfrentamientos fueron cada vez más "virulentos", al extremo de provocar paros y huelgas varias oportunidades.

Los dirigentes del magisterio consideran que la reforma educativa está destinada a destruir el movimiento sindical, pero que el peligro más inminente es la desaparición de la educación fiscal. En cambio, las autoridades educativas consideran que se inició un proceso de cambio que permitirá garantizar el desarrollo económico y social del país.

La resistencia de los maestros urbanos y rurales a la aplicación de la reforma se incrementó más luego de ser promulgada por el Poder Ejecutivo, porque el documento

concertado por diferentes sectores vinculados a la educación, fue reemplazado por el gobierno y entregado a consideración del Congreso.

El ministro de Desarrollo Humano, Enrique Ipiña, junto al secretario nacional de Educación, Juan Martínez, conminó al magisterio nacional a contribuir al éxito de la reforma educativa, como único camino para asegurar el desarrollo del país. Fueron los encargados de organizar seminarios y talleres para capacitar a los asesores pedagógicos, como responsables de impulsar esta modificación del sistema educativo nacional.

Pese a que gobierno y maestros están conscientes de llevar adelante un proceso de reforma educativa, ambos sectores no alcanzan los caminos de la concertación.

Por su parte, la Iglesia si bien reconoce que el actual proyecto fue modificado, pero también manifiesta la necesidad de llevar adelante una reforma de la educación, por lo que las escuelas que trabajan bajo el sistema de Fe y Alegria fueron elegidas, como núcleos pilotos para llevar adelante este proceso de cambio.

El rector de la Universidad Mayor de San Andrés, Pablo Ramos, también se suma a la corriente de las protestas, porque dos artículos de la reforma educativa vulneran la autonomía universitaria. El sistema de acreditación académica en manos de un organismo designado por el gobierno es uno de los puntos en conflicto.

Del 7 de julio de 1994, fecha que se promulgó la ley hasta el 1 de agosto de 1995 que formalmente se aplica la reforma continuaron las voces de protesta, mientras que el gobierno procedía a la licitación de libros para la reforma y la preparación de los 332 núcleos escolares.

Las 1.800 escuelas que están incluidas en los 332 núcleos escolares se beneficiarán con la entrega de seis millones de libros, cuyo costo demanda 12 millones de dólares financiados por el Banco Mundial.

Esta licitación originó también una serie de protestas de los empresarios del sector gráfico, que criticaron las ventajas que tenían los industriales gráficos del exterior del país.

## TILATA

La reforma educativa se inició en la pequeña comunidad educativa de Tilata, que se encuentra dentro de la jurisdicción del municipio de Viacha. Una escuela rural con capacidad de 100 alumnos que pasa a la historia por constuirse en el primer núcleo donde se inicia la tan discutida reforma educativa.

La reforma implica cambios en los programas de estudio divididos en cinco áreas de conocimiento: Ciencias de la vida, lenguaje y comunicación, matemáticas, tecnología y conocimiento práctico y expresión y creatividad, afirma el secretario nacional de Educación, Juan Martínez, al asegurar que comienza una nueva etapa de transformación en Bolivia.

## LIMITACIONES

El secretario ejecutivo de la Confederación de Trabajadores de

POR TEDDY MOLINA CHACÓN

la Educación Urbana de Bolivia, Víctor Prado, afirmó que los núcleos elegidos para iniciar la reforma aún sufren muchas limitaciones. "hasta el momento no han sido equipadas para comenzar aplicar la reforma", decía molesto por las declaraciones exististas de las autoridades gubernamentales.

Explicó que los libros que serán adquiridos en mayo del próximo año serán entregados a 10 meses de haber comenzado la reforma. A esto se debe sumar que una gran mayoría de los maestros aún desconoce la forma de aplicar las evaluaciones.

Los 332 núcleos piloto permitirán la educación de 300 mil niños que comenzarán el primer año y que estarán orientados por 300 asesores pedagógicos, que fueron capacitados previamente.

Este proceso estará apoyado por alrededor de 15 mil maestros que estarán distribuidos en las 1.800 escuelas distribuidas en todo el territorio nacional, la mayoría en el sector rural.

Las nuevas autoridades de Educación que asumieron al comenzar el presente año lectivo, también



No hay edad para aprender.

fueron cuestionadas por las organizaciones sindicales debido a que no cumplieron con los requisitos exigidos.

## CAPACITACION

Finalmente, las organizaciones laborales han desistido en la propuesta de la reforma educativa de alcanzar un mejor nivel jerárquico, para lo cual el gobierno abrió las

puertas de las universidades a los maestros, para que éstos puedan conseguir su titulación profesional, en sus diversas especialidades.

Los maestros, a través de sus dirigentes han expresado su rechazo a esta oferta porque consideran que son los pasos para llegar a la privatización del sistema educativo fiscal. ■



Reforma llega también al campo.

## SERVICIO NACIONAL DE CATASTRO MINERO SENCAM

### LICITACION PUBLICA No. 002/95 PRIMERA CONVOCATORIA

El Servicio Nacional de Catastro Minero invita a las empresas legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para:

#### PROVISION DE INSTRUMENTOS DEL SISTEMA DE POSICIONAMIENTO GLOBAL GPS

El Pliego de Condiciones podrá ser retirado en forma gratuita de la Dirección Administrativa del Servicio Nacional de Catastro Minero, Calle Federico Zuazo No. 1673, 4to. piso, a partir del día jueves 27 de julio de 1995. Las propuestas deberán remitirse hasta horas 17:00 del día miércoles 6 de septiembre de 1995 a la siguiente dirección:

SERVICIO NACIONAL DE CATASTRO MINERO  
Attn: Ing. Hernán Cláure Velasco  
DIRECTOR EJECUTIVO  
Ref.: LICITACION PUBLICA No. 002/95  
ADQUISICION DE INSTRUMENTOS DEL SISTEMA DE POSICIONAMIENTO GLOBAL GPS  
c. Federico Zuazo esq. Reyes Ortiz No. 1673  
Fax 318295  
La Paz - Bolivia  
La Paz, 6 de agosto de 1995



## MENSAJE DEL COMANDO GENERAL DEL EJERCITO EN EL DIA DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL

El Ejército nacional, al saludar con unión cívica el "Día de la Patria" y expresar su vocación de servicio en favor de nuestro pueblo, invoca a los mojes para que doten a Bolivia de un futuro de paz y optimismo necesarios para plasmar una nueva fisonomía en la historia, con el establecimiento acelerado de progreso que significa mejores condiciones de vida para toda la comunidad boliviana.

En esta trascendental fecha, invocamos a la capacidad de los intelectuales, a la conciencia plena de los valores mojes, de cada ciudadano que con patriotismo, fe y juicio sereno, usen sus facultades a fin de consolidar la unión nacional en una aglutinada demostración de voluntades a persuadidas de labrar un brillante destino impido, prestigio y bonanza económica para la nación.

Los esfuerzos de la vida actual, difieren del pasado porque los avances de la civilización exigen sociedades más humanizadas, solidarias y cultas que aprovechen bien las posibilidades limitadas de la ciencia y la técnica en la conservación de La Paz, deserrando todo vestigio de violencia, incomprensión o injusticias.

Las circunstancias que atraviesa el mundo, demanda el retorno inmediato a la vigencia plena de los valores mojes, de los sentimientos de integración, de la cooperación, disciplina y orden, como única respuesta a los males que amenazan al país, respetando nuestras instituciones y la vigencia de sus leyes.

Al conmemorarse el CLXX Aniversario de la Independencia Nacional, con profunda espiritualidad rendimos homenaje de admiración a los "libertadores", próceres héroes y cuantos lucharon con diferentes armas para consolidar el privilegio de pertenecer a una patria: Libre Soberana y Respetable.

G.C.G. Miraflores 06 de agosto de 1995

Gráf. Epto. Adel Montero Cortez



## H. ALCALDIA MUNICIPAL DE LA PRIMERA SECCION PROVINCIA OROPEZA

### EN EL DIA DE LA PATRIA

"Bolívar le dio su nombre: Sucre su corazón"

Al nombre del Gobierno Municipal de la Primera Sección de la Provincia Oropeza, brindo mi más ferviente saludo a la Patria y al CLXX aniversario del nacimiento de la República Bolívar a la vida libre, independiente y soberana.

A 170 años del acontecimiento ocurrido en esta ciudad, cuna privilegiada de la libertad, origen de la República y tumba de tiranos, sus hijos trabajan con nueva energía para forjar una Patria nueva y grande, digna de la sangre de "los libres", de los Katari, los Azurduy, Padilla, Zudáñez o los Montegudo.

¡ VIVA BOLIVIA !

A Germán Gutiérrez Gantier  
ALCALDE MUNICIPAL

## ADMINISTRACION DISTRITAL DE LA ADUANA OROURO



Sr. MARCO ANTONIO PENARANDA VEGA  
ADMINISTRADOR DISTRITAL ADUANA DE OROURO

La Administración Distrital de la Aduana de Orouro, al conmemorarse hoy el 170° aniversario de la Independencia Boliviana, en homenaje a nuestros LIBERTADORES SIMON BOLIVAR y ANTONIO JOSE DE SUCRE, apoya la decisión gubernamental del Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada, de hacer realidad la construcción del Corredor de Exportaciones Bioceánico entre Brasil-Bolivia-Chile que convertirá a Orouro en un Departamento de Servicios.

Las autoridades de la Dirección General de Aduanas y de la Administración Distrital de la Aduana de Orouro, están comprometidas con el pujante deseo de la Prefectura del Departamento de Orouro, de las Cámaras Departamentales de Industria, Comercio, Transporte y Despachantes de Aduanas y con el gran deseo de los orourosos de convertir a esta tierra en un verdadero Polo de Desarrollo.

Orourosos en homenaje a nuestra amada Patria BOLIVIA trabajemos para fortalecernos, para progresar y para crear nuevas fuentes de labor.

¡ VIVA BOLIVIA UNIDA !

Orouro, agosto de 1995.

# Farmacias de Turno en La Paz

# 327245



# El Tercel siempre le ofrece más.

**Piense en el indiscutible valor Tercel.** El nuevo Tercel tiene más características de seguridad de las que se imagina. Una carrocería robusta, con barras laterales contra impactos. Guarnición de las puertas absorbentes de choques. Un campo visual de 360° con el mínimo de puntos ciegos. Y mucho más. Ergonomía modernísima en sus detalles para dar vida a la seguridad activa y a la pasiva del nuevo Tercel. Para

que tenga plena confianza al manejar. ¡Aún hay más!



**Piense en su valor duradero.**

El confort es sensacional. Y su valor se revaloriza por su utilidad extra. Razón

por la cual su espacioso habitáculo puede "crecer" con su familia y su portaequipajes es tan fácil de cargar y descargar. Además, la carrocería anticorrosiva, la resistente suspensión y la excelente confianza que le brinda el Tercel le aseguran el valor de su inversión durante mucho tiempo. ¡Y aún hay más!

**Piense en la renombrada calidad TOYOTA.** Toyota va más allá de los rigurosos controles de calidad, diseño, análisis, ergonomía y aerodinámica. Realiza una serie ininterrumpida de pruebas. Por ello, Toyota es líder en calidad automotriz, fabricando vehículos que ofrecen confort y tranquilidad. Pruebe el nuevo Toyota Tercel. Adquiéralo... y disfrútelo durante muchos años. ¡Y ya no hace falta decir más!

TODO  
NUEVO

# TERCEL



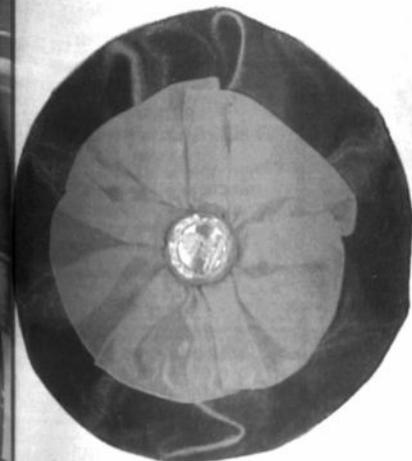
**TOYOTA** La calidad que le premia todos los días.



# Un botón de oro del Mariscal Sucre

Por JORGE REQUE ALCÓCER

Las dos reliquias del Libertador se encuentran en el Museo de Historia Militar La Paz y la casa de la Libertad de Sucre



El 6 de agosto es fecha de recordación patriótica, en la que se recuerda el nacimiento de Bolivia como país independiente, los Próceres Libertador Simón Bolívar y el Mariscal Antonio José de Sucre, entre los forjadores de esta libertad.

En este año se recordó el segundo centenario del nacimiento del Mariscal de Ayacucho, dos reliquias de recordación de este Padre de la Patria se conservan en Bolivia.

En Europa el levitón, el bicornio, la casaca, el ceremonial de gala, el chabriar, etc. etc., tenían caracteres invariables.

El ceremonial de gala de los mariscales, consistía en un pectoral bordado con hilo de oro, y guarnecido por los lados con cinco botones de oro a cada lado donde estaban grabados en alto relieve el escudo de la nación que representaban.

Tanto para el Libertador Simón Bolívar como para el Mariscal de Ayacucho los ceremoniales fueron hechos y bordados en Londres (casa Hauxley y otras).

Este descubierto botón reliquia, en alto relieve, presenta una cinta superior con seis estrellas que representan a los seis departamentos de ese entonces La Paz, Chuquisaca, Potosí, Cochabamba, Santa Cruz y Oruro. Otra cinta inferior con la leyenda Nación Boliviana.

A la muerte del Mariscal de Ayacucho, estos botones fueron repartidos como souvenirs entre militares de alto grado y personajes políticos.

Es obvio que esta reliquia histórica, no tenga que ocupar un sitio preferencial en un museo, sino dentro de su Rosetón con los colores de la primera bandera de Bolivia, debe estar adherida a la parte superior de la banda presidencial, como recuerdo permanente de aquel padre de la patria que lo llevó en su pecho. ■



Empresa Metalúrgica Vinto  
**ENAF**

Felicidades *Bolivia*

### SITUACIÓN ACTUAL

Siete años consecutivos de obtención de utilidades según estados financieros auditados externamente, constituyen la culminación de todo un proceso de gestión exitosa en una empresa estatal modelo que apoya real y efectivamente al desarrollo socio-económico del país. Superar todos los récords operativos de toda la historia de la Empresa ha sido posible gracias a la continuidad administrativa de estos últimos siete años, y gracias a la eficiencia, competitividad, administración científica y honesta, en condiciones no-monopólicas en el marco de la libre comercialización de minerales y metales.

En este nuevo Aniversario de fundación e independencia.

Desarrollo con Capitalización  
*Bolivia LA NUEVA*

**Nuestra querida Bolivia en este Aniversario Patrio escribe una nueva historia con las grandes transformaciones que se llevan adelante: la Capitalización, la Participación Popular y la Reforma Educativa.**

La Paz, agosto de 1995

**Redif®** entre grandes

Distribuidor exclusivo de Ropa Deportiva

Se adhiere a los festejos patrios al cumplir el 170 aniversario de fundación de la República de

**Bolivia.**

Dirección: Bolívar N° 332 y Pagador Telf. 52426 Oruro-Bolivia.

**COBIJA**

1ra. fase Pista de Aterrizaje  
COSTO \$us. 840.000  
FINANCIADO POR AASANA

**COBIJA**

EDIFICIO TERMINAL DE PASAJEROS  
COSTO...\$us. 220.000.-  
FINANCIAMIENTO...AASANA  
ILUMINACION DE PISTA  
COSTO...\$us 350.000.-  
FINANCIAMIENTO...AASANA

**LA PAZ**

EJECUCION PROYECTO MODERNIZACION  
COSTO...41.160.000.-  
FINANCIAMIENTO: GOBIERNO JAPONES A.A.S.A.N.A.  
EJECUCION PROYECTO AMPLIACION  
COSTO...740.000.-  
AASANA...590.000.-  
CORDEPAZ...150.000.-

**TRINIDAD**

AEROPUERTO DE TRINIDAD  
AMPLIACION DE PISTA Y CALLE DE RODAJE  
COSTO APROXIMADO...2.500.000.-  
FINANCIAMIENTO...T.G.N.-CORDEBENI  
AVANCE...70%

**COCHABAMBA**

1ra. ETAPA: CONSTRUCCION DE LA PISTA DE ATERRIZAJE  
2da. ETAPA:  
CONSTRUCCION EDIFICIO TERMINAL DE PASAJEROS  
CALLES DE RODAJE  
PLATAFORMA DE AVIACION COMERCIAL  
TORRE DE CONTROL Y BLOQUE TECNICO  
ESTACION DE SALVAMENTO Y OTRAS OBRAS  
COSTO DEL PROYECTO...\$US. 27.000.000.-  
FINANCIAMIENTO...GOBIERNO ITALIANO



1825

1995

ADMINISTRACION DE AEROPUERTOS Y SERVICIOS AUXILIARES A LA NAVEGACION AEREA

**Rinde homenaje a la Patria con obras****BENI**

AEROPUERTO DE SANTA ANA DEL YACUMA  
ELEVACION DE TERRAPLEN DE PISTA, CON UNA CAPA DE RODADURA  
costo del proyecto...\$us. 2.300.00.-  
FINANCIAMIENTO...GOBIERNO DE EE.UU.  
SERÁ EJECUTADA POR EL EMP. CONSTR. INGELMECO

**TARIJA**

ASFALTADO DE LA PISTA DEL AEROPUERTO DE YACUBA  
COSTO APROXIMADO...\$us. 1.445.710.58  
FINANCIAMIENTO...AASANA-CODETAR  
SUPERVISION DE OBRAS...AASANA-COSTO 100.000.-

**POTOSI**

AMPLIACION DE PISTA, CALLE DE RODAJE, PLATAFORMA  
COSTO INICIAL...6.100.000.-  
FINANCIAMIENTO...FONPLATA-TGN.  
CONSTRUCCION EDIFICIO TERMINAL DE PASAJEROS  
SITUACION...DISEÑO FINAL A CARGO DE UEAP

**SUCRE**

AEROPUERTO DE SUCRE  
OBRAS MEJORAS Y MANTENIMIENTO DEL AEROPUERTO  
\$us 150.000.-  
ILUMINACION...350.000.-  
FINANCIAMIENTO...AASANA

**TARIJA**

AEROPUERTO DE TARIJA  
AMPLIACION DE PISTA  
COSTO...\$US. 625.000.-  
FINANCIAMIENTO DE...AASANA  
EDIFICIO TERMINAL DE PASAJEROS  
COSTO APROXIMADO...1.500.000.00  
FINANCIAMIENTO AASANA CODETAR

**SANTA CRUZ**

REHABILITACION DEL AEROPUERTO DE PUERTO SUAREZ  
COSTO DEL PROYECTO...\$US. 800.000.-  
FINANCIAMIENTO...AASANA  
SISTEMA DE ILUMINACION  
COSTO...\$US 350.000.-  
FINANCIAMIENTO DE...AASANA

**SANTA CRUZ**

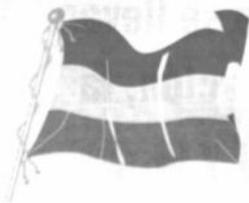
REHABILITACION DEL AEROPUERTO DE SAN IGNACIO DE VELASCO  
COSTO DEL PROYECTO...  
\$US. 180.000.-  
FINANCIAMIENTO...AASANA

INTERNATIONAL  
BONDED  
COURIERS

**I. B. C.**  
su couriers ...

Servicio especializado en el rápido traslado de Documentos, pequeños paquetes y carga en general a nivel local, nacional e internacional de puerta a puerta...

Rendimos nuestro homenaje a  
**Bolivia**  
en su 170 aniversario de fundación.

**OFICINAS RED NACIONAL:**

LA PAZ: 364639 FAX: 391274  
378558

SANTA CRUZ: 351432  
327186 FAX: 368802  
334454

TARIJA: 45037  
SUCRE: 21256 - 31688

ORURO: 55480  
POTOSI: 25186-25597

MONTERO: 20595

TRINIDAD: 22189

EL ALTO: 815293

PTO. SUAREZ: 2041  
CAMIRI: 2346

COCHABAMBA: 58112

La experiencia, seguridad y eficiencia de...

Como siempre a su servicio.

I. B. C.

# PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 6 de agosto de 1995

# Reportaje a la PATRIA

## La Participación Popular un año después



El 170 aniversario de fundación de nuestra Patria, Bolivia, coincide con el segundo aniversario del gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, empujado en la aprobación y aplicación de leyes para transformar el país.

La Reforma Educativa, aún en ciernes, la Capitalización en proceso, la Descentralización a ser ejecutada a partir del próximo año y la Participación Popular, en plena ejecución, significan para los bolivianos profundos cambios en la estructura nacional que las mayorías aún no han asimilado a plenitud.

La ley más exitosa hasta ahora es, sin duda, la de Participación Popular, aprobada el 20 de abril de 1994. A lo largo y ancho de nuestra geografía deben ser escasos los municipios, o comunidades por más lejanas que se encuentren, que no hayan recibido los beneficios de esta norma legal.

El dinero repartido en igualdad de condiciones, es decir, tomando en cuenta el número de habitantes, despertó el aletargamiento especialmente del área rural que hoy espera días mejores porque tienen qué invertir.

La Descentralización, produce aún temores en algunas regiones. Algunos departamentos están conformes, otros, aspiran a una descentralización mucho más radical y que pase por la elección directa, por voto secreto, del Prefecto y de los consejeros municipales.

Para el Prefecto paceño, Julio Mantilla, la descentralización *espiritual* es el "ajayu" (espíritu) regional, mientras que para el dirigente cívico beniano, Bergman Cuellar Arauz, el dinero destina los "cuatro pobres" (Beni, Pando, Oruro y Potosí), no alcanzará si para construir su infraestructura básica.

En Oruro, el optimismo por los beneficios que estas leyes traerán una postergada región, es contagioso. Sus habitantes creen llegada la hora de que el país compense a Oruro por toda su contribución al desarrollo y la vertebración con el oriente.

Tarija, reivindica la lucha de sus hijos por conseguir la descentralización, mientras que Santa Cruz, espera confiada poder perfeccionar la ley. El León está dormido, pero no muerto.

Los municipios de la Villa Imperial, son los más adelantados en la participación popular y las críticas son duras para la alcaldía de la capital.

Cochabamba "está lista" para la descentralización y mantiene dudas sobre la participación popular, mientras en Tarija piensan que aún hay un "largo camino por recorrer".

En esta edición de homenaje a la Patria, el proceso de descentralización, y el de la participación popular, son analizados, por sus protagonistas principales, las autoridades regionales de todo el país.

PRESENCIA, en este REPORTAJE A LA PATRIA, rinde su homenaje a quienes nos legaron la libertad.



Bolivia en su rica geografía guarda un potencial de riqueza cuya explotación debe propiciar su desarrollo. Pero el más grande valor que tiene, es su gente distribuida entre montañas, ríos, lagos y llanos.

# Participación Popular un paso a la descentralización

POR SULMA PARADA GONZALEZ

6 DE AGOSTO DE 1995

## FELIZ DIA BOLIVIA



Orgullosos de ser tus hijos.

ponemos nuestro esfuerzo y decisión para hacerte cada día más grande ofreciéndote profesionales nuestros para contribuir a tu progresivo desarrollo.

FARMACIAS DE TURNO EN LA PAZ

327245



La plaza de San Borja, en la provincia de Beni.

**TRINIDAD, (PRESENCIA).** La aplicación de la Ley de Participación Popular ha sido el primer paso que se ha dado en el país para ir descentralizándolo, ya que se ha hecho el traspaso de responsabilidades a los municipios. Esta afirmación la hicieron los alcaldes de las principales ciudades del departamento al hacer una evaluación de lo que ha significado para los municipios el tener una mayor responsabilidad. Según manifestaron, aunque no estaban preparados para ello, la transferencia de los servicios de salud y educación ha posibilitado que estas áreas estén mejor atendidas; pero reconocieron que recién se están dando los primeros pasos.



La principal riqueza del Beni, la ganadería.

Indicaron que con la aplicación de la Ley de Participación Popular, no sólo se transfirieron responsabilidades sino que además les ha permitido a los municipios desde el "mas pequeño" ser objetos de crédito y así encarar obras de gran magnitud.

Según la opinión de los alcaldes, se les permite decidir sobre la mejor manera de planificar y de utilizar estos recursos y al mismo tiempo, se están capacitando para realizar una mejor administración municipal.

Reconocieron que es una gran responsabilidad y un reto el ser los primeros en aplicar la ley de Participación Popular, porque no tenían la suficiente información que les permitiera ejercitar de una mejor manera esta ley.

Sin embargo, consideraron que ahora dependerá de los municipios el desarrollo de las poblaciones a través de una buena administración, de los recursos.

Otras personas también manifestaron que Participación Popular está funcionando bien en las capitales de departamento, aunque también se indicó que en algunas provincias existe una desinformación sobre la forma de aplicación.

El abogado Bergman Cuéllar

dijo que las juntas municipales la mayoría de los casos son autoritarias y caprichosas, "ya que quieren organizarse en OTBs y no les permiten hacerla de la manera como manda la ley y arrogan prerrogativas sobre la designación de los representantes de cada comunidad; se dan el "derecho" de observar a las comunales quienes van a ser sus representantes", agregó.

Señaló como ejemplo a la municipalidad de Santa Ana de los Ríos de Mucurubambesi, donde según dijo, durante seis meses no han podido reconocer la OTB a la población del Perú Río Apere porque presuntamente se oponían a la designación de algunos representantes.

"La ley de Participación Popular no está funcionando adecuadamente en las provincias porque la población no la conoce y ellos, son víctimas de sus municipios que quieren hacer las cosas a capricho", anotó.

Pese a estas dificultades a todas, se indicó que la aplicación de la ley ha sido un "gran paso" por el gobierno ya que está dando la posibilidad a las propias comunidades a que administren sus recursos y decidan cómo los utilizan. ■

Libertad...  
¡ Esta es tu casa !

*Porque habitamos un espacio-nación donde la nobleza ha echado sus raíces, y transitamos un tiempo-historia que abre sus puertas hacia el próximo milenio.*

*Porque estamos orgullosos de ser parte de una familia plural pero unida.*

*Y porque queremos ser cada día hijos más dignos de una Bolivia sin cuya existencia América no se explicaría...*

*...trabajamos para afianzar nuestra SOLIDEZ, respaldados en la CONFIANZA de nuestra gente y la FE en nuestro destino.*



**P**orque somos fruto y semilla de un país que tuvo el coraje de gritar ¡Libertad! en nombre de toda la América sureña...

MULTICOM



BANCO DE LA PAZ S.A.

Un Gran Banco



La industria cerámica tiene ya una larga tradición.



# Fondo de compensación vital para los "pobres"

Beni, Potosí, Pando y Oruro exigen un fondo para construir la infraestructura básica que a su vez les permita lograr el ansiado desarrollo

TRINIDAD, (PRESENCIA)- Los departamentos considerados "pobres" porque están por debajo de la media nacional al no tener recursos propios, han ratificado su posición de que es indispensable la creación de un fondo de compensación departamental para poner en marcha una descentralización administrativa.

Esta decisión no sólo está ratificada por los movimientos cívicos de Oruro, Potosí, Pando y Beni sino que sus autoridades consideran que este fondo de compensación en las regiones continuará sumando a la miseria y la marginalidad que no tienen un infraestructura básica.

Sobre este tema conversamos con el vicepresidente del comité de Beni, Dr. Bergman Arazua, quien señaló que los cuatro departamentos han considerado que el proyecto presentado por el oficialismo no contempla una distribución equitativa de los recursos.

Indicó que estas regiones no tienen una infraestructura básica y la distribución que se da en el proyecto de ley, el 50 por ciento de acuerdo a la densidad poblacional y el otro 50 por ciento en forma equitativa a los nueve departamentos, no se aportaría en la medida que estas cuatro regiones que se encuentran marginadas.

Los recursos que llegaron no permitirán siquiera la implementación de sus servicios básicos en contraposición con lo que sucede en La Paz, Cochabamba, Santa Cruz, Tarija que tienen una infraestructura básica y caminera, infraestructura nacional que les permite promover su desarrollo, en cambio nosotros, nos tenemos que dedicar

car a crear esos recursos básicos y en eso se nos irán los escasísimos recursos que, además, no contempla una distribución equitativa", aseveró.

Cuellar señaló que existe la necesidad de que se haga una nueva redistribución o que se aceptaría a

forma de elección de los consejeros departamentales pero a cambio que se cree el fondo de compensación departamental.

"Pero nuestra prioridad es tan grande, que nosotros preferimos aceptar un consejo departamental

provocando una pobreza extrema con cinturones de miseria alrededor de las áreas urbanas.

Las autoridades y dirigentes cívicos han coincidido en señalar que en este momento se exige justicia social con una distribución equitativa de



Los "cuatro pobres" entre los que se incluye el Beni, continuarán la lucha por el fondo de compensación

ley aprobada, pero que se establezca la creación del fondo de compensación departamental donde se beneficien los departamentos que están por debajo de la media nacional.

El dirigente cívico fue enfático al manifestar que esta es la condición que se plantea caso contrario harán un bloque mediante el cual se impida la aplicación del proceso de descentralización administrativa.

El grupo de los cuatro ha propuesto hacer una especie de intercambio, dijo el dirigente cívico, el no poner ninguna oposición a la

corporativo a cambio de que se otorgue mayores recursos para lograr un desarrollo sostenible y armónico, de otra manera la descentralización administrativa ahondará la brecha entre los departamentos pobres y los que tienen un desarrollo más o menos equilibrado, lo que provocaría una crisis nacional" acotó.

Advirtió que de darse esa realidad se provocaría un deplorable generalizado con la inmigración hacia los centros urbanos con mayores posibilidades

los recursos, por ello han lamentado que el gobierno no haya cumplido sus compromisos con el movimiento cívico nacional sobre este tema.

Cuellar, abogado de profesión, manifestó que en este momento y con el proyecto de ley planteado por el gobierno, que echó por tierra los acuerdos establecidos con las regiones, se deja a estos departamentos, fuera del desarrollo cometiéndose una injusticia social.

"No hay que confundir el fondo de compensación previsto en la ley de participación popular, por



La Participación Popular busca revertir el desigual crecimiento de nuestras regiones.

que eso tampoco satisface las necesidades básicas de estos cuatro departamentos... cuando están en la oposición, son descentralistas, pero cuando están en el gobierno son totalmente contrarios a la descentralización; los acuerdos que se llevan son cambiados en un mes, esta es una posición pendular que sólo está llevando al país a una confrontación que pone en riesgo la paz social" agregó.

Otros dirigentes sindicales han manifestado que el Beni no permitirá bajo ninguna circunstancia que la descentralización administrativa se aplique sino se contempla la aprobación del fondo de compensación departamental.

Los dirigentes de la central obrera consideraron que el proyecto de ley es lesivo a los intereses del Beni y de lograrse su aprobación sólo se hará que estas regiones se sumen más en la pobreza.

Indicaron que si se persiste en este hecho, junto con las demás organizaciones populares se comenzarán a tomar medidas de hecho que obliguen a los representantes nacionales y al gobierno a modificar esta ley.

"Porque tenemos la razón y la nación nos la dio en su momento es que creemos que esto debe persistir y los benianos vamos a luchar hasta conseguir la defensa de nuestros intereses que va sumado a la aplicación de una verdadera justicia social para con las regiones de Oruro, Pando, Potosí y Beni, las mismas que han sido marginadas del desarrollo y desatendidas", expresaron los dirigentes sindicales.

Finalmente, se indicó que a partir de la fecha se inicia nuevamente la lucha para exigir la creación de este fondo de compensación, que es diferente al de la participación popular. ■ S. P. G.

Saludamos a nuestro pueblo en el Aniversario Patrio, augurando progreso y bienestar.

## SENDTEX

Hilandería de lana peinada y de fibra sintética, produce el famoso hilado conocido mundialmente dralon BAYER

BAJO LICENCIA BAYER ALEMANIA

Hilados para tejidos de punto industrial, Hilados para tejidos de alfombra.

Hilados para tejidos de punto manual, famosa marca ardilla, calidad europea.

Fibra dralon para almohadas, edredones, colchones y todo tipo de acolchonado.

Calidad superior a la lana natural. No se apelmaza y es limpia, No tiene olor, no afecta al asma y es antialérgico.

Es liviana, caliente más y no apollilla. El colchón de esta fibra es más suave y agradable que el de lana o cualquier otro producto.

Es económico y su rendimiento es superior.

COCHABAMBA: Fábrica y oficinas, Av. Blanco Galindo, Km 6.5 Casilla 1058. Teléfonos 68411 - 68412

Oficinas J.A. Figueroa N° 635, Casilla 1591. Teléfonos: 340210 - 324482



dralon

# Cochabamba: Lista para la descentralización

POR CARLOS KRINGS FORTIN

Para los cochabambinos la participación popular y la descentralización no son antagónicas, por el contrario, se complementan adecuadamente y pueden traer grandes beneficios no sólo a los departamentos con mayores posibilidades sino -sobre todo- a los más deprimidos.

De hecho, la aplicación de la Ley de Participación Popular y el espíritu de ésta facilitará el proceso que podría prolongarse por un par de años no obstante que el pueblo estará ya organizado en las OTB's y los Comités de Vigilancia que tendrían algún nivel de participación en el futuro gobierno departamental.

Cochabamba fue el departamento motor de la descentralización y sustento las propuestas que dieron inicio al después largo proceso que no se completaba por, sobre todo, disparidad de posiciones respecto a la conformación de los Gobiernos Departamentales.

### CENTRALISMO

A decir del presidente del directorio del Comité Cívico, Roger Revuelta Chávez, y del presidente del directorio del Concejo Municipal, Gonzalo Terceros Rojas, la mejor manera de resolver los problemas es descentralizando funciones, responsabilidades y decisiones.

Revuelta Chávez recordó que es el gobierno central el que monopoliza, acapara todo. "Para cualquier cosa es necesario que las autoridades tengamos que viajar a La Paz. No tenemos capacidad de decisión. Ninguna autoridad departamental levanta un solo dedo si es que no recibe autorización de la Paz. Nuestras autoridades gastan mucho dinero en viajes, paran más en La Paz que aquí. Este es el resultado de la centralización", declaró.

A su vez, Terceros Rojas, sostuvo que es imprescindible que "las autoridades departamentales de-



El paseo de El Prado, con sus amplios jardines.

ben tener mayor participación en la toma de decisiones, en la planificación y en la elaboración de su propia estrategia de desarrollo. En este sentido, estamos completamente de acuerdo con la descentralización", dijo.

Subrayó que la descentralización fue discutida y las propuestas elaboradas mucho antes de la participación popular y prácticamente no se tomó en cuenta a los Gobiernos Municipales y, por tanto, debe repararse este error de manejo que no haya dos gobiernos paralelos, es decir, gobierno municipal y gobierno departamental.

### ESTAMOS LISTOS

Si Cochabamba está lista para la descentralización. ¿Sí, estamos listos!

Al menos así lo afirmó el presidente del Concejo Municipal de la

capital departamental. "Todo cambio supone un proceso de adaptación" advirtió, pero consideró que "siempre es mejor cambiar las cosas a seguir en un statu quo como estamos".

Consideró "muy importante" que los cochabambinos no sólo elijan a las autoridades municipales, locales, por voto directo, sino que sean también partícipes en la designación de las autoridades regionales y, "ojalá esto pueda ocurrir después del 6 de agosto de este año que la Ley de Descentralización debe ser sancionada y promulgada".

En opinión del presidente del Comité Cívico, la mayoría de los problemas que se presentaron durante el largo proceso de discusión de la descentralización fueron resueltos con participación de los movimientos cívicos y los representan-

tes de los poderes Legislativo y Ejecutivo, pero queda el sistema de elección de los miembros del Gobierno Departamental.

### PREOCUPACIONES

No son pocas las preocupaciones que la descentralización traerá aparejadas. Tanto la Ley de Descentralización como la de Participación Popular deberán tener bien delimitadas las jurisdicciones territoriales, el límite de las municipalidades, las provincias y los departamentos.

En Cochabamba hay varios problemas. Uno de los más grandes y delicados es la frontera con el departamento del Beni, un territorio que está en litigio y ha provocado no pocos enfrentamientos verbales entre autoridades y, por supuesto, muchos malos entendidos.

Las pugnas por territorio, ori-



Los cochabambinos quieren volver a ver florecer sus campos y recuperar el título de "Granero de Bolivia"

ginadas en la distribución de fondos, como los que asigna la Ley de Participación Popular, se agudizaron. En efecto, el número de habitantes supone más o menos iguales y todas las municipalidades quieren tener más dinero.

La Ley 1551 de Participación Popular, por ejemplo, no contempla estos aspectos motivo de conflicto. Según información oficial, la comisión interinstitucional que ha sido creada, tiene bajo su responsabilidad resolver cerca de 35 problemas "graves" que hay en el territorio nacional porque la Ley no es clara, no está bien delimitado el tema de las jurisdicciones.

Para mayores detalles, las alcaldías de Cochabamba y Sacaba se encuentran casi enfrentadas por la falta de definición de límites. Otro problema es el del Parque Tunari porque abarca la jurisdicción de varias municipalidades, de cuatro municipalidades, lo que supone que es necesario crear mecanismos para que los municipios involucrados trabajen con un solo objetivo.

### GOBIERNOS METROPOLITANOS

Como una iniciativa interesante para discutir en la aplicación de la Ley de Parti-

cipación Popular y para la Ley de Descentralización Cochabamba propone la de gobiernos metropolitanos se adecúan a su caso.

"No quiero decir Cochabamba se quiera adueñarse los territorios que están nuestro, sino que respetando exista un supra gobierno formado por las provincias que planifique el desarrollo micro-región y no sólo el de cada municipalidad", dijo Terceros Rojas. ■



Los proyectos, así, han sido beneficiarios de la Participación Popular

## ¡Felicidades Bolivia!



Desde las puertas de SGS,  
Société Générale de Surveillance S.A. (Ginebra, Suiza)  
felicitamos a **BOLIVIA**  
en el aniversario  
de su independencia.



## PRIMER CENTRO BOLIVIANO DE RESONANCIA MAGNETICA M.R.I. S.A.

### A NUESTRA AMADA PATRIA BOLIVIA EN SU DIA

PROMETEMOS CONSERVAR LA SALUD DE LOS BOLIVIANOS YA QUE ES PRIORITARIO PARA TENER DIAS MEJORES PARA NOSOTROS Y LAS FUTURAS GENERACIONES; POR ESO BRINDAMOS A TODA BOLIVIA UNA MODERNA TECNOLOGIA MEDICA Y SERVICIOS PROFESIONALES DE PRIMER NIVEL CON RENOMBRADOS MEDICOS NACIONALES Y EXTRANJEROS EN NUESTROS 4 GRANDES CENTROS:

\* RESONANCIA MAGNETICA COMPUTARIZADA CON EQUIPO GYROSCAN

TS-NT MODELO 1995. PHILIPS - HOLANDA.

\* TOMOGRAFIA AXIAL COMPUTARIZADA DE CUERPO ENTERO CON

EQUIPO SYTEC 4000I MODELO 1994.

\* DENTASKAN

\* QUIRUFANOS MODERNAMENTE EQUIPADOS PARA CUALQUIER TIPO DE

INTERVENCION QUIRURGICA.

\* SALAS DE PARTO, RECUPERACION Y UNIDADES DE TERAPIA.

\* SALAS DE RECEN NACIDOS.

\* HABITACIONES A TODO CONFORT.

\* MUSICA Y REGULACION DE TEMPERATURA AMBIENTAL.

\* CONSULTORIOS Y FARMACIA.

\* UNIDADES DE RAYOS X Y ECOGRAFIA.

\* MODERNOS LABORATORIOS.

\* BANCO DE SANGRE.

\* FISIOTERAPIA, PSICOTERAPIA.

\* CONSULTORIO ODONTOLOGICO.

\* SERVICIO DE AMBULANCIA.

C. Víctor Saegher 1987 (Punto Histórico)  
Bolivia: 410232, 412232 Celular: 41119 - Tel: 413912  
LA PAZ - Bolivia



Av. 8 de Agosto 87 1407  
Tel. Central: 410200 - Fax: 303378  
Celular: 41715 - LA PAZ - Bolivia



CLINICA "SAN JUANES"  
Calle Estrella de Cochabamba  
# 1027 y 5 de Mayo  
Bolivia: 220217 - 220202  
LA PAZ - Bolivia



HOSPITAL PRIVADO "SAN LUCAS"  
Bolívia: 9747  
Central: 220214  
Santa Cruz - Bolivia

ATENCIÓN MEDICA INTEGRAL EN TODAS LAS ESPECIALIDADES  
MEDICO-QUIRURGICAS LAS 24 HORAS DEL DIA Y LOS 365 DIAS DEL AÑO  
CON PRESTIGIOSOS Y RENOMBRADOS PROFESIONALES.

TENEMOS TODO LO NECESARIO PARA CUIDAR SU SALUD !!!



# La Participación Popular y los "almaceneros"

POR CARLOS KRINGS FORTÚN

El título de esta nota parece el de una de esas novelas tan de moda en estos días o el de una película de fin de semana que llama la atención por alguna insinuación de erotismo. En esta oportunidad hay nada de erotismo y sí algo de controversia.

La participación popular y la Ley de Participación Popular, dos de las propuestas menos cuestionadas del actual régimen, no encuentran aún el mejor cauce para cumplir sus objetivos destacados por todos, pero con muchas sombras en su aplicación.

En Cochabamba hay muchos que piensan que en su primer año sólo camina bien, sino que habla lee de corrido para el orgullo de sus progenitores que la aprobaron el 20 de abril de 1994. Otros tantos, encuentran grandes dificultades por motivos diversos, sin embargo, se creó los mecanismos necesarios y suficientes como para resolverlos, aunque con esfuerzo y no poca imaginación.

La participación popular como idea, como concepción, es destacada por propios y extraños: se trata de devolver la soberanía al pueblo, especialmente a las provincias y lograr un desarrollo armónico y equilibrado, pero... la ley?

## LOS "ALMACENEROS"

Los puntos más conflictivos, aún sin resolver, tienen que ver con la educación y la salud, servicios importantes para la preservación de los recursos humanos, pero observados por el Gobierno Municipal. Gonzalo Terceiros Rojas, presidente del Concejo Municipal, explicó que la Ley 1551 conlleva una serie de preocupaciones para los Gobiernos Municipales.

"Nosotros creemos que el rol que se nos ha asignado es el de ser simples almaceneros porque se nos pasa la infraestructura de salud y educación, pero sin ninguna capacidad de administración de estas instituciones. Nos hacemos cargo solamente dando dinero, pero la administración sigue en manos del Estado que nos parece una gran contradicción dentro de la Ley por-

que pensamos que quien se hace cargo del mantenimiento tiene que minimamente administrar esos recursos, entonces, hay un problema que no se lo ha terminado de superar y por supuesto tampoco se ha permitido que los Gobiernos Municipales tengan injerencia directa en la elaboración y formulación de políticas educativas de salud en sus respectivas jurisdicciones", declaró.

## LEY MARAVILLOSA

Contrariamente, el prefecto del departamento, Alberto Gasser Vargas, calificó a la Ley como "maravillosa" y remarcó que se trata de un instrumento de liberación. Aseguró que los resultados de la aplicación de la Ley son óptimos porque permite contar con recursos municipales que no sólo son administrados por la propia comunidad mediante sus gobiernos municipales, sino que también hay una su-

pervisión directa de las propias comunidades.

Sostuvo que hasta antes de la promulgación de esta norma el campo estaba prácticamente olvidado y sólo había desarrollo en los centros urbanos y en las capitales de departamento lo que ahora no ocurre porque el dinero generado por el pueblo, vuelve al pueblo.

## LOS EJEMPLOS

Las palabras del Prefecto podrían reflejarse, de alguna manera, en la información proporcionada por la Alcaldía Municipal de Sacaba, población ubicada a 14 kilómetros al Este de la ciudad de Cochabamba. Este municipio dispondrá de mayor cantidad de agua potable utilizando los recursos asignados por la Ley de Participación Popular. Esta, que es capital de la provincia Chapare, sólo disponía de seis litros por segundo de agua

para una población de 18.000 habitantes. En un plan de emergencia, la comuna dispuso la habilitación y perforación de ocho pozos para distribuir el líquido, según el alcalde Waldo Díaz. Asimismo, destacó el hecho de contar con 107 bolivianos anual por habitante. Los municipios de más habitantes, recibirán más dinero.

Obviamente, no es lo mismo en todas partes. En algunas el dinero alcanza para nada. Los municipios requieren de proyectos y deben contratar proyectistas. Esto y las obras necesarias demandan dinero que no llega en la cantidad que se necesita.

De acuerdo a datos oficiales, del total de las asignación presupuestaria departamental, el 55 % está destinado a las provincias y el 45 % a las capitales. El presupuesto per cápita en años anteriores fluctuaba entre 30 y 65 bo-

livianos y ahora subió a 104,4 bolivianos.

## DIFICULTADES

El proceso de aplicación de la Ley de Participación Popular registró y registra varias dificultades. Una de ellas fue y es la falta de estatutos y reglamentos de las juntas vecinales. En muchos casos no se cuenta con datos censales.

El oficial de la Comisión de Participación Popular del Concejo Municipal, Luis Arratia Jiménez, informó que la Comisión empezó a funcionar apenas en febrero de este año. A la fecha se realiza la implementación de los mecanismos. Hay nueve juntas registradas con Personería Jurídica consignada en la Prefectura y se tiene unas 31 solicitudes paralizadas por falta de estatutos y reglamentos.

De acuerdo al diagnóstico realizado, se debería tener un total de 300 a 310 Organizaciones Territo-

riales de Base (OTB's) en la provincia Cercado, o sea, la capital departamental.

Otro problema es la transferencia de las jurisdicciones y competencias, especialmente salud y educación. "Actualmente estamos empezando la etapa de inventariación. Calculamos que vamos a terminar esto a fines del mes de junio y después procederemos con la transferencia", declaró Cynthia Lizárraga Aranibar, responsable de la Dirección de Participación Popular dependiente de la Alcaldía Municipal.

Reveló que los problemas a enfrentar serán muchos porque, entre otros, "las escuelas están en un estado muy lamentable; no cuentan con servicios higiénicos, con instalaciones de agua potable; muchos ni siquiera tienen techo. Las escuelas del casco viejo están en un estado total de deterioro". En cuanto a los centros de salud, aún no se terminó de evaluar la situación en que se encuentran.

Otro inconveniente: escuelas y centros de salud no tienen sus cuentas al día con las empresas distribuidoras de servicios básicos, agua y luz. "Hay escuelas en las que se debe desde el año 1991. El estado tendrá que poner al día todos estos pagos hasta la fecha que se realice la transferencia y a partir de ello ya sería responsabilidad del municipio", dijo.

## LO QUE QUEDA

Queda mucho por hacer. El Gobierno Municipal, los almaceneros de esta historia, excluyó de hecho la recepción o transferencia a su cargo de los grandes hospitales como el Viedma, el Gastroenterológico y el Marteno-Infantil.

Según el secretario regional de Salud, Carlos Iriarte Saavedra, en el área rural se transfirió el 95 % de los centros de salud, postas y hospitales existentes en las provincias. Falta entregar cinco o seis hospitales en las provincias porque se procede a su equipamiento. En Cochabamba hay unos 140 servicios de salud. ■



El Cristo de la Concordia, un nuevo símbolo de la fe y el progreso cochabambino.



HOTEL ★ ★ ★ ★  
DIPLOMAT



**Bolivia**  
somos parte de ti y trabajamos por tu engrandecimiento. Este es nuestro mayor orgullo



Felicidades  
**Bolivia**

Ballivián Ave. # 0611 • Phone (591-42) 50687 • Fax (591-42) 50897  
Cochabamba - Bolivia

**AEROLINEAS ARGENTINAS**

Felicidades

**Bolivia**

En tu 170 aniversario reafirmamos nuestra voluntad de seguir trabajando por tu futuro.

La Paz, agosto de 1995.

# Entre la esperanza y el riesgo

Por SIXTO VALDEZ CUETO



Definitivamente, Chuquisaca es uno de los departamentos bolivianos castigados por la pobreza extrema, pues se encuentra en octavo lugar en la escala de ingresos per cápita.

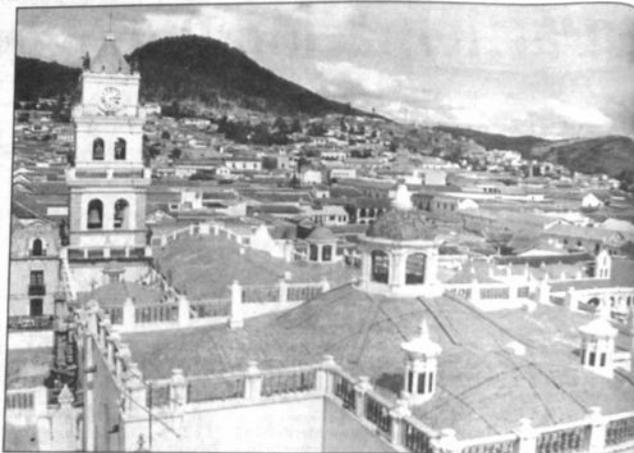
Hace tiempo ya se había revelado que 9 de sus 10 provincias están entre las 30 más pobres de Bolivia. En muchas de sus provincias la miseria afecta al 85% de sus habitantes. Por lo tanto la esperanza de vida está por los suelos.

Muchos niños se mueren temprano, los que sobreviven no pasan de los 47 años; miles de personas tienen que sembrar sus alimentos en los pocos surcos que le quedan y otros dejan sus comunidades para marchar a los centros urbanos.

Chuquisaca tiene más de 450.000 habitantes. Debido a la participación popular mucha gente se ha organizado en 1073 comunidades campesinas, 12 pueblos indígenas y 109 juntas vecinales.

Hasta el momento se han entregado 1034 personalidades jurídicas. De los 28 municipios que tiene el departamento, 19 ya tienen los comités de vigilancia.

Por coparticipación tributaria, Chuquisaca, tiene establecido un presupuesto total para 1995 de



La Ciudad Blanca, espera que las leyes de cambio estructural beneficien especialmente a los habitantes de las provincias y corten la crónica corrupción.

Bs. 48.407.569, es decir unos 10 millones de dólares.

Los 28 municipios pretenden invertir esa cantidad de dinero en unos 980 proyectos que, además, cuentan con un respaldo financiero de CORDECH y de varios fondos de desarrollo.

Por supuesto que el municipio más beneficiado es el de Sucre porque recibirá en 1995: Bs. 16.596.227; le sigue San Lucas con Bs. 3.034.360; y en tercer lugar Monteagudo con Bs. 2.692.657.

El proceso de la participación popular en este departamento tiene más efectos positivos que negativos según coinciden autoridades y dirigentes sindicales, vecinales y municipales.

Nadie puede negar que muchas regiones se han beneficiado con los ingresos económicos que, en varios casos, nunca habían recibido.

La distribución equitativa del dinero público y la entrega del poder a las comunidades, juntas vecinales y pueblos indígenas han sido los grandes pasos dados por la participación popular.

## LO NEGRO DE LA PARTICIPACIÓN

Sin embargo todo tiene dos caras. En medio de la esperanza y de los logros han surgido hechos negativos que en el futuro pueden convertirse en fenómenos peligrosos.

Han sido muchas las denuncias sobre el mal manejo de los recursos de la participación popular en Chuquisaca. Entre esas irregularidades están la malversación, los sobrepagos, el uso abusivo de los bienes municipales por parte de los alcaldes o concejales y la excesiva politización y partidización.

Oficialmente se tienen registradas denuncias en contra de los municipios de Poroma, Tarabuco,

San Lucas, Tarvita y Camargo. Allí los alcaldes han comprado movidades lujosas para uso personal, han adjudicado obras violando normas legales, no han rendido cuentas, han usado el dinero público para actividades políticas.

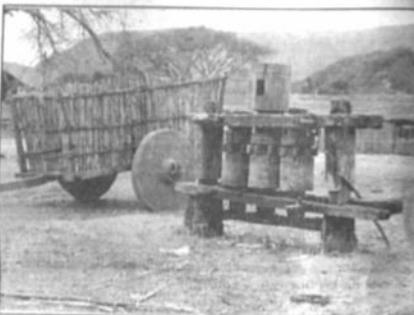
Varios sacerdotes y dirigentes campesinos, han manifestado su preocupación por el comportamiento de alcaldes y municipios que —embriagados por el poder y enriquecidos por el dinero que no solían ver— convirtieron las alcaldías en una especie de "hacienda propia".

Los comités de vigilancia han

Tal vez por ello, un día muchos sacerdotes bolivianos han planteado que los países de las ciudades y las provincias sean los fiscalizadores del manejo que se hace en el dinero destinado al pueblo.

La participación popular siguen siendo una esperanza a la vez conlleva peligrosos advertidos. Asimismo que los alcaldes hagan buenas versiones y no obras demerito falso concepto de desarrollo.

Si bien es necesario pagar los calles, construir plazas y car monumetos, más impo-



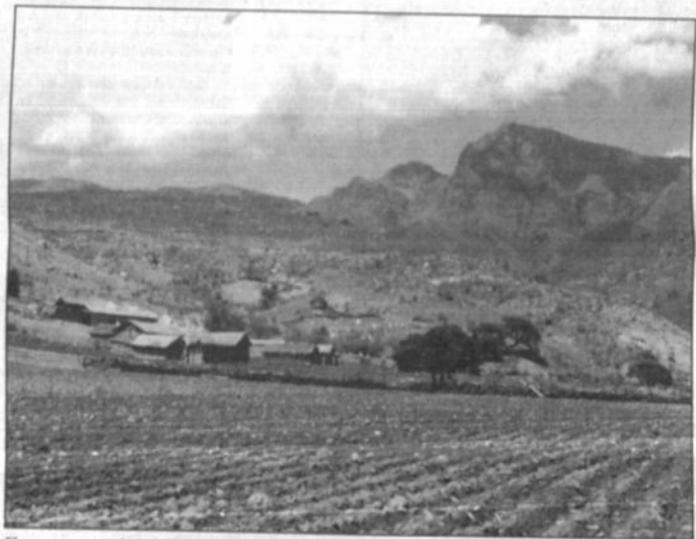
El tradicional trapiche de madera también es patrimonio chuquisaqueño. La fotografía tomada en la provincia Luis Calvo, a más de 400 kilómetros de Sucre.

logrado, en algunos casos, ejercer una fuerte fiscalización y la correspondiente sanción. Pero en otras situaciones los acusados han soslayado los cuestionamientos y están en la impunidad.

La Contraloría Departamental no ha demostrado la suficiente voluntad para aplicar la Ley SAFCO y evitar que la participación popular sea una nueva fuente de corrupción en algunos municipios.

te son los servicios de salud, potable, energía eléctrica, programas técnicos de agropecuarios, mineros, escuelas, etc.

En Chuquisaca con mayor razón se debe apuntar hacia el desarrollo humano y económica octava ubicación en el ingreso per cápita nacional, es desespeado. La pobreza sigue siendo el principal enemigo del departamento a él hay que acabarlo o, por lo menos, disminuirlo. ■



El campo con una adecuada inversión y planificación se puede convertir en una región dinámica, generadora de progreso.

## Palabra de autoridades

# Del entierro de CORDECH al renacimiento de la prefectura

La Ley de Descentralización recientemente promulgada ha decretado la muerte de las corporaciones de desarrollo y el renacimiento de las prefecturas. Desde enero de 1996 otra será la historia. Los prefectos serán los hombres poderosos económica y políticamente en cada región.

Quedarán en la historia las autarquías que durante más de dos décadas fueron las planificadoras y ejecutoras de un supuesto desarrollo. Decimos supuesto porque en Chuquisaca hay que abrir bien los ojos ante la realidad.

La Corporación Regional de Desarrollo (CORDECH) "administró" unos 300 millones de dólares en 29 años de vida pero la miseria persiste. Es doloroso contemplar las cifras actuales. Esa ingente cantidad de dinero se ha esfumado o como alguien dijo ha servido para la embriaguez de los políticos de turno.

¿De qué sirvieron esos 300 millones de dólares? Casi de nada. No hay grandes caminos, la agricultura sigue con el arado, el analfabetismo afecta a más del 80% de los habitantes del área rural, la desnutrición y la mortalidad infantil siguen haciendo estragos.

Somos una región marginal que sólo cobramos importancia por la historia que poseemos, la producción hidrocarburífera y cementera. No somos parte del "eje central", nuestra ciudad y nuestra provincias no son grandes centros urbanos. Vivimos para sobrevivir.

CORDECH ha derrochado dinero en una planificación de laboratorio, ha pagado el festín de una mayoría de sus autoridades, ha improvisado a sus funcionarios porque simples políticos han ocupado cargos técnicos.

CORDECH ha servido para proselitismo político,

ha sido una fuente de pegos, fue un botín político; ha financiado a través de la corrupción, el enriquecimiento de algunos "vivos" que asaltaron el dinero destinado al desarrollo.

La muerte de CORDECH no afectará a Chuquisaca porque su presencia fue casi burocrática y sin sentido, debido a que muchas de sus autoridades no pensaron, no crearon, no arriesgaron, no invirtieron, no aprovecharon el dinero.

Por supuesto que hay escasas excepciones. No han faltado algunas autoridades dignas, honestas y eficientes. Pero ya nada pudieron hacer porque encontraron una casa desordenada, asaltada, llena de fantasmas, invadida de facturas de la corrupción, de la inmoralidad, del abuso, de la arbitrariedad.

CORDECH cerrará sus puertas y la prefectura se convertirá muy pronto en el centro del poder. Por ello recogimos el pensamiento de una autoridad que se marcha y de otra que estará con las manos llenas de poder.

## LA PALABRA DE CORDECH

El actual presidente de la corporación, Franz Barrios Villegas, afirma que existe una profunda relación entre la participación popular y la descentralización.

Considera que se ha logrado "un acercamiento estructural entre el estado y la sociedad, articulación que hasta hace un año era inimaginable". Destaca el "certificado de nacimiento", el reconocimiento dado a las comunidades campesinas, juntas vecinales y pueblos originarios.

Pero lamenta que "en algunos casos casos se ha intentado torcer la ley para suplantarla a las autoridades naturales, desvirtuando el mismo espíritu de la participación popular".

Aplaude la distribución equitativa de los recursos del estado hacia todo el país a través de los 308

municipios. "Ha sido como si la lotería se hubiese repartido inclusive a aquellos que no compraron el billete".

## LOS "VIVOS" DE OCASION

Barrios dice que esa distribución ha sido tan sorprendente "que muchos alcaldes todavía están rasos frescos y otros "avivados de golpe", han desperdiciado sus peores instintos para hacerse del dinero fácil".

Por ello plantea una enérgica fiscalización. Caso contrario "podríamos estar presenciando a corto plazo el desmoronamiento de un cambio que hoy se anuncia como fundamental".

Comenta que "el fortalecimiento institucional de los municipios está provocando una modificación estructural de grandes proporciones y en los hechos ha abierto el cauce a una efectiva descentralización administrativa y política".

## ¿MINI-ESTADOS O FEUDOS?

Advierte que no todo es una maravilla. La descentralización también puede "estimular la proliferación de pequeños mini-estados feudalizados con pequeños reyes, prefectos y alcaldes intocables; así mismo puede alentar conflictos interseccionales sólo por el pretexto de los límites territoriales".

Reconoce que hace un año, las corporaciones dejaron de ser "un saco sin fondo en manos de un presidente poderoso y arbitrario y se convirtieron en entidades de planificación, gestión financiera y capacitación".

Ya no fueron más las constructoras de "obras de vitrina" que no generaron un auténtico desarrollo. Protesta porque más de 300 millones de dólares sirvió "para la farra" de algunos "políticos vivos". Hoy ya no es suficiente ver el pasado y es más

importante el futuro por ello hay que encarar los desafíos de la participación popular y la descentralización. Recuerda que el "centralismo en Bolivia ha sido uno de los factores más graves para el desequilibrio económico y social que todos padecemos".

"En el fondo, nuestra forma constitutiva como país no contrasta el llamado sistema unitario vigente al sistema federal, pues éste es, en sentido estricto, igualmente unitario que aquél. La verdad es que bajo el escudo "unitario" lo que nos han impuesto como país es un sistema centralista".

Opina que con la descentralización se pueden lograr grandes cambios "siempre y cuando se tomen en cuenta las aspiraciones históricas de la sociedad que vivió bajo el imperio incuestionable del presidencialismo centralista, antes que superficie los cálculos de hegemonía partidaria y coyuntural".

El titular de CORDECH también advierte que el fortalecimiento de las prefecturas y el rol del prefecto tienen que evitar que surjan "una autoridad, un prefecto omnipotente que puede caer en la arbitrariedad o la corrupción" y pide a los futuros consejos departamentales ser verdaderos instrumentos de fiscalización.

Si no se hace eso, "el pueblo puede reaccionar" y que nadie soporte la hegemonía excluyente y total de los poderosos.

## HABLA EL PREFECTO

En cambio el prefecto de Chuquisaca, Enrique Urquidí, sostiene que con la descentralización la prefectura se encargará de "articular la unidad y desarrollo sostenible". En ese marco anuncia que se ejecutará como estrategia "el plan de desarrollo social y económico "Chuquisaca 1996-2000" elaborado por CORDECH".

Al igual que Barrios, Urquidí manifiesta que la prefectura coordinará "el trabajo entre los gobiernos municipales y el gobierno nacional a través de una desconcentración de competencias que complementa una descentralización más audaz iniciada con la promulgación de la Ley de Participación Popular".

En el marco de la descentralización la prefectura creará el "Gabinete Departamental" constituido por una secretaría de planificación (lo que era CORDECH) y secretarías de educación, salud, desarrollo provincial y rural, comando departamental de la policía. ■



# La descentralización llegó a Santa Cruz sin grandes aplausos

POR KARINA VARGAS

ese a que la Prefectura del de-  
mento decretó regocijo públi-  
go de la aprobación de la Ley  
de descentralización, la verdad es  
en Santa Cruz -más allá de los  
los oficialistas- el hecho no  
zó grandes aplausos. El Co-  
Pro Santa Cruz manifestó su  
facción por la promulgación  
norma, pero dejó en claro que  
nunciará a la elección directa  
s consejos departamentales,  
ma sobre el cual pronto debe-  
velar a la carga.

Descentralización "no será una ley  
que alegre a todos, pero es una ley  
que conforma a todos", aunque en  
algunos casos esa conformidad no  
sea tan evidente.

El movimiento cívico cruceño,  
que durante 14 años impulsó la  
Ley de Descentralización, no ha  
hecho grandes celebraciones pero  
tampoco ha acusado una derrota.  
El sentimiento que siguió a la apro-  
bación de la ley en el Senado fue de  
conformidad, pero en algunos di-  
rigentes quedó la inquietud de que

lización. Aunque persisten las crí-  
ticas hacia la concentración de fa-  
cultades y decisiones en el prefec-  
to, que en definitiva depende del  
Presidente de la República, hay una  
posición mayoritaria para que el  
proceso sea exitoso, pudiendo su-  
perar en el futuro los defectos y  
destacar las virtudes.

Como han señalado las autori-  
dades, la elección municipal de fin  
de año será la de "los alcaldes y  
concejales de la Participación Po-  
pular", entendiendo que es la pri-  
mera vez que se  
realizan bajo este  
marco legal; y a  
ello hay que  
agregar que se-  
rán "los de la des-  
centralización",  
puesto que la  
nueva ley les ha  
puesto una tarea  
en la que es de  
esperar que no  
primen los crite-  
rios políticos.

Por lo pronto,  
los actuales  
alcaldes -mu-  
chos de los cua-  
les irán a la re-

elección- tienen la pesada tarea de  
poner en marcha los dos mil 600  
proyectos que se elaboraron y que  
cuentan con financiamientos supe-  
riores a los 20 millones de dólares,  
provenientes de ingresos propios,  
la participación tributaria, Cor-  
poración de Desarrollo Regional  
de Santa Cruz, Servicio Nacional  
de Caminos, los diferentes fondos  
de financiamiento y la cooperación  
internacional.

A estos fondos, se suma la dis-  
tribución de recursos para su asig-  
nación a diferentes áreas, a través  
del poder ejecutivo departamen-  
tal, donde los municipios podrán  
acudir con proyectos, los cuales  
serán priorizados sobre la base de  
criterios que cada consejo determi-  
ne. En el caso del departamento de  
Santa Cruz, estos recursos ascien-  
den aproximadamente a 24,9 mil-  
lones de dólares, de los cuales, 3,6  
se destinarán a gastos corrientes y  
18,6 millones a inversiones que ya  
están evaluadas, existiendo un re-  
manente cuyo destino deben esta-  
blecer los futuros integrantes del  
ejecutivo departamental.

Estos factores hacen cruciales  
la elección de diciembre en Santa  
Cruz. En la actualidad, 45 de los 47



Tradicional palmeras y al fondo el símbolo cruceño.



El de Melchor Pinto Parada, el luchador por las regalías del 11% en la  
Ley de los 50.

Si se analiza bien, el negocio no  
tan malo. Ante la posibilidad que  
el gobierno impusiera su  
yecto original, los cívicos lo-  
ron algunas modificaciones  
que, en definitiva, los principa-  
puntos siguieron los  
elementos gubernamentales,  
especialmente en lo que se refiere a  
distribución del 25% del impues-  
to al consumo específico de los hi-  
drocarburos y las atribuciones de  
seguros y defecto.

se pudo hacer mucho más para  
lograr doblarle el brazo al gobier-  
no y no dejar que se impusiera la  
idea de que "en el camino se ar-  
regla la carga". Quizás, los que  
sufrieron el mayor desgaste aunque  
trabajaron muy poco, fueron los  
parlamentarios de oposición, a los  
cuales se les reprocha el no haber  
"estirado" el debate por unas ho-  
ras más, lo que -para algunos- ha-  
bría permitido lograr más cambios  
en el proyecto que impulsaba el  
gobierno.

Los cívicos cruceños en la  
actualidad están en un cuarto inter-  
medio, pero hay que tener claro  
que "el león está dormido pero no  
muerto", por lo cual estarán aten-  
tos a la evolución que tenga la pue-  
sta en marcha de la descentraliza-  
ción y a la demanda de que se  
concrete "el derecho de decidir el  
destino de los recursos regionales  
y el rumbo de nuestro desarrollo  
con la participación de genuinos  
representantes elegidos por voto  
popular y directo en el consejo de-  
partamental".

### GRANITO DE ARENA

Pese a la polémica y a las, por  
momento, insalvables diferencias  
que hubo entre gobierno y cívicos,  
el Ejecutivo ha reconocido que to-  
dos los sectores "hemos puesto un  
granito de arena" en una obra que  
"es perfectible" y que -según  
personeros gubernamentales- ten-  
drá su prueba de fuego en las elec-  
ciones generales de 1997, cuando  
ya tenga casi dos años de aplica-  
ción, lo cual aparece como un tie-  
mpo coherente para probar sus de-  
fectos y virtudes.

Mientras tanto, los diferentes  
sectores tendrán que abocarse a la  
puesta en marcha de la descentra-



En pleno trabajo de la zafra.

alcaldes del departamento pertene-  
cen al Movimiento Nacionalista Re-  
volucionario (MNR) y los dos res-  
tantes son del Movi-  
miento Bol-  
ivia Libre  
(MBL), es  
decir que  
también  
son de la  
coalición  
gubernante.

El objetivo es lo-  
grar la totali-  
dad de las  
alcaldías  
para el  
MNR, lo  
cual tiene  
una base  
importante  
con el tra-  
bajo que los  
municipes  
han desa-  
rollado en el marco de la ley de  
Participación Popular, donde to-  
dos han tenido la oportunidad de  
realizar y mostrar obras a sus po-  
bladores. En muchos casos por  
mérito y esfuerzo propio -junto a  
concejos municipales que dejaron  
de lado la posición partidista- y en  
otros, por la sencilla razón de que  
contaron con los recursos para efec-  
tuar obras, aunque fuesen míni-  
mas, y que hoy constituyen un ex-  
celente aval electoral.

## En Santa Cruz se prepara la cumbre

POR ELENOR CENTENARIO

Más allá de las frivolidades festivas, propias de la vida mundana,  
la Cumbre de las Américas puede dar sorpresas al mundo entero  
desde la ciudad de Santa Cruz de la Sierra que se prepara emocionada  
para recibir entre banquetes tropicales y largos manteles blancos a sus  
invitados.

El desarrollo sostenible-tema de la cumbre-será el punto medular  
de la discusión de los invitados y como quiera que está funcionando  
mal en el continente o si se quiere en el mundo entero-su "acomodo"  
(si acaso se dijera) puede pasar por cambiar el rumbo de las cosas.

### PATEANDO EL TABLERO

Eso recordaría por siempre a Santa Cruz de la Sierra como la  
ciudad bendecida por el Cristo Redentor que sirvió de escenario para  
"patear el tablero del mundo" con el propósito de armar un juego  
diferente que permita establecer una estructura estable, que, al final,  
garantice el equilibrio entre los recursos humanos, naturales, econó-  
micos, financieros y sociales.

Un paso de esa magnitud sería vital para garantizar la  
sostenibilidad y no dejar al mundo librado a las fuerzas libres del  
mercado y los grandes intereses que a la hora que las papas quemando  
de elaborar y cumplir documentos se trata-frenan cualquier  
iniciativa que tienda a lograr un reencuentro con la naturaleza tan  
castigada por la humanidad.

### ACOMODANDO LAS FICHAS

Si se diera esa posibilidad estaríamos en las puertas de un evento  
de trascendencia mundial con  
actores decididos a cambiarlo  
todo-o al menos partes del todo-  
y acomodar las fichas para  
comenzar una vida diferente en  
armonía con los recursos natu-  
rales, antes que el mundo se  
quede lleno de humareda, sin  
posibilidades de aire puro para  
las nuevas generaciones que tan-  
to dicen defender los líderes de  
países ricos.

Si ocurre lo contrario la cumbre  
no sería otra cosa que un  
encuentro de buenas intencio-  
nes-para compartir cócteles y  
contar chistes-donde los invita-  
dos luego de disfrutar del verde  
tropical de Santa Cruz de la Sierra  
y firmar documentos ya con-  
certados-que no aportarían nada  
nuevo a los problemas  
medulares que ponen de cabeza  
al continente y el mundo entero,  
se marcharían a sus respectivas  
casas no sin antes posar para la  
posteridad en la Plaza Principal  
con el fondo de la Catedral Me-  
tropolitana, donde duermen los  
mendigos, los ayoreos y los

indigentes del norte de Potosí-que seguramente serán escondidos para  
esa fecha en algún albergue para que no ateen la ciudad.

En otras palabras, sería una reunión donde se escurrían pala-  
bras bonitas y buenas intenciones que dejarían a Santa Cruz de la  
Sierra con el estigma de ser sólo la ciudad de los buenos deseos que  
se pintó de blanco y escondió sus miserias para recibir a sus selectos  
invitados.

### LO QUE CUESTA LA CUMBRE

No hay datos precisos sobre lo que será el valor de la organización  
de la Cumbre de las Américas que se celebrará a fines de 1996, aunque  
se arriesgan algunas cifras que superan los 300 millones de dólares.  
Los dineros-que provendrán de la ayuda internacional-estarán  
destinados a la ampliación y equipamiento de infraestructura para  
dar comodidad a los invitados que lleguen hasta la capital cruceña.

Varios trabajos ya se vienen efectuando de cara al evento, aunque  
no con la suficiente celeridad tomando en cuenta que resta poco  
tiempo para el mismo.

Es de suponer, sin embargo, que Santa Cruz será una buena  
anfitriona del mundo y es de esperar que sus protagonistas estén a la  
altura de las expectativas.

Ojalá, la cumbre refleje el sentir mayoritario de la gente, ojalá que  
los encargados de elaborar la agenda, no se agchen frente a los  
grandes intereses y no terminen escribiendo lo mismo de siempre.

Ojalá que el acontecimiento deje el sabor de lo nuevo y diferente. ■



Tradicional y lo moderno se juntan en Santa Cruz de la Sierra en una armoniosa pocas veces vista.



Una hermosa vista nocturna de la tropical capital oriental que se  
apresta a ser sede de la cumbre mundial sobre medio ambiente.

# Participación Popular vendedora de ilusiones

Municipio de la ciudad de Oruro, pionero en impulsar la participación.- Con asignación de recursos se busca revertir estado de pobreza crítica.

POR JORGE LAZZO VALERA

La participación popular devolvió la ilusión a los pobladores de las provincias para conseguir atención del Poder Central y "garantizar" su desarrollo y progreso después de muchos siglos. El Municipio de la ciudad de Oruro sin embargo, de ser el pionero en impulsar y poner en marcha la participación popular, fue el que menos beneficios recibió de la asignación presupuestaria, contrariamente a lo que propugno el gobierno.

A partir del 21 de abril de 1994 como antecedente histórico se reconoce a varias comunidades y territorios que nunca figuraron en la estructura departamental y ello permitió que 33 municipios que no fueron tomados en cuenta "se beneficien con recursos asignados por la Participación Popular.

La asignación de recursos provocó una "epidemia" de elaborar y preparar proyectos, buscando justificar el adecuado uso de los recursos consignados por la LPP. Muchos de estos proyectos fueron elaborados con apoyo de la Corporación Regional de Desarrollo de Oruro, pero también se advierte una peligrosa incursión de Organismos no Gubernamentales (ONGs) que buscan recursos a los municipios provinciales a cambio de entregarles las "carpetas y proyectos".

En 1993 sólo 12 municipios recibieron 7.011.447 bolivianos, pero a partir de 1994, los 31 municipios consignados tuvieron una participación de 22.250.487 bolivianos; y se prevé para 1995, una asignación total de 42.494.938 bolivianos, teniendo la mayor participación la Alcaldía Municipal de la ciudad de Oruro, con 30.296.835 bolivianos. A esto se suma el financiamiento externo que alcanza a Bs 17.608.185,

con una asignación para el municipio de la ciudad-capital de 9.611.343, que le permitirá recibir un total de 39.910.198 bolivianos en 1995.

**MUCHOS PROYECTOS**  
Para la capital de departamento se proyectó ejecutar varias obras, poniendo en práctica la filosofía misma de la Ley "para beneficiar a las regiones más deprimidas". El burgomaestre local, Héctor Bustillos Toro, menciona un "proyecto estrella" que será la Avenida del Folclor como primera muestra de los beneficios de la Participación Popular.- en actual ejecución, pero con serias cuestionantes por problemas de orden técnico y inadecuada planificación.

En el proyecto de la Avenida del Folclor se invertirá más de un millón de dólares y se prevé el cambio del sistema de drenaje, red de distribución de agua potable y pavimentado de arterias adyacentes y debía haber estado concluida para febrero, luego para el 30 de abril, pero recién se concluirá para este mes de agosto.

Asimismo propuso ejecutar doce proyectos de mejoramiento urbanístico, como la reposición total de la carpeta asfáltica en las calles del casco viejo de la ciudad. Hasta la fecha fueron reasfaltadas quince cuadras en el sector central de la calle La Paz (ranchería). La construcción de aceras, cordones y pavimentado de todas las arterias de la zona este y sur. Para la construcción del pavimento y sistemas de drenaje se estima una inversión de \$us 5,6 millones, mientras que para la ampliación del Mercado Bolívar se requerirán 1,7 millones de dólares, aplicando una administración mixta única en el país, al igual que el capital accionario. Consigna como gasto prioritario

el pago por servicios de suministro de energía eléctrica y agua potable, para los establecimientos educativos que fueron transferidos al municipio, por un valor de Bs 600 mil en 1994, valor que podría incrementarse en este año.

El Municipio de Oruro en 1994 recibió ocho millones de bolivianos entre julio y diciembre, mientras que en enero y febrero de 1995, tuvo un ingreso de 1,5 millones de bolivianos, estimándose para la gestión un ingreso total de Bs 22 millones.

De acuerdo a las previsiones de inversión municipal en el departamento se consigna 32.969.410 bolivianos y se desglosa la ejecución de 520 proyectos en apoyo de la educación con el 23,4% (140 proyectos), urbanismo 8,83% (90), agropecuario 9,26% (69), saneamiento básico 26,6% (96), salud 2% (58), turismo 0,66% (3), multiprograma 1,29% (18), energía 3,91% (17), transportes 13,6% (27) y recursos hídricos 0,56% (2).

**SERVICIOS MUNICIPALES**  
Para atender los servicios municipales de salud y educación, a partir de la transferencia de estos sistemas, se establecieron seis zonas o distritos en función de la población que alcanza, en la ciudad a 183.422 habitantes, a lo que se suman otros 14.250 pobladores rurales de la provincia Cercado.

A la fecha existen 64.226 estudiantes en los ciclos pre-básico, básico, intermedio y medio, siendo en mayor número los de básico, afirma Jorge Céspedes, único responsable de llevar adelante el programa de participación popular en el Municipio de Oruro.

Su trabajo es arduo y con serias limitaciones, primero por la ausencia total de infraestructura para desarrollar su actividad, falta de

colaboradores y carencia de un vehículo para visitar las diferentes zonas de la ciudad. Pese a ello una adecuada planificación permitió entregar a los 120 establecimientos que existen en la ciudad, por primera vez, material de escritorio, tizas y útiles de aseo. La adquisición de estos materiales significó la erogación de 220 mil bolivianos aproximadamente, pero se logró cubrir la dotación en los seis distritos, incluyendo uno provincial.

De acuerdo al presupuesto elaborado la mantención de 359.30 metros cuadrados de área edificada de 62 establecimientos que cuentan con infraestructura, significará una fuerte erogación. Los restantes 58 colegios, utilizan edificios en préstamo y para evitar esto deben volver a zonificarse para dotar de la infraestructura necesaria, a fin de no concentrar en el centro las escuelas y colegios, en opinión de Céspedes.

Asimismo se debe pensar con responsabilidad que anualmente se tiene que cancelar por el suministro de energía eléctrica más de 200 mil bolivianos, suma que resulta similar al servicio que cobra SELA, por el abastecimiento de agua potable en los locales escolares.

El problema del área de los servicios de salud, no fueron implementados y se tiene designada a una persona en el hospital general "San Juan de Dios", pero se espera la dotación de infraestructura para organizar el sistema de control de estos servicios, que también están bajo jurisdicción municipal.

A la fecha la oficina de Participación Popular, es solamente un apéndice del Catastro Urbano y se quiere habilitar a breve plazo un inmueble adecuado para atender los requerimientos de la población, que sólo en número de 34 OTBs urbanas se habilitaron de las 140 juntas vecinales que existen en la ciudad, a lo que debe sumarse otras 34 rurales.

**RECURSOS ASIGNADOS**  
Desde 1994 una vez consolidada la distribución de recursos económicos, los municipios de Oruro, Caracollo, El Choro, Challapata, Villa Huanuni, Machacamarca, Villa Poopó, Pazña, Antequera, Eucaliptus, Santiago de Huari, Totorá, Corque, Choquecota, Curahuara de Carangas, Turco, Huachacalla, Escara, Cruz de Machacamarca, Mascaya, Emerald, Toledo, Andamarca, Belén de Andamarca, Salinas de Garci Mendoza, Pampa Aullagas, La Ribera, Coipasa, Chipaya y Santiago de Huayllamarca, comenzaron a planificar su desarrollo y progreso.

Nosotros estamos entregando la ilusión del progreso y desarrollo a los campesinos y de manera palpable pueden contar con planes futuros. Se evitará la ausencia de elementales servicios de saneamiento



Monumento a Sebastián Pagador, en la plaza principal de Oruro.

miento básico, infraestructura física que impide un desarrollo regional, obligando a los pobladores del occidente del país, a emigrar en busca de "un mejor destino", dijo Ascano Nava, responsable de la Unidad de Fortalecimiento Municipal de CORDEOR.

Manifiesto que el departamento mostró siempre una fuerte dependencia en su desarrollo, resultado de la crisis que vive el país, pero agravada con la caída de la actividad minera estatal provocada por una disminución extrema de la cotización internacional de los metales, que provocó la "relocalización" de gran número de mineros, que se trasladaron a la ciudad, por mejor medios de subsistencia, empujados sin poder lograr su propósito.

En otra época de bonanza y cuando Oruro fue el pilar fundamental de producción de divisas para el erario nacional, la justa distribución de la riqueza generada benefició a todas las regiones, postergándose siempre las aspiraciones de progreso y desarrollo, que ahora podría revertirse, en parte, con la Ley de Participación Popular, acotó Ascano Nava.

Dijo que ofertar la Participación Popular, es entregar ilusiones para que el campesino planifique su futuro, pero cuidando siempre que no sea despojado de lo poco o mucho que tiene ahora por la participación.

CORDEOR para difundir la participación popular, asumió un gran reto a partir de sus ejecutivos, logró reunir a partir de 32 alcaldes de los municipios orureños, quienes se comprometieron a asumir el compromiso de desarrollar sus provincias, a partir de una adecuada planificación y la optimización del uso de sus recursos económicos.

La gente de los municipios es capacitada en las capitales de sección de provincia, donde se programan seminarios y talleres de planificación participativa, para cumplir con los postulados de este proceso y además difundir lo que establece la Ley de Participación

Popular.  
Varias provincias cuentan con planes y proyectos transferidos, pero asimismo hay un caso de Challapata, que vivió en un municipio escueto, para encarar el proyecto construcción de la red de abastecimiento sanitario y pluvial en un presupuesto de Bs 27 millones.

El reconocimiento de las nuevas Organizaciones Territoriales de Base (OTBs) constituye un hecho significativo, tal el caso de la Comunidad Chipaya, estimada de 2.500 años de antigüedad, cuyos descendientes miembros principales rasgos de cultura, en sus ayllus Anzoátegui y el cantón Ayacucho, que constituye la comunidad milenaria Nación Originaria. En esta comunidad originaria el primer comité de desarrollo y ello permitirá establecer modelo de trabajo para el crecimiento de nuevas OTBs a nivel de provincias.

Recientemente 114 OTBs hicieron su personalidad jurídica ante la comunidad milenaria Nación Originaria. En esta comunidad originaria el primer comité de desarrollo y ello permitirá establecer modelo de trabajo para el crecimiento de nuevas OTBs a nivel de provincias.

El gran error que cometió el gobierno en la aplicación de la Ley de Participación Popular, es no haber efectuado con anterioridad la asignación de los recursos de manera adecuada, para supervisar el adecuado uso y aprovechamiento de los recursos económicos que se maneja en cada municipio, pero no en la ciudad capital.

En ese sentido se estima que el 91,3 por ciento de los recursos deben ser destinados a la inversión, 3,9% para preinversión, restante 4,9% para funcionamiento, de un total de Bs 42.494.938 que se debe sumar sin embargo un componente de financiamiento externo que alcanza a 17.608.185 bolivianos para totalizar 60.103.168, en todo el departamento. ■

**OPTICA OPTALVIS**  
*Su vista merece lo mejor !!!*  
ACERQUESE A NOSOTROS

**Bolivia**  
en tu 170 aniversario,  
reafirmamos nuestra  
voluntad de seguir  
trabajando por tu futuro.

La Paz, 6 de agosto de 1995

CALLE COMERCIO Nº 1089 • Telf. 350605 • La Paz - Bolivia

**170 años**  
*Felicidades*

**Bolivia**

**ABB**

ASEA BROWN BOVERI LTDA.  
Mercado 1328 - Edif. Mcal. Ballivian Piso 9 - of. 909 - Telfs. 327800 - 323715 Fax: 315623 La Paz

**Bolivia**

**Dima**  
tiene la solución

Seguimos trabajando por tu grandeza

La Paz, 6 de agosto de 1995



# ORURO

## Descentralización: instrumento estratégico para su desarrollo



El golfo frío altiplánico, la plaza principal de Oruro es un vergel.

La puesta en marcha de la descentralización político-administrativa del país podría significar un factor de desarrollo para la región, si se aplica de manera que la "compensación" asignada de acuerdo a lo previsto en el instrumento legal aprobado como Ley de Descentralización, que no sólo beneficiará a Oruro sino a los cuatro departamentos "deprimidos": Potosí, Beni y Pando.

La descentralización se cristaliza como un claro ejemplo de los orureños, porque desde la fundación del primer Comité Cívico regional en 1969, que se denominó Comité de Defensa de los Intereses de Oruro, se impulsó este modelo, para aprovechar de manera plena lo que produce la región y que durante mucho tiempo sirvió para desarrollar el país, en propio detrimento.

Esta línea de acción que sustenta la región servirá como punto de partida para lograr un verdadero desarrollo regional pero si se adopta una posición clara y mediana a partir de nuestras autoridades que también impulsan el carro de la descentralización. Sin embargo, todos tendrán que despojarse del modelo gubernamental imperante, para asumir el gran reto de los orureños, poniéndose la camiseta de Oruro, para asumir el desafío.

La propuesta de los pueblos chicos, como se nos venía en el eje central, resultó machacona, pero la decisión se impuso, para contar con una participación equitativa, consistente en el 50 por ciento de las



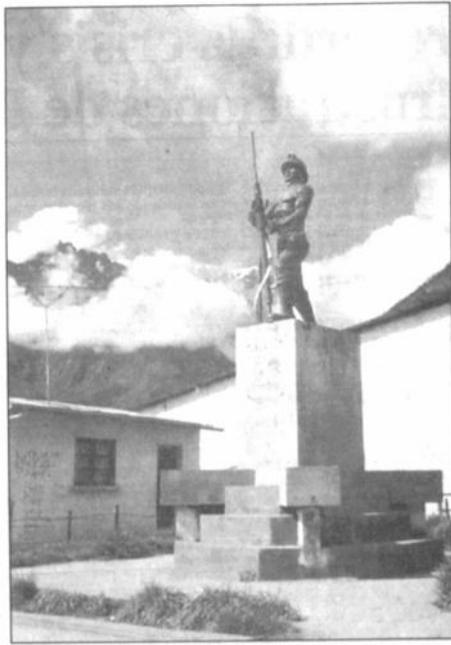
Artisanos oros y chipaquas dejaron de conseguir parte de la dieta alimenticia en los lagos, debido a la contaminación que acabó con los peces.

condiciones del Impuesto Especial sobre Hidrocarburos. Ese ya es un avance favorable, lo demás vendrá luego y será contar con los recursos económicos necesarios para encarar nuestro progreso y desarrollo, como advierten nuestros dirigentes cívicos y de las autoridades locales.

Ello supone que esta "compensación" ahorrada es resultado de una larga lucha primero durante las épocas de dictadura y ahora como fruto de la democracia que se vive en el país.

**JUSTIFICACION**  
Para ratificar este derecho de los orureños y contar además que el Poder Ejecutivo tiene la obligación de otorgar recursos necesarios para el desarrollo de las regiones, el criterio del abogado Lindo Fernández

Existe acuerdo para la creación del Fondo de Compensación Regional para recuperar derechos en el proceso de descentralización nacional. - Ley de Participación Popular primer paso hacia la Descentralización.



El minero símbolo del aporte orureño a la economía nacional.

Chile, experto en materia de descentralización y proponente de varias reformas, es válido, porque para la existencia de una descentralización así sea administrativa, un elemento fundamental tiene que ser el aspecto económico financiero aplicable a nuestra realidad concreta.

Esto determina una asignación igualitaria de recursos entre los nueve departamentos, así sea sólo en partes iguales de los fondos del Tesoro General de la Nación, para evitar discriminaciones entre departamentos ricos y pobres. La irracional distribución que ha generado las desigualdades regionales y aplicado como una injusticia se debe corregir asignándose mayores ingresos a los departamentos deprimidos, como Oruro, Potosí, Pando y Beni, que prioritariamente requieren un trato justo y equitativo.

Para ello Fernández Chile, propone cumplirse a cabalidad el Art. 37 de la Ley de Participación Popular que dispone: "El Gobierno Nacional asignará, en forma prioritaria, recursos de origen interno o externo a las regiones más deprimidas o de baja densidad poblacional con el objeto de disminuir gradualmente las históricas diferencias de desarrollo regional".

Con esta posición coincide plenamente el ex-presidente del Comité Cívico Orureño, Alejandro Condarco Berrios, afirmando que la aprobación de la Ley de Descentralización, ahora permitirá contar con el reclamado "Fondo de Compensación Regional", con la asignación de parte de los ingresos que genere el Tesoro General de la Nación, pero además otros provenientes de la distribución del cobro de impuestos vía la Dirección de Impuestos Internos y la Aduana Nacional, lo que significa un promedio anual de \$us 11 millones para cada distrito.

Recordó Alejandro Condarco, que en ocasión de aplicarse la Reforma a la Constitución Política del Estado no se tomó en cuenta, pero se logró suscribir un documento con el ministro Sánchez Berzain y el subsecretario Anibal Aguilar, para lograr la creación del Fondo de Compensación Regional, instrumento legal que a la fecha está vigente.

**PRIMEROS PASOS**  
Por su parte la Prefecto del Departamento, Mirtha Quevedo aseguró que en Oruro ya se han dado los primeros pasos para la descentralización, y para contar con un presupuesto destinado a la ejecución de obras y garantizar el desarrollo regional, tomando además en cuenta la creación del Fondo de Compensación Minero, vigente para los departamentos de Oruro y Potosí.

Explicó que tenemos que contar con un presupuesto regional donde se incluyan todos los programas y proyectos de las instituciones regionales servirá para que a partir de 1996, tengamos realmente un desarrollo planificado y así logremos salir de la postergación y el atraso.

En el marco de la descentralización administrativa la Prefectura propugna el interrelacionamiento interinstitucional, para poder desarrollar un modelo participativo, pero unitario, ahorrando recursos y evitando la dispersión de esfuerzos.

Dentro está política se busca aplicar normas y políticas de administración de recursos humanos,

financieros y materiales. Realizar gestiones directas para la provisión oportuna de recursos financieros necesarios para el cumplimiento de las competencias de la Prefectura, además de establecer los mecanismos administrativos para precautelar los bienes y propiedades regionales.

**MÁS PREVISIONES**  
La descentralización prevé un sin número de posibilidades para crecer y desarrollar, pero de manera coordinada y eficiente, dijo la Prefecto.

A su turno el experto Lindo Fernández, planteó que este sistema de distribución igualitaria de recursos, tiende a superar los actuales desequilibrios financieros existentes entre el eje central, conformado por los departamentos de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, que reciben mayores cantidades de ingresos nacionales por coparticipación tributaria, en función del número de habitantes, teniendo esta forma de distribución perjudicial contra los departamentos de menor densidad poblacional que tienen mayores necesidades apremiantes y problemas insolubles por falta de recursos económicos.

Advertió que este "modelo" impedirá, en alguna forma agudizará la brecha entre regiones desarrolladas y regiones de extrema pobreza que constituyen las mayorías nacionales que exigen soluciones estructurales para salir del atraso, abandono y del subdesarrollo.

Afirmó que la descentralización de naturaleza administrativa, depende del mayor o menor grado de

delegación de determinadas funciones o el traspaso de facultades con la suficiente autoridad y capacidad de decisión, que en este caso, es el Poder Ejecutivo que deberá delegar parte de su poder a la Prefectura de cada departamento para que a este nivel departamental se administre la cosa pública con una organización descentralizada, claro está con las limitaciones que impone nuestro sistema político unitario.

**HECHOS IMPORTANTES**  
Fernández Chile puso de manifiesto dos hechos importantes que se han suscitado durante el tratamiento de la descentralización, primero la Ley de Participación Popular que en su esencia instituye una descentralización real y efectiva en lo político y económico a nivel de los municipios y que cualitativamente ha superado todas las expectativas originalmente planteadas sobre el tema.

Segundo, la reforma constitucional que suprime el gobierno departamental que fue la base para la descentralización. Han trastocado el contenido y alcances de aquella descentralización política y administrativa que ha quedado reducida a una simple descentralización administrativa a implantarse en la jurisdicción territorial de cada departamento.

Oruro ya rumbo a la descentralización, pero seguro con la asignación de recursos para superar las diferencias numéricas y económicas que existen con los demás departamentos, denominados del eje central. ■

J. L. V.



## FANCESA A LA PATRIA

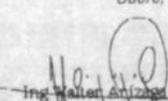
### EN SU 170 ANIVERSARIO

La Fábrica Nacional de Cemento S.A. expresa su saludo a la Patria en el 170 aniversario de su fundación.

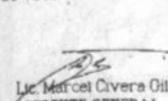
Las Instituciones propietarias, Directorio, Ejecutivos y Trabajadores de "FANCESA" se adhieren al homenaje que todos los bolivianos rendimos a quienes nos legaron esta Patria, libre, independiente y soberana.

Esta ocasión, sirva asimismo para reiterar el objetivo de la familia FANCESA de continuar aportando al desarrollo nacional con trabajo y responsabilidad.

Sucre, agosto 6 de 1995



Ing. Walter Arizaga  
PRESIDENTE DEL DIRECTORIO



Lic. Marcel Civera Gil  
GERENTE GENERAL

## UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA

En colaboración con:

### HARVARD UNIVERSITY

HARVARD INSTITUTE FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (HIID)

# M A E S T R I A S

Gestión y  
política  
pública



Auditoría y  
control  
financiero

## Administración de empresas

# Excelencia académica sin dejar el país

- No incurra en costos de traslado
- No deje de percibir ingresos
- No se desvincule del medio

Aprenda haciendo en su actual empresa o institución

Información adicional  
Recursos Humanos para el Desarrollo • Universidad Católica Boliviana • Calle 14 de Septiembre N° 4807, Bloque D, 2° piso, Obreros • Casilla 12428 San Miguel • Teléfonos 786719, 786729 • Facsimil 786729 • La Paz

# Leyes deben servir para revertir la crisis y las frustraciones de Potosí

POR GUIDO ROMAY ROMAY

A partir de la promulgación de la ley 1551 de la Participación Popular, las expectativas de los potosinos aún no han sido colmadas como se esperaba puesto que se trata de un proceso que todavía cuesta asimilarlo especialmente por parte de sus principales ejecutoras que en este caso vienen a ser las autoridades de los Municipios de la Villa Imperial y de sus 16 provincias.

Según se ha podido advertir, los Municipios provinciales han tomado la delantera en cuanto a la aplicación de la ley de Participación Popular aunque con ciertas dificultades y limitaciones; pero con bastante empeño y entusiasmo que sin embargo no deberán desvirtuarse por ningún motivo, especialmente por el virus de la inmaterialidad y la corrupción.

En cuanto al Municipio de la ciudad de Potosí y la aplicación de la ley de Participación Popular, los resultados hasta el momento han sido desalentadores porque no se ha trabajado de manera coherente, puesto que hubo una alarmante falta de capacidad de gasto y también de capacidad de gestión.

Resulta que el gobierno municipal de la Villa Imperial fue uno de los primeros municipios del país en inaugurar e implementar sus oficinas de Participación Popular, pero irónicamente, resultó ser el último en aplicar de manera adecuada la ley 1551 porque sencillamente y como muchos sostienen, más que todo los allegados al gobierno, el ejecutivo municipal se "aplazó" en este orden de cosas.

Los recursos por co-participación de la ley de Participación Popular muestran que en el segundo semestre de 1994, el Municipio potosino tuvo un ingreso de cinco millones 73 mil bolivianos. De acuerdo a esta ley, se debería gastar alrededor de cuatro millones 566.470 bolivianos en el rubro de inversiones de desarrollo urbano de la ciudad o el Municipio respectivo; pero de manera inexplicable el gasto total fue tan sólo de 950 mil bolivianos; es decir ni siquiera se

pudo gastar un millón de bolivianos, existiendo los recursos suficientes.

En gastos de funcionamiento, como tope máximo se debería gastar 507.385 bolivianos que representa el diez por ciento de los ingresos por co-participación en el segundo semestre de 1994. Sin embargo, en los hechos se sobrepasó con los gastos de funcionamiento, lo cual no está permitido por la Ley de Participación Popular que establece que el noventa por ciento de los recursos por co-participación debe estar destinado a proyectos de inversión y tan sólo el restante diez por ciento para gastos de funcionamiento de los Municipios del país.

### DESCENTRALIZACIÓN

En cuanto a la Ley de Descentralización Administrativa recientemente aprobada y promulgada, aún quedan dudas e incógnitas como para responder a las expectativas regionales de Potosí porque desde un principio, la posición de este departamento no siempre fue coincidente con otros distritos del país.

El mecanismo de designación de autoridades, especialmente de los Prefectos dentro de una ley de Descentralización Administrativa, se ha convertido en uno de los problemas de mayor discusión y de divergencias especialmente entre el gobierno y los Comités Cívicos del país.

En el caso de Potosí, si bien este aspecto resultó también de mucho interés e importancia; pero es asimismo, trascendental al régimen o tratamiento económico porque la distribución de recursos económicos en un sistema de descentralización administrativa, resulta primordial porque en el caso particular de Potosí no es nada fácil distribuir recursos donde éstos son muy escasos.

En la flamante ley de Descentralización Administrativa, solamente se habla de los recursos del denominado Fondo Compensatorio Departamental creado por la

ley 1551 de la Participación Popular, pero no se dice nada sobre una de las exigencias principales de los cuatro departamentos considerados como los más deprimidos de Bolivia: Potosí, Oruro, Beni y Pando.

Este bloque, entre otros planteamientos ha venido insistiendo en la urgente creación de un Fondo Nacional de Compensación Regional como una de las condiciones principales para aceptar un sistema de descentralización administrativa.

Por otra parte, es urgente y prioritario exigir la reposición de regalías, pero con una modalidad especial tomando en cuenta que a partir del año 1985 que fue cuando se produjo la caída estrepitosa del precio del estaño en el mercado internacional que en realidad significó el inicio de una de las peores etapas en la vida contemporánea de Potosí, este departamento desde entonces ha dejado de percibir regalías lo que originó secuelas que hoy todavía se dejan sentir con bastante rigor como la recesión económica, la paralización virtual del aparato productivo departamental, los altos índices de desocupación y de pobreza, así como la cada vez más creciente falta de fuentes de trabajo.

### REVERTIR LA CRISIS

De una o de otra manera, con las leyes de Participación Popular y de Descentralización Administrativa, será importante propender a que, con ambos instrumentos se tenga que revertir la situación de



Los municipios provinciales llevan la delantera en la aplicación de la Participación Popular, el de la colonial capital, "se aplazó".

breza actual del departamento de Potosí.

A estas alturas y ya que a partir de ahora se debe hablar en el país de la capacidad administrativa de cada región sobre sus propios recursos, que maravilloso hubiese sido que el gran Salar de Uyuni se encuentre en pleno proceso de explotación, especialmente del litio que en definitiva se ha convertido en una de las grandes frustraciones para las regiones deprimidas que circundan el Salar, así como para el departamento de Potosí y el país en su conjunto.

Es necesario recordar que la FMC LITHCO de los Estados Unidos que infelizmente desestimó la explotación de nuestro litio debería comenzar a operar hace más de dos años con una significativa inversión que en estos momentos estaría beneficiando a Potosí con grandes perspectivas de desarrollo y de mejoramiento.

Revisando un poco los documentos y testimonios que quedan de esa gran frustración, resulta concebible recordar por ejemplo que por la explotación del litio en el Salar de Uyuni, el departamento de Potosí debería beneficiarse con aproximadamente 27 millones de dólares que anualmente iba a reportar en impuestos y regalías.

De otro lado, se había previsto una inversión inicial de 92 millones de dólares que podía ampliarse a 200 millones en los primeros 20 años de vigencia del frustrado contrato con la norteamericana FMC LITHCO que actualmente está trabajando en el Salar del Hombre Muerto de la repú-

blica Argentina, donde las reservas de litio son mínimas en comparación al gran Salar de Uyuni que tiene las reservas más grandes en todo el mundo.

Es pertinente recordar, como la frustración de los potosinos de las diferentes provincias potosinas que circundan el Salar, que habían cifrado sus esperanzas de reactivación e incluso de supervivencia ante el fracaso de la explotación de litio en Chile.

Se podrían retrotraer un poco de aspectos del frustrado proceso de explotación de nuestro litio, es suficiente por ahora pronunciar "culpables" que alguna vez existieron, pero la historia de tal manera que mas se repitan las experiencias amargas de sobreprometerse a políticos-sectores "secantes" en vez de figuración o de protagonismo para perjudicar no solamente a la región sino a todo el país.

En todo caso, es importante insistir una vez más en el desafío que ahora representa todos la aplicación de la ley de Participación Popular y de descentralización administrativa, que estos instrumentos tienen ser utilizados y coherencia con la racionalidad y coherencia en la manera que contribuyeron a nuestro desarrollo cercano a REVERTIR preocupante crisis así como frustraciones del departamento de Potosí, pero en base a un compromiso, con nuevas iniciativas que deberán producirse hacia el año 2.000.



Cumple con BOLIVIA en su 170 aniversario al haber comprometido 8350 Soluciones Habitacionales

PROYECTOS CONCLUIDOS	1539 Soluciones Habitacionales. 14,517,574.66 US\$.	PROYECTOS EN EJERCICIO	3680 Soluciones Habitacionales. 24,250,424.26 US\$.
PROYECTOS APROBADOS POR EJECUTARSE	2743 Soluciones Habitacionales. 20,782,255.19 US\$.	PROYECTOS EN EVALUACION	8215 Soluciones Habitacionales. 59,191,978.18 US\$.
CREDITOS PARA EL MEJORAMIENTO DE LA VIVIENDA			
LA PAZ	SANTA CRUZ	COCHABAMBA	
269 Soluciones Habitacionales. 1,589,749.50 US\$.	86 Soluciones Habitacionales. 625,700.00 US\$.	21 Soluciones Habitacionales. 182,738.09 US\$.	

VIVIENDA ES CALIDAD DE VIDA



El Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata (FONPLATA), a la República de Bolivia en su CLXX Aniversario

Sucre, agosto de 1995



# Pando enfrenta el desafío de la Participación Popular

Por LINO MIAHUCHI VON ANCKEN

ando, el "Benjamín" de los departamentos con una población de 15 mil habitantes, enfrenta el desafío de aplicar la Ley de Participación Popular a través de la capacidad de los responsables y la di- de la ciudad norma legal. El primer tropiezo es la cifra de habitantes que señala el Censo de 1992 que es de 38.072. Los responsables creen que son más y que el censo fue mal efectuado debido a la falta de caminos, a las distancias y a las vías de comunicación. Pando cuenta con 14 municipios cuyo presupuesto en la gestión pasada fue de Bs 1.777.946. De este, casi el 50% se destina a la gestión municipal.

Para el cumplimiento de la nueva Ley, la Corporación Regional de Pando (CORPANDO), capacitó al personal técnico en varias oportunidades en el conocimiento de la Ley Metodológica en la Planificación Participativa.

El escaso presupuesto de la gestión, no permitió una mayor difusión y capacitación que se ha hecho a las Organizaciones Territoriales de Base en todo el departamento.

En la presente gestión, CORPANDO, organizó la Gerencia de Fortalecimiento Municipal para impulsar la Ley de Participación Popular. Sus técnicos elaboraron planes de obras en los proyectos de carácter social y productivos, y además, identificaron obras prioritarias. La Gerencia ha elaborado cinco planes de obras que fueron presentados a la Dirección de Municipios para su aprobación.

**SOLAMENTE BENEFICIARIOS**  
Según informaciones de la Gerencia de Fortalecimiento Municipal, solamente ocho municipios se beneficiarán de los dineros de la Ley de Participación Popular, quedando seis departamentos sin acceso a los recursos, por lo disperso de la población dedicada a la explotación de los recursos naturales. Esbozamos tienen el carácter de rurales, por lo que no se ha podido organizar los gobiernos municipales. Se está trabajando para que las organizaciones municipales se organicen en mancomunidades para que puedan tramitar su personería jurídica y reclamar los recursos que tienen derecho a la Ley.

Asimismo, estos municipios solicitan el asesoramiento jurídico para efectuar un saneamiento de las propiedades rurales en las distintas comunidades y estas a su vez mediante un trabajo ordenado puedan obtener ingresos por otra parte, los municipios solicitan el apoyo de la gerencia de Fortalecimiento Municipal y la Secretaría de Desarrollo Rural, han solicitado al FIS 54 proyectos de los cuales 3 fueron rechazados por

no contar con sustentabilidad económica social.

Por la coparticipación a los catorce municipios, el presupuesto asignado asciende a un total de Bs. 4.242.606.

Cinco municipios tienen planes de obras, ellos son: Porvenir, Puerto Rico, Filadelfia, Gonzalo Moreno y el Sena, estos contemplan 29 proyectos en el esquema del FIS y 45 para el F.D.C. con una contraparte de \$us. 356.334 para el FIS y 47.671 \$us. para el F.D.C. estos financiamientos serán del 43,1% para el FIS y 57,1% para el F.D.C.

En lo administrativo se tiene programado una serie de seminarios de capacitación para alcaldes de todos los municipios rurales, para que de esta manera, puedan tener conocimiento y el seguimiento contable y poder utilizar correctamente los recursos de la coparticipación tributaria. Podemos mencionar, que gran parte de los municipios rurales no cuentan con personería jurídica y mucho menos con un comité de vigilancia. Puerto Rico ha sido uno de los primeros municipios que recibió las primeras 10 Personerías Jurídicas, le sigue Filadelfia y Porvenir.

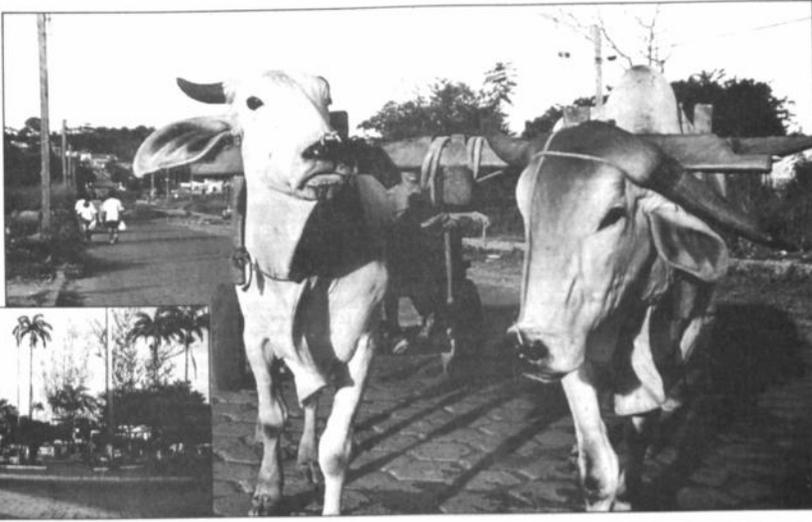
Cobija, es el único municipio en el departamento que está funcionando recientemente con su Comité de Vigilancia y donde inmediatamente, surgieron discrepancias con el Alcalde, tal vez por la falta de conocimiento de las atribuciones que faculta la Ley o el riguroso celo en la administración de los fondos.

Es necesario intensificar la divulgación de la Ley de Participación Popular a nivel departamental, porque existen comunidades, que no conocen nada de los cambios y transformaciones en que se encuentra el país y en la misma área urbana muchos ciudadanos desconocen las bondades que tiene esta Ley y las demás que han sido promulgadas por el Poder Ejecutivo.

**DESCENTRALIZACIÓN**  
La mayoría de las autoridades departamentales consideran positiva la Descentralización con la única observación, que Pando debe tener un trato excepcional y contar con un Fondo de Compensación, no por la cantidad de sus habitantes, sino a través de una distribución equitativa con los demás departamentos considerados pobres, (Beni, Oruro y Potosí) la entidad cívica apoya esta tesis y señala que hay que conocer la Ley en su integridad y su reglamentación. La institución liberal, como es la COD de Pando, quienes argumentan que la Descentralización traerá puntos negativos para la región, perjudicando de esta manera el desarrollo que necesita el departamento, señalando que el centralismo va ser demasiado secante y un prefecto que sería una especie de Virrey o Cacique de la región.

Por su parte el Obispo del Vicariato de Pando, Monseñor Luis Cassey, indicó que es una Ley necesaria y bastante positiva, pero que es necesario su reglamentación para poderla aplicar, pero que tiene la seguridad que traerá muchos beneficios para el pueblo de Bolivia.

El más joven de los departamentos del país, está decidido a revertir su escaso progreso y a enfrentar los nuevos desafíos de la descentralización y la Participación Popular



CERVECERIA TAQUINA S.A.

Manantial de alegría,  
cascada de pureza.  
Como forjadores de tu historia,  
saludamos tu efemérides.

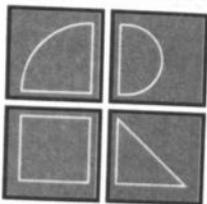


Trabajamos por el progreso del país, comprometidos por la fé que tenemos en:

**Bolivia**

**GRUPO ROBIN SRL**  
LIBRERIA Y PAPELERIA

Plaza del Estudiante • Telf.: 328802 - 341376 • Fax: 358857  
Sucursal N° 1: Calle 21 N° 8261 (Calacoto) • Telf.: 796587 • La Paz Bolivia  
Sucursal N° 2: Calle Garcia Lanza N° 697 • esp. Calle 15 (Calacoto) • Telf.: 719957



REPUBLICA DE BOLIVIA  
MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA

FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL  
F.N.D.R.

CON FINANCIAMIENTO DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL No. FNDR/95/20.01  
PROGRAMA REGIONAL PARA EL DESARROLLO  
URBANO Y SANEAMIENTO PRODURSA II  
BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO  
CONVENIO DE CREDITO No. 914/SF-80 No. 777/OC-80

Por cuenta del:

GOBIERNO MUNICIPAL DE ORURO

Convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar documentos de precalificación y propuestas para la construcción del siguiente proyecto:

**"Pavimentación y Drenaje Pluvial zonas Este y Sud de la ciudad de Oruro"**

La Obra a ejecutarse tiene las siguientes características: comprende la construcción de obras de drenaje pluvial y pavimentación en las vías de la zona Este y en el ensotado de una avenida en la zona Sud. **En drenaje pluvial:** 10.865 m de colectores secundarios (recolectores), están ubicados en forma transversal al colector principal: 1.950 m de colector bóveda principal, es una estructura cerrada de 14" x 14" con un espesor, base de 23 cm, capa drenante de 20 cm y un mejoramiento de la subrasante en un 10% del total del área a asfaltar; 15.430 m de vías con pavimento articulado (144.793 m<sup>2</sup>), loseta hexagonal tipo Biokret de 10 cm de espesor, cama de arena de 5 cm y un mejoramiento de la subrasante en un 50% del total del área a enlosarse (del total de vías a enlosarse, 5.387 m de vías tendrán aparte una capa base de 20 cm de espesor por ser vías de tráfico pesado).

La licitación se efectuará mediante el método de dos sobres, correspondiente el primero a documentos que permitan a los proponentes precalificar y el segundo, que sólo se abrirá si el proponente califica a la propuesta propiamente dicha.

El proyecto cuenta con el financiamiento parcial del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) (contratos de préstamo 914/SF-80 y 777/OC-80) en el marco del Programa Global de Crédito para el Desarrollo Urbano y Saneamiento (PRODURSA II), cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Interamericano de Desarrollo.

Es requisito para concursar que las empresas constructoras sean originarias de países miembros del BID. Son países miembros del BID los que se detallan a continuación:

Alemania	Bolivia	Costa Rica	Estados Unidos	Israel	Países Bajos	Suecia
Argentina	Bosnia	Croacia	Finlandia	Italia	Panamá	Suiza
Austria	Herzegovina	Dinamarca	Francia	Jamaica	Paraguay	Surinam
Bahamas	Brasil	Ecuador	Guatemala	Japón	Perú	Trinidad-Tobago
Barbados	Canadá	El Salvador	Guyana	México	Portugal	Uruguay
Bélgica	Chile	Eslovenia	Haití	Nicaragua	Reino Unido	Venezuela
Belice	Colombia	España	Honduras	Noruega	República Dominicana	

Las empresas interesadas podrán retirar los pliegos de precalificación y licitación en las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional en la Avenida 20 de octubre N° 2038, Edificio FONCOMIN piso 8, La Paz - Bolivia, a partir del día 14 de agosto de 1995, previo pago de \$us 500.- (QUINIENTOS 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMERICA), depositados en la cuenta 0100230011 en el Banco Industrial S.A. Las ofertas requerirán ser presentadas con Boleta Bancaria de Garantía de Seriedad de Propuesta equivalente, cuando menos, al 1% del monto de la Propuesta.

Los documentos de precalificación y oferta (sobres "A" y "B"), deberán presentarse, a más tardar, a horas 12:00 del 15 de septiembre de 1995 en las oficinas del FNDR.

El acto público de apertura del sobre "A" se realizará en las oficinas indicadas a horas 17:00 de la misma fecha. Los resultados de la precalificación serán comunicados en fecha 2 de octubre de 1995 y la apertura del sobre "B", se realizará a horas 17:00 del día 13 de octubre de 1995 en presencia de los proponentes que deseen asistir. La adjudicación del contrato será resuelta por el comité de Adquisiciones de PRODURSA II.

LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL No. 95/20.04  
PROGRAMA REGIONAL PARA EL DESARROLLO  
URBANO Y SANEAMIENTO PRODURSA II  
BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO  
CONVENIO CREDITO No. 914/SF-80 No. 777/OC-80

Por cuenta del:

GOBIERNO MUNICIPAL DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA

De acuerdo a la adecuación de procedimientos de contratación, establecidos en las normas básicas del sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 23981 y R.S. 215475 y según el convenio de préstamo BID 777/OC-80 y BID 914/SF-80, convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar documentos de precalificación y propuestas para la construcción de obras en el proyecto:

**"CANAL DE DRENAJE PLUVIAL 4to ANILLO OESTE"**

El proyecto se encuentra ubicado en la parte Oeste de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, capital del Departamento de Santa Cruz, que cuenta con todos los servicios y con la correspondiente accesibilidad aérea y terrestre. El sujeto de crédito es el Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra.

Los componentes de la Obra y sus características principales, son las siguientes:

- Construcción y revestimiento de canal.**  
Implica la construcción de un canal abierto, revestido con hormigón armado, de sección trapezoidal variable, a implementarse en la jardinería central del 4º Anillo de Circunvalación, entre las Radiales 16 y 21, con una longitud de 5,426 m. Está prevista la excavación a máquina de un volumen de 168,000 m<sup>3</sup> (bajo y sobre nivel freático) y 97,140 m<sup>2</sup> de revestimiento de hormigón armado (7 cm de espesor de hormigón, armadura por construcción, capa drenante de arena de 5 cm y membrana geotextil).
- Alcantarillas tubo de hormigón.**  
Comprende la excavación de zanja, tendido de 790 m de tubería de hormigón D= 600 y 800 mm; construcción de cabezas de hormigón cónico y el correspondiente relleno y compactado.
- Puentes peatonales de hormigón armado.**  
Comprende la construcción de 11 puentes peatonales, de 2 m de ancho, con longitudes entre 6 y 24 m, sobre fundación directa.
- Puentes vehiculares de hormigón armado.**  
Comprende la construcción de 11 puentes vehiculares, de 15 m de vía, con longitudes entre 10 y 23.5 m, fundados sobre pilotes.

La licitación se efectuará mediante el método de dos Sobres, correspondiente el primero a documentos que permitan a los proponentes precalificar, y el segundo, que sólo se abrirá si el proponente califica, a la propuesta propiamente dicha.

El proyecto cuenta con el financiamiento parcial del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) (contratos de préstamo BID 914/SF-80 y 777/OC-80) en el marco del Programa Global de Crédito para el Desarrollo Urbano y Saneamiento (PRODURSA II), cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Interamericano de Desarrollo.

Es requisito para concursar que las empresas constructoras sean originarias de países miembros del BID. Son países miembros del BID los que se detallan a continuación:

Alemania	Bolivia	Costa Rica	Estados Unidos	Israel	Países Bajos	Suecia
Argentina	Bosnia	Croacia	Finlandia	Italia	Panamá	Suiza
Austria	Herzegovina	Dinamarca	Francia	Jamaica	Paraguay	Surinam
Bahamas	Brasil	Ecuador	Guatemala	Japón	Perú	Trinidad-Tobago
Barbados	Canadá	El Salvador	Guyana	México	Portugal	Uruguay
Bélgica	Chile	Eslovenia	Haití	Nicaragua	Reino Unido	Venezuela
Belice	Colombia	España	Honduras	Noruega	República Dominicana	

Las empresas interesadas podrán consultar y/o adquirir los pliegos de precalificación y licitación en las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR) ubicadas en la Avenida 20 de octubre N° 2038 - Sopocachi, Edificio FONCOMIN piso 8, La Paz - Bolivia, a partir del día 14 de agosto de 1995.

La documentación únicamente podrá ser retirada de las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, con la presentación de la Boleta de Depósito del valor de los pliegos, por el monto de \$us. 500.—, en la cuenta 0100230011 del FNDR, en el Banco Industrial S.A.

Las ofertas requerirán ser presentadas con boleta bancaria de seriedad de propuesta, por \$us. 20.000.

Los documentos de precalificación y oferta (sobres 1 y 2), deberán presentarse, a más tardar, a horas 12:00 del 29 de septiembre de 1995 en las oficinas del FNDR.

El acto público de apertura del Sobre 1, se realizará en las mismas oficinas, a horas 17:00 del día 29 de septiembre de 1995. Los resultados de la precalificación serán comunicados en fecha 16 de octubre de 1995 y la apertura del Sobre 2, se realizará a horas 17:00 del día 19 de octubre de 1995, en presencia de los proponentes que deseen asistir.

LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL No. FNDR/95/10.01  
PROGRAMA REGIONAL PARA EL DESARROLLO  
URBANO Y SANEAMIENTO - PRODURSA II  
BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO  
CONVENIO DE CREDITO No. 914/SF-80 No. 777/OC-80

Por cuenta de la:

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO POTOSI

Convoca a las empresas proveedoras de bienes y servicios legalmente constituidas, a presentar documentos de precalificación y propuestas para la provisión de bienes y servicios en el siguiente proyecto:

**"ADUCCION DE RECURSOS HIDRAULICOS DEL RIO SAN JUAN -POTOSI"**

Localizado a 51 kilómetros de la ciudad de Potosí, República de Bolivia, comprende la provisión de tuberías y accesorios para una longitud de 50.057 m en diámetros nominales de 500 mm y 400 mm distribuidos de la siguiente manera: 21.357 m en DN 400 y 28.900 m en DN 500. Las propuestas serán presentadas en tres alternativas: la **Opción Básica**, es la combinación de dos materiales Fierro Fundido Ductil (FFD), 46.852 m y Acero, 3.457 m; **Alternativa I**, toda la tubería será de Fierro Fundido Ductil (FFD) 50.057 m; **Alternativa II**, toda la tubería de Acero 50.057 m. Estas alternativas contarán con los accesorios adecuados a las mismas.

La licitación se efectuará mediante el método de dos sobres, correspondiente el primero a documentos que permitan a los proponentes precalificar y el segundo, que sólo se abrirá si el proponente califica a la propuesta propiamente dicha.

El proyecto cuenta con el financiamiento parcial del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) (contratos de préstamo 914/SF-80 y 777/OC-80) en el marco del Programa Global de Crédito para el Desarrollo Urbano y Saneamiento (PRODURSA II), cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Interamericano de Desarrollo.

Es requisito para concursar que las empresas constructoras sean originarias de países miembros del BID. Son países miembros del BID los que se detallan a continuación:

Alemania	Bolivia	Costa Rica	Estados Unidos	Israel	Países Bajos	Suecia
Argentina	Bosnia	Croacia	Finlandia	Italia	Panamá	Suiza
Austria	Herzegovina	Dinamarca	Francia	Jamaica	Paraguay	Surinam
Bahamas	Brasil	Ecuador	Guatemala	Japón	Perú	Trinidad-Tobago
Barbados	Canadá	El Salvador	Guyana	México	Portugal	Uruguay
Bélgica	Chile	Eslovenia	Haití	Nicaragua	Reino Unido	Venezuela
Belice	Colombia	España	Honduras	Noruega	República Dominicana	

Las empresas interesadas podrán retirar los pliegos de precalificación y licitación en las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional en la Avenida 20 de octubre N° 2038, Edificio FONCOMIN piso 8, La Paz - Bolivia, a partir del día 14 de agosto de 1995, previo pago de \$us 800.- (OCHOCIENTOS 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMERICA), depositados en la cuenta 0100230011 del Banco Industrial S.A. Las ofertas requerirán ser presentadas con Boleta Bancaria de Garantía de Seriedad de Propuesta equivalente, cuando menos, al 1% del monto de la Propuesta.

Los documentos de precalificación y oferta (sobres "A" y "B"), deberán presentarse, a más tardar, a horas 12:00 del 15 de septiembre de 1995 en las oficinas del FNDR.

El acto público de apertura del sobre "A" se realizará en las oficinas indicadas a horas 15:00 de la misma fecha. Los resultados de la precalificación serán comunicados en fecha 2 de octubre de 1995 y la apertura del sobre "B", se realizará a horas 15:00 del día 13 de octubre de 1995 en presencia de los proponentes que deseen asistir. La adjudicación del contrato será resuelta por el comité de Adquisiciones de PRODURSA II.

LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL No. FNDR/95/20.03  
PROGRAMA REGIONAL PARA EL DESARROLLO  
URBANO Y SANEAMIENTO PRODURSA II  
BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO  
CONVENIO DE CREDITO No. 914/SF-80 No. 777/OC-80

Por cuenta del:

GOBIERNO MUNICIPAL DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA

De acuerdo a la adecuación de procedimientos de contratación, establecidos en las normas básicas del sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 23981 y R.S. 215475 y según el convenio de préstamo BID 777/OC-80 y BID 914/SF-80, convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar documentos de precalificación y propuestas para la construcción de obras en el proyecto:

**"CANAL DE DRENAJE PLUVIAL PERO VELEZ"**

El proyecto se encuentra ubicado en la parte Norte de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, capital del Departamento de Santa Cruz, que cuenta con todos los servicios y con la correspondiente accesibilidad aérea y terrestre. El sujeto de crédito es el Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra.

Consiste en la canalización parcial del Arroyo Pero Velez, mediante la construcción de un canal abierto, revestido con hormigón armado, de sección trapezoidal variable, desde su inicio en el 4º Anillo, hasta aproximadamente el 6º Anillo de Circunvalación, con una longitud de 3,045 m.

El proyecto contempla además, el mejoramiento del cauce natural de dicho arroyo, en una longitud de 2,000 m, aguas abajo del tramo a revestir.

Constituyen obras complementarias, la construcción de 4 puentes vehiculares de hormigón armado con longitudes de 15 m (3 unidades) y 18 m (1 unidad), 5 puentes peatonales de 15 m de longitud, alcantarillas tubo y otras menores.

Los volúmenes de Obras Principales, son los siguientes:

Revestimiento de hormigón armado (7 cm espesor de hormigón, armadura por construcción, capa drenante de arena de 5 cm y membrana geotextil).	56,160 m <sup>2</sup>
Excavación sobre nivel freático c/transporte	19,690 m <sup>3</sup>
Excavación bajo nivel freático c/transporte	78,780 m <sup>3</sup>
Excavación de cauce natural	64,000 m <sup>3</sup>
Ingramado de taludes	24,360 m <sup>2</sup>
Prov. y colocación tubería Ho D = 600 mm	400 mt
Hormigón en puentes (en general)	882 m <sup>3</sup>
Acero estructural en puentes	70,362 Kg

La licitación se efectuará mediante el método de dos Sobres, correspondiente el primero a documentos que permitan a los proponentes precalificar, y el segundo, que sólo se abrirá si el proponente califica, a la propuesta propiamente dicha.

El proyecto cuenta con el financiamiento parcial del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) (contratos de préstamo BID 914/SF-80 y 777/OC-80) en el marco del Programa Global de Crédito para el Desarrollo Urbano y Saneamiento (PRODURSA II), cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Interamericano de Desarrollo.

Es requisito para concursar que las empresas constructoras sean originarias de países miembros del BID. Son países miembros del BID los que se detallan a continuación:

Alemania	Bolivia	Costa Rica	Estados Unidos	Israel	Países Bajos	Suecia
Argentina	Bosnia	Croacia	Finlandia	Italia	Panamá	Suiza
Austria	Herzegovina	Dinamarca	Francia	Jamaica	Paraguay	Surinam
Bahamas	Brasil	Ecuador	Guatemala	Japón	Perú	Trinidad-Tobago
Barbados	Canadá	El Salvador	Guyana	México	Portugal	Uruguay
Bélgica	Chile	Eslovenia	Haití	Nicaragua	Reino Unido	Venezuela
Belice	Colombia	España	Honduras	Noruega	República Dominicana	

Las empresas interesadas podrán consultar y/o adquirir los pliegos de precalificación y licitación en las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR) ubicadas en la Avenida 20 de octubre N° 2038 - Sopocachi, Edificio FONCOMIN piso 8, La Paz - Bolivia, a partir del día 16 de agosto de 1995.

La documentación únicamente podrá ser retirada de las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, con la presentación de la Boleta de Depósito del valor de los pliegos, por el monto de \$us. 300.—, en la cuenta 0100230011 del FNDR, en el Banco Industrial S.A.

Las ofertas requerirán ser presentadas con boleta bancaria de seriedad de propuesta, por \$us. 15.000.

Los documentos de precalificación y oferta (Sobres 1 y 2), deberán presentarse, a más tardar, a horas 12:00 del 15 de septiembre de 1995 en las oficinas del FNDR.

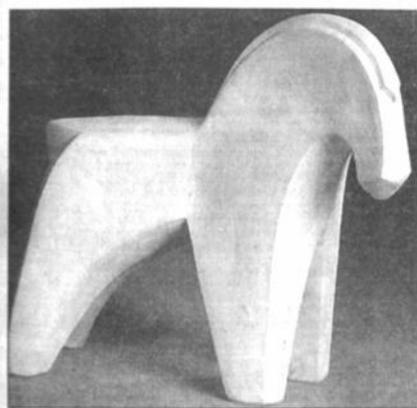
El acto público de apertura del Sobre 1, se realizará en las mismas oficinas, a horas 15:00 del día 14 de septiembre de 1995. Los resultados de la precalificación serán comunicados posteriormente, para continuar con el proceso de licitación.



¡Mayor inversión, mayores empleos!

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 6 de agosto de 1995



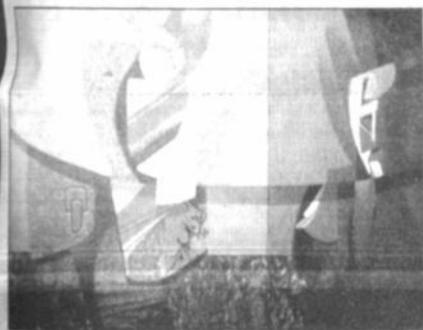
### Cerámica de Lucrecia Palza en "Taipinquiri"

"Mi cerámica nace de una inquietante fascinación por la transformación de los elementos tierra, agua y aire, que con los efectos del fuego de convertir en una obra impenetrable por el transcurso del tiempo. Simplifico las formas con líneas y ángulos para dar vida a una pieza juega con luces y sombras y hace un movimiento rítmico que fuga a través de la obra y penetra a la vista del espectador". asegura Lucrecia Palza, artista que inaugura el miércoles 9 una muestra en el Centro de Cultura, Arquitectura y Arte "Taipinquiri" (Avenida Montenegro) 35 piezas conforman la muestra denominada "Tierra, agua y fuego". "El público podrá encon-

trar campesinos músicos que tocan instrumentos de la región, animales, todos ellos contruidos en la técnica terracota", asegura.

Esta, que se constituye en la primera exposición individual de la artista en su país, ofrecerá también jarrones contruidos con la técnica raku.

Según Palza, esta modalidad propia de Corea y Japón "consiste en construir piezas de cerámica en forma instantánea. Son moldeadas en una pasta especial, que resiste cambios bruscos de temperatura". En esta técnica Palza realizó "piezas ceremoniales andinas, que son las que se podrán apreciar desde el miércoles.



Del 7 al 13 de agosto

### Semana del cine y video de los pueblos indígenas

El próximo 9 de agosto se celebra el Día Internacional de las Poblaciones Indígenas. Con este motivo la Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos, las organizaciones indígenas del país y otras instituciones han preparado una serie de actividades.

Entre ellas figuran la Semana del Cine y Video Indígena que se realizará, entre el 7 y el 13 de agosto en la Cinemateca Boliviana y que se extenderá de manera itinerante hasta fin de año a 14 ciudades de todo el país.

Otra actividad de este programa es el Festival de Música Originaria que se llevará a cabo el día 12 de agosto a partir de las 15 horas en el Teatro al Aire Libre "Jaime Laredo". Este festival musical será un homenaje al quinto aniversario de la Marcha por el Territorio y la Dignidad que protagonizaron indígenas del Oriente del país en 1990.

#### CINE Y VIDEO

La Semana de cine y Video Indígena comenzará el lunes 7 de agosto con el tema "Historia". Se proyectarán las realizaciones: "Amancebamiento" (Waldo Cerruto), "Vuelvo Sebastiana" (Jorge Ruiz), "Kuruyuki" (Pablo Canedo), "Gregoria Apaza (José Miranda)" y "Miyushima" producción ecuatoriana de Augusta Calle.

El martes 8 el tema será "Territorio y medio ambiente" con el estreno de "El bosque aun vive" de Jesus Pérez y la

proyección de "Chayaw Anata" (José Miranda), "Paulina y el cóndor" (Marisol Barragán) y "La luna muestra luz" (Jens Mechnzel).

"Vida cotidiana es el tema del día miércoles 9: "Papa, chicha y ají" (Mauge Muñoz), "Martín de las cruces" (Eduardo López) y "Tiempo de vida y muerte" (Alfredo Ovando).

El jueves 10 los filmes girarán en torno a "Identidad": "El llamero y la sal" (Ovando y Miranda), "La muñeca de maíz" (M. Barragán), "El camino de las almas (E. López) y "Yo hablo a Caracas" (Carlos Azpurúa).

El viernes 11 bajo el título de "Pueblos indígenas" se podrán ver: "Los Ayoreode" (Hugo Roncall), "Razas y costumbres (Armando Urioste), "Etenhripita (Franca y Campel) y "Lleven nuestro canto (Brolin y Cnattingius).

El sábado 12 el tema será "Movilizaciones": "Encuentro aymaras-pueblos del Oriente" (Cecilia Quiroga), "Mujer campesina" (Liliana de la Quintana) y la producción mexicana "Viaje al centro de la selva".

Finalmente el domingo 13 bajo el título de "Mitos y religiosidad" se proyectarán: "Los hijos de la luna" (Jesús Quezada), "Mitos" (Néstor Agramont), "Rosa de fiesta" (J. Miranda) y la producción sueco-boliviana "El jaguar azul".

Las funciones comienzan a las 16:00 y a las 19:30.

Palacio Chico

### Exposición de García Morán

"Hasta el Illimani" es el título de la exposición que el artista peruano Elvis García Morán presentará a partir del martes 8 de agosto en la galería de exposiciones del Palacio Chico de la Secretaría Nacional de Cultura (calle Potosí esquina Ayacucho).

García Morán, nacido en Huarochiri en 1962, se formó en la Escuela de Bellas Artes del Perú de donde egresó en 1984. Desde entonces ha realizado doce exposicio-

nes individuales dentro y fuera del Perú y ha participado en más de 200 muestras de carácter colectivo.

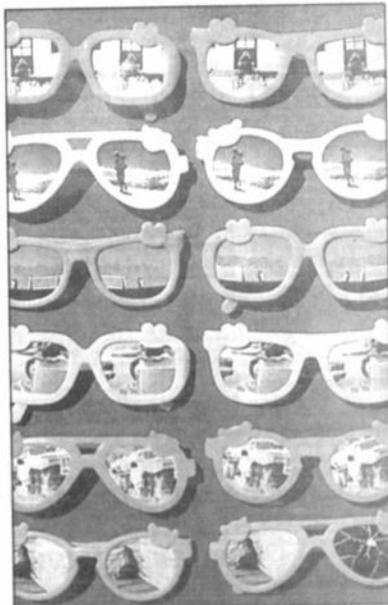
Ha participado en varias bienales internacionales de arte, entre ellas en la de Venecia en 1993.

"Hasta el Illimani" cuenta con el auspicio de la Embajada del Perú en Bolivia, el Banco de Crédito de Bolivia y Aserperu.

A la izquierda "Difono", acrílico sobre lienzo.

Cochabamba

### Il Salón de Fotografía: "La ciudad y el hombre"



"Reflejos" es el título de la fotografía que ilustra esta nota y con ella Johnny Casquero ganó el primer premio del Segundo Salón Municipal de Fotografía convocado por la Alcaldía Municipal de la ciudad de Cochabamba.

El tema del concurso fue "La ciudad y el hombre". Nos parece que nuestro país dicen los organizadores del Salón ha insistido en una imagen plástica de exportación y que esta imagen ha dejado fuera la vida cotidiana cuyo espacio de privilegio, hoy por hoy, es la ciudad. Nuestro ánimo ha sido promocionar esta nueva imagen".

El jurado calificador integrado por Carlos Laserna Rojas, Armando Urioste, Ramón Martínez, C. Vero. Promotora, decidió otorgar el se-

gundo premio a Eduardo Ortiz por su obra "Desde el palco". En tercer premio se adjudicó para premiar a tres trabajos: "Entrada" también de Eduardo Ruiz, "Soldado de bote" de Bo Sun Choi y "Bañador urbano" de René Alfredo Carmignola.

El jurado también otorgó cinco menciones honoríficas a las obras: "Correspondencia" de Rolly Arauco, "Tarde de lluvia" de Bernardo Band, "Vendiendo arco iris" de Armando Leigue, "Las cuatro estaciones de Vivaldi" de Fernando Cuéllar y "Jalandale a la vida" de Zenobio Calizaya Velásquez.

Una treintena de fotografías de todo el país participó en esta sexta segunda versión de este salón fotográfico.

### Instrumentos y música del mundo

Cergio Prudencio

#### Massi y uotoroyo

Los **goajiros** son un grupo cultural aborigen de América que habita el territorio peninsular al noroeste de Venezuela, fronterizo con Colombia.

No obstante los inevitables procesos de transculturación los **goajiros** sostienen hasta hoy tradiciones, costumbres y valores propios: un bagaje de identidad que es soporte de sus relaciones y del intercambio con otras culturas.

Parte de la sobrevivencia **goajira** es la música, con significativa presencia en las distintas manifestaciones de su vida social.

En la organología de los **goajiros** existen clarinetas, es decir, instrumentos aerófonos de lengüeta simple. Uno de ellos es el **massi**, construido con caña delgada y de escaso diámetro. En el **massi** es característico el corte de la lengüeta del mismo cuerpo del instrumento, hecho que obli-

ga al ejecutante a insertar en su boca gran parte del cuerpo instrumental, hasta cubrir la lengüeta enteramente.

Otro instrumento de esta misma familia es el **uotoroyo** cuyos principios acústicos son muy parecidos a los del **massi** precedente. Sin embargo las diferencias consisten en primer lugar en la campaña resonante de calabaza que se incorpora al final del tubo, y la construcción del instrumento en tres partes ajustables. El **uotoroyo** posee -por tanto, un sonido más opaco y grave.

Tanto en **massi** como en **uotoroyo** el toque es de aspecto estático en lo que concierne a su orden armónico deducido de la escala en la que fluye la melodía. No obstante, el movimiento interválico, los gros ornamentales y la construcción rítmica le dan a esta música una dinámica muy particular e interesante.

A partir del 16 de agosto

### "Lo mejor del cine argentino" en la Cinemateca Boliviana

Un importante ciclo de películas argentinas se anuncia para la subsiguiente semana. A partir del 16, y con los auspicios de la Embajada Argentina, se presentará "Lo mejor del cine argentino", muestra en la que destaca la galardoniada "Gatica el mono", de Leonardo Favio, sobre la vida del famoso boxeador José María Gatica.

Esta es la tercera oportunidad que en La Paz podemos disfrutar de una de las cinematografías más importantes del continente, que ha dado obras y nombres imborrables como el de la recientemente desaparecida María Luisa Bemberg, Carlos Galetini o Héctor Olivera, dentro de los contemporáneos.

#### LAS PELICULAS

El miércoles 16 arrancará la muestra con la premier de "Gatica el mono", película que permanecerá en cartelera dos días. Un comentario asegura que "en el filme, Favio no sólo relata la vida a modo biográfico del boxeador José María

Gatica, sino que también establece a través de la vida de éste un paralelo con el apogeo y ocaso del peronismo en la Argentina. Se plasman en esta realización las imágenes de ambientes sórdidos y sombríos como cabarets, medijos comiendo sopa, etc".

Leonardo Favio comenzó en los años 60 como actor, principalmente de películas de Leopoldo Torre Nilsson. En 1964 filmó su primera obra titulada "Crónica de un niño solo", de tono autobiográfico. A ésta le siguieron otras dos sin mucho éxito, hasta rematar en "Juan Moreira" hasta ahora un clásico del cine argentino. "Gatica el mono" (1992) viene después de quince años de estar separado de la actividad cinematográfica.

"Cortázar" es un documental que ya se proyectó hace un par de meses en nuestra ciudad. Tristan Bauer organiza en su producto una diversidad de fuentes "de manera que fuera Cortázar y sólo Cortázar quien se convierte en el narrador, en

primera persona, de su propio recorrido". Irá el 18.

La bellísima "Convivencia" de Carlos Galetini se exhibirá el 19. Basada en una obra de teatro de Oscar Viale, la película transcurre en una vieja casa donde dos amigos, Adolfo y Enrique, han construido la ilusión de que "matando el tiempo" pueden detenerlo. Para ellos no existe el futuro, sólo el pasado poblado de recuerdos, hasta que llega una joven llamada Tina que les revierte todos los hilos que movía esa amistad estructurada en 25 años. Una película que además de proponer una historia realmente linda, nos acerca a un duelo atoral -el de José Sacristán y Luis Brandoni- de antología.

"Una sombra ya pronto será" ha sido programada para el 20. Basada en una novela de Osvaldo Soriano, y bajo la dirección de Héctor Olivera, "El filme nos presenta a un ingeniero en informática que viene caminando por una vía muerta, en medio de la llanura pampe-

na. En su deambular encuentra otros personajes que como él van con distintos destinos. El relato, matizado de magia y picaresca, transita por rutas y cruces de caminos desolados".

"El amante de las películas mudas" de Pablo Torre, hijo de Leopoldo Torre Nilsson, será proyectada el 21. "El filme reconstruye el triste pasar de un viejo actor argentino que tras triunfar en Hollywood en las películas sonoras iniciales, se exilia en un vetusto caserón porteño dedicado al culto de su propia memoria".

Cerrará el ciclo "El camino de los sueños" de Javier Torre, también exhibida en un anterior ciclo de cine argentino. "El mar, la memoria, el sexo y la amistad se reúnen en una zona marítima del sur de la provincia de Buenos Aires. Quien los convoca es Ignacio Silva, un escritor que, luego de residir muchos años en EEUU, vuelve a la casa de verano de su infancia para reconstruir con un mundo que creía olvidada".

El Salón Murillo es ahora muestra itinerante

p.3

Gira por Europa del Ballet Oficial

p.2

"Ninette y un señor de Murcia" bajo la lupa de la crítica

p.3

IX Reunión anual de Etnología

p.2

## TEATRO

**La Kallincha**  
Hoy en el cine La Paz  
Función de tarde

Obra teatral a cargo del elenco "La barraca" que dirige Roger León.

**Nineta y un señor de Murcia**  
Hasta el 12 de agosto, 19:30  
Teatro Municipal

"La muesa", elenco dirigido por Zenobia Azo que presentará la obra del español Miguel Mihura, considerado el mejor dramaturgo de su país. Se trata de una divertida comedia que vale la pena ver.

**Teatro de las orillas**  
Miércoles a las 20:00  
Indaburo 979

Un nuevo espacio para el teatro se inaugurará el miércoles, iniciando una nueva historia que tendrá como protagonistas a los amantes del arte de las tablas. Será además catibólica, informan sus propietarios, integrantes del hasta ahora grupo Demurgo. El teléfono es "Las Orillas" es 374216, la casilla 12072. "En buena hora".

## El Taller del Barrio

Virgilia Aramayo y José Luis Lora, artistas que han dedicado su trabajo a los niños particularmente, informan que han cambiado de dirección a final de mes de agosto. El teléfono (ajo Sopocachi), teléfono 413202 (pedir hablar con Virginia).

## MUSICA

**Festival de música de cámara**  
Entre el 11 y 14 de agosto  
Palacio de Comunicaciones

Músicos residentes en La Paz ofrecerán el mes de agosto de un Festival de música de cámara. Los recitales serán gratuitos. Participarán "Pro Musica", "Lírica colonial boliviana", "Coral Nova", entre otros.

## CONFERENCIAS

**Tejidos Incas**  
Jueves 10 de agosto  
Museo Nacional de Arte

La docente de la Universidad de Pennsylvania Susan Niles, dictará el próximo jueves la conferencia "La importancia de los tejidos en la economía imperial de los Incas y de los españoles".

## VARIOS

**Concurso de dibujo**  
miércoles 8 de agosto

## Arte y Cultura

Av. 6 de Agosto 2118

Niños y jóvenes entre 3 y 18 años, están invitados a participar en un Concurso de dibujo en tarjetas postales denominado "El desfile está llegando". El plazo de entrega de obras vence el 31 de octubre. Mayor información en el Instituto Goethe.

## CINE - VIDEO

**"Tiempo de silencio"**  
Miércoles 9 a las 19:00  
Instituto Goethe

Dentro del ciclo "La segunda patria" se presentará esta película de Edgar Reitz, en idioma alemán.

## Cine danés

El cine danés  
Cine Merys Campes

Hoy se exhibe "La fiesta de Babette", una de las mejores películas del ciclo.

## "Cuestión de fe"

Cine Testa

Opera Prima de Marcos Loayza. La película propone la historia de tres amigos, que deben llevar una Virgen de tamaño natural, hasta una localidad de Los Yungas. Con las actuaciones de Jorge Ortiz, Raúl Beltrán y Elias Serrano.

## "Batman"

Joel Schumacher, trae nuevamente a la pantalla grande a un legendario héroe, en "Batman eternamente". En esta filme Batman se debe enfrentar a Dos caras y El Acertijo, decididos a destruirlo.

## PUBLICACIONES

**Libros y arte**  
Galería BHN  
Bellesas 518

La Fundación BHN abre al público la librería "Libros y arte" especializada en libros, revistas y publicaciones sobre arte en general. Atención de 10:00 a 22:00.

## CURSOS Y TALLERES

Taller de arte

El Colegio Alemán y el Gobierno Municipal de La Paz auspician un Taller de arte, el mismo comenzará el próximo martes 8 y durará hasta el 18 del mes en curso.

## Taller de diseño gráfico

Logotipo anuncia la realización de dos talleres de diseño. Del 26 de agosto al 16 de septiembre sobre ilustración y del 23 de septiembre al 14 de octubre, Diseño tridimensional. Las clases serán dictadas por diseñadores licenciados en universidades extranjeras. Duración de cada Taller: 4 sábados de 9:00 a 13:00. Se entregarán certificados. Mayores informes al 325077.

## Teatro para niños

El Inmae-Secretaría Nacional de Cultura anuncia que están abiertas las inscripciones para el Taller de Teatro que dirige Mabel Rivera, dedicado a los niños de 7 a 13 años. El horario de clases es de 15:30 a 17:30. Informes e inscripciones en ese mismo horario en el local del INMAE ubicado en la calle Indaburo 745, teléfono 369836.

## EXPOSICIONES

**Elvis García Moran**  
Martes 8 a las 19:00  
Secretaría Nacional de Cultura

El martes se inaugurará una muestra de pinturas del artista peruano Elvis García, en el Salón de exposiciones de la Secretaría Nacional de Cultura.

**Marcela Mérida**  
Miércoles a las 19:00  
Galería Nota, Fernando Guachale 499

La próxima semana se inaugurará la exposición de pinturas de la artista cochabambina Marcela Mérida.

**Cerámica en Taipinquri**  
Miércoles a las 19:00  
Galería Taipinquri

"Tierra, agua, fuego" se llama la nueva exposición de cerámica que ofrecerá Taipinquri (Av. Montenegro, San Miguel, Lucrécia Palca). Permanecerá hasta el 22 de agosto.

**Rostros y rastros**  
Miércoles a las 19:00  
Museo Nacional de Arqueología

Con motivo de celebrarse el 170 aniversario de la independencia nacional, se inaugurará en el Museo Nacional de Arqueología la muestra "Rostros y rastros de nuestras raíces culturales".

**Kelko González**  
Galería Eneka  
Av. 16 de Agosto

Las últimas obras de Kelko González se podrán apreciar en la galería del paseo de El Prado.

Del 22 al 25 de agosto

## IX Reunión Anual de Etnología

Por noveno año consecutivo, el Museo Nacional de Etnografía y Folklore (MUSEF), repositorio dependiente del Banco Central de Bolivia, organiza la Reunión Anual de Etnología. La misma se realizará del 22 y el 25 de este mes en las instalaciones del MUSEF (Ingavi y Jenaro Sanjinés).

Esta reunión está concebida como un espacio institucional para el debate y la discusión sobre los diferentes temas que abarca la ciencia etnológica. En ella confluyen investigadores de trayectoria y jóvenes que se inician en la reflexión sobre temas de la realidad etnológica del país y, por extensión natural, de países latinoamericanos.

## SEMINARIOS

Los organizadores informan que tomando en cuenta las sugerencias y recomendaciones de investigadores, profesionales, universitarios y representantes institucionales que asisten a este evento, se han organizado cinco seminarios.

El primero abarca antropología histórica, etnohistoria, historia oral, memoria colectiva, testimonios orales y literatura oral.

El segundo estará dedicado a la etnología contemporánea, etnografía sociocultural, lingüística, antropología urbana y antropología política.

La sociología rural es el tema único del tercer seminario.

Folklore, etnomusicología y artes populares son los temas que confluyen en el cuarto seminario.

El quinto es un seminario especial y estará dedicado a la discusión de la problemática de las

organizaciones tradicionales y la nueva organización territorial.

**SEMINARIO ESPECIAL**  
Todos los años la Reunión de Etnología en su programa un seminario especial dedicado a la discusión de un tema de actualidad. Esta discusión planteada gira en torno a las organizaciones tradicionales de los pueblos y etnias de la nueva organización territorial planteada Ley de Participación Popular a través de las Organizaciones Territoriales de Base (OTBs).

¿Se ha considerado suficientemente la leza y funciones de las organizaciones tradicionales? ¿Estamos ante una nueva organización a las ya existentes? ¿Las OTBs podrían asimiladas por las organizaciones tradicionales contribuirán a su deestructuración? Estas algunas preguntas que motivan el debate en tema planteado.

**BASES**  
Los interesados en participar de la IX Reunión de Etnología deberán hacer llegar su solicitud en forma escrita al Comité Organizador, el nombre de su ponencia. Las ponencias de ser remitidas mecanografiadas o en discos expositores deberán presentar un resumen ponencia en una cartilla. La extensión de las ponencias no deberá exceder las 20 páginas ni su lectura oral los 30 minutos. Informes en el teléfono Ingavi 916, Casilla 9817. Telf. 358559.

## Ballet Folklórico de Bolivia recorre Europa, bailando

Una gira iniciada en Francia en el mes de julio, lleva al Ballet Folklórico Boliviano a varias ciudades europeas. Se trata de la novena gira de esta naturaleza, posible gracias al financiamiento de los más importantes festivales mundiales de folklore.

Las danzas que nos representan -dirigidas por el coreógrafo Manuel Acosta con la asistencia de Gilka Salas- son: Tinku, Taquirari, Carnaval, Saya, Waka Inkari, Diablada, Tero Tero, Characera, Gato, Cuecas de varios departamentos y la Morenada.

A la fecha, el elenco integrado por veinte bailarines y el conjunto musical "Bolivia", se ha presentado en el Festival Internacional de Marsella, en el de Saint Jean de Bruel, Carcassone, Saint Sever, (Francia) y en el de Zaragoza (España). Ha ofrecido espectáculos en Aix, Arudy, Capitoile de Tou-

use, Cavallon y San Sebastián. Hasta el mes de septiembre, debe cumplir con compromisos en Avignon, Sigean, Narbonne, Nay y otros de Francia, así como

con los festivales de Pyrene Jaca (España), de Arisa (Francia), Amélie les Bains (Francia) y Villabianca (Andalucía, España).



Organizado por Ceprolai:

## Curso sobre Biblia y Cultura

El miércoles se iniciará un curso semanal que se prolongará hasta el 6 de diciembre, referido a Biblia y Cultura y organizado por el Centro de Promoción del Laicado (CEPROLAI) dentro de las actividades de etnología.

El curso constará, por tanto, de dieciséis encuentros, cada uno a cargo de biblistas católicos y protestantes de América Latina y el Caribe.

De miércoles a miércoles, en el horario de las 19:30 a 21:00, el público interesado podrá escuchar una conferencia, la reacción de un entendido en la materia, para que finalmente se abra el debate general.

Los encuentros se llevarán a efecto en el Instituto Americano, calle Landaeta.

## PROGRAMA

El día 9, "Formación de Israel" a cargo de la presbiteriana Alicia Winters (Colombia); el 16, "Resistencia y esperanza después del exilio" por el católico Sandro Gallazzi (Brasil); el 23, "El movimiento de Jesús" según el metodista Néstor Miguez (Argentina) y el 30, "Conflictos en la Iglesia primitiva" por el

presbiteriano Pablo Nogueira (Brasil).

## PARTICIPACION

El Ceprolai ofrece tres modalidades de participación:

- participación suelta en una o varias conferencias;
- participación regular a todo el curso con asistencia y posibilidad de certificados expedidos por parte de las instancias co-organizadoras;
- intensivo de Biblia, Instituto Superior cumesadino de Teología, Ceprolai, Centro de Teología Bíblica, Departamento Nacional de Pastoral Bíblica, título Boliviano de Teología a Distancia y Seminario San Jerónimo.

## COSTOS

Cada conferencia tiene un costo de 3 bolivianos y la inscripción a todo el curso vale 40 bolivianos. Mayores informes llamando a los teléfonos 785 785 o 785064 o en la calle 9 de Obreros N° 340.

**EMBAJADA DEL BRASIL  
CONVENIO DE INTERCAMBIO CULTURAL  
BRASIL-BOLIVIA**

La Embajada del Brasil tiene el agrado de comunicar a profesionales interesados en postular a becas de Post Grado (Maestría y Doctorado) en Universidades brasileñas, para la gestión 96, que se recibirán postulaciones y mayores informaciones a partir del día martes 8 de agosto en la Cancillería brasileña, Sector Cultural (Av. 20 de Octubre, 2038 - Edificio FONCOMIN - 9º piso), de 15:00 a 17:30 Hrs.

Mayores informaciones podrán obtenerse también en el Vice Consulado del Brasil en Cochabamba (Av. Ramón Rivero esq. Oquendo - Edif. BID, piso 9º).

**La Paz, agosto de 1995**

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES  
FACULTAD DE INGENIERIA  
UNIVERSIDAD DE OVIEDO - ESPAÑA  
ESCUELA SUPERIOR DE INGENIERIA INDUSTRIAL  
E INFORMATICOS  
UNIDAD DE POST-GRADO EN INGENIERIA INDUSTRIAL  
COLEGIO DE INGENIERIA INDUSTRIAL**

Invitan al CURSO INTERNACIONAL DE:  
**"GESTION DE LA PRODUCCION Y DE LA EMPRESA"**

**Contenido:**

- Sistemas Jerárquico de Planificación de la Producción
- Material Requerimiento Planning
- Gestión de Inventarios
- Gestión de Almacén
- Las Nuevas Técnicas de Gestión

**Disertante: Dr. Alonso Díaz**

- La Productividad de la Empresa
- Teoría de la Previsión de la Empresa
- Técnicas de Simulación
- Aplicaciones Informáticas de la Gestión

**Disertante Dr. David De La Fuente**

Lugar: FACULTAD DE INGENIERIA  
Reservas e informes: SECRETARIA CARRERA DE INGENIERIA INDUSTRIAL (Obelisco)

Fecha: 14 de agosto al 22 de agosto de 1995

**PLAZAS, LIMITADAS, SE ENTREGARAN CERTIFICADOS**

**FIRMA DE CONVENIO INTERINSTITUCIONAL  
DE COOPERACION ACADEMICA  
UnAB - UCN (CHILE)**

**UNIVERSIDAD ADVENTISTA DE BOLIVIA**

**UNIVERSIDAD CATOLICA DEL NORTE (CHILE)**

Momento de la entrega del convenio entre el Rector de la UnAB (Bolivia), Lic. Jorge R. Quinteros R., y el Rector de la UCN (Chile) Ing. Juan Music Tomisic.

*Dentro de los grandes objetivos y estrategias de desarrollo académico de la UNIVERSIDAD ADVENTISTA DE BOLIVIA se encuentra el de fortalecer e impulsar un mayor potenciamiento de las unidades académicas y tecnológicas en el marco de convenios con Instituciones Superiores Nacionales y del Exterior.*

*Bajo esta premisa el martes 18 de julio del presente año, en el Salón Azul de la UnAB con la visita de distinguidas autoridades académicas de la UNIVERSIDAD CATOLICA DEL NORTE (ANTOFAGASTA) se suscribió el CONVENIO INTERINSTITUCIONAL DE COOPERACION ACADEMICA PROFESIONAL Y ESTUDIANTIL.*

*Este convenio y otros de la misma naturaleza están orientados al desarrollo de la Excelencia Académica, cuyo propósito final es el de brindar un servicio más eficiente a la comunidad.*

# Patrimonio cultural boliviano



"Puerta del Sol", junto a ella el geólogo alemán Alphon Stübel, que visitó Tihuanaco en 1877.

Bolivia veza nuestra Constitución Política-academias de ser libre, independiente, soberana y multiétnica, es pluricultural; esta última faceta -creemos- es vital y determinante para la identidad de cualquier nación. Esta identidad, que en el caso boliviano tiene múltiples manifestaciones, no es producida de un decreto o de una ocurrencia casual, es el resultado de una historia, de la vida misma, de la obra de "los muertos de mi felicidad" diría algún poeta.

Sentir que en un monolito tihuanaco se han gastado las manos de nuestros antepasados; que hay un Fuerte en Samalpatá que se constituye en el mayor monumento de arquitectura rupestre del continente; y que está adentro de nuestras fronteras; que hay una isla del Sol y unas vasijas con cientos de años de antigüedad; sentir que hay tantos elementos que se convierten en la prueba de la riqueza de nuestra cultura. Por ello mismo, hablamos de un patrimonio cultural boliviano, esencial y precolombiano. A este patrimonio dirigimos la mirada en esta columna durante los próximos días y meses, con la esperanza de reforzar (así despertar) la conciencia que todos nosotros debemos tener por estos elementos. Será un aprendizaje mutuo.

Actualmente el aparato estatal cuenta con una Subsecretaría de Patrimonio Cultural, creada en diciembre de 1993, despacho ocupado actualmente por el licenciado Carlos Ostermann, lo que nos da la pauta de la importancia que se le asigna al tema.

De esta manera, iniciamos un nuevo ciclo hablando de una puerta antigua, aprovechando la oportuna Puerta Abierta que tiene este matutino.

**La Puerta del Sol**  
Tihuanaco es para América lo que Egipto para el Mundo Antiguo, así lo reconocen los hombres de ciencia, sin embargo parece que los mismos bolivianos no nos damos cuenta de ello. Autoridades del museo alemán Arturo Posnansky ya han señalado a Tihuanaco como la cuna del hombre americano. En términos de tiempo, Tihuanaco tuvo una vida activa de 27 siglos, entre 1580 antes de Cristo hasta 1172 después del mismo, aproximadamente. Mucho se ha escrito y se seguirá escribiendo todavía sobre estas ruinas, pues falta mucho por desenterrar todavía.

De todo este conjunto hay un elemento que sobresale por diferentes razones, es la **Puerta del**

**Sol**, escultura cuya imagen ha dado vuelta al mundo, por concentrar en sí misma una serie de símbolos que sintetizan el desarrollo cultural que fue alcanzado por la sociedad tihuanaco. El ya citado Arturo Posnansky, en 1945, describió: "En el dibujo esquematizado del jeroglífico principal de la Puerta del Sol, se nota en forma impresionante la idea del calendario que quiso representar, hace miles de años, una inteligente casta de "Sacerdotes Astrónomos" de avanzada cultura científica" (1).

Muchos otros estudiosos -extranjeros y bolivianos- de igual manera han expresado valoraciones que destacan sus elementos en la Puerta del Sol en especial la figura central. Como ejemplo está Belisario Díaz Romero, quien en 1949 decía: "Nuestro parecer al respecto no puede ser otro que en estas esculturas este representada una escena místico-astronómica. El dios Sol empujaría el doble cetro del calor y de la luz con que vivifica el mundo de sus dominios; a sus costados corren hacia él los demás astros, sus subalternos y planetas, personificados bajo la figura de reyes aliados presentándole el cetro único que revela el poder limitado, o la función única que desempeña cada cual en el sistema solar" (2).

La Puerta del Sol, que está en la parte llamada Kalasasaya, fue tallada en una sola piedra, mide 4 metros de altura sobre 2.30 de ancho. Situado de cara al hemisferio austral, por lo cual -nota Posnansky- el Sol se halla el 23 de septiembre en el "Equinoccio de Primavera". En esta fecha se levanta exactamente por el este y se pone con la misma precisión, por el oeste. El yacimiento arqueológico de Tihuanaco está situado en la provincia Ingavi del departamento de La Paz, al sudeste del Lago Titicaca.

Hoy en día, existe una entidad destinada a preservar este invaluable patrimonio como es el Instituto Nacional de Arqueología (INAR), dirigido en la fecha por el arqueólogo Oswaldo Rivera Suidt, quien precisamente ha descubierto el canal precolombino que comunicaba Tihuanaco con el lago Titicaca, como haber desenterrado varias estelas (monolitos).

- (1) El Diario, La Paz, 09.01.1972, p.1
- (2) Ira. Sección de La Razón, La Paz, 16.07.1940, p.4

# "Ninette y un señor de Murcia" por La Mueca

**Mabel Franco Ortega**  
La Mueca, elenco dirigido por Zenobia Azogue, presenta en el Teatro Municipal una de sus mejores propuestas de las que le vimos en los últimos cinco años.

"Ninette y un señor de Murcia" del dramaturgo español Miguel Mihura fue la obra elegida para retomar la línea que se ha trazado La Mueca y que tiene que ver con la comedia u obras más o menos livianas y que no problematizan al público. La directora, en entrevista de hace algún tiempo, nos había dicho que para ella la intención al hacer teatro era proporcionar al público momentos de "relax" y no cuestionamientos y dilemas que ya la vida real trae a diario.

Después de varios intentos, el elenco actual encontró una obra que sin importar las referencias temporales y espaciales (españoles en París durante el régimen franquista), es capaz de hacer reír, dadas las situaciones y el lenguaje planteados por el autor.

La comedia de Mihura es simple y directa, lo que resulta una cualidad dados los resultados que provoca en el público. La tronía no está ausente de la historia, haciéndose evidente -en un juego perfecto de principio y fin- justo en el momento en que se va cerrando el telón y es posible contrarrestar dichos principio y final.

Así, el español de nombre Andrés (Rafael Peláez) que se dirige a París buscando libertad y aventuras, se verá atrapado por sus propios deseos, en una forma, claro, jamás prevista.

Hay que destacar la elección de los actores, pues cada uno encarna a los personajes, dándoles un primer elemento de credibilidad.

Rafael Peláez, el señor de Murcia, tiene la responsabilidad de presentar la obra, enfrentando solo y de frente -buscando un grado mayor de implicación que el normal-, al público. Lamentablemente ese comienzo es el más débil de la obra -lo que puede ser peligroso- debido ante todo a una ausencia de dirección que oriente al novel actor en su monólogo. El texto se va diciendo, pero sin



Enrique Prudencio hace uno de los personajes más simpáticos de la obra que vale la pena ver para pasar un momento agradable. La opción es hasta el 12 de agosto en el Teatro Municipal, en función de las 19.30.

el énfasis ni la fuerza suficientes como para explotar las frases en las que ya se adivina la comedia.

Con ese comienzo, el primer acto tarda en "calentarse", se hace lento, aunque luego la propia historia -la mano de Mihura, digamos- se impone y va atrapaando al público.

Hay que destacar la agradable sorpresa brindada por Enrique Prudencio como el amigo Armando, pues hace un trabajo "justo a la medida" del simpático personaje.



Silvia Peñalosa, artista plástica, diseñó el afiche para la historia de Ninette y Andrés, resumiendo gráficamente y muy bien la divertida trama.



Rafael Peláez, luego del detalle inicial ya mencionado, va apropiándose del "señor de Murcia", captando toda la simpatía que su situación es capaz de despertar, contagiando el humor del texto con sus gestos y sus entonaciones.

Julia Magnani y Andrés Bartos apoyan muy bien. Son insostenibles según el carácter como personajes, pero con la sobriedad impuesta por la dirección que aquí tiene -y hay que generalizar la impresión para todos los actores- su mayor acierto.

Quizás el personaje menos creíble es el que desempeña justamente Zenobia Azogue. Su Nieta resulta algo insipida, sin el encanto y el poder de seducción que uno imagina debería tener la muchacha para atrapar al incauto español. Esta Ninette presenta sólo uno de los lados propuestos por Mihura -el de la joven preocupada por su imagen de corrección-, pero ignora la coquetería que debe aflorar cuando enfrenta a Andrés.

Antes de pasar a un último punto permitámonos una interrogante: ¿por qué, si se tiene que incluir un beso apasionado, se simula éste haciendo evidente la "mentira" teatral? ¿La desvergüenza a los actores darse un beso en la boca? Si la respuesta a esto último es sí, entonces no se programe el óculo, pues fingirlo fue terrible.

**LO ÚLTIMO**  
Un detalle más que nos interesa mencionar es la escenografía. El diseño corresponde al arquitecto Mario Torrico.

Expresivamente, pensamos, hubiese convenido más crear un espacio que denote encierro y no el logradouro con las múltiples ventanitas que más bien amplían el espacio.

Andrés, el señor de Murcia, está atrapado por Ninette en el piso de sus compatriotas, el que además debe traslucir el carácter no muy refinado de éstos. Con los cuadraditos formando las paredes, se logra exactamente lo contrario: mucha libertad y lujo.

Se trata de un detalle, es cierto, pero importantísimo a nivel incluso narrativo.

# Exitosa presentación de "Cuestión de Fe" en Santa Cruz

Santa Cruz, (PRESENCIA). La exitosa presentación tuvo lugar en el cine nacional "Cuestión de Fe" en Santa Cruz, demostrando que el cine boliviano ya es valga la palabra -algo más que una "cuestión de fe".

El público, que colmó las instalaciones del cine René Moreno, mostró desinteresado a los actores y director y productor de la cinta, demostrando una inversión de 310 dólares y que muestra maravillosos pasajes de los Yungas.

Algunos días antes de la historia se presentó un viaje de la imagen de la Virgen en un carro, la mayoría de los espectadores manifestó su satisfacción y beneplácito con esta cinta escrita y dirigida por Marcos Loayza.

El teatro de las actuaciones, sin embargo, aparece un poco más limitado que en otras actuaciones como en "Jonás y la ballena rosada" -"La oscuridad radiante". El resto del elenco cumple a la perfección su papel, especialmente Beltrán en el rol de "Pepe". La cinta -tercer estreno cinematográfico nacional de 1995- inicia su exhibición comercial este



Marcos Loayza, director y Jean Claude Eiffel, productor de la película "Cuestión de fe".

fin de semana en Santa Cruz y se espera que la respuesta del público sea adecuada para esta producción de Jean Claude Eiffel y Luis Prudencio Tardío.

En la presentación estuvieron presentes el prefecto del departamento y el alcalde de Santa Cruz, Julio Letigue y Percy Fernández, respectivamente. Este último felicitó a los realizadores e hizo votos porque continúe el desarrollo del cine nacional, aunque lamentó que en esta oportunidad no se le hubiese concedido un pequeño papel, tal como lo hizo en "Jonás y la ballena rosada", donde encarnó a un cambiata.

# Salón municipal de pintura es ahora muestra

Con el fin de devolverle prestigio al Salón Municipal "Pedro Domingo Murillo", la Oficialía Mayor de Cultura ha decidido cambiar de modalidad para su cuadragésima tercera versión, y convertirla en una exposición itinerante por el interior y exterior del país.

El Salón Murillo como muestra itinerante, continuará teniendo el apoyo de la comuna, misma que incluirá viajes de los artistas a ciudades del interior y exterior, seguros y catálogos. Estos subsidios permitirán también a los artistas a acceder a eventos internacionales, bienales o a la producción de obras en las diferentes técnicas, muchas veces postergada por falta de financiamiento.

Todas estas posibilidades de apoyo están contenidas en el Fondo de Fomento de las Artes y su respectiva reglamentación. "Habrá subsidios reembolsables y no reembolsables. Una vez aprobado el documento en instancias del Concejo Municipal, se darán conocer las diferentes modalidades de participación", agregó.

El Oficial Mayor de Cultura afirmó que la hasta octubre podría tenerse la primera muestra itinerante. Un jurado especializado tendrá a su cargo la selección de las obras a ser incluidas en esta primera experiencia.

**SISTEMA DE COMUNICACIONES**  
**"INTEGRACION S.R.L."**

AMPLITUD MODULADA  
A.M. CP 263 KHz  
O.C. 6.120 - 49 Mts.

FRECUENCIA MODULADA  
F.M. CP250 - 106.5 KHz

Calle 2 No. 95 zona 12 de Octubre - El Alto  
Telf. 810048 - 821526 - 812111 - 821950  
Fax - 00591 - 02 - 813424  
Casilla 1722  
LA PAZ - BOLIVIA

**EMISORAS AL SERVICIO DE SU PUEBLO**

# UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD DE INGENIERIA CURSO PRE-UNIVERSITARIO GESTION II/95

Se comunica a los Señores Padres de Familia, y a los Bachilleres, que las Inscripciones para nuevos postulantes a la Evaluación de Admisión y/o Curso Pre-Universitario de la Facultad de Ingeniería, Gestión 1995, se recibirán en la Dirección del Curso Pre-Universitario, 6to. Piso de la Facultad de Ingeniería.

- REQUISITOS:**
- Título de Bachiller
  - a) Para los Bachilleres de la Gestión 1994, Libretas de los Cuatro Cursos del Ciclo Medio. (Originales y Fotocopias).
  - b) Para los Bachilleres de la Gestión 1993, Título de Bachiller (Original y Fotocopia)
  - Cédula de Identidad (Original y Fotocopia)
  - Certificado de Nacimiento (Original y Fotocopia)
  - 2 Fotografías Actuales 6 x 6.
  - Boleta de Depósito Bancario en la Cuenta N° 210000941-ING. del Banco BIDESA (3 Ejemplares). (El monto se fijará oportunamente).
  - Un Folder Amarillo.

**INSCRIPCIONES:** 15 de agosto al 1ro. de septiembre, 1995 (6to. Piso, Of. 601, Facultad de Ingeniería).

**EXAMEN DE DISPENSACION:**  
3 de septiembre de 1995 MATEMATICAS  
5 de septiembre de 1995 FISICA  
7 de septiembre de 1995 QUIMICA

**INICIO CURSO PRE-UNIVERSITARIO**  
11 de septiembre de 1995

Inq. Gustavo Michá Garcia  
VICEDECANO  
FACULTAD DE INGENIERIA  
La Paz, diciembre 19, 1994

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES**  
**FACULTAD DE ARQUITECTURA, URBANISMO Y ARTES**  
**CARRERA DE ARTES**

**SEGUNDA CONVOCATORIA A ELECCIONES PARA JEFE DE CARRERA DE ARTES**

EL Comité Electoral designado en reunión Docente-Estudiantil de la Carrera de Artes en fecha miércoles 22 de marzo de 1995 y conforme establece el Reglamento de Elecciones para jefes de Carrera aprobado por Resolución del H. Consejo Universitario N° 013/82 de fecha 2 de febrero de 1982, convoca a elecciones para renovar el cargo de JEFE DE CARRERA DE ARTES, de acuerdo a las siguientes condiciones:

- MODALIDAD:** Elección directa por fórmula
- CALENDARIO:** Miércoles 6/IX/95 - hrs. 18:30 - Fecha de vencimiento de inscripción de candidatos  
Lunes 11/X/95 - hrs. 10:00 - Presentación de Candidatos en la Carrera de Artes  
Jueves 14/X/95 - hrs. 9:30 verificativo de elecciones y escrutinio de resultados
- Resultados:** Será declarado ganador el candidato que obtenga más del 50% de votos ponderados entre el estamento docente y estamento estudiantil. Si ninguno de los candidatos obtiene ese porcentaje, se convocará de inmediato a una segunda elección (una semana a más tardar) entre los candidatos que hubiesen obtenido el 1er. y 2do. lugar. En esta segunda elección será suficiente la simple mayoría para definir la elección.
- Requisitos:** Según el Art. 17 del Reglamento de Elecciones, para elegir al Jefe de Carrera se requiere:
  - Ser boliviano
  - Tener antigüedad mínima de 3 años como Docente Titular en la Carrera que postula.
  - Tener Diploma Académico de por lo menos el nivel máximo que otorga la respectiva Carrera.
  - Cumplir con los requisitos del Art. 16 en lo referente a los incisos:
    - No tener antecedentes antiunionistas comprobados
    - No tener auto de procesamiento ejecutoriado
    - No haber sido sometido a proceso administrativo universitario o de otra naturaleza y sancionado como consecuencia del mismo.
    - Presentar un programa acorde con los principios, fines y objetivos de la Universidad Boliviana y de la Facultad.
- Derechos y Obligaciones:** Están habilitados para participar en la votación los docentes ordinarios titulares y contratados, y conforme al Art. 15°, inciso e) del VIII Congreso de Universidades, los docentes extraordinarios (interinos), podrán votar en la elección de las autoridades universitarias, pero a ser elegidos, para ejercer este derecho deberá tener una antigüedad mínima de una gestión académica en ejercicio docente.

Los docentes y estudiantes habilitados de la Carrera están obligados a participar en estas elecciones con su voto. Se aplicarán las sanciones previstas por los Reglamentos Universitarios para casos de inasistencia injustificada.

**6. Sede:** El Comité Electoral fija como sede la Secretaría de Vicecancancatura de la Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Artes.

La Paz, 22 de junio de 1995

Arq. Orlando Rodríguez Flores  
VICEDECANO  
PRESIDENTE COMITÉ ELECTORAL

DEL ARTE Y SUS CONTRASTES:

Agnés

Elias Blanco M. Agencia Gesta para Presencia

Es el ser más tierno que me ha tocado conocer...

Esa vida e historia todavía se la puede sentir en la voz propia de la artista...

Cuántos nombres pueden ser entonados con autoridad por el ilustre Agnés...

En el caso de Agnés se impone una cronología de los hechos...

adentramos en la historia de su vida.

CRONOLOGIA

Agnés o Agnès 1915 enero 21 En Santa Cruz de la Sierra...

1932-1933 En Cochabamba asiste al Instituto Americano para estudiar Comercio...

1936-1938 Por este tiempo, como la describe Walter Montenegro...

Joven y hermosa no se durmió en los laureles pues por ejemplo hacia deporte...

PINTANDO EL FUTURO

1954 Año en que muestra, de manera colectiva...

de vestidos; pinto lo que se me viene a la cabeza loca...

1957-1960

1957 es el año de su primera exposición individual...

1965-1969

Años de premios. Al mismo tiempo que logra realizar una de sus primeras exposiciones...

En 1966 sube a la cumbre de la plástica boliviana cuando se le otorga...

1973-1976

En 1973 gana el Segundo Premio del Salón Municipal de Cochabamba...

1985

Recibe un galardón de dimensión internacional, cuando el Estado de Yugoslavia edita una obra de Agnés...

1986-1989

Nuevamente en alzada el año en 1986, al recibir el Gran Premio Anual...

Por estos días, en una entrevista con la prensa local la pintora...

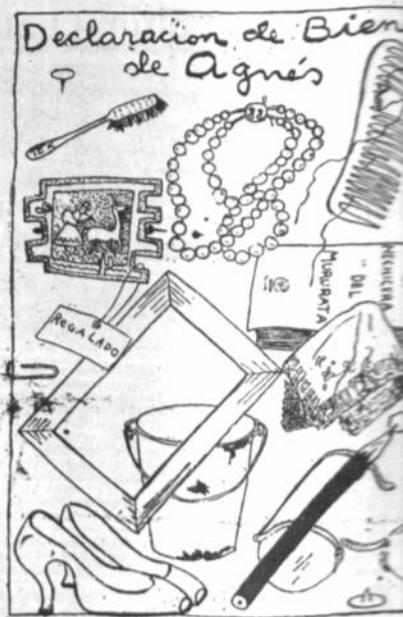
1993 octubre

Se termina de imprimir su libro "Monos y Monas", editado por "Hombrecto Sentado"...

Las voces de la crítica

"Agnés cumple en su pintura un pacto de lealtad con su país. Parece que no lo hiciera en serio..."

"Agnés no cede a la tentación de las preocupaciones filosóficas o socio-económicas..."



deja embre de malas, malisimas palabras, generosamente ametralladas, hasta con cartón, contra todo y contra todos...

pintora de los niños: el logro no la confortaba en el abarcar la totalidad de la creación plástica...



TESLA Matiné Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. CUESTION DE FE.

MEXICO Matiné Hs. 14:45 y Tanda Hs. 18:45. INDIANA JONES Y LA MASCARA.

MONJE CAMPERO Tel. 323333 Matiné Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. BATMAN ETERNAMENTE.

LA PAZ Tel. 325533 Matiné Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:45. LA KALINCIA.

16 DE JULIO Tel. 377099 Matiné Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. CASPER - LAS NUEVAS AVENTURAS DE GASPARI.

MONUMENTAL ROBY Tel. 362135 Matiné Hs. 15:30 Tanda Hs. 18:45 y Noche Hs. 21:00. CASPER - LAS NUEVAS AVENTURAS DE GASPARI.

6 DE AGOSTO Matiné Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. UN HOMBRE NUEVO.

PLAZA Funciones continuadas desde Hs. 14:45. MI AMIGO FIEL Y UNA MUJER LLAMADA NELL.

SCALA Tel. 323535 Matiné Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. CONGO.

ESMERALDA Funciones continuadas desde Hs. 14:30. EL PERIFONEO AMERICANO FRANKSTEIN Y RECUERDOS QUE MATAN.

UNIVERSO Tel. 342600 Matiné Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:15. DOS POLICIAS REBELDES (mayores 14 años) y El Mundo al Instante.

MADRID Tel. 357174 Matiné Hs. 14:30. CAIDA LIBRE y DUBO DE MATAR LA VENGANZA Tanda Hs. 18:45. CAIDA LIBRE - DUBO DE MATAR LA VENGANZA y NINJA CONTRAATACA.

MINIMATECA BOLIVIANA Tel. 325346 Matiné Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30. LA FIESTA DE BABBETTE y El Mundo al Instante.

IMPERIO Funciones continuadas desde Hs. 15:00. LA GUERRA DE TROYA - NINJA PHOENIX - INFIERNO EN LA TORRE.

IV CONFERENCIA MUNDIAL SOBRE LA MUJER Acción para la igualdad, el desarrollo y la paz BEIJING - 1995

CONVOCATORIA CONCURSO PERIODISTICO Aspectos de la situación de la mujer boliviana en la última década: logros y dificultades.

La Coordinación Nacional del Foro Alternativo de ONGs en el marco de la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing 1995 y el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA)...

PRIMERO: Podrán participar mujeres y hombres periodistas que trabajan en medios masivos de comunicación.

SEGUNDO: Se recibirán trabajos que sean publicados a partir del 8 de marzo de 1994 hasta el 29 de septiembre de 1995.

TERCERO: Los trabajos deberán presentarse en formato original y firmados con seudónimo.

CUARTO: Los sobres se dirimirán a Concurso Periodístico "Beijing, algo más que palabras" (Av. Arce Nro. 2670 esq. Gosalvez, Edif. Apolo p. 9. Of. 902. Telfs. 432990/430277. Casilla 6133 La Paz - Bolivia.

SEXTO: Se dará un premio especial al medio que con mayor intensidad informe sobre las actividades preparatorias y posteriores a la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer.

servicios Telefonos de urgencia Viajes

PRESENCIA, Tel. 372340-44. DIRECCIONAL DE INVESTIGACION, Tel. 376472. ESTACION CENTRAL, Tel. 373006-69.

Farmacias de turno

ZONA CENTRAL - STELA MARIS Av. 16 de Julio El Prado 1598 359633 ALTO DE LA ALIANZA c. Alto de la Alianza 778 359094

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A. SALIDAS LLEGADAS

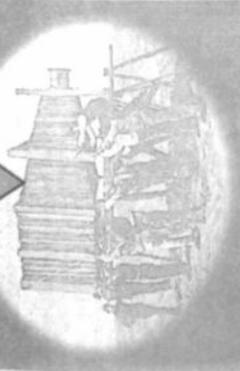
Partes de repuestos NOVIO

El tiempo Bolivia meteorológico

TEMPERATURA PROMEDIADA Cobia 18.0 Riberita 20.0

PRONOSTICO PARA CIUDAD DE LA PAZ, AÑO Y CORDILLERA - P. cielo poco nuboso, vientos predominantes del OESTE.

LanChile LA LINEA AEREA DE CHILE MARTES, JUEVES Y DOMINGOS TODOS LOS DIAS



# A lfonso Gumucio Dagron

**LFONSO Gumucio** Dagron, nacido en 1950, es cineasta, escritor, fotógrafo, periodista y experto en comunicación para el desarrollo. Estudió en el Instituto de Altos Estudios Cinematográficos (IDHEC) y en la Universidad de Vincennes, en París. Ha realizado una docena de películas y videos documentales sobre temas culturales y sociales. Como escritor tiene más de 15 libros publicados. *La Minería del Górrila* (1982) un testimonio sobre el golpe de García Meza recibió en México el Premio Nacional de Literatura del Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA).

Realizó varias exposiciones individuales de fotografía: *Altiplano* (1989) una serie de paisajes y *Retrato Hablado* (1990) donde reunió cincuenta retratos, acompañados de textos, de escritores, artistas plásticos, directores y actores de cine, de Bolivia y América Latina. En Nigeria exhibió en 1994 su trabajo *Age of Innocence* (La Edad de la Inocencia), y de retorno a Bolivia presentó la muestra *Baque Africano* (1995).

Ha participado en las exposiciones colectivas: *Imágenes de Bolivia* (París, 1973), *Reflexos y Transparencias* (La Paz, 1988), *Nueve Fotógrafos* (La Paz, 1990) y *Paisaje y Medio Ambiente* (La Paz, 1995). Sus fotografías han sido distribuidas por la agencia internacional Gamma y acompañando artículos sobre temas de cine en el servicio especial de la Agencia Alemana de Prensa (DPA). Fotos suyas figuran también en los libros "Realizando el Futuro" editado por la Corporación Andina de Fomento (CAF), "Imágenes del Trabajo" que reúne fotografías premiadas en el 4º Concurso Internacional de Arte convocado por la OIT (1986) y "Ciudad de La Paz,



Luz, Magia y Tradición: publicado por la alcaidía parana.

En la revista *Bolivia* 2000 publicó en 1983 el artículo *Primera Aproximación a la Fotografía en Bolivia*, y la revista *Cebador* publicada en Suiza reeditado en 1986 su texto *Breve Vistazo a la Fotografía Boliviana*. Actual-

mente prepara un libro sobre la fotografía en Bolivia. Fue miembro fundador de la desaparecida Sociedad Boliviana de Fotografía en 1986 y Sr. retiro de Prensa en la gestión 1986-1988. Es actualm. de Presidente del Círculo de Fotógrafos Profesionales de Bolivia, para la gestión 1995-96.

# LITTERARIA

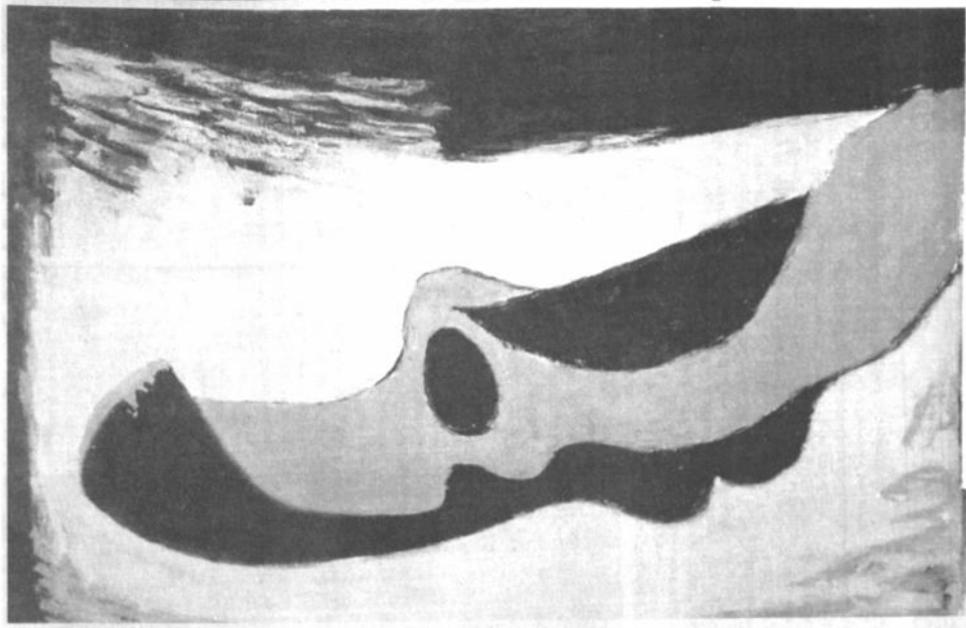
4

La Novela en Hispanoamérica goza de buena salud

2 Rodolfo Alonso: Para seducir a los abismos



8 Enrique Molina: Una sombra donde sueña Camila O'Gorman



# Para seducir a los ABISMOS

Rodolfo Alonso

Con esta boca, en este mundo, Olga Orozco. (Editorial Sudamericana, Buenos Aires, 1994, 90 páginas).

# A

cierta altura, cuando una obra ya ha encajado con precisión dentro del discurrir de una personalidad o sea, de una explicita aventura humana, se vuelve quizá más evidente que, salvo casos muy excepcionales, en estos demeritos de la poesía escrita

como alguna vez let que habla opinada Montale: no hay progreso. Y si aquella personalidad es más o menos lúcida, acaso logre ponerlo de manifiesto (aunque nunca está hablando solo de eso, por supuesto): "No hubo eterno retorno del tiempo enamorado / salvo como castigo".



cho, a mi modesto entender es claro, su vocación de largo aliento y, al contrario, (dentro de su amplio empuje) nos da aquí piezas como *Mujer en su ventana*, de logrado y conmovedor reverberar, de tan conglobosa como más certera traducción. La virtuosa idea de un progreso que, además de lo ya dicho, esta poesía cuestiona desde un punto de vista existencial casi a partir de sus comienzos, no se percibe tampoco, en estas páginas, con la consecuencia, apenas sobrepasa un plano dignísimo y meramente técnico o tan sólo literario. Y no únicamente porque brille aquí o allá, en el cuerpo de estas odas nacidas ahora generalmente breves, el tradicional resplandor del busto alpedernino o del briso endecasilabo, inclusive campilor.

Como gata de puma es esta poeta, en un aire tal vez de Siglo de Oro recuperado por la inocencia de un Miguel Hernández. Sino porque esta madurez, estética y humana, como debe ser, opta quizas para seducir a los abismos.

# 24

## Las Hermanas Clarisas Franciscanas Misioneras en CUEVO

Gerardo Maidi n. O.F.M. A



Cuevo. En primer lugar por ser las primeras religiosas que se incorporan al trabajo de evangelización entre las etnias indígenas en Bolivia y en segundo lugar por su aporte como mujeres en el trabajo de promoción de la gran humilde del campo.

Desde la época misional del siglo XVIII los franciscanos habían introducido a la mujer en la obra evangelizadora de los pueblos indígenas con la institución de las "miserias", centros preparados especialmente en Tarija y que se constituyen en el brazo derecho del misionero para registrar las escultas femeninas en cada Misión que se fundaba.

En la última época, a principio de nuestro siglo, las nuevas condiciones sociales de las regiones misioneras, su desarrollo ético-socio-económico, importaban una acción socio-religiosa más amplia y comprometida de la que podían ofrecer las antiguas "miserias" dedicadas casi exclusivamente al trabajo de la escuela. Se necesitaba elemento femenino más representativo sea para la escuela, sea para posibles obras sociales y religiosas que se empujaban con las nuevas estructuras. El siglo XIX, con las nuevas Congregaciones e institutos femeninos en Europa, habían cambiado completamente el rol de las religiosas en el plano misionero. Ya no eran únicamente las antiguas instituciones de clausura, la mujer comenzó a dar pasos hacia la vida activa en toda clase de obras religiosas y sociales. Entre estas nuevas Congregaciones se encuentran las Hermanas Clarisas Franciscanas del SS. Sacramento. A fines del siglo ya habían pasado los muros llegando hasta la ciudad y al final. El futuro aquí se proyecta al siglo XXI. Otras Congregaciones ya habían llegado a Chiriquí y hasta Bolivia, pero sus muros no habían sido las ciudades. Colopos y otras hermanas uruguayas. Pero Bolivia tenía

de junio de 1925. Precisamente setenta años atrás las Hermanas Clarisas Franciscanas del SS. Sacramento llegaron a Cuevo, sede del Vicariato Apostólico del Gran Chaco, para colaborar en la acción evangelizadora de esa apartada región de frontera. Su presencia abarcará una doble acción misionera en beneficio de los servicios colaterales ligados un siglo antes desde Tarija, Chuquisaca, Vallegrande y Santa Cruz, y de la población estable desde esa a la agreste y ganadería y, particularmente, para los indígenas Chiriguano de las antiguas Misiones franciscanas de Santa Rosa, Iru y Machavari.

En 1907 es la segunda fundación misionera en Mijas Ceretas en el Brasil. Y por fin, en 1925, año Centenario de Bolivia, es la fundación misional del Cuevo en el Vicariato Apostólico del Gran Chaco. Quedando en el ámbito de esta fundación, las Hermanas Clarisas ponen en primer lugar una escuela para las niñas de la región y seguidamente se hacen cargo de las escuelas en las Misiones de Santa Rosa, de Iru y de Machavari. En los años siguientes se abrieron las Casas de Villamontes, de Carriz, de Yaculba, de Tarija, Cochabamba y Santa Cruz, pasando las fronteras con la fundación de las casas argentinas, llegando hasta el Gran Buenos Aires. Sin contar además las casas de España y de Guinea Bissau en África.

Serán años de trabajos intensos y de sacrificios realizados en la evangelización de esta parte de América. Lo importante para las Hermanas Clarisas Franciscanas ha sido su incorporación total a ese ambiente misionero. A las primeras religiosas italianas han venido sucesivamente hermanas del lugar. Las Provincias religiosas de la India y del Brasil son de las más florecientes del Instituto. La nueva Provincia Boliviana del granito marcha por el mismo camino resultando pronto constituida por elemento nacional.

Felicidades a las Hermanas Clarisas Franciscanas del Santísimo Sacramento por sus 70 años de vida Misional en Bolivia, y su desarrollo prosperidad en sus iniciativas con muchas vocaciones religiosas y bolivianas.

El P. Gerardo Maidi, es historiador y director de la Biblioteca Franciscana de Tarija.

La Paz, Bolivia, domingo 6 de agosto de 1995

PRESENCIA literaria

15



# La novela en Hispanoamérica goza de buena SALUD

## Humberto Márquez

La novela en lengua castellana goza de buena salud, tras aprobar el reciente premio Nobel de Literatura en el premio Ramón Caballero. "Nobel hispanoamericano para ir a manos del español" justifica Márquez.

"Mariana en la buhardilla" pasa en un "Mariana" de la novela de María Vargas Llosa quiso hacer cuando escribió "La casa verde", primera novela galardonada con el Premio Nobel de Literatura en 1982, dijo a IPS el crítico venezolano Llano Antonio López al explicar su voto como jurado.

El peruano Julio Ortega, también juez, señaló a IPS que el libro de Mariana fue premiado "por su propuesta filosófica y por su gran talento narrativo, con un lenguaje que innova pero no transgrede, que no cuela las frases".

Dos colosales acontecimientos al noveno certamen Callejón, el colombiano Álvaro Mutis con su "Triplido de mar y tierra", y el argentino Adolfo Bioy Casares con "Un campamento de invierno", y los jurados desahogados y críticos se deshicieron en elogios.

Bioy presentó una meditación extraordinaria sobre la violencia de nuestros días con un taxista que es un Ulises y al final se muestra como un falso, un canalla que posee un discurso que lo justifica, como tantos canallas que hay", indicó Ortega.

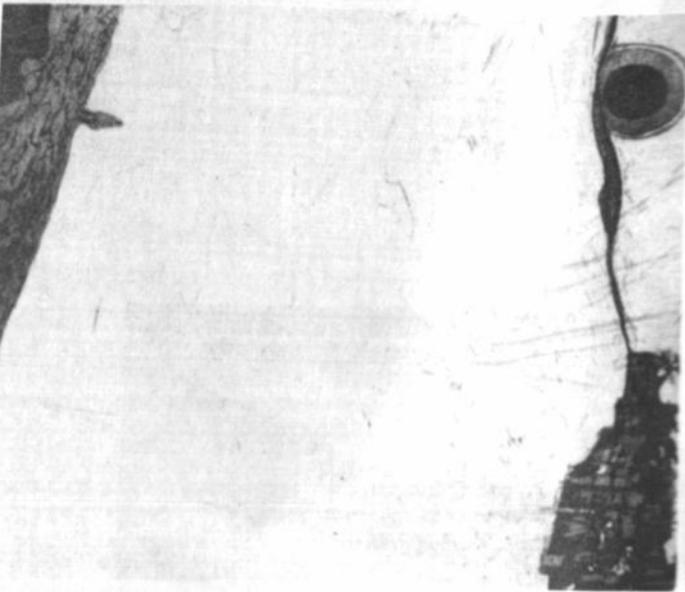
Mutis "presentó una novela espléndida, más bien breve, casi cuento, con un solo acto narrativo que insiste en su tema de que la única vida que vale la pena es la vida que le llega hasta las últimas consecuencias, y como base tiene la poesía y la creación en nosotros, los lectores", resumió Ortega.

Pero no fueron premiados porque "tratará de obras terminales", señaló Ortega, y tras recordar que el Callejón premia una novela y no una trayectoria, "prefiere a mutis y Mutis a hacer de modo noble".

El argentino Memo Caridelli, jurado por ganar la edición de 1993 con "Santo oficio de la memoria", dijo que de las 146 obras enviadas "al menos 28 o 30 eran excelentes", y López subrayó que "hubo 12 finalistas formales, todas de calidad, y la elección por ello fue difícil".

La mexicana Elena Poniatowska, también jurado —el quinto, Luis Goyrioso (España), sortajo a distancia— coincidió con las demás, destacó la densidad de las páginas en particular que concursaron (30) y elogió en particular "la brillante prosa" de la chilena Ana María del Río en su "Siete días de la señora K".

También "la investigación profunda y la descripción precisa de la cultura Mayrú Cruz" (Colombio en Terremoto) en su trabajo sobre la vida de Cristóbal Colón, "pese a todo lo cual sumo su voto para premiar a Mariana".



Ortega respondió con un rubido: "todo lo contrario", cuando se le preguntó si las obras que corren son las de la novela mejor en Hispanoamérica. "Un jurado me na salud que ojalá las bases del Callejón previesen el reconocimiento de unas finalistas, en vez de un premio único", dijo López.

Las bases, en cambio, parece que se movieron para hacer al concurso quinto, dijo como al principio, cuando luego de Vargas Llosa lo ganaron Gabriel García Márquez (1972) con "Cien años de soledad" y los mexicanos Carlos Fuentes (Fresa Nocturna, 1977) y de Fernando del Paso (Fallo para México, 1982).

El último galardonado quinquenal se lo llevó el argentino Abel Posse (Los perros del paraíso, 1987), tras lo cual el premio adoptó un carácter de mayoría local, se hizo bilingüe y la evaluación monetaria bajó su remuneración en términos internacionales.

Caranora entonces el colombiano Manuel Mejía Vallejo (La casa de las dos pupilas, 1989), el venezolano Arturo Uslar Pietri (La visita en el tiempo, 1991) y Caridelli (1993), tras lo cual aspirantes como el nicaragüense Sergio Ramírez se abstuvieron de concurrir.

Cobro cuerpo cuarto desfilando, la selección de que se reconocía ya a obras nuevas y empezó el debate acerca de si el premio cumplía su función con la que el primer premio venezolano lo creó en 1966: vigorizar la novela en lengua castellana y como homenaje a Rómulo Gallegos (1884-1969), el famoso autor de "Doña Bárbara".

Como prueba se retomó a un jurado de mayoría internacional y se quintuplicó el monto del premio, estimando ambas partes su aparición en el bienio 1993-1994, de las que usas 30 serían de escritores hispanos del mundo, pues Mariana ganó con votación 4:1, el argentino Caridelli, quien también había reconocido que "Mariana en la buhardilla" es "una muy buena novela". Las casi tres lecturas que le di me convencieron de sus virtudes", señaló.

Pero insistí en esta favorita, una selección dentro de la mejor trinchera, porque el no haberse trinchado más principio, como el no Caridelli, tras explicar que leyó "algunas obras, buscando aperturas novedosas, que insinuaban cambios, lejos de modas", que también exploró el argentino, "también con posibilidad de continentalizarse".

México, por que no premiar por primera vez a una mujer, que tan buenas obras como reverencial por los maestros de mi generación", precisó.

Como resultado, Caridelli presentó una lista parcial de obras que hubiesen podido ganar el noveno Callejón, entre ellas "El viaje triunfal", del periodista colombiano Eduardo García Aguilar, "Un amor impudente" del argentino Pedro Orgzibiel, y "Duerme", de la mexicana Carmen Boullosa.



# Doña Horti

## Félix Solizor González

Jamás el trinar de los pájaros se precipita al dormitorio, terminado de seducir con Emilio que le había prometido "entre un beso apretado y un abrazo de despedida, mandarle cartas y dinero, el día en que parta en un tren de zafre rumbo a Laredna. Doña Hortensia no oyó lo que Emilio decía después porque el plañero del tren, despedido el bullicio de la gente. El se separó de su mamá y corrió a la bodega. Hino y vapor. El conroy empezaba a jugar en medio de chiridos. Ella reprimió el llanto. Nunca antes se había separado de su hijo. Emilio no tendría que ver sus lágrimas, "ya no desahentado, ya que no viajé triste, ya que le voya bien al changulito". Cuando el tren, se pierda en la lejanía, se le quebrará el corazón de puro llanto.

Doña Hortensia siempre puntualmente para arrancar del pecho aquel recuerdo, "porque hay recuerdos que no son recuerdos, son penas doradas en el corazón". Emilio mandó cartas y una postal del ingenio. Le contó que aquello era un infierno: "Mucha calce, mucha, pero duro". El estaba trabajando en los Cártilos y todas las mañanas, en medio del aire húmedo y dulce, iba a cortar, pulir y desmenuzar caña. Una carta que había enfermado de una fiebre cuyo nombre no se acordaba, pero ya continuaba con su trabajo y se sentía más a gusto, más acostumbrado a aquella vida y a aquel día.

La lista de finalistas de Ortega se componía de "El polvo y el oro", del cubano José Travieso, "Nen, la lluvia", del mexicano Jorge Solares, "Duerme", de Boullosa, y "El camino a Yvalde", del peruano y argentino Edgardo Rodríguez Juliá.

Son largas listas, que ordenadamente muestran la buena salud de la novela castellan, y eso que solo se juzga sobre estas obras, y esas algunas antes, pretienen no pararse, "cien años de soledad", "El viaje triunfal", "Mariana, cuya obra "mancha de manera cruel y desahogada pero absolutamente contemporánea la muerte de ambrosio como la amistad del compañero y la solidaridad", según López, recibió el premio. "Las miterías en la Casa de Rómulo Gallegos" de Carlos de Ramos del presidente venezolano Rafael Caldera.

ma tan caliente, diferente al frío de la frontera. En otra carta le contaba que el salario era bueno, y que, con unos pesos incluidos en el sobre, compró para ella y sus hermanas algo "lo que alcanze mamá, porque yo no sé de sus gustos". Cumplió el encargo el mismo día, no vaya a ser que lo gastara en otras cosas, pensó feliz, aunque fue poco lo que compró. Lo que valía, no era la cantidad de dinero sino el porvenir de Emilio. Lloró lágrimas de bendición. Ese día no fue a poblar al Puente y prendieron velas a la virgenita de Aguachica, patrona y protectora de los pilotos desahagados. La zafra no duraba todo el año, Emilio volvía cargado de cosas, así salían los zafreiros, y con cada para dispar. Al año siguiente se engancharía a otro grupo de zafreiros, pues el cambio no aspiraba al estudio.

El rayo de sol se proyectó en la pared del dormitorio. Doña Hortensia lo miró de tendidamente y advirtió que la tarde sería ventosa y fría. Sin embargo, ya a poblar, aún en medio del ventarrón, era necesario. Además últimamente sus presagios no eran acertados.

Doña Hortensia nunca quiso contar la vida y muerte de su marido. Se sabía lo que

la gente murmuraba, que era borracho y borrachito, los lleva a su cuartel, le hacen barrer la calle, la plaza y si pueden le cobran multas y, cuando están sobrios, los sacaban. El marido de doña Hortensia, Epitacio, entró a la policía, con paso de paracaídas. Los policías reían. El era convencido como diablo asido de aquel hotel de chicas estradas, ademas, cuando caían de nuevo, todo les permitían. Por atrás, destilaban los otros borrachos, un día, un día, basas el fondo donde las permatrosas y la masturbada se dieron cuenta que las calles ruidos ruidos. La vida corrió por Epitacio, Epitacio... ¡La gente sospechó que murió a causa de una paliza, pero el forevero dijo de cirros.

Epitacio se volvió alcoholico porque le fue mal en uno de sus grandes negocios. Un camino soyo, cargado de contrabando, luego de pasar por el Cándor Huisay, fue interceptado por los aduaneros bolivianos. No pudo rehincarse de este fracasó, perdió su capital, vendieron la casa y vivieron en una alquilda. Doña Hortensia

### literaria PRESENGIA

La Paz, Bolivia, domingo 6 de agosto de 1995

### literaria PRESENGIA

La Paz, Bolivia, domingo 6 de agosto de 1995

(eso más, porque era cada verano) hasta el próximo verano.

—Qué cosas imaginas, Marina. No pasa nada.

—Pasa, sí. Lo que ocurre es que a vos no te importa porque seguramente hacías lo mismo con Juan... Rosa encogió de su hombro, se sorprendió de la energía de su rabla.

Anoche se pasearon—continó Marina. Rosa le observó las manos en el cuello, la irritación que le provocaron. "Se pasearon", la escuchó repetir. Marina advirtió que se estaba pellizcando el cuello, escuchó las manos tras el cuerpo. Discúlpame.

Juan—repitió Rosa—"Juan", ya ni se acordaba de él. ¿Cuántos años atrás todo? Se soltó el cabello, lo sacudió moviendo la cabeza de un extremo a otro, parecía contenta.

Marina insistió:—Discúlpame.

Le disgustaban los programas argentinos sin embargo no se animaba a apagar el televisor, necesitaba bulla. Rosa no tardaría en llegar de la oficina y sería diferente, en cambio ni idea de Lucia, Betty y Horacio que habían salido temprano al río y aún no retornaban. Le daba miedo la casa en silencio, o peor: le estremecía el las

tas de sus pájillos, por eso se aguantaba las risotadas y las palabradas y el montón de cosas y pochugas que pasaban mientras buscaba un acabado de la manga. También le daban miedo los gatos, su mirada, así de lapa. Desaba tener a Rosa a su lado. De alguna manera se sentía mortificada por su terrible respuesta en la mañana: es que la culpa la tenían los primos, la cusaperaban, la ponían de mal humor con tanto disminuído así que en las noches, pero necesitaba a Rosa para disculparse y explicarle de nuevo lo que sucedía. ¿Por qué había nombrado a Juan? Después de todo, aquello había sucedido como veinte años atrás. Se sintió tonta.

Pero Rosa llegó y primero preguntó por ellos: ¿seguirán en el río? Bárbaros, si así no quedá luz.

—Será por eso—respondió Marina, subitamente molesta por la actitud de su hermana: pareciera no darse cuenta de que el estivo estaba, lo primero que hizo fue preguntarle por los primos. Pelusa había vuelto y entró con una sinfonía del sofá grande.

Marina lo vió y por un momento le aguantó la mirada, pero sintió un escalofrío y lo echó con la punta del pañillo. Estoy teje y teje, espere y espere, pero nadie se da cuenta.

Rosa la escuchó llorar desde el dormitorio, aunque luego el volumen del televisor creció y ambos disminularon. Igual en la mesa mientras Marina tomaba un café evitando mirar a Rosa, de espaldas, tratando no mostrar la cara y Rosa, de espaldas, hacia un guiso para los primos.

—Volverán con hambre. Horacio querrá comer hasta la mesa.

Marina hacía humear su cigarrro, lo miraba de frente, de los costados. No contestó.

Entonces Rosa dijo:—Así son ahora, no dejan pasar la vida sin sumergirse. Tal vez sea lo mejor, fíjate nosotras: siempre creímos que la vida estaba en otra parte.

—Me molesta su falta de respeto. Están en nuestra casa.

—Pero son primos—insistió Rosa, estarán unos días, luego se van. Además son tres, fallará uno.

Marina no festejó la ocurrencia, sino que aguardó como desde lejos, como si las palabras de su hermana tardaran en llegar y necesariamente debía ella guardar esa compostura. Pero era difícil comprender cuando se imaginaba lo que ocurría a sus espaldas.

Y ya acostadas igual, con el televisor chispeó pero las cabezas entrelazadas dándole vueltas al asunto. Rosa además hojeaba un libro, apenas una línea de cada página, aunque luego o devolvió al velador.

Cuando apagaron las luces y el televisor, Marina tomó el tejido.

—¿Te molesta si tejo?

Rosa se sonrió:—No, pero qué ocurren—dijo—En realidad deseara esperarnos, ¿verdad?

Marina asintió en la oscuridad, desaba esperarnos. Buscó acomodo debilitando una almohada para la espalda y un almohadón para la cabeza. ¿Para quién sería la chompa? Para nadie, se oyó decir.

Entonces las risitas del pasillo, los cuchicheos, el sobresalto. Buscó en la oscuridad el tejido pero no lo halló, una barbaridad: si apenas se había dormido unos minutos. A tientas halló las pantuflas, chocó con el velador. Rosa dormía y Marina pensó que le hubiera sido necesario tenerla despierta ahora, justo en el alboroto, aunque ya no se oyeran las risitas, ni los cuchicheos, ni los pasos. Lista para salir se sentó en la cama, frente al espejo ciego: tenía que salir, no había forma de volverse a la cama. Desapacato abrió la puerta y sacó la cama.

A sus espaldas, Rosa preguntó:—¿Qué haces? ¿Ya llegaron?

—Ya llegaron, y ya sentí los pasos—susurró Marina—. Me parece que fue Horacio quien pasó. Se reían los tres, ¿te das cuenta? Rosa guardó silencio, luego se sentó en la cama.

Marina preguntó:—No comprendes, ¿verdad? No es digno.

Rosa encendió la lámpara de cabecera, apenas la mitad de Marina era visible, la otra mitad se escondía en el pasillo. Tenía la frente apoyada en el marco de la puerta, las manos en el cuello. "Pero que quieres averiguar, Marina", preguntó Rosa. "Imagínate, que estén allí, felices como sospechas, los tres, ¿qué harías?". Marina la escuchó frunciendo la frente, la mirada borrosa por las lágrimas. Antes de responder se tomó las manos, supeo su temblor: véte las curas, Rosa. Nada más y vuelvo. ♦

# Una estrella

Oscar Jordán Arianda

Entre lunas vanidosas apañándose, entre meteoritos, muertos y negros, entre los cometas de letal hermosa cola camino desbiñando la luz de las Estrellas... a las pocas que quedan.

Celestes recorren su camino en el firmamento. Su luz me hace distinguirlos del resto de los objetos casi muertos, está intensidad atraviesa el brillo que de mí emana, su luz se ha quedado, para siempre en mi memoria para inclinarme a ir en su búsqueda y condenarme en el recorrido.

Imagino el resplandor que de su piel nace, imagino llegando a ellas: estarán flotando en la superficie. Para brillar deberán amarse a sí mismas y amar el camino que debemos caminar, paralelo a otros caminos.

Porque en ellas hay fuerza que hace nacer la claridad intensa. Encandilantes, y yo el encandillado.

Cada Estrella brilla por sí misma, ama a sí misma, muere por sí misma encerrada como está en el destino de su propio camino.

Ellas conocen su propio destino, ellas saben que el recorrido es el camino que se pierde en el olvido... ellas conocen donde brillar, matan la oscuridad.

Estrellas: habitan en sus boyadas, su espacio entre dos mundos: ellas y su camino.

Su luz habita en ambos espacios y alumbrá su cuerpo y a su camino, son consientes del poder de su luz y por eso deciden brillar.

Se mira tanto el brillo de las estrellas, tanta sensualidad arrancan de mi piel, de las manos, del cuerpo.

Las Estrellas tienen luz propia que eleva el espíritu de todos los que lo gran distinguirías. Ellas crecen en su camino, alumbrando todo lo que reco-

ren, ayudando, sin saberlo, a todos los que miran.

Para crecer y aprender con su luz propia, sabiendo la separación de los caminos, la imposibilidad de la fusión con otra estrella, asumiendo la soledad que plantea el recorrido... Esta es la naturaleza del camino: la eterna soledad, brillante y fría, totalizadora en el desierto de la nada.

Con mi luz quiero alumbrarme, con la luz brillante de mi propio cuerpo quiero encandillarme, en la soledad quiero ser uno en mi estrella, naciendo en cada rayo y muriendo por él.

Ni la muerte más grande es capaz de hacer verdadera la muerte; fingir, por eso, que dos son uno en un solo recorrido es matarse por agotamiento, acabamiento del alma.

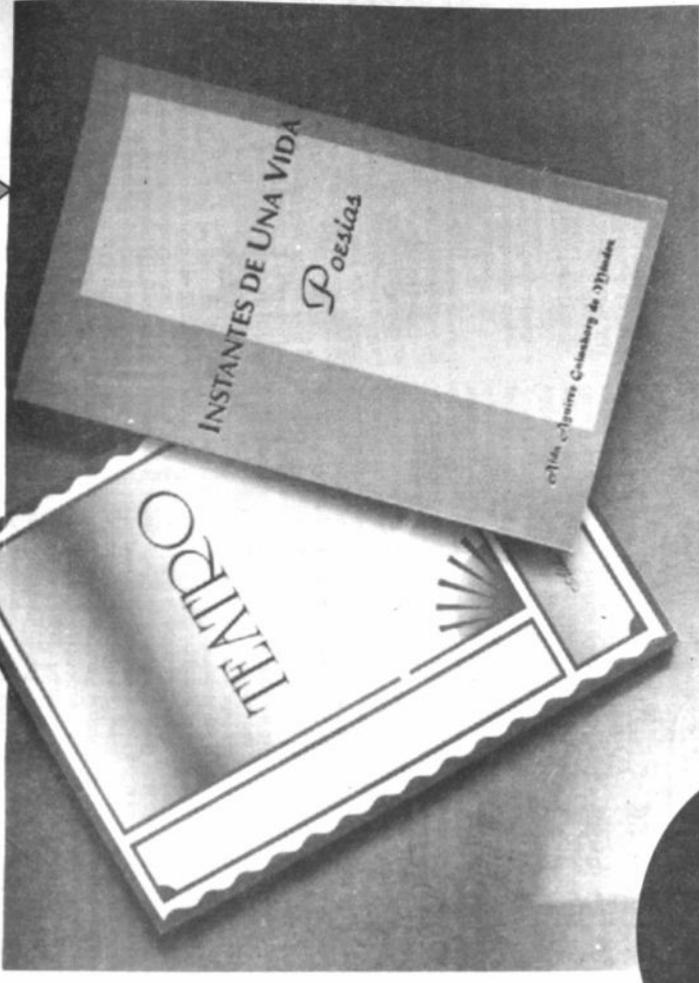
(Una Estrella a otra Estrella: - Te presento mi presencia... juguemos ser uno, juguemos un poco). Amar no es más que buscarse para apreciar el esplendor y el brillo que de nosotros emana. Empujárgase mirando, envolviéndose en la luz...

Cuando dos Estrellas lleguen a explorar ante su nacimiento... ¿podrán por su amor transformarse en la universalidad total? ¿como una metá, un fin último? En ese momento la Estrella como Estrella morirá de ella solo quedará el impacto de su luz y será por amor que han podido transformarse en su propio fin: es decir, la fusión completa de sus luces con el impacto de la otra estrella.

¿Será esto posible?

Por el momento tendré que amarme el brillar por sí mismo y no al "algo" que se ilumina (quizás es la Luz la que se ilumina a sí misma). Mientras tanto seremos apreciadores y ganados amadores de la búsqueda en sí misma... ¿estará nuestro fin último? ♦

Oscar Jordán Arianda estudia Filosofía y Letras en la Universidad Católica Boliviana Cochabamba.



Carlos Castañón Barrientos

# El teatro de AIDA de MENDEZ

Se diría que la producción de teatro en las letras bolivianas es, a lo largo del tiempo, una suerte de exclusividad de los escritores de sexo masculino.

En la nómina de ciento veinte autores que, con intención exhaustiva, inserta Mario T. Soría en las últimas páginas de su libro **Teatro boliviano en el siglo XX** (2), figura el nombre de una mujer solamente, Adda Castellanos de Ríos, con el trabajo "Jugando a sonar". Porfirio Díaz Machicao, en su **Antología del teatro boliviano** (3), igualmente incluye un solo nombre femenino, el de Rosa Fernández de Carrasco, de quien selecciona la pieza "El ratón Pérez se cayó a la olla". Otro texto dedicado al teatro, el de Oscar Muñoz Cadima, titulado **Teatro boliviano con-**

egun León Tolstói, citado por Edward A. Wright, el arte es una comunicación especial establecida entre el creador y el receptor. El teatro es un arte que representa la vida y surge "en el momento en que los espectadores y los oyentes se sienten afectados por los mismos sentimientos del artista" (1). Aristóteles, en su universalmente conocida **Poética**, sostiene que el drama clásico es un medio de curación del alma mediante la catarsis que produce cuando recibe de la obra representada una conmoción que la sacude fuertemente. En todo caso, el género del teatro, que hoy comprende tanto el drama como la comedia, es una de las grandes manifestaciones del genio humano.

# LOS PRIMOS

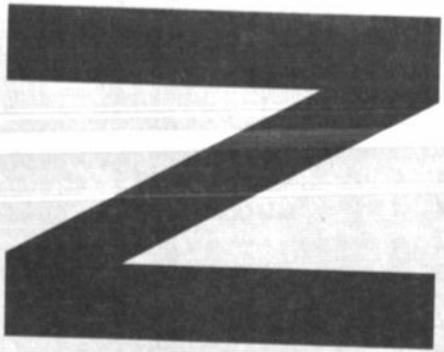
Gonzalo Lema

de Lucas y Betty, no como antecesor; que fueron en sentido contrario (ella escuchaba todo, no podía dormir) y evidentemente eran más tímidos, más tímidos, más tímidos para deslizarse en puntas esquivando muebles, el temor de causar barrido nada menos que frente a nuestra puerta.

Dijo la ventana abierta y las cortinas descubiertas a su espaldas. Inevitable pensar que los pasos seguían en el pasillo, yendo, o retornando; así una débil gota de persianas para abrir la puerta.

Sin embargo el pasillo estaba en calma, nada a la derecha (el cuarto de Lucas y Betty) ni a la izquierda (el cuarto de Horacio), tampoco en los balcones (en otro término el alampio, en el otro el cepillo de dientes). Tal vez por eso se sorprendió de estar hundiéndose en el cuarto de Horacio, ¿qué pensaba encontrar? Inevitable, ahí está el (solo él) con el pecho y las piernas desnudas, la sudora enroscada en la entrepierna. Desde la puerta advirtió que dormía tranquilo, en calma, una ligera sonrisa le entrecerraba los labios. Mantuvo pensó que sin embargo los pasos eran reales, aunque Horacio mostrara esa cara de niño bueno.

"Horacio estaba en su lugar". Qué gracioso, había pensado en "su" lugar como si se tratara de un puesto de trabajo. Sorpresivamente contactó retorno a su dormitorio y se dio cuenta que la ventana. Los pasos habían vuelto, no tenía dudas, a sus lugares; entonces era posible aún trasladar desde muy temprano por toda la casa sin tener nada. Sin embargo le fatigaba haberse dormido, resultaba algo así como descubrir la guardia alborotada que mientras tanto... ¿Solo la molestaba eso? Mendocobche (así había intentado un instante de redondear sus ideas primero, aunque la llegada de Villanovos y Betty de Entreríos y Horacio de Santa Cruz. Sucedió lo mismo que años atrás cuando la reunión obligada para aquellos primos era La Paz. Todos a La Paz ella, Rafael, Mariana, a veces Karina que encontraba una semana floja en Uruguay y se iba a La Paz. Pero era a la vez distinto. Mariana pensaba que en esas vacaciones los excesos habían (y no pasaban de allí ni siquiera con Mariana y Rafael) que eran los más lanzados) a tomar las medidas, esa pequeña cascada aprovechando la ausencia de los pasos? ¿parcitero? ¿crédito del cuarto



había escuchado los pasos de vuelta y eso de alguna manera la mantenía en calma. ¿se habría dormido? A eso un día de silencio a tanto tiempo) y entonces, porque no era necesario imaginar pasos de nada y todo, sino por desentusiasmo, sus ojos ágiles, que iban y venían cuando todos en realidad debían estar durmiendo.

¿Será todas las noches lo mismo? Mariana se frota los ojos, quiere despertar el sueño escuchado los de vuelta (lo de ella sí, pero luego nada), que horroroso salir del cuarto y darse de bruces con el suelo, tendría que abrir la puerta y pasar directamente a la planta baja evitando mirar a derecha o izquierda, los dormitorios, no pensar en entrar a los balcones, aunque podrá haberse dormido (cien minutos, diez, una nada) y entonces todo otra vez en orden.

En busca de luz y jirgueta pitó (las cortinas y respaldó el aire de la madrugada) (trata la cabeza pesada, el cuerpo adormido, igual las piernas), le parecían primaveras pero no (¿cómo dudado con los primos en casa), sin embargo las mudanzas pero, un día de aire fresco y un cielo transparente, limpio. Estuvo los brazos al techo, quiso desprenderse pero recordó la ventana abierta, los vestidores, los recogió. Rosa dormía en la cama tranquila, alguna a los problemas, ¿securitaria? ¿noche los pasos? ¿parcitero? ¿crédito del cuarto



o la superficie de la mesa mientras se almorzaba o cuando o qué se yo. En cambio ahora... Por último era capaz de dejar de pensar en todo, que se las arrastran a modo. Tiro un exceso de risa al descubrirse como un candidato. O un Varita. En el espejo reparó que Rosa estaba despierta, que comenzaba un bostezo, un despreocupamiento, pero le pareció que acababa más bien sorprendido. ¿le ocurría algo? ¿Porque la mancha de esa mancha? Rosa comentó como molesta: "A ti te pasa algo, no duermes".

"Anoche, todas las noches, los pasos. Me indigna que son años tras años. Rosa salió de la cama, el camión revuelto mostraba sus pinturillas, nevadas, fibrosas, parecía aún en forma para el baquet. Se sentó frente al espejo, con ambas manos se recogió el cabello y simuló un guiño con la mirada, para ella era horroroso que apenas se arrastran las luces horrosas, que podían herirlas? Para ellas era fácil porque luego retorcaban (y olvidaban), en cambio ellas quedaban con los pasos

temporaneo (4), es más radical aún, pues, en su lista de obras selectas, no cita a ninguna productora por una mujer.

Es cierto que no abundan las escritoras de obras de teatro. Pero tampoco podría sostenerse que ellas han fallado del todo. La citada Adda Castellanos tiene un drama en cuatro actos, de nombre "Juana", referido a la famosa heroína de nuestra independencia, con motivo del bicentenario de su nacimiento (5). Y Alicia Cardona Toranzo ha compuesto una tragedia en verso dividida en tres actos y publicada por primera vez en La Paz, por editores IPPA, en 1980. La propia Rosa de Carrasco ha reunido sus obras de teatro para niños en el volumen Teatro infantil (6). Por sí lo dicho fuera poco, Dora Gómez de Fernández tiene publicado un breve estudio sobre el teatro en la revista "Kollasuyo" N° 72.

Pues bien, a partir de la fecha los estudiosos de la literatura de Bolivia tendrán que tomar en cuenta a una nueva cultura del género. Nos referimos a Alda Aguirre Gainsbourg de Méndez, que acaba de editar el libro sencillamente titulado Teatro, de 304 páginas. (7) El volumen se integra de seis trabajos compuestos unos en verso y otros en prosa: tres dramas, dos comedias y una extensa y cuidadosa radioteatralización. He aquí sus nombres:

- 1. "Aishualpita", un drama histórico que data de 1980 y ha sido representado —vale decir publicado— en 1982.
- 2. "Alma de un pueblo", drama del año 1948. Ha sido representado.
- 3. "Jesús de Nazareth", pieza de radioteatro, del año 1962, transmitida por Radio Méndez, de La Paz.
- 4. "Una vez en Pokosi", drama del 1981, no representado.
- 5. "El brinjo", comedia escrita en 1970. Tiene lugar en Río Abajo, Guarumá. No ha sido representada.
- 6. "La casa de los Meléndez", comedia de crítica social. Data de 1993 y no ha sido representada.

En estos trabajos la autora asigna una importancia especial a la música, al canto y a los coros, razón por la cual podrían tomarse como poemas dramáticos compuestos para la música, sin serlo en realidad, porque las piezas valen por sí mismas y no se reducen a meros complementos al modo de los libretos corrientes de ópera.

Siguiendo a Aristóteles, que afirma que "la meta del arte no es representar la apariencia externa de las cosas, sino su significado interno" (8), el teatro de Alda Aguirre Gainsbourg de Méndez se introduce en la realidad nacional y sus problemas, con intención firmemente crítica y también patriótica. Revive los ocultos poderes del amor en nuestra vida campesina defendiendo el concepto de la libertad dentro de la realidad política del país. Enseña de nuevo la vieja lección de que la riqueza no es un camino hacia la felicidad. Censura la delicadeza afectada y excelsa, la ausencia de espiritualidad que se registra todavía en determinados grupos hogareños, y el materialismo propio de los ambientes del "que dirán", mientras el trabajo, que es lo único que vale la pena, se ve menoscabado por críticas palabradas, acciones sin sentido y

admanes, afectados y excesivos. En el libro se hace la evocación de hechos del pasado nacional con sujeción a datos que proporcionan la historia. Y si bien hay personajes de elevada alcurnia como tres monarcas del Tahuantinsuyo que se enfrentan a audaces conquistadores dominados por la codicia, en otros casos los personajes son de categoría francamente popular, que luchan en las calles en defensa de la democracia. Nada se inclina aquí a hacer pensar que sólo a los nobles o ricos les pueden ocurrir cosas dignas de narrarse en los dramas, ni que a la plebe o gente de bajo nivel le estén reservados solamente los problemas. Pudentes pero inescrupulosos, muchos personajes eran víctimas de su ambición desmedida; indígenas apagados al trabajo de la gleba expresados a voces su alegría y sus sentimientos; burgueses venidos a menos sobreviviendo a la pobreza en medio de una sociedad que se burla de los prejuicios. Todos desdanan sus problemas, se angustian en los entredos de sus vidas y buscan salidas con desesperación. Hay personajes humildes que la autora eleva a la categoría de héroes auténticos.

Como antes Wright, los personajes de la vida real que el teatro incorpora a su seno, no son siempre estrictamente reales. Los autores suelen reconstruirlos según sus gustos, su imaginación y la técnica que emplean.

El dramaturgo relata la historia dentro de su propio entramado, en el que los personajes, el diálogo y el tema se deforman para mostrar la vida tal como él la ve" (9). Para demostrar que la riqueza del anciano D. Diego, en el drama "Una vez en Pokosi", explotación de los indígenas, el Padre Pérez, un sacerdote de corazón justo, intercala en una conversación unas frases ralmplagantes que pinchan el orgullo turbio de aquella fortuna. Tanto precisión no se ha dado en la realidad y es obra exclusiva de la autora. Del mismo modo, las figuras de los Incas Huayna Capac, Huisacar y Atahualpa, y de los conquistadores Pizarro y Almagro, no son exactamente las que ha conservado la posteridad, por ejemplo en el bastante idealizada biografía de Francisco Pizarro, del escritor español Alejandro Casona (10). Asimismo, los abusos que sufre la colectividad boliviana en "Alma de un pueblo", ocurridos en 1861 y 1946, están presentados paralelamente; la autora ha realizado una selección de la realidad, de acuerdo con los propósitos que persigue. En "El brinjo" observa a un grupo indígena alegre, culto del canto y a la danza. Todo rezuma optimismo y capacidad para absorber el sentimiento amoroso. Hasta la vegetación re y canta. El pueblo es un poeta colectivo. ¿No se ha dicho acaso que el indígena posee un temperamento amargo; que es torvo e incapaz de lanzar ni siquiera una frase ingenua? Aquí la autora nos demuestra lo contrario.

Teatro, de Alda de Méndez, sigue algunos lineamientos normativos del género, pero no simplemente. Coloca en los dramas a personajes importantes, que se expresan con cierta solemnidad, elevación y "decoro", como se exigía antes. Las escenas violentas

están reducidas al mínimo y sólo se las narra o recuerda, pero no son puestas a la vista del lector. El sol, personaje indígena sagrado, recibe constantes homenajes de sus hijos. Los escenarios de los dramas suelen ser grandes palacios o bien el impresionante paisaje andino. Hay casos solamente a la libertad de la patria. Se lee una hermosa y oportuna referencia a la llegada del "hombre nuevo" americano. Son también personajes de drama nuestros libertadores y algunos presidentes de la República.

Pero, en otras ocasiones, los personajes populares se codican como si tal cosa con los importantes y ocupan los mismos planos de la consideración social, empleando su propio lenguaje, o bien usan, como los importantes, un lenguaje elevado. A la autora no le interesan tampoco las clásicas unidades de lugar y de tiempo, pues cambia los escenarios sin preocuparse por el asunto, y da constantes saltos en el tiempo, tanto hacia el futuro como hacia el pasado.

Por lo demás, el libro cumple con aspectos que Guillermo Francomovich señala cuando teoriza sobre el teatro puesto al servicio de la vida: usar el dramatismo de la coherencia humana, que es siempre oculto y desconocido, entendido e ilógico, con la constante preocupación de reordenarlo, aclararlo y depurarlo, haciendo de la vida una materia prima más ligada y O como antes el citado Edward A. Wright, inspirado en palabras de Cayton Hamilton: "El deber del arte es aclarar la vida, no complicarla y confundirla aún más" (12). ♦

### NOTAS

(1) Edward A. Wright, Para comprender el teatro actual, ed. Fondo de Cultura Económica, México, 1962, pág. 28.

(2) Mario T. Soría, Teatro boliviano en el siglo XX, ed. Kiana Cruz, La Paz, 1980, 239 pps.

(3) Porfirio Diaz Machicao, Antología del teatro boliviano, ed. Don Bosco, La Paz, 1979, pág. 73.

(4) Oscar Muñoz Cadima, Teatro boliviano contemporáneo, ed. H. Municipalidad de La Paz, La Paz, 1981, 215 pags.

(5) "Presencia Literaria", La Paz, 12, 20 y 27 de abril, y 4 de mayo de 1980.

(6) Rosa Fernández de Carrasco, Teatro infantil, imp. Cima, La Paz, 1992, 125 pags.

(7) Alda A. G. de Méndez, Teatro, ed. particular, imp. Edocho, La Paz, 1996, 304 pags.

(8) Cf. por E. A. Wright en Para comprender... pág. 28.

(9) E. A. Wright, ob. cit., pág. 23.

(10) Alejandro Casona, Flores de leyendas, Vida de Francisco Pizarro, ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1984 (5a. ed.), págs. 185 a 242.

(11) G. Francomovich, Teatro completo ed. Los Amigos del Libro, La Paz, Cochabamba, 1975, págs. 16-17.

(12) E. A. Wright, ob. cit., pág. 30.

Carlos Castañón Barrionuevo es escritor, abogado y académico de la Lengua. Reside en La Paz.

## literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 6 de agosto de 1995

## PRESENCIA

literaria

## PARA DESPERTARSE

César Bré

Siempre los pájaros anuncian el alba,  
tampoco en la luz está la respuesta.  
La luz no es luz  
cuando el mundo pasa de la noche al día.  
Comienza cada momento, cada siglo, cada aurora.  
Y yo y vos y todos  
desde el fondo del aljibe te mira el universo.  
Nada encantada.

Nadie usa la línea del horizonte  
para colgar la ropa  
ponemos allí las esperanzas, los deseos  
como si estuvieran fuera.  
¿Dónde están nuestros muertos?  
Viajan con nosotros, caravana de sombras,  
con nuestras culpas y glorias.  
¿En qué oasis se sacian?  
Cada vez que bebén en mi  
caje una lágrima.

César Bré, narrador, poeta y dramaturgo argentino. Es director del Teatro de los Andes.

## FUERA DE CONCURSO

Rigoberto Parédes

Risa me dan los poetas únicos,  
glorias sin par en sus Campos de Agramante.  
Yo los veo/los leo, pese a mi,  
matándome por ser lo que ellos creen,  
Empujando, apartando, descañonándose  
en el apesuramiento sin fin de la belleza.  
Los poetas únicos me ganan por una nariz o más,  
corren mucho, me llevan casi todas las ventajitas,  
andan en eso.  
Pusan de mí, sobre mis cuatro ramitos de laurel,  
hechos pura celebridad.



## Cinco Poetas

MONOLOGO  
DEL VIEJO BARDO

Juan Manuel Roca

Para ir a ver las ruinas de Tíbet o de Pompeya,  
Las ruinas de antiguas ciudades caídas por la arena,  
Los cementerios indígenas o los cementerios de defuntos;  
Para ir a ver los huesos de los tejidos  
Que se pudrieron a lluvia y sol  
En la pradera humeante donde los trenes resoplan las  
distancias;

Para ir a las ciudades más lejanas y en sus noches  
Asomarse al paisaje de olvidados volcanes.  
Al cementerio donde crece la flor de sus herrumbres,  
Me hasta estar en cerroñas de un espejo.  
Porque soy más antiguo que Tíbet y que Pompeya,  
Estoy en extinción como un antiguo mapa,  
Como un viejo animal muerto entre el marfil de sus  
silencios.  
Soy más inútil que la flor de las herrumbres.  
Estoy hecho de adioses.

Juan Manuel Roca (Medellín/Colombia, 1940) es autor de "Breviario de los relojes", "Memoria del agua", "Los laberintos nocturnos".

ANGELICA MONTADA  
EN EL CABALLO  
DE LA HISTORIA

Rafael Gutiérrez

Que te enforque  
ver cómo aristocráticas y silentes  
zonas de tu ciudad son invadidas a diario  
por la obrera, india y demás chusma infecta  
y degenerada.

Tienes paciencia Angélica,  
y no te bajes por fervor del caballo de la Historia.  
Acaso mariana ellos sean quienes decían  
que cantos habrías de entonar  
que libros habrías de leer  
y hasta el traje de miliciiana que habrías de llevar...

Rafael Gutiérrez (Guatemala, 1958) es autor de "Epigramas a Angélica" y "Sin armar ni libertad jamás".

La Paz, Bolivia,  
domingo 6 de agosto  
de 1995

## PRISION

Poco importa burlar brazos y pecho  
si te libra prisión mi fantasía.  
Sor Juana Inés de la Cruz

Trompo del tiempo tu cuerpo re-  
trocede velocísimo y mis pies te si-  
guen rozando el viento apoyándose  
apenas en tus huellas aéreas y es tal  
la carrera que no pueden olvidarse  
del abismo trompo del tiempo don-  
de parece a veces que vas a cante  
para siempre pero así con el aliento  
desbocado acazamos llegamos por  
fin y yo me quedo quieta muy quieta  
de temerosa de quebrar este juego  
de luces donde por fin te encuentro  
otra vez como entonces otra vez tu  
mano levantada por primera vez  
sobre mi pelo tu mano curvada en  
aquel gesto de ala tu mano por pri-  
mera vez diciéndome y una sed in-  
finita de lo tuyo quiere beberse a  
largos tragos tu dulcísima figura ya  
evocada conjurada establecida al  
fin definitivamente dentro de mi  
tiempo donde no puedes cambiar  
que yo rehago tu gesto en todos los  
momentos que ya me perteneces  
ahora cuando todas las cosas de  
esta casa me están diciendo a gritos  
que te has ido.

## MIL Y UNO

Si, sí, ya sé  
que a mil tormentas  
han seguido mil soles  
cada uno con su ocaso  
pero esta mañana  
el aire o yo  
no sé cuál de los dos  
se obstina  
en presentarse con un rostro nuevo  
y la piel contrainda

en la niebla densísima del alba  
y la humedad incierta  
acá o allá de las pupilas  
y el color del aliento  
y el calor de la sangre  
todo sin remediado  
incluso tus palabras  
despreñadas de ti

Martha L. Carfield (Montevideo/Uruguay) es poeta, traductora y ensayista. Reside en Florencia.

La Paz, Bolivia,  
domingo 6 de agosto  
de 1995

## Poemas

## de MARTHA L. CARFIELD

7  
Blanco sin adegria y sin relizece  
cielo propicio a la muerte casual  
del ace solitaria  
alcanzada sin gloria y sin destino.

8  
Encapuchado el halcón  
atento viaja.  
La libertad será  
obediencia a un querer  
desconocido.

9  
La sangre amada desde el aire  
un lazo que se acorta  
El vuelo que se acorta  
besa la distancia al infinito.

10  
Halcones sin sospecha  
pasan sobre la presa  
destinada.  
No detienen el vuelo  
por prolongar la espera.

11  
Mancha de luz entre las nubes  
cansado sol de invitarme:  
un amoroso ojo quiere  
sostenerte y esperarte.  
No es trégua la palpitante espera.

12  
La alta roca esconde  
trampas  
minuciosamente preparadas.  
El pie del cazador se atorna  
con la sombra del día.

2  
El cielo está en la flecha  
pero ella no lo sabe.  
Lanzándola el cazador  
lanza su alma  
no es más que dulce dócil  
llegue a tocar el cielo.

3  
La densa luz del aire  
oculta un punto  
en donde el aire se abre  
en canal y surtidor  
de luz irresistible.  
A ese punto apunta el ojo  
detrás de la flecha infatigable  
inmóvil.

4  
En la tensión del cuerpo  
desaparece el cuerpo.  
Mano arco ojo flecha  
uno es el intento y lo buscado.  
Todo es uno al ser llegado.

5  
Mancha de luz entre las nubes  
cansado sol de invitarme:  
un amoroso ojo quiere  
sostenerte y esperarte.  
No es trégua la palpitante espera.

6  
Disipado el oro entre las nubes.  
El ojo del cielo ciego.  
Qué mira la mirada  
que el ojo de la altura no sostiene.

HALCON O  
FLECHA  
PARA LA  
CAZA  
(1990)

1  
El arco dispara la flecha  
y el arquero está en la flecha  
uno con ella en el espacio del aire  
dilatándose inmóvil.  
Blanco de su flecha.  
Uno.











**3.1 Área socio-afectiva.**

El nivel preescolar se organiza en torno a las cinco funciones básicas identificadas: socio-afectiva, comunicativa y desarrollo de la creatividad. A cada una de estas funciones corresponde un área de desarrollo.



**3.2 Área cognoscitiva.**

El desarrollo cognoscitivo apunta a reconocer la capacidad que tienen niños y niñas para construir sus conocimientos y desarrollar su inteligencia a partir de sus experiencias vividas. Ellos desarrollan las capacidades de percibir, producir un significado y razonar, base para el

El respeto por los sentimientos de los niños ayuda al maestro a conocerlos y a ser participante de sus manifestaciones reales, ya que si el niño y niña están actuando de forma agresiva o ansiosa, el docente podrá determinar lo que quieren manifestar y canalizar esos sentimientos a través de diferentes actividades. Una relación cargada de afecto es muy importante para el desarrollo del niño.

Se define por las relaciones de carácter emocional que el niño y la niña establecen con su entorno físico y social y que contribuyen a su desarrollo. En este contexto, el maestro establece y mantiene un ambiente afectivo, seguro, generoso y desarrolla su inteligencia a partir de sus experiencias vividas. Ellos desarrollan las capacidades de percibir, producir un significado y razonar, base para el

**Nuevos Programas de Estudios de la Reforma Educativa**

**PRESENTACION INTRODUCCION**

**PROGRAMA DEL NIVEL DE EDUCACION PREESCOLAR**

1. Los ciclos en la educación preescolar
2. Enfoque del nivel preescolar
3. Organización del nivel de educación preescolar
4. Articulación con el nivel de educación primaria
5. Competencias generales.

**PROGRAMAS DEL NIVEL DE EDUCACION PRIMARIA**

1. **AREA DE LENGUAJE Y COMUNICACION**
  - 1.1 El propósito del área
  - 1.2 El enfoque del área
  - 1.3 Componentes
  - 1.4 Competencias generales
2. **AREA DE MATEMATICA**
  - 2.1 El propósito del área
  - 2.2 Enfoque del área
  - 2.3 La etnomatemática
  - 2.4 La matemática general
  - 2.5 Educación intercultural
  - 2.6 La resolución de problemas
  - 2.7 Competencias generales

PRIMERA PARTE

SEGUNDA PARTE

**I N D I C E**



El enfoque adoptado es considerada como un recurso pedagógico importante. El aprendizaje de una segunda lengua, de cualquier lengua en Bolivia una de las lenguas originarias o el castellano, supone que tanto la lengua materna como la segunda lengua son lenguas de educación. El área de lenguaje, además de nutrirse de las visiones de las culturas y de las lenguas nacionales, se enriquece también con la apertura de la escuela a creativas relaciones entre la familia y la comunidad. Por un lado, la escuela toma los textos culturales que produce la comunidad y, por otro, la escuela produce textos que le sirven a la comunidad. Por ello es especialmente importante que la escuela y la comunidad construyan espacios de interacción conjunta. Se propone también que todos los niños del país dominen la lengua escrita en el entendido que esta es

**Nuevos Programas de Estudios de la Reforma Educativa**

**Nuevos Programas de Estudios de la Reforma Educativa**

**1.2 ENFOQUE**

1. Realiza predicciones acerca de sucesos de la realidad que se basan en probabilidades experimentales o teóricas.
2. Valora la etnomatemática y la matemática interrelacionadas, manifestando su actitud favorable mediante su aplicación en la toma de decisiones en su vida cotidiana.
3. Demuestra confianza en sus habilidades e interés por la matemática utilizándolas en situaciones que requieren del pensamiento sistematizado.
4. Formula y comprueba las relaciones que establece, realiza inferencias y deducciones relacionadas con informaciones diversas relativas a la vida cotidiana y a la resolución de problemas.
5. Realiza mediciones lineales, de superficie, tiempo, masa, ángulos, capacidad, volumen y temperatura, utilizando instrumentos de su entorno, estableciendo comparaciones de los resultados en unidades utilizadas por su comunidad y oficiales.
6. Identifica y clasifica las figuras geométricas y relaciones espaciales en diversas situaciones, analizando sus propiedades y relaciones geométricas en base al uso y conocimiento de elementos.
7. Recoge, organiza, representa e interpreta datos de fenómenos tanto de su contexto como de otros.
8. Realiza mediciones acerca de sucesos de la realidad que se basan en probabilidades experimentales o teóricas.
9. Valora la etnomatemática y la matemática interrelacionadas, manifestando su actitud favorable mediante su aplicación en la toma de decisiones en su vida cotidiana.
10. Demuestra confianza en sus habilidades e interés por la matemática utilizándolas en situaciones que requieren del pensamiento sistematizado.

**Nuevos Programas de Estudios de la Reforma Educativa**

Se propone también que todos los niños del país dominen la lengua escrita en el entendido que esta es... El proceso de resolución de problemas además ha de proporcionar el contexto para aprender y desarrollar estas habilidades y actitudes.

**Nuevos Programas de Estudios de la Reforma Educativa**

**Nuevos Programas de Estudios de la Reforma Educativa**

**2.7 COMPETENCIAS GENERALES**

1. Utiliza el conocimiento matemático para cuantificar en su vida cotidiana situaciones y problemas que pueden ser analizados con la ayuda de símbolos, de distintas clases de números, de gráficos, de unidades de medida y cálculos apropiados.
2. Elabora estrategias personales para el análisis de situaciones concretas en la identificación y resolución de problemas, utilizando distintos recursos e instrumentos de su medio.
3. Clasifica, ordena y establece relaciones matemáticas entre objetos o situaciones de acuerdo con sus propiedades y características.

**Nuevos Programas de Estudios de la Reforma Educativa**



decir, en la lengua  
mos y las niñas; es  
tema de los ni-  
mente en la lengua  
manifiesta plena-  
así concebido se  
El lenguaje

Se parte de la conside-  
ración que el aprendizaje del  
lenguaje se construye nuevas  
Se parte de la conside-  
ración que el aprendizaje del  
lenguaje se construye nuevas

### El aprendizaje del lenguaje

El programa de lengua-  
proponer también que el  
alumno desarrolle competen-  
cias que atiendan a la diferen-  
cia comunicativa, ex-  
presiva, recreativa  
comunicativa, ex-  
presiva, recreativa  
sólo pueden ser sa-  
teschas en la reali-  
dad de actividad  
zación de actividad  
tos que, en su opinión, dan va-  
lor estético o no al texto oral o  
escrito, según sus propósitos.

parten de las necesidades de  
comprender el mundo.  
ra de percibir, interactuar y  
aprenden también otra mane-  
ra de percibir, interactuar y  
lengua y a través de ella  
aprenden también otra mane-  
ra de percibir, interactuar y  
lengua y a través de ella  
aprenden también otra mane-  
ra de percibir, interactuar y  
lengua y a través de ella

### El desarrollo integral del lenguaje

predominantemente hablada  
predominantemente hablada

Las necesidades bási-  
cas de aprendizaje en el área  
de lenguaje son, entre otras,  
comunicativas, ex-  
presivas, recreativas  
sólo pueden ser sa-  
teschas en la reali-  
dad de actividad  
zación de actividad  
tos que, en su opinión, dan va-  
lor estético o no al texto oral o  
escrito, según sus propósitos.



El niño es el principal  
mientos.

En su desarrollo, el  
lenguaje constituye un recurso  
creatividad.  
afectiva, comunicativa y de  
funciones básicas son: cog-  
noscitiva, psicomotriz, socio-  
mueven el aprendizaje. Las  
cubivas, contextualizadas y pro-  
presentar al niño son signifi-  
las actividades que se le



En esta propuesta,  
en lugar de "aprestami-  
to", se utiliza el concepto  
funciones básicas, en  
desarrollo integral de  
tanto se considera que el  
desarrollo se logra de for-  
ma integral y cuando todas  
las actividades que se le

Por eso, el trabajo en  
el nivel preescolar se debe  
abordar partiendo de la  
realidad del niño, de su cul-  
tura, de la satisfacción de  
necesidades básicas y de  
la lengua de uso predomi-  
nante, ya que de ella de-  
pende que el niño estruc-  
ture su pensamiento y el  
mundo que lo rodea.

El nivel preescolar, en-  
tonces, debe ser el primer  
aprendizaje espontáneo, y  
la escuela, que es un ambien-  
to, se utiliza el concepto  
funciones básicas, en  
desarrollo integral de  
tanto se considera que el  
desarrollo se logra de for-  
ma integral y cuando todas  
las actividades que se le

### 2.2 El "desarrollo integral de funciones básicas" en el nivel preescolar

Identidad familiar y comunal.  
- en lenguas originarias  
para aquellos niños y niñas  
que tienen una lengua mater-  
na originaria.

En este contexto, la  
familia y la comunidad se  
convierten en la base de este  
programa, tomando en cuenta  
que los padres son los respon-  
sables de la educación de sus  
hijos ellos se involucran en los  
procesos de aprendizaje, a tra-  
vés de la ejecución de accio-  
nes y decisiones de difere-  
nte índole y la escuela rescata las  
diferentes formas de enseñan-  
za que se desarrollan en la co-  
munitos.

En cuanto a la par-  
ticipación social, hasta  
ahora, la escuela se ha  
instituido como algo exter-  
no a la familia y a la co-  
munidad. A partir de las le-  
yes de Participación Popu-  
lar y de Reforma Educati-  
va, se amplían los espa-  
cios de aprendizaje a la fa-  
milia, a la comunidad y se  
amplían los espacios so-  
ciales.

En cuanto a la par-  
ticipación social, hasta  
ahora, la escuela se ha  
instituido como algo exter-  
no a la familia y a la co-  
munidad. A partir de las le-  
yes de Participación Popu-  
lar y de Reforma Educati-  
va, se amplían los espa-  
cios de aprendizaje a la fa-  
milia, a la comunidad y se  
amplían los espacios so-  
ciales.

materna es el castellano y  
- en lenguas originarias  
para aquellos niños y niñas  
que tienen una lengua mater-  
na originaria.  
Pero, dado que la reali-  
dad del país muestra que hay  
muchas comunidades que son  
bilingües, la escuela debe  
considerar la lengua de uso  
predominante del niño como  
lengua instrumental de co-  
municación y de aprendi-  
zaje.

### Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa

### Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa

## PRESENTACIÓN

Con este documento ponemos en manos de la opinión pública nacional una versión resumida de los nuevos Programas de Estudio que regirán la implementación de la Reforma Educativa en los niveles Pre-Escolar y Primario. Esta versión aparecerá en dos entregas sucesivas. En esta primera se presenta además de los lineamientos generales del currículo, los programas para la educación pre-escolar y para la educación primaria en lo que atañe a las áreas de Lenguaje y Comunicación y Matemática. En la segunda entrega se presentará los programas de las áreas de Ciencias de la Vida, Tecnología y Conocimiento Práctico y Expresión y Creatividad.

El documento completo será distribuido a todos los maestros del país a partir de mediados de agosto a través de todas las Direcciones Departamentales y Distritales, el mismo que servirá de base para los talleres regionales que se llevarán a cabo entre agosto y septiembre para recoger las opiniones de maestros, profesionales diversos y miembros de la comunidad en general respecto a esta propuesta que hoy le presentamos al país.

Los Programas de Estudio son el marco de referencia para el desarrollo de aprendizajes para los niños bolivianos y no pueden entenderse como ajenos a las prácticas de enseñanza y aprendizaje en el aula. Es ésta la que hace posible que los Programas puedan efectivamente servir al mejoramiento de la calidad de la educación. Por eso decimos que los Programas son una guía para la práctica, una referencia para que los maestros tengan siempre presente cuáles son las competencias que los niños deben lograr y cómo estas competencias responden y satisfacen las necesidades de aprendizaje. Por tanto, es en el aula y en el trabajo de enseñanza y de aprendizaje que comparten maestros y alumnos que estos Programas cobran su total vigencia.

Contamos con el apoyo y participación de todos aquellos quienes deseen contribuir al mejoramiento sustantivo de la calidad de la educación en nuestro país, objetivo primordial del proceso de reforma educativa, por lo que les solicitamos nos hagan llegar sus puntos de vista al respecto, escribiendo sus comentarios a la Secretaría Nacional de Educación o cualquier Dirección Departamental o Distrital de Educación.

Juan Martínez Cusicanqui  
Secretario Nacional de Educación

Enrique Ipiña Melgar  
Ministro de Desarrollo Humano

matemáticos en particular es una de las necesidades básicas de aprendizaje de todo ser humano en vísperas del siglo XXI. De allí que desde el nivel pre-escolar, se proponga al educando actividades que impliquen el planteamiento y resolución de problemas.

El proceso de la resolución de un problema consiste en definirlo, buscar información, relacionarla y aplicarla, para lo cual se requiere manejar adecuadamente ciertas competencias como:

- identificación de una situación problema;
- manejo de la información;
- búsqueda, desarrollo y aplicación de estrategias para encontrar una solución;
- comprobación del procedimiento utilizado y de la solución hallada;
- formulación de nuevos problemas.

En la Reforma, un problema constituye una situación nueva ante la cual hay que buscar una estrategia para encontrar una respuesta lógica. El abordaje y resolución de una situación problema se realiza fundamentalmente en una doble perspectiva:

- para aprender matemáticas y
- para desarrollar la habilidad de resolver problemas.

Como la resolución de problemas es un complejo proceso de aprendizaje, requiere de momentos de ayuda del docente, quien asume el rol de orientador y facilitador, propiciando nuevas situaciones y/o elementos que permitan al alumno encontrar por sí mismo una respuesta.

La enseñanza por resolución de problemas genera procesos complejos de pensamiento, que permiten reflexionar sobre los propios aprendizajes. En ella los procedimientos y estrategias utilizados tienen tanto o más valor que la búsqueda mecánica de respuestas. La resolución de problemas permite desarrollar en el educando una forma de pensar amplia, abierta, atenta a la interdependencia. Desarrollando así una forma de pensamiento, que le hace actuar reflexi-

vamente posibilitando la construcción de conocimientos, saberes etnomatemáticos y matemáticos en otras situaciones.

La inclusión de la solución de problemas como actividad de aprendizaje permite que los alumnos experimenten y descubran la potencia y utilidad de la matemática en su entorno. Las situaciones problemas pueden establecer la necesidad de aprender y fomentar la motivación para la construcción y desarrollo de conceptos integrados descubrimiento de relaciones y procedimientos, como la aplicación de éstos, lo cual a su vez incide en el desarrollo intelectual del educando.



### Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa

### Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa



La educación preescolar debe ser vista como una contribución del hogar. Por eso, la participación

**Intercultural, bilingüe y en una educación**

**2.1 El nivel preescolar**

interacción social y familiar, escolar y social.

De igual forma no debe perderse de vista que las etapas de desarrollo del niño están siempre referidas a ese entorno particular, en la medida en que el niño y de la personalidad del niño y de la interacción con la cultura. De esta forma, su desarrollo se va construyendo a través de la interacción e interacción con la realidad que es protagonista y se manifiesta en su forma de actuar en su entorno familiar, escolar y social.



El niño debe desarrollarse en un entorno familiar, escolar y social. De igual forma no debe perderse de vista que las etapas de desarrollo del niño están siempre referidas a ese entorno particular, en la medida en que el niño y de la personalidad del niño y de la interacción con la cultura. De esta forma, su desarrollo se va construyendo a través de la interacción e interacción con la realidad que es protagonista y se manifiesta en su forma de actuar en su entorno familiar, escolar y social.

El niño debe desarrollarse en un entorno familiar, escolar y social. De igual forma no debe perderse de vista que las etapas de desarrollo del niño están siempre referidas a ese entorno particular, en la medida en que el niño y de la personalidad del niño y de la interacción con la cultura. De esta forma, su desarrollo se va construyendo a través de la interacción e interacción con la realidad que es protagonista y se manifiesta en su forma de actuar en su entorno familiar, escolar y social.

Por ello, en este nivel, como en el primario, se propicia el desarrollo y enriquecimiento de la lengua materna de los niños y niñas a través de actividades que favorezcan su desarrollo lingüístico y cultural.

El niño debe desarrollarse en un entorno familiar, escolar y social. De igual forma no debe perderse de vista que las etapas de desarrollo del niño están siempre referidas a ese entorno particular, en la medida en que el niño y de la personalidad del niño y de la interacción con la cultura. De esta forma, su desarrollo se va construyendo a través de la interacción e interacción con la realidad que es protagonista y se manifiesta en su forma de actuar en su entorno familiar, escolar y social.

El niño debe desarrollarse en un entorno familiar, escolar y social. De igual forma no debe perderse de vista que las etapas de desarrollo del niño están siempre referidas a ese entorno particular, en la medida en que el niño y de la personalidad del niño y de la interacción con la cultura. De esta forma, su desarrollo se va construyendo a través de la interacción e interacción con la realidad que es protagonista y se manifiesta en su forma de actuar en su entorno familiar, escolar y social.

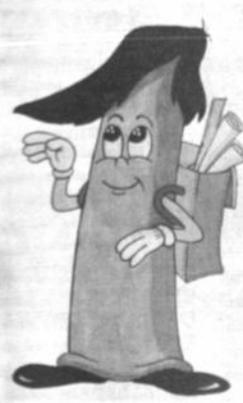
También es necesario considerar como natural que haya influencia de la lengua propia en la segunda lengua, y que cuando ya se haya establecido un contacto con la segunda lengua, se vaya fortaleciendo la lengua materna.

El niño debe desarrollarse en un entorno familiar, escolar y social. De igual forma no debe perderse de vista que las etapas de desarrollo del niño están siempre referidas a ese entorno particular, en la medida en que el niño y de la personalidad del niño y de la interacción con la cultura. De esta forma, su desarrollo se va construyendo a través de la interacción e interacción con la realidad que es protagonista y se manifiesta en su forma de actuar en su entorno familiar, escolar y social.

El niño debe desarrollarse en un entorno familiar, escolar y social. De igual forma no debe perderse de vista que las etapas de desarrollo del niño están siempre referidas a ese entorno particular, en la medida en que el niño y de la personalidad del niño y de la interacción con la cultura. De esta forma, su desarrollo se va construyendo a través de la interacción e interacción con la realidad que es protagonista y se manifiesta en su forma de actuar en su entorno familiar, escolar y social.

**Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa**

**Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa**



tecnológico y desempeñarse adecuadamente ante los desafíos del medio.

Una persona con una educación matemática básica asume el conocimiento de los principales conceptos, hipótesis y teorías matemáticas en aplicación a situaciones cotidianas; utiliza conceptos matemáticos, destrezas y procesos científicos y valores en la toma de decisiones; aprecia el estímulo intelectual que provee la matemática y entiende el pensamiento matemático.

**2.5 Una educación intercultural articula etnomatemática y matemática general**

Los aprendizajes signi-

ficativos en matemática son producto de la articulación entre la etnomatemática del grupo social y la matemática general como ciencia sistematizada.

La interacción entre ambas matemáticas propiciará el enriquecimiento y afirmación de la identidad cultural del educando permitiéndole la apropiación del conocimiento matemático en un contexto significativo. El punto de partida para la construcción de aprendizajes se sitúa en su entorno natural y sociocultural tomando en cuenta sus necesidades básicas, sus intereses y su propio nivel de desarrollo.

La relación de complementariedad entre etnomatemática y matemática ha de lograrse de modo sistemático a través de la educación primaria, debido a que los conocimientos etnomatemáticos que se manejan en la sociedad del educando no siempre coinciden con los de la disciplina matemática escolar.

Asimismo, considerando que la competencia lingüística incide en el proceso de aprendizaje de matemática, en el caso de las alumnas y alumnos de pueblos originarios, la lengua de uso predominante del educando y el castellano serán utilizados de modo planificado como lenguas de enseñanza y de aprendizaje en una modalidad de educación intercultural bilingüe.

La inclusión de la etnomatemática en el currículo escolar implica la redefinición de la matemática escolar para que tome en cuenta las características culturales del educando. Como resultado de ello, se logrará en el educando una buena disposición para el aprendizaje de matemática, disciplina tradicionalmente concebida como de muy difícil comprensión.

**2.6 La resolución de problemas como contexto de enseñanza y aprendizaje de la matemática tomando en cuenta la realidad del educando.**

La habilidad de resolver problemas en general y

**Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa**

**Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa**

**INTRODUCCIÓN**

Como se sabe, los grandes ejes articuladores del nuevo sistema educativo son la interculturalidad y la participación popular. El primero responde a la diversidad cultural, social y lingüística de la sociedad boliviana y el segundo, a la heterogeneidad de las necesidades de aprendizaje que se manifiestan en ella. Estos dos principios rectores del diseño curricular de la Reforma permiten reconocer la diversidad del país y, de este modo generar, una concepción curricular flexible y abierta a la diversidad cultural y consciente de una demanda social compleja con respecto al aprendizaje.

Los nuevos programas han sido diseñados a partir de las necesidades básicas de aprendizaje de los educandos bolivianos y toman en cuenta los principios y lineamientos de política curricular, las fuentes de dinamización curricular, la organización curricular y los aprendizajes que propicia la Reforma Educativa.

Estos programas se articulan en conjuntos de competencias que los niños y niñas deben desarrollar en un determinado ciclo; es decir, establecen todas aquellas cosas que un alumno debe saber hacer. Se trata de aquellos aprendizajes que los sujetos requieren desarrollar para satisfacer sus necesidades humanas, relacionándose consigo mismos, con los demás y el medio ambiente.

Los aprendizajes consignados en estos programas se consideran indispensables a ser logrados, pues ellos constituyen el medio a través del cual los niños podrán desempeñarse adecuadamente en la sociedad. Las competencias incluidas en este documento forman parte del Tronco Común Curricular y rige para to-

Así, el niño, ingresa en el Nivel Preescolar con sus conocimientos adquiridos en el hogar y en el medio ambiente, dispuesto a ser enseñado por el docente.

Además de las competencias referidas en el artículo anterior, se parte de la relación existente entre las relaciones familiares, comunal y es-

entidades especializadas, planificación familiar, salud y educación.

## 2 ENFOQUE

El presente programa para niños de 3 a 6 años, en un proceso paulatino de desarrollo, en relación a los conocimientos que todo niño y niña construye sus conocimientos y habilidades. También implica reconocer el medio ambiente que rodea al niño y niña, para construir una concepción del mundo que le permita comprender y actuar en él. Este programa se estructura en tres ciclos: el primero, el segundo y el tercero, que corresponden a los años de edad de los niños y niñas.



La Reforma Educativa propone una concepción integral de la educación preescolar, desde una perspectiva de coordinación multisectorial que integre nutrición, salud y educación.

## 1 CICLOS

# EL NIVEL DE EDUCACION PRE-ESCOLAR



Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa

se atienden en las Ramas Diversificadas y con los diferentes materiales pedagógicos que la Reforma pone a disposición de profesores y estudiantes. Por tal razón, los Programas como toda la operación de la Reforma se entienden formando parte de una gran red de ayuda que conecta colaborativamente los niveles técnicos y de asesoría pedagógica para ayudar al maestro a que pueda sacar el máximo de provecho de estos elementos. Se trata de que a través de esta ayuda los maestros puedan superar el aislamiento en el cual trabajan. Tanto la capacitación como la asesoría que la Reforma proporciona ayudarán a los maestros a hacer esta articulación posible.

En esta misma línea los maestros y alumnos contarán con los módulos de aprendizaje, diseñados y elaborados teniendo presente las competencias de estos Programas de Estudio en sus respectivas Áreas. Estos módulos con los que trabajarán los niños en sus respectivos grupos de nivel dentro de cada Ciclo, permitirán que el maestro pueda articular las competencias del tronco común con las de las ramas diversificadas sobre un material de enseñanza ya diseñado. Esto no significa coartar la libertad del maestro para establecer sus propias adecuaciones curriculares; antes bien, brinda la posibilidad que estas adecuaciones efectivamente se lleven a cabo, puesto que en la medida que los maestros cuenten con estos materiales pueden trabajar sobre su adecuación a los distintos contextos culturales de las comunidades a las que pertenecen los niños.



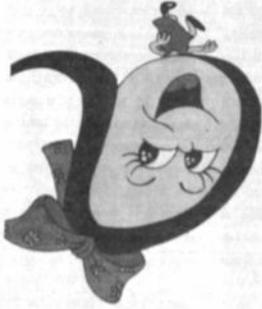
tóricas y políticas, no todas las culturas que conforman nuestra sociedad están en relaciones de igualdad. Tradicionalmente, los contenidos de la cultura dominante han sido privilegiados en los procesos de diseño curricular; así, el currículo que ha imperado corresponde a un diseño simple mediante el cual se ha impuesto una cultura dominante en detrimento de las expresiones culturales que identifican a los pueblos originarios.

## Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa

La estructura curricular que rige los presente Programas de Estudio de Educación Pre-Escolar y de Educación Primaria está contenida en el Decreto Supremo No. 23950 que reglamenta la Organización Curricular de la Reforma Educativa boliviana.

### EL CURRÍCULO DE LA REFORMA

Un currículo puede definirse en términos generales como un diseño mediante el cual se seleccionan y organizan los contenidos culturales que una sociedad estima adecuados para ser transmitidos a las nuevas generaciones. Cuando la realidad social es muy diversa, el currículo debe ser capaz de atender las múltiples expresiones culturales que se dan en ella y construir los espacios para que estas diferentes culturas puedan expresarse con plenitud en la práctica educativa. En nuestro caso, por razones históricas y políticas, no todas las culturas que conforman nuestra sociedad están en relaciones de igualdad. Tradicionalmente, los contenidos de la cultura dominante han sido privilegiados en los procesos de diseño curricular; así, el currículo que ha imperado corresponde a un diseño simple mediante el cual se ha impuesto una cultura dominante en detrimento de las expresiones culturales que identifican a los pueblos originarios.



Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa

## Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa

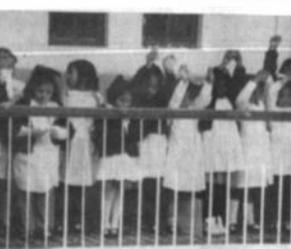
El papel central del alumno como constructor de sus aprendizajes.

La resolución de problemas como contexto de enseñanza y aprendizaje de matemáticas tomando en cuenta la realidad del educando.

Desde una perspectiva histórica, la matemática, ha surgido como respuesta a la necesidad que tienen los pueblos de contar, clasificar, ordenar, entender su mundo y actuar en él. Los conocimientos matemáticos han evolucionado en interdependencia con otros dada la urgencia de resolver problemas prácticos.

### 2.3 La etnomatemática

Toda grupo social organizado posee sus propios conceptos, procedimientos e instrumentos que le permiten comprender y explicar su entorno. El conjunto de conocimientos matemáticos, teóricos y prácticos, producidos o asimilados y vigentes en un determinado contexto sociocultural se conoce como **etnomatemática**.



La etnomatemática supone el manejo de competencias como contar, clasificar, ordenar, calcular, medir, organizar el espacio y el tiempo, estimar e inferir. Entre ellas se encuentran el sistema de numeración propio; las formas geométricas; unidades o sistemas de medida utilizados local y/o regionalmente (tiempo, longitud, capacidad, superficie, volumen); instrumentos, técnicas de cálculo, medición y estimación; procedimientos de inferencia; otros conceptos, técnicas e instrumentos matemáticos usuales; las expresiones lingüísticas y simbólicas correspondientes a los conceptos, técnicas e instrumentos matemáticos.

La etnomatemática de un grupo sociocultural es dinámica, cambia a través del tiempo. Por ejemplo en el caso de los pueblos descendientes del Imperio Inca, hubo momen-

ta para desarrollar el lenguaje. Esta distinción se hace con fines de sistematizar los procesos de aprendizaje del lenguaje.

Las competencias en lengua materna

El área de lenguaje debe ser tratada en forma integrada.

Los componentes

El área de lenguaje debe ser tratada en forma integrada. Los componentes de lenguaje deben ser tratados en forma integrada. Los componentes de lenguaje deben ser tratados en forma integrada.

Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa

## Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa

El papel central del alumno como constructor de sus aprendizajes.

La resolución de problemas como contexto de enseñanza y aprendizaje de matemáticas tomando en cuenta la realidad del educando.

Desde una perspectiva histórica, la matemática, ha surgido como respuesta a la necesidad que tienen los pueblos de contar, clasificar, ordenar, entender su mundo y actuar en él. Los conocimientos matemáticos han evolucionado en interdependencia con otros dada la urgencia de resolver problemas prácticos.

### 2.4 La matemática general

La matemática general constituye hoy un conjunto organizado de modelos y procedimientos de análisis, de cálculo, medida y estimación acerca de relaciones necesarias entre diversos aspectos de la realidad.

Para apropiarse de la lengua, el niño debe crear situaciones en la escuela. En este proceso de aprendizaje, el niño debe crear situaciones en la escuela. En este proceso de aprendizaje, el niño debe crear situaciones en la escuela.

Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa

## Nuevos Programas de Estudio de la Reforma Educativa

El papel central del alumno como constructor de sus aprendizajes.

La resolución de problemas como contexto de enseñanza y aprendizaje de matemáticas tomando en cuenta la realidad del educando.

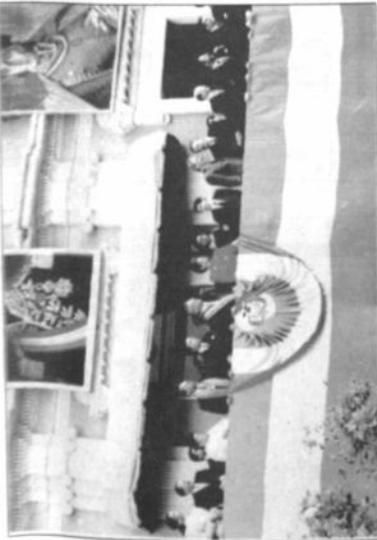
Desde una perspectiva histórica, la matemática, ha surgido como respuesta a la necesidad que tienen los pueblos de contar, clasificar, ordenar, entender su mundo y actuar en él. Los conocimientos matemáticos han evolucionado en interdependencia con otros dada la urgencia de resolver problemas prácticos.

### 2.4 La matemática general

La matemática general constituye hoy un conjunto organizado de modelos y procedimientos de análisis, de cálculo, medida y estimación acerca de relaciones necesarias entre diversos aspectos de la realidad.







6 de agosto de 1993. Goni y Víctor Hugo, acompañados de la solidaridad latinoamericana, inician el gran desafío del nuevo gobierno



Víctor Hugo, el cable a tierra de Gonzalo Sánchez de Lozada. Ambos, ahora en el poder, sintetizan la nueva realidad nacional



Lidia, el otro brazo ejecutivo de la nueva Vicepresidencia



El apretón de manos de dos colegas. Una relación que, poco a poco, entrega nuevos horizontes



En busca de escenarios internacionales para hacer escuchar los proyectos del país



Víctor Hugo, a tono con los más importantes líderes del mundo-



Crónica de dos mundos, quinientos años después...

# Víctor Hugo Cárdenas: “Hemos abierto un boquete en el Estado”

- ↔ Luis Ossio evalúa a su sucesor 13
- ↔ Lidia Catari busca más participación para la mujer 9
- ↔ Toranzo habla de las virtudes y carencias de Víctor Hugo 10

Bianuario de la Vicepresidencia de la República 1993 - 1995



Victor Hugo y los tiempos de cambio

Portada: Victor Hugo, el primer Vicepresidente indigena de América  
Foto: Selwyn Paniagua

**Bianuario de la Vicepresidencia de la Republica**

Suplemento editado por la Unidad de Comunicación de la Vicepresidencia de la Republica

Coordinador General: Ricardo Centeno  
Diseño y Producción:

**Wélier Mur & Asociados**

Consultoría en Comunicación

Edición: Rafael Archondo

Walter Mur

Diagramación Marco A. León

La Paz, 6 de agosto de 1995

**El desafío de una Nueva Vicepresidencia, ... tras dos años de trabajo**

Han pasado dos años desde que Victor Hugo Cardenas se convirtió en el primer indigena oprimido en asumir la Vicepresidencia de la Republica. Fueron dos años intensos y remozadores que han desafiado la experiencia al país.

El presente suplemento resume la tareas realizadas por la Vicepresidencia en diferentes campos, priorizados al inicio de la gestión en el documento "El Desafío de la Nueva Vicepresidencia" (1993).

Todas tareas son la educación, la Participación Popular, la modernización legislativa, las relaciones entre los poderes del Estado, el desarrollo rural e indigena, la promoción de la mujer, la niñez y el anciano, así como las relaciones exteriores.

De estos dos años transcurridos, de la llegada de distintas etnias a Palacio de Gobierno, de las constantes visitas al mundo rural, de las decenas de escuelas religiosas, de los rostros felices de niños y comunarios, existen fotos, recortes periodísticos y filmaciones que comienzan a ser difundidas.

Por encima a consideración del público lector un documento testimonial, tanto por su contenido como por su enfoque. Un resumen de dos años de gestión vicepresidencial, analizado desde distintas direcciones y criterios.

Las personalidades invitadas para este suplemento son el ex Vicepresidente Luis Ostia, los diputados Carlos Borrajo y Miguel Urioste, los analistas Carlos Toranzo y Jorge Lecarte, la comunicadora Ana María Romero de Campayo, el internacionalista Jaime Aparicio, el sociólogo Xavier Albu y el estudioso katarista Javier Humado, presidente de Adspu. La Paz.

Junto a la visión de estas personalidades, transcurrir la crítica del propio Vicepresidente, consigo mismo, con sus colaboradores y con sus dos años de gestión, guiados por su concepción de que ser el Segundo Mandatario es ser un servidor público más.

En fin, se trata de un bianuario periodístico que representa un hito referente para tomar en cuenta el trabajo — muchas veces silencioso — realizado desde la Vicepresidencia de la Republica en beneficio del sistema democrático y de los sectores mayoritarios del país, principalmente los pueblos originarios y la niñez.

Juzguen ustedes, estimados lectores, el avance y la importancia de estos dos años de trabajo en la construcción de una Nueva Vicepresidencia, y de una democracia pluralista.

Unidad de Comunicación  
Vicepresidencia de la Republica

La Paz, 6 de agosto de 1995

**"Victor Hugo simboliza el encuentro del país consigo mismo"**

P.- Victor Hugo Cardenas representa indiana a lo indigena en el poder?

R.- Quizá la arribación de Victor Hugo con Gonzalo Sánchez de Lozada, es simbólica en varias dimensiones, y tiene antecedentes y conductos en las cuales no habría sido posible.

Esta reunión de los dos es un efecto Viego de la revolución del '52. Victor Hugo es el resultado de esa revolución, pero un resultado distinto a lo que se podía prever, porque no es el resultado de la integración de la masa indígena a los procesos políticos.

Se trata de un momento distinto en el que no se habla tanto de la integración como de la admisión de lo distinto, de lo diverso como un valor en sí mismo, es decir de la pluralidad del país; y es una pluralidad bien escamada en Victor Hugo y en Sánchez de Lozada que representan las caras extremas del país. Diríamos que de ese modo se simboliza al país que se encuentra a sí mismo en su propia diversidad. Allí, el componente vital no es precisamente la presencia de Conti, sino la de Victor Hugo Cardenas.

En esa medida, Cardenas es exactamente el reconocimiento de la pluralidad en el país y la admisión, en el conjunto de grupos étnico-culturales que habitan creando un tejido que se llama la nacionalidad boliviana.

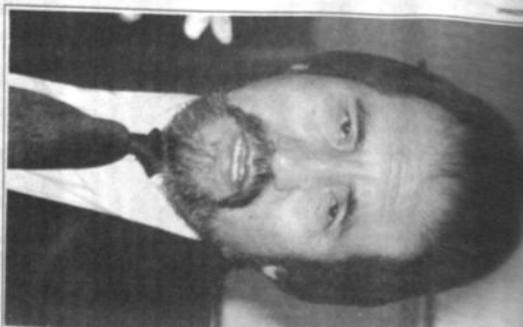
P.- En los dos años de trabajo de Victor Hugo dentro de la Vicepresidencia, ¿cree que se ha perdido la representatividad de lo indigena?

R.- Habría que diferenciar dos niveles: lo que dicen los dirigentes, que aparecen como portavoces de los grupos indígenas, y lo que probablemente sienten los propios indígenas. La presencia de Victor Hugo no fue recibida de manera prometedora por los grupos de la élite, sobre todo sindical, vinculados a los grupos campesinos.

Pero creo que Victor Hugo tiene más bien una relación mucho más simbólica, pero en los dos años el haber creado un tejido que se llama la nacionalidad boliviana.

P.- ¿Y qué perspectivas le ve a esta relación en el futuro?

R.- La dimensión todavía no se entiende bien. No sabemos cuáles van ser los resultados en términos prácticos en los años posteriores, pero quizá el poder más importante de esto es la percepción que se tiene acerca de lo que ha ocurrido dentro del propio país. Los que siguen la política boliviana se dan



Bianuario de la Vicepresidencia

**"Hemos tenido legislaturas muy creativas"**

MIGUEL URIOSTE:

P.- ¿Qué reducción hizo de la gestión de Victor Hugo Cardenas en el Congreso nacional?

R.- Desde agosto de 1993, todas las legislaturas han sido particularmente complejas. Creo que desde el inicio del proceso democrático hasta la fecha, en estos dos últimos años hemos vivido un proceso muy creativo, muy rico en legislación.

P.- ¿Cuáles han sido, en su criterio, las leyes más importantes que se han aprobado?

R.- Sin duda, la de Participación Popular. Se trata, además, de un complemento en un conjunto de normas que hemos planteado junto a la Participación Popular — la de

Reforma Educativa, la de Reforma de la Constitución y la de Descentralización, que acabamos de aprobar.

Es, en realidad, un paquete de estructura política, administrativa, cultural, social, étnica y también de redistribución económica y creo que en la perspectiva de largo plazo la Capitalización también se convertirá en una medida muy importante.

P.- ¿Qué errores se han cometido en la actual gestión legislativa?

R.- Errores hay muchos. Contengo señalazo que se trata de problemas de procedimiento, de estructura de funcionamiento del Congreso boliviano. Nuestro Reglamento de Debates es obsoleto. Hay

que aprobar urgentemente una nueva Ley de Partidos Políticos. Hay que actualizar la norma de funcionamiento del Poder Legislativo.

Además, es indispensable la cualificación parlamentaria en las comisiones camareas. Las comisiones deben tener mucho más poder, deben tener capacidad técnica para tomar decisiones; en fin, creo que hay que descentralizar el funcionamiento del Poder Legislativo hacia las comisiones.

P.- ¿Cómo se ha desempeñado Victor Hugo Cardenas en este contexto?

R.- Es un ejemplo para Bolivia, un digno representante de las mayorías nacionales de nuestro país.

La Paz, 6 de agosto de 1995

JAVIER HURTADO, SOCIÓLOGO: "El campesino Hugo una nueva Reforma Agraria"

P. Con la presencia de Víctor Hugo en el poder, ¿se ha fortalecido la vigencia del katarismo? R. En primer lugar, Bolivia tiene una sociedad...

Por ejemplo, en el campo de la Participación Popular, la figura de Víctor Hugo no es menor...

En todo caso, ha sido fundamental que Cárdenas asuma este reto, porque con ello le está demostrando a los ayacaras que ellos no sólo son...

Muchos años hemos luchado para consolidar el derecho de todos a ser elegidos. Víctor Hugo está plasmado este derecho, pero además está demostrando que tiene capacidad para ser...

Ovviamente, todavía no se han jugado cuestiones estratégicas o claves que puedan arrojar una conclusión sobre el rol de Víctor Hugo en el gobierno.



Encuentro entre hermanos

El honorario directo con los campesinos



EL TEMA AGRARIO, UN ASUNTO PENDIENTE "Ahí tenemos una gran deuda"

Urge una nueva legislación y una nueva entidad responsable del manejo de la tierra en Bolivia

P. En relación al tema agrario, el Gobierno parece haber hecho muy poco. El Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios ha sido descuartizado en varias secretarías...

R. Yo creo que ahí, honestamente, tenemos una gran deuda. Es una tarea incumplida...

P. ¿Qué traería el INTI como novedad? R. El INTI serviría la función en la dotación de tierras. Actualmente, en una misma zona, hay dos organizaciones...

Hemos avanzado de modo significativo en el tema indígena. Veamos algunos logros: reconocimiento constitucional de Bolivia como un país...

Algunos puntos, Bolivia será el primer país del mundo en contar con el Ministerio del Pueblo Indígena, presidido por el Vicepresidente de la República

P. ¿Está usted de acuerdo con que las secretarías que han sido despartamentalizadas...

LAS EXCLUSIONES SE VAN ACABANDO "Hemos abierto un pequeño boquete en el Estado"

¿No han traicionado los kataristas sus ideales con tal de acceder al poder? Su máximo representante dice que no

Victor Hugo Cárdenas tiene un doble rol. Es Vicepresidente de la República, pero también continúa al frente de su partido, el MRTKL. Es, quizás, la personificación de ese...

Buscamos una Reforma Educativa que tenga un instrumento jurídico más pleno, un código de la Educación Boliviana. Esos planteamientos ya estaban en los documentos de la CSUTCB y de la COB. Del hecho, ahora estamos pasando a la realidad.

Por otra parte, hemos planteado el reconocimiento de las organizaciones de base y sus autoridades. Ese viejo planteamiento se lo ha concretado a través de la Ley de Participación Popular. Nosotros siempre hemos planteado la democratización de poder político y cuando, a nivel local, municipal, hay mecanismos concretos para decidir el uso de los recursos de la Participación Popular, estamos ante formas de democratización del poder político.

P. ¿Es todo eso parte del proyecto katarista? R. Sí. En el lenguaje katarista hemos hablado siempre de alterar la estructura colonial del Estado boliviano y ampliar las condiciones de un Estado democrático. Creemos que estamos ante formas de democratización del poder político.



BEUWY PANAJUA



Hemos planteado también la democratización de los ingresos de nuestro país y creo que eso ya ha comenzado, aunque de una nueva distribución del dinero que se reparte en las grandes ciudades sino también en las provincias. Ese otro planteamiento por el cual siempre hemos trabajado...

Por otra parte, el hecho de que se hayan formado los primeros municipios indígenas en zonas ayacaras, quechuas, guaraníes, y chiquitanas ya es algo importante. P. ¿Es todo eso parte del proyecto katarista? R. Sí. En el lenguaje katarista hemos hablado siempre de alterar la estructura colonial del Estado boliviano...

Todo lo que estamos haciendo lo hacemos con dedicación y con entrega. Nos levantanos muy temprano y nos acostamos después de media noche, absorbidos por el trabajo exclusivo del Estado boliviano.

Como prueba de ello pongo como ejemplo que antes del 6 de agosto de 1993 no tenía una sola cama, ni una, pero ahora como ustedes pueden ver tengo varias. Es un trabajo muy duro, muy difícil.

Tenemos deseos de hacer varias cosas pero los medios faltan, no siempre se logra todo pero no porque falte voluntad.

LAS EXCLUSIONES SE VAN ACABANDO "Hemos abierto un pequeño boquete en el Estado"

¿No han traicionado los kataristas sus ideales con tal de acceder al poder? Su máximo representante dice que no

Victor Hugo Cárdenas tiene un doble rol. Es Vicepresidente de la República, pero también continúa al frente de su partido, el MRTKL. Es, quizás, la personificación de ese...

Buscamos una Reforma Educativa que tenga un instrumento jurídico más pleno, un código de la Educación Boliviana. Esos planteamientos ya estaban en los documentos de la CSUTCB y de la COB. Del hecho, ahora estamos pasando a la realidad.

Por otra parte, hemos planteado el reconocimiento de las organizaciones de base y sus autoridades. Ese viejo planteamiento se lo ha concretado a través de la Ley de Participación Popular. Nosotros siempre hemos planteado la democratización de poder político y cuando, a nivel local, municipal, hay mecanismos concretos para decidir el uso de los recursos de la Participación Popular, estamos ante formas de democratización del poder político.

P. ¿Es todo eso parte del proyecto katarista? R. Sí. En el lenguaje katarista hemos hablado siempre de alterar la estructura colonial del Estado boliviano y ampliar las condiciones de un Estado democrático. Creemos que estamos ante formas de democratización del poder político.



BEUWY PANAJUA



Hemos planteado también la democratización de los ingresos de nuestro país y creo que eso ya ha comenzado, aunque de una nueva distribución del dinero que se reparte en las grandes ciudades sino también en las provincias. Ese otro planteamiento por el cual siempre hemos trabajado...

Por otra parte, el hecho de que se hayan formado los primeros municipios indígenas en zonas ayacaras, quechuas, guaraníes, y chiquitanas ya es algo importante. P. ¿Es todo eso parte del proyecto katarista? R. Sí. En el lenguaje katarista hemos hablado siempre de alterar la estructura colonial del Estado boliviano...

Todo lo que estamos haciendo lo hacemos con dedicación y con entrega. Nos levantanos muy temprano y nos acostamos después de media noche, absorbidos por el trabajo exclusivo del Estado boliviano.

Como prueba de ello pongo como ejemplo que antes del 6 de agosto de 1993 no tenía una sola cama, ni una, pero ahora como ustedes pueden ver tengo varias. Es un trabajo muy duro, muy difícil.

Tenemos deseos de hacer varias cosas pero los medios faltan, no siempre se logra todo pero no porque falte voluntad.

# De la consigna a la práctica: una evaluación de la Participación Popular

Victor Hugo Cárdenas

Una propuesta democrática como la que está normando la actuación de este gobierno tiene que concretarse en algunas medidas específicas. Por eso, en el marco de la Ley de Participación Popular, es la Participación Popular.

Aunque originalmente no se llamaba así, ya era, desde que se le concibió, un conjunto de apropiaciones que tenían que ver con el reconocimiento de las autoridades y organizaciones de base.

En este campo se ha caminado bastante. Claro ejemplo de ello es la ampliación de la red municipal y la conformación de los primeros cuatro municipios de Bolivia. Además, los niveles provinciales proveen el pago de impuestos y ya no sólo en las ciudades, con la condición de que el 20 por ciento de los recursos de coparciería se destina a obras de infraestructura educativa, salud, deporte, cultura y servicios básicos.

A pesar de todos estos elementos positivos, hay muchas cosas que todavía se deben avanzar.

**EL PODER DEL DINERO**  
¿Cuál es la situación actual

del proceso de Participación Popular después de, diríamos, un año de implementación?

Historia que decir que aunque todo era parte de una misión global, no estaba prevista una municipalización tan grande.

Además, se había pensado que los recursos deberían ir directamente a las comunidades pero la legislación boliviana pone ciertos límites a esta intención. Por ello, se tuvo que canalizar los fondos a través de instancias como los municipios de sección, que antes estaban inertes.

En esta práctica, sin embargo, hay algunos datos que podrían ayudar a comprender los alcances del proceso de fortalecimiento de las secciones municipales.

Por ejemplo: un 55 por ciento de las juntas comunitarias ya ha planificado su reconocimiento como Organismos Territoriales de Base (OTB), pero sólo el 24 por ciento de ellas ha recogido su personería jurídica. Similar camino, aunque en menor porcentaje, han seguido las juntas vecinales (18 por ciento). Paralelamente, sólo se han conformado 17 por ciento de los comités de vigilancia.



La solución, en manos de la gente



Abriendo brechas para la participación

¿Qué conclusiones pueden sacarse de ello? Participación Popular está avanzando más en zonas rurales que en las ciudades. Segundo, aunque todavía a pesar de haberse sin publicado el proceso, el municipio o a la Prefectura o Subprefectura todas y cada una de ellas tiene un comité de vigilancia.

Hay que tener en cuenta que a pesar de la fuerte presión que hicimos sobre el tema del control social, hemos cometido una ingenuidad: confiar en la buena fe de los alcaldes y concejales municipales, sobre todo de algunas ciudades.

Aunque la Ley dice que el dinero debe entregarse a los municipios de manera automática, lo que debió haberse hecho para colocar ciertos requisitos para estimular a aquellos mun-



En busca de la modernización legislativa

cipios que conyuyen a la formación de sus comités de vigilancia.

Hay municipios que no quieren dar nacimiento a los organismos de control social. En esos casos extremos están comitadas extremas oficialistas y opositoras.

Hay que tener en cuenta que a pesar de la fuerte presión que hicimos sobre el tema del control social, hemos cometido una ingenuidad: confiar en la buena fe de los alcaldes y concejales municipales, sobre todo de algunas ciudades.



en marcha

Un grupo de diputados y senadores, encabezados por el Presidente del Congreso, viene trabajando en el Proyecto de Modernización del Poder Legislativo para optimizar su labor.

Tras realizar seis días de trabajo, se definieron seis áreas de trabajo, con sus respectivos objetivos:

- 1. Dotar de nuevos instrumentos normativos al Poder Legislativo y fortalecer las comisiones para dinamizar el trabajo parlamentario y mejorar su productividad.
- 2. Multiplicar la asistencia legislativa a los parlamentarios, consolidando el CICCON (Centro de Investigación del Congreso Nacional), poniendo en funcionamiento la Unidad de Reclutamiento Interparlamentario (URDI), la Oficina de...

En el desempeño del trabajo general del Legislativo creo que tanto oficialistas como opositores tenemos que ir superando algunas dificultades. No siempre sabemos llevar adecuadamente el rol de mayoría legislativa y no siempre se entiende de forma adecuada la minoría opositora.

Una democracia en cualquier país del mundo siempre es la expresión de la voluntad mayoritaria que conduce, dinamiza y aprende de los éxitos de esta reforma y también de sus errores y dificultades.

Comunicación Social (OCS), el banco de asesores externos. Asimismo, se promueve la modernización de la Biblioteca, la Hemeroteca y el Archivo del Congreso.

- 3. Mejorar el sistema de información, automatizando los sistemas de registro, procesamiento y administración de información y documentación del Congreso, enfatizando a redes de bancos de datos, entre ellos la mundial INTERNET.
- 4. Modernizar la organización administrativa del Congreso.
- 5. Capacitar y actualizar en forma permanente a los recursos humanos del Parlamento.
- 6. Procurar una infraestructura y equipamiento adecuados para las labores legislativas.

En el Perú, por ejemplo, hay una especie de gerente en el Congreso Nacional, creado en el apoyo del BID. Por eso nos interesa firmar un convenio con el Congreso peruano, para que podamos tener un modelo de gestión que sea replicable en otros países.

En este campo se ha caminado bastante. Claro ejemplo de ello es la ampliación de la red municipal y la conformación de los primeros cuatro municipios de Bolivia. Además, los niveles provinciales proveen el pago de impuestos y ya no sólo en las ciudades, con la condición de que el 20 por ciento de los recursos de coparciería se destina a obras de infraestructura educativa, salud, deporte, cultura y servicios básicos.

Aunque la Ley dice que el dinero debe entregarse a los municipios de manera automática, lo que debió haberse hecho para colocar ciertos requisitos para estimular a aquellos mun-

Hay que tener en cuenta que a pesar de la fuerte presión que hicimos sobre el tema del control social, hemos cometido una ingenuidad: confiar en la buena fe de los alcaldes y concejales municipales, sobre todo de algunas ciudades.

Aunque la Ley dice que el dinero debe entregarse a los municipios de manera automática, lo que debió haberse hecho para colocar ciertos requisitos para estimular a aquellos mun-

## LUIS OSSIO, EX VICEPRESIDENTE:

### Víctor Hugo ha impulsado la modernización

**P.- ¿Qué evaluación hace, usted, de la gestión de Víctor Hugo Cárdenas como Vicepresidente?**

R.- Antes es bueno decir algo: con base en algunas ideas que no habían tenido cabida durante el período anterior a mi gestión, se comenzó a preparar una visión al largo plazo para el próximo Congreso de Estados Unidos y para analizar los avances del Poder Legislativo de ese país. A raíz de esa USDID, para que se considerara la posibilidad de aplicar a nuestros Congresos, también se inició un convenio con la Conferencia de Presidentes del Parlamento de la Organización de Control Presupuestario del Poder Legislativo y finalmente, las acciones que se tomaron para avanzar a los parlamentarios.

Naturalmente, esto ha convalidado su rol dentro de la Vicepresidencia, como el caso de PEDROCOM, que es un centro de comunicación en idioma ymuna, que funciona en idioma ymuna, que funciona en idioma ymuna.

La gran virtud de Víctor Hugo fue renovar el proceso, mejorarlo e impulsarlo con dignidad y honestidad. Él ha conseguido poner en marcha las tres fases del proceso: la nueva concepción del Estado, la organización del Estado, que como un país moderno se ha logrado un apoyo



CARLOS BORTH:

### "Urge definir roles"

P.- ¿Qué evaluación hace usted del rol de Víctor Hugo Cárdenas como Presidente del Congreso?

R.- Primero hay que aclarar el rol que cumple el Vicepresidente de la República. De acuerdo a la legislación vigente, sus funciones no están bien definidas; tiene un pie en el Ejecutivo y otro en el Legislativo.

Cuando el Presidente se ausenta del país (lo cual se ve impedido) el Vicepresidente asume sus funciones ejecutivas, pero en forma casi permanente se desempeña como Presidente Nato del Congreso. Esta indefinición crea problemas de cumplimiento de funciones, que si quieren ser superadas debe solucionarse.

Por otro lado, la legislación interna del Congreso es obsoleta y más allá de la buena voluntad de su Presidente, existen limitaciones legales que no le permiten actuar como quisiera. Entonces, en este caso el problema no está en la persona, sino en las condiciones legales.

En ningún caso podemos hablar de ineficiencia legislativa en Víctor Hugo, porque él ha sido diputado y conoce los mecanismos de este Poder del Estado. El principal interés que define los vacíos o contradicciones legales o sus funciones debe ser el mismo, porque de lo contrario va a seguir cambiando con el estigma de ser una figura decorativa.

"NO SIEMPRE SABEMOS LLEVAR BIEN EL ROL DE MAYORÍA PARLAMENTARIA. NI LAS MINORÍAS SU PARTE". AFIRMA VÍCTOR HUGO

# El Poder Legislativo bajo la lupa

El Presidente del Congreso reflexiona sobre el rol del Parlamento, sus deficiencias y los primeros pasos hacia su modernización. El CICON es uno de sus temas favoritos

P.- Hay un tema latente: la imagen pública del Congreso, el nuevo Reglamento de Política y la Problemática del Poder Legislativo. ¿Qué podría decir sobre eso?

R.- El Poder Legislativo tiene cuatro funciones básicas: legislación, fiscalización, representación y gestión. En legislación hay que reconocer que las iniciativas de leyes no nacen tanto en el Legislativo como en el Ejecutivo, y esto no ocurre sólo en Bolivia.

El otro rol es el fiscalizador de ejecución presupuestaria. Creemos que el sistema de elección por circunscripciones uninominales va ser un paso muy importante para mejorar el tema de la representación.

De hecho, el Senado darán te estos 10 años ha ido a sesionar por lo menos a cada una de las regiones en su aniversario departamental. Por lo menos se fortalecieron los problemas directivos. Esa es una señal muy importante.

La cuarta función es la de gestión. Muchos parlamentarios ocupan de presentar diversos problemas de sus representados, de sus departamentos o de sus provincias, pero no tienen equipo de apoyo para hacer este trabajo. Incluso las comisiones del Parlamento cambian de legislación en legislación, o dicho de otra forma cada comisión empieza una nueva legislación. Entonces, vamos a intentar crear mecanismos que garanticen la continuidad del trabajo con las comisiones. Estamos emprendiendo una serie de acciones que van a tener como resultado el incremento de la imagen del Congreso frente a la sociedad. Estamos conscientes de que en este aspecto tendremos enormes dificultades, pero una buena imagen no se la gana

de sus temas favoritos



Víctor Hugo, recibiendo el mandato de su gente

rar problemas en la implementación de la Participación Popular. No se debe olvidar que existen nueve asociaciones departamentales de gobiernos municipales y que ya no son las alcaldías de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, las que dicen todo en este tema. También está la Asociación de Municipios Provinciales.

Va surgiendo una dinámica que amplía el ámbito de los portavoces y de la representación municipal. La Participación Popular es ya una forma de descentralizar el poder político y económico. Esto ha ofendido mucho a los privilegios de distintos sectores sociales, ansiosos de una descentralización sólo en el ámbito departamental y no en el local o municipal. En todo caso, el problema ya está resuelto.

LOS RIESGOS QUE VIENEN Un elemento que, aunque no lo parece, generó contrastes, fue la comprensión del proceso, confundido. Nos ha creado muchos problemas ya que cuando se pregunta qué es una OTB, la gente piensa que es una nueva organización y no lo que de hecho ya existe en cada lugar.

Por ello, luego de un análisis colectivo, hemos preferido hablar más de comunidades indígenas, juntas vecinales, subcentrales y ayllus, y ya no de OTB.

A manera de comentario final quisiera advertir sobre un riesgo palpable que pesa sobre la Participación Popular: el de la partidización o politización. Y es un problema presente porque hay quienes, en busca de beneficios inmediatos, no miran más allá de sus narices.

Lo cierto, para todos nosotros, es que se está dejando atrás el tradicional rol asistencialista y paternalista que siempre asumió el Estado boliviano. Hoy, sin consulta con el gobierno central, los municipios pueden definir cómo se gana, en qué y bajo qué condiciones. Es otro el recurso para cubrir sus necesidades.

La nueva realidad nos llena de satisfacción porque es un paso en la democratización de nuestro país. Esta, junto a la Reforma Educativa, justifica en gran medida el esfuerzo que se ha hecho.

Quienes, al defender la Descentralización, se preocupan por el rol de la Reforma Educativa, justifican en gran medida el esfuerzo que se ha hecho.

Quienes, al defender la Descentralización, se preocupan por el rol de la Reforma Educativa, justifican en gran medida el esfuerzo que se ha hecho.

Quienes, al defender la Descentralización, se preocupan por el rol de la Reforma Educativa, justifican en gran medida el esfuerzo que se ha hecho.

XAVIER ALBÓ:

## "Víctor Hugo debería retornar a lo que originalmente ha sido"

P.- ¿Qué opinión tiene sobre la forma en que Víctor Hugo Cárdenas ha afrontado, en estos dos años, la problemática indígena?

R.- Es un grande la problemática que se podría decir mucho. Tanto indígenas no se pueden arreglar en pocos años. Pienso que lo más notablemente novedoso es lo que a mí me gusta llamar acumulación de capital simbólico. Es decir: el mero hecho de que haya en la Vicepresidencia un ayunara, que además está muy consagrada a esta identidad, fue el principio de ir cambiando el imaginario de lo que tiene que ser un gobierno.

En este sentido, los dos puntos culminantes fueron la toma de posesión, el encuentro previo con presidentes internacionales, también recuerdo una vez que Víctor Hugo fue a España para recibir el premio San Bartolomé de las Cruzes. Allí escuché un comentario de clase popular, que radican en Madrid, quienes decían: "Hemos visto a otros que venían de otros países, pero oír el discurso de Víctor Hugo, nos ha dejado orgullosos."

Ahora, el problema es que si sólo se queda en lo simbólico y nada más, uno sale frustrado y no se satisfacen las expectativas creadas. Por ello es muy importante pensar en lo que se va logrando más allá de lo simbólico.

P.- ¿Y qué cosas concretas piensa usted que se han logrado?

R.- Ni el como Vicepresidente, ni su partido, tienen el peso necesario al hacer una correlación de fuerzas. El margen de maniobra, supongo, es débil.

Pese a ello, creo que se han hecho cosas interesantes dentro de la estructura del Estado. El que haya una secretaria de Asuntos Indígenas, de Género y Generacionales es un ejemplo.

Quizá sean más los logros que hay en el tema de la educación. El darle la importancia que se merece el tema de la educación intercultural bilingüe, creo que es un cambio que vale la pena subrayar. Si se hace lo suficiente bien lo que está proyectado, uno puede esperar que en una generación después, la imagen que se tenga de país, de convivencia a través de distintos grupos sea una cosa distinta.

P.- ¿Ha logrado percibir algunas debilidades?

R.- Veo débil la presencia de la



Albó, un amigo crítico



Construyendo el futuro

Con el Colegio de la Educación Boliviana de 1955, hubo políticas gubernamentales en el campo educativo. Pese a ello, el desafío que hemos tomado ahora y no lo hemos logrado todavía plenamente, es el de convertir esas políticas gubernamentales en políticas públicas.

El reciente conflicto con el magisterio es una señal de que nos es difícil pasar de una política gubernamental a una política pública. Desde el propio gobierno hemos cometido errores en ese sentido.

Por eso hay mucho por avanzar todavía en la generación de un pacto social a largo plazo que permita la implementación de la Reforma Educativa. Si logramos convencer a todo el país de su importancia, habremos hecho bastante, porque hasta ahora no hemos sabido vender bien las virtudes de la Reforma Educativa.

Lo que no se ha logrado todavía es hacer conocer en qué consiste la propuesta y en eso, la responsabilidad es obviamente del gobierno. Uno de los problemas es el hecho de que el gobierno —a través de la Secretaría de Educación— y el magisterio, sean los únicos portadores del tema educativo, cuando lo ideal es que lo sea toda la sociedad.

Por ello, hay que retomar el impulso para que los distintos sectores hablen de la educación. La transformación no es propiedad del gobierno ni del magisterio. De todos modos somos optimistas. Según las encuestas...

# Reforma Edu para cambiar

Victor Hugo Cardenas

Aunque el magisterio en Bolivia estaba acostumbrado a escuchar sobre este tema, nunca creyó que podía implementarse. Como el "temor" de este gobierno fue hacer realidad lo prometido, ahí comenzaron los problemas.

Hay indudables temas en conflicto. Por ejemplo es una innegable modesta cuestión la estabilidad laboral del magisterio, pero también hay planteamientos sindicales que están completamente fuera de lugar, como el despecto obligatorio de los docentes laborales que el gobierno hace a los docentes.

En este campo están también los errores que se cometen en la administración educativa. La exigencia de seguir con el privilegio de nombrar autoridades no es aceptable para el gobierno. Alguien debe responder por los errores que se cometen. Hasta antes de la Reforma Educativa no era posible despojar a un funcionario de la estructura administrativa si el organismo sindical...

En cuanto al plan de equipamiento escolar hemos avanzado en la licitación internacional de más de veis millones de libros de lectura y con eso pretendemos formar todo el país, ubicados en las 11 mil escuelas fiscales del nuevo país. Estas formadas parte de los centros de recursos pedagógicos que habrá en cada lugar y tras la distribución de afiches, láminas y material audiovisual.

Por otra parte, 332 mil niños ya han comenzado el trabajo este año y con el Fondo de Inversión Social se ha logrado privilegiar la atención de las falencias de infraestructura.

En la implementación para la Reforma Educativa han habido varios errores: la oposición de los maestros se estableció antes que mucho antes.

En la implementación para la Reforma Educativa han habido varios errores: la oposición de los maestros se estableció antes que mucho antes.



Enfrenta de la Capitalización

# Las razones históricas y sociales de la Capitalización

Victor Hugo Cardenas

La capitalización no es una propuesta exclusivamente económica o financiera. Sin embargo, para despejar dudas, quizás valga la pena repetir algo que es parte de nuestra convicción: no somos enemigos de la privatización. Privatizar más de seis decenas de empresas está en el decenio de la propuesta gubernamental.

Las empresas grandes se capitalizan por una razón social y una razón histórica: la seguridad social. La historia, la sangre de nuestros padres y abuelos. Culturalmente, el país no está dispuesto a una venta o a una privatización de sus empresas. No es casual que los beneficiarios hoy en realidad en la última época del YPFB por la defensa del petróleo, YPFB es parte del patrimonio de la historia del país.

Si no tomamos previsiones, vamos a quedarnos con graves problemas. Por eso la capitalización es una respuesta preventiva. ¡Por que no privatizamos! Aunque hubo alguna oposición...

Después del shock y de la transparencia simbólica en las urnas de cristali, hay todavía muchas preguntas pendientes sobre la Capitalización. Puesto garantizar que algunos términos utilizados por integrantes de gobierno (crisis ideológica, estamos convencidos de que la definición clásica de la educación económica y finalidad política— ya no va más. Nos ha hecho mucho daño. Esto no puede ser el modelo de un modelo de sociedad.

En cuanto a la resistencia docente, se ha avanzado, pero tenemos problemas. No es suficiente la cantidad de formadores de educadores. En cuanto al plan de equipamiento escolar hemos avanzado en la licitación internacional de más de veis millones de libros de lectura y con eso pretendemos formar todo el país, ubicados en las 11 mil escuelas fiscales del nuevo país. Estas formadas parte de los centros de recursos pedagógicos que habrá en cada lugar y tras la distribución de afiches, láminas y material audiovisual.

Por otra parte, 332 mil niños ya han comenzado el trabajo este año y con el Fondo de Inversión Social se ha logrado privilegiar la atención de las falencias de infraestructura.

En la implementación para la Reforma Educativa han habido varios errores: la oposición de los maestros se estableció antes que mucho antes.



En busca de una educación sin exclusiones

P. Las vigas del Vicepresidente al exterior, ¿de qué modo operan en la imagen internacional del país?  
R. Por lo que Victor Hugo Cardenas representa, los viajes que realiza son de gran valor para la imagen nacional. El Vicepresidente es el símbolo del nuevo país, que está experimentando un proceso de cambios de inclusión social y reformas.

En momentos en que se unen los cambios internos de Bolivia con un mundo en profundos transformaciones, globalizado, donde todas las decisiones políticas y comerciales están internacionalizadas, el tipo de política exterior que ha dado el país, según una perspectiva de mostrar su inserción internacional.

Las vigas que ha trazado a Sudamérica —un centro de grandes transformaciones sociales y políticas—, su desempeño como Presidente del Parlamento...

## “El Vicepresidente tiene que mostrar al mundo los cambios que hay en Bolivia”

JAIME APARICIO, INTERNACIONALISTA.



Antorrazando la maralla

Todo esto nos plantea la necesidad de reflexionarnos más con la comunidad nacional. En esta tarea, el Vicepresidente tiene un gran rol que cumplir: acercar más a Asia, a Europa y llevar el mensaje de las reformas que se están aplicando en el país.

ANA MARÍA DE CAMPERO, EX DIRECTORA DE PRESENCIA: "Victor Hugo debe conciliar para evitar enfrentamientos sociales"



Ana María, por la conciliación

P.- Desde la perspectiva de la comunicación social, ¿Qué importancia encierra, usted, de la Vicepresidencia al país?

R.- Sin duda que la Vicepresidencia es una instancia de gobierno mucho más próxima a los medios de comunicación. Esto es mucho más evidente en el caso de Víctor Hugo Cárdenas, que ha sido incluso columnista regular de Presencia y cuya relación con los periodistas ha estado marcada por una gran afinidad. Recordemos tan sólo la cobertura y el apoyo que le dieron los medios en 1989 cuando realizó su huelga de hambre en el Congreso.

El hecho de ser el primer representante del pueblo y para que accede a tan alta función del Estado, y la gran dignidad con que se desempeña Víctor Hugo, le han dado a la Vicepresidencia un halo muy particular.

Tanto para los pueblos originarios, como para las mujeres —que han compartido con los indígenas una serie de discriminaciones históricas—, su figura tiene una especial trascendencia. Y hay que decir que el apoyo que así sea.

P.- En su criterio, ¿qué debería hacer la Vicepresidencia, que hasta ahora no haya hecho?

R.- Quizás por un exceso de prudencia y posiblemente porque es muy consciente de que proviene de un partido minoritario, la actuación del Vicepresidente ha estado circunscrita en varios aspectos —a presidir el Legislativo en lo formal. Pero le falta asumir un liderazgo mayor en el plano político. Con su atinado consejo, muchos errores que la mayoría parlamentaria ha cometido en el último tiempo se habrían evitado. Es preciso que su estilo conciliador y de gran

CARLOS TORANZO, ANALIZA: Víctor Hugo todavía debe caminar mucho para ser un gran estadista

charlar, para acercarse o para ser fotografiado por las páginas sociales de un periódico.

P.- ¿Qué diferencias encierra entre el Víctor Hugo de entonces y el de ahora?

R.- La primera impresión que tengo es que Víctor Hugo siempre ha sido un hombre de grupo, dotado de una gran sencillez y de esa gran capacidad ayamara de saber callar, tener pausas para responder, de contar hasta diez, para emitir una idea. Creo que su acceso al poder no ha destruido en él estos valores.

Sin embargo, una de las cosas en las cuales uno querría verlo más como simbología es esa necesidad de aparecer junto a su pareja y sus hijos. Creo que todo el que llega al poder no tiene el tiempo suficiente para dedicarlo a su familia, pero el no ha sucedido eso por la simbología ayamara de lo femenino, lo masculino y lo femenino en torno a la familia.

Un elemento a analizar, en el cual no tengo ninguna certeza, solamente se trata de una hipótesis, es el siguiente: el Víctor Hugo que de agosto de 1993 era salido por las calles medias intelectuales —sujetos que gran parte de su trabajo político y a en su constante acercamiento al mundo rural— me temo que ya no existe.

Ahora no hay un equilibrio entre sus visitas al campo, sus asistencias a seminarios, cónferencias, inauguraciones y actos oficiales.

Victor Hugo es uno de los sujetos más apetecidos para charlar, para acercarse o para ser fotografiado por las páginas sociales de un periódico.



En camino a ser estadista

AL SIGLO XXI cativa: un proyecto el rostro de Bolivia

estabilidad laboral. Pero después de estos conflictos ya se ha acordado con el magisterio de la Iglesia porque equivale a un proceso. Y, como quisieramos verlo mucho más activo en el campo de la Reforma Educativa, lo mismo que en el proceso de Participación Popular.

Hay también un aspecto que se está haciendo repetitivo en el: existe demasiado mensaje de la intelectualidad hacia él, la intensidad de muchos de ser representantes por él, de ser escuchados por él, pero no necesariamente. Víctor Hugo tiene una capacidad de construcción de organizaciones colectivas, no tiene capacidad de asumir toda la oferta de intelectuales, de jóvenes, de políticos que lo miran como un referente. Muchos de ellos no lo buscan para subirse al carro del poder, sino para facilitar el camino.

Otro gran problema es que un gran político como él debe convertirse en un estadista. Y en estadista es el sujeto que tiene las grandes visiones globales, del conjunto de la política. Víctor Hugo nos da imágenes de que se mueve con mucha soltura en el tema educativo, en el campo de la Participación Popular, pero todavía no tiene la gran estatura de tener un influjo en la política económica del gobierno. Esa es una gran carencia que debe afrontar.

P.- ¿Qué carencia nota en Víctor Hugo, ahora que está desempeñando la función vicepresidencial?

R.- En el mundo de las carencias más apetecidos para charlar, para acercarse o para ser fotografiado por las páginas sociales de un periódico.

LOQUEQUEDA

Quedan, pese a todo, algunas discrepancias que son discutidas por autoridades y dirigentes del magisterio. En cuanto a la obligación que tenía el Estado de hacer el descuento de los aportes, sindicados, el gobierno considera que no está obligado a hacerlo, y si lo hace será bajo consentimiento del maestro como individuo.

Mantener la obligatoriedad del descuento a cargo del Estado es ir contra la Constitución.



Del sueño a la realidad. La Reforma está en marcha

los que trabajan en zonas alejadas perciban más y los que están en las fronteras mucho más.

Otra cuestión concreta es que el maestro va a cobrar por horas. Actualmente el sueldo que tiene es una retribución por algo más de 70 ó 72 horas. Eso se hace efectivo en las ciudades, pero en provincias los maestros siempre trabajan más. Con esta nueva modalidad del pago, el maestro podrá ganar por más de cien horas de trabajo hasta un tope de 160 horas.

Por otra parte, hasta ahora el maestro tenía siete escalas de ascenso, desde la quinta categoría hasta la categoría al máximo. Hay maestros que tienen 45 años, que están en categoría al mérito y no ascenderán. Ahora podrán hacerlo hasta que les dé las fuerzas y cada ascenso significa mejoramiento salarial. Además los maestros pueden proseguir sus estudios porque su título de normalista se lo reconoce como equivalente a un técnico superior en universidad. Eso le permite estudiar dos o tres años más en la universidad pública para obtener su licenciatura y aumentar su remuneración.

Estas son cosas concretas que en estos próximos años deberían implementarse.

se formó el equipo para que conduzca el proceso de elaboración de la ley en concertación con distintos sectores. Condujese el equipo del que eran parte el Ministro de Desarrollo Humano, el Secretario Nacional de Educación y otros funcionarios del Poder Ejecutivo. Esta etapa fue muy dura, muy intensa y culminó con la aprobación de la Ley en el Congreso.

Ahora la situación es otra, porque se trata de implementar la Reforma. Sin embargo continuamos trabajando con el Ministerio de Educación y el Ministerio para hacer un seguimiento de los cambios. Además apoyamos permanentemente al Poder Ejecutivo en eventos, mesas redondas, conferencias a expertos, reuniones y seminarios talleres para que se promueva el debate. El local de la Vicepresidencia ayudó a realizar reuniones nacionales e internacionales sobre este tema.

Hay que mejorar en estos años la condición laboral, profesional y salarial del magisterio. Eso significa manejar una escala diferenciada de salarios, por el que los que trabajan en las ciudades van a ganar un monto, los que trabajan en poblaciones no tan alejadas ganen un poco más.

La Universidad y la Reforma

Se ha dicho que toda la Reforma estaría centrada exclusivamente en la educación primaria. No es cierto. Se están haciendo avances en secundaria e incluso en la educación superior.

El tema de la Autonomía universitaria es algo que yo entiendo con cuidado puesto que los dos artículos que he mencionado en la Ley han sido recibidos con mucha protesta. Sin embargo, se trata de artículos muy modernos cuya única función es recordar a las universidades sobre cambios necesarios, pero parece que no aceptan ni eso. Por ejemplo, la Universidad propone que el CEUB sea el organismo que acredite al sistema universitario. Para nosotros eso es ser juez y parte, reducido a una autoevaluación.

La acreditación tiene tres niveles: la evaluación interna, la evaluación externa y la acreditación. El CEUB puede cumplir el primer rol. Muchas universidades ya lo están haciendo, pero muy pocas han pasado al segundo nivel, el de la evaluación externa —un buen ejemplo es la Universidad de San Simón. Y ninguna de las casas de estudio ha pasado a jugar su papel en el tema de la acreditación. Por eso el CEUB no puede ser el organismo que acredite a las universidades. Pero tampoco esta responsabilidad puede recaer en un organismo exclusivamente estatal. Por eso se habla pensativo en el Consejo Nacional de Acreditación y Medición Educativa (CONAMED). La idea es que, allí, todos los centros y agencias educativas estén acreditados y garanticen profesionalidad e imparcialidad.

U./J.G.



Las reformas, una cuestión de equipo

Haciendo un año en la entrevista de evaluación, Víctor Hugo Cárdenas se anima a hablar de algunas cosas más personales. Y todo comienza con sus canas...

**P.-¿El Víctor Hugo de hoy es diferente al político que hizo la huelga de hambre en 1983?**

R.-Hay cosas que han cambiado, mis canas, por ejemplo. No es lo mismo dedicarse al mismo tiempo a la familia y a la política. Yo viviendo donde estoy, sigo sintiéndome como en esa casa...

**P.-¿Si siguiera ha renunciado a la política?**

R.-No. La única novedad es que hoy cuatro coches de seguridad en la puerta y policías. Sigo viviendo donde estaba.

**P.-¿Sus hijos siguen en el mismo colegio?**

R.-Sí. Las sugetas siguen ahí. Vivimos como vivamos, pero ciertamente hay cambios. Ya no se puede dedicar el mismo tiempo de atención a la familia.

**P.-¿A dónde van a pasar? ¿A un parque? ¿La gente no los mira?**

R.-Sí, pero no me molesta. Yo soy un hombre de campo. Yo soy un hombre de campo.

**¿Podría para pedirle autógrafos?**

R.-Sí, pero no me molesta. Yo soy un hombre de campo. Yo soy un hombre de campo.

**¿Podría para pedirle autógrafos?**

R.-Sí, pero no me molesta. Yo soy un hombre de campo. Yo soy un hombre de campo.

COSAS DEL PODER

Anécdotas, frustraciones y una chalina

**P.-¿Cuál son las anécdotas que más recuerda en este tiempo?**

R.-A veces recuerdo algunas. En la primera presidencia interina habíamos representado a los medios de comunicación de su país y de fuera del país. Acabó la conferencia de prensa y un periodista se acercó a Lida. Después de un breve intercambio de palabras, la periodista quedó muy impresionada con la forma en que ella se comunicaba. La idea de que ella se comunicaba con un gran hombre hay siempre en mi mente. Entonces Lida le dijo: "Señorita periodista: detrás de mí, al lado".

R.-Otra experiencia simpática fue el día 6 de junio. Día del Maestro. Se me ocurrió invitar a mi esposa y tras pagar la entrada me fui con ella a la escuela. En la primera presidencia interina habíamos representado a los medios de su país y de fuera del país. Acabó la conferencia de prensa y un periodista se acercó a Lida. Después de un breve intercambio de palabras, la periodista quedó muy impresionada con la forma en que ella se comunicaba. La idea de que ella se comunicaba con un gran hombre hay siempre en mi mente. Entonces Lida le dijo: "Señorita periodista: detrás de mí, al lado".

**P.-¿Cuál es su trato con el Presidente de la República?**

R.-Hay una relación franca y directa.

Víctor Hugo Cárdenas, entre la intimidad y las anécdotas

El vicepresidente tiene poca tiempo para sus hijos. Pasa a ella acude de vez en cuando a un parque, donde los fotógrafos son sus mejores amigos. Recuerda sus viajes a Sudáfrica, China y Chile. Su mayor frustración: la poca vacación de vacaciones de algunos funcionarios

**P.-¿Lida y usted hacen viajes con sus hijos?**

R.-A veces viajamos en familia, pero en muy raras ocasiones. Otra cosa que ha cambiado ahora es que no puedo leer como leía antes. Antes devoraba tranquilamente dos o tres libros por semana. Ahora apenas consigo leer uno y lo hago sufridamente.

**También ha cambiado el hecho de que con Lida hemos a todo pedir autógrafos y que ahora para las fotos, mis grandes amigos del Mitrabor son los fotógrafos porque hay mucha gente del interior que va a ese parque.**

He pensado seriamente en cobrar comisión (risas) porque a los fotógrafos les va bien. No me molesto por eso porque no siempre la gente tiene la oportunidad de ver a un Vicepresidente.

**P.-¿Cuál es la sensación que tiene al recordar lo que...**

R.-Creo que los señores se han vuelto realmente demasiado prominentes. Siempre me molesta ver a un Vicepresidente que la Reforma...

**P.-¿La Reforma personal...**

R.-La gente cree que tenemos mucho más poder del que realmente poseemos. Mucha gente...

**P.-¿Cuál es su trato con el Presidente de la República?**

R.-Hay una relación franca y directa.

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

**P.-¿Cuáles han sido sus frustraciones?**

R.-Estoy seguro de que podemos hacer más en este cargo, pero siento cierta frustración por que no tenemos los mejores para...

"Más educación y participación para las mujeres"

Las constantes visitas a las provincias junto a su esposa le sirven para conocer de cerca los problemas que afrontan las comunarias, sus esposas e hijos

Deben que el poder distanda a la familia y muchas veces la delega. También se acerca al poder con la voluntad, la comunicación y una vida hoguera. Lida Cuari de Cárdenas lo ve distinto desde adentro.

Desde que llegó con su esposa a la Vicepresidencia en agosto de 1993, no ha perdido la esencia de su vida cotidiana.

Sigue siendo la misma Lida para sus vecinos y amigos, aunque su tiempo tiene que compartirlo con más gente, porque ahora tiene más responsabilidades.

**VISITAS AL CAMPO**

Las constantes visitas que realiza junto a su esposa a distintas zonas del área rural de la Paz y otros departamentos le sirven de referencia para conocer de cerca los problemas que aquejan a los pobladores de comunidades.

"Cuando estábamos en la campaña electoral prometimos a mucha gente volver a visitarlos una vez después. Ahora me doy cuenta lo difícil que es cumplir una promesa como la que hacen los políticos. Pero nosotros lo estamos haciendo", confiesa.

Obviamente, los cuatro años no serían suficientes para visitar tantos caseríos y comunidades perdidas en nuestra geografía, pero los viajes al campo, el contacto directo con las poblaciones rurales, son para Lida y su esposa una labor constante y sin pausas.

**MULTIPLES ACTIVIDADES**

Entre las múltiples actividades que realiza, Lida Cuari destaca también la promoción del proyecto de Ley de Erradicación de la Violencia contra la Mujer y de otros derechos de ese sector social, como la búsqueda de un mayor acceso de las niñas a la escuela, dentro del marco de la Reforma Educativa.

En el campo de la Participación Popular, Lida Cuari según explica, está abocada al fortalecimiento de las organizaciones de mujeres.

**¿QUÉ PLANES HAY PARA LOS PRÓXIMOS DOS AÑOS?**

"En primer lugar, continuar con esa labor de apoyo a la educación en el campo, las acciones de promoción de los derechos de la mujer y una lucha constante por un mayor acceso de las niñas a la educación", afirma. Hay otras tareas pendientes que siempre estarán pendientes para ella y su esposo, como la solución al problema de los menores y ancianos reducidos en las zonas del país, la promoción constante de la Participación Popular, y más visitas a quienes han depositado su esperanza en ellos.



Juntos, por una democracia pluricultural

Cuando no está acompañando a su esposa en actos oficiales o en visitas a comunidades rurales, Lida está realizando una labor silenciosa, apoyando por el Vicepresidente, en beneficio de la niñez de las provincias; refacción de escuelas y deca de material educativo, así como la difusión de la Participación Popular y la promoción para la creación de comités de vigilancia.

"Desde el principio me vi en la necesidad de apoyar a mi esposo en el campo de la Reforma Educativa, porque soy maestra y conozco las carencias en las zonas del país, la promoción constante de la Participación Popular, y más visitas a quienes han depositado su esperanza en ellos.

**¿QUÉ PLANES HAY PARA LOS PRÓXIMOS DOS AÑOS?**

"En primer lugar, continuar con esa labor de apoyo a la educación en el campo, las acciones de promoción de los derechos de la mujer y una lucha constante por un mayor acceso de las niñas a la educación", afirma. Hay otras tareas pendientes que siempre estarán pendientes para ella y su esposo, como la solución al problema de los menores y ancianos reducidos en las zonas del país, la promoción constante de la Participación Popular, y más visitas a quienes han depositado su esperanza en ellos.

**¿QUÉ PLANES HAY PARA LOS PRÓXIMOS DOS AÑOS?**

"En primer lugar, continuar con esa labor de apoyo a la educación en el campo, las acciones de promoción de los derechos de la mujer y una lucha constante por un mayor acceso de las niñas a la educación", afirma. Hay otras tareas pendientes que siempre estarán pendientes para ella y su esposo, como la solución al problema de los menores y ancianos reducidos en las zonas del país, la promoción constante de la Participación Popular, y más visitas a quienes han depositado su esperanza en ellos.

**¿QUÉ PLANES HAY PARA LOS PRÓXIMOS DOS AÑOS?**

"En primer lugar, continuar con esa labor de apoyo a la educación en el campo, las acciones de promoción de los derechos de la mujer y una lucha constante por un mayor acceso de las niñas a la educación", afirma. Hay otras tareas pendientes que siempre estarán pendientes para ella y su esposo, como la solución al problema de los menores y ancianos reducidos en las zonas del país, la promoción constante de la Participación Popular, y más visitas a quienes han depositado su esperanza en ellos.

**¿QUÉ PLANES HAY PARA LOS PRÓXIMOS DOS AÑOS?**

"En primer lugar, continuar con esa labor de apoyo a la educación en el campo, las acciones de promoción de los derechos de la mujer y una lucha constante por un mayor acceso de las niñas a la educación", afirma. Hay otras tareas pendientes que siempre estarán pendientes para ella y su esposo, como la solución al problema de los menores y ancianos reducidos en las zonas del país, la promoción constante de la Participación Popular, y más visitas a quienes han depositado su esperanza en ellos.

# Para tomar nota

Desde Cochabamba nos cuentan que en el plantel de Wilstermann hay un "autismo cochabambino" y "no tratan como humanos" a los jugadores. En Bolivia, el fútbol profesional "sigue" dividiendo pero recuperamos la unidad y el computador también imparte en un equipo de fútbol.

Durante el año de celebración del 47 aniversario del Cerezo de Peribolistas Deportivo, el fútbol se reanimó con algunos cambios. El primer año, el entrenador Antonio Barrera, y el otro de Orlando Carraga, en reconocimiento a la contribución de los jugadores, se han prestado al deporte de la Villa Imperial.

Un dirigente de Bolivia comentó que sus jugadores en el fútbol profesional son "como los niños de Merlo" el nuevo entrenador académico, ya que continuamente los inventivos ablandando sus cualidades futbolísticas. En una reciente práctica, cuando se les enseñó a hacer un tiro, el entrenador les dijo: "¡no, no, no, no, no!" para que me vaya a dirigir a Italia.

Nos enteramos que el director de fútbol profesional de la FIFA, Joseph Blatter, recibió un sueldo de poco más de 500 dólares y que en el mismo balance que presentamos el actual presidente de Occiente Fútbol Club, Juan Carlos Rodríguez, figura un monto de dólares de otros tantos millones.

Hugo Hidalgo se quedó en Cochabamba y no volvió a Chaco Petrolero. El técnico es el mismo equipo, después de haber sido el entrenador de la selección en 1992.

Con el Chaco Petrolero se jugará el campeonato nacional en esta temporada. Los chicos del cuadro "chaco petrolero" ya comienzan a extrañarlo.

## Récord en la Bundesliga

**Bonn, 5 ago (EFE).**—La Bundesliga alemana, que volverá a su andadura a partir del próximo fin de semana, volvió a establecer un nuevo récord en fichajes. Datos que corroboran que el fútbol germano sigue en plena expansión. Este será la Liga de los 125 millones de dólares, cifra que iguala los 90 millones de dólares y supone la inversión global más importante de todos los tiempos del fútbol alemán. A la vez, un aumento en un 25 por ciento sobre los gastos de la pasada campaña.

No ha sido, necesariamente, la última palabrada de los 18 clubes que componen la división de honor alemana, pues el mercado no ha cerrado todavía y varios clubes no descartan algún fichaje de última hora.

# En este día...

6



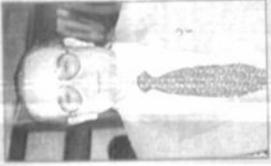
Mario D. Ricos

**DE NUESTRAS FIGURAS:**  
**AZAOLA, SONIA:** Bases de fútbol de la Selección Nacional.  
**CALLAU, JUAN CARLOS:** Jugador de fútbol de la Selección Nacional.  
**CHAVEZ, RUFINO:** Destacado atleta paraguayo que sigue dando ejemplo de actividad como veterano.  
**FARAH, JOSE:** Bases de fútbol de la Selección Nacional.  
**FRANCO ROSAS, JUAN CARLOS:** Árbitro de fútbol de la Selección Nacional.  
**GARCIA, JOHN:** Voleibolista en Chaco Petrolero.  
**MARIC, MARIA DELMA:** Jugadora de fútbol de la Selección Nacional.  
**RIOS GASTELI, MARIO:** Periodista de larga trayectoria —Premio Nacional de Periodismo en 1992— que dedica muchos años a la cronista deportiva en La Paz.  
**SAAVEDRA, BETT:** Memorabile ex jugadora de básquetbol.  
**SUAREZ, DELICIA:** Voleibolista cru-

centa. Integró el plantel de Unión.  
**VASQUEZ, LUCY:** Jugadora de básquetbol y voleibol nacida en Cochabamba. Del club San Martín.  
**DE NUESTRAS ENTIDADES:**  
 El club Unión Més traza de Viacha, afiliado a la Asociación de Fútbol de La Paz, celebra su septuagésimo tercer aniversario de fundación.  
 Se cumplen 67 años de fundación del Club Unión de La Paz.  
 El Club Bolívar de Tarija celebra su vigésimo noveno aniversario.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:**  
**UWE GOSPODAREK:** Arquero alemán de las filas del Bayer Múnich.  
**MARIO COLUNA:** Famoso ex-zagabier portugués que brilló en el Benfica y en la selección de su país (1955-58).  
**CARLOS COMPAGNUCCI:** Futbolista argentino de las filas de Vélez Sarsfield.  
**FRANCISCO VILLARROYA:** Medallista olímpica española de las filas del Deportivo.

# QUIRITO



Nicolás Leoz

## Felicitación

**Asunción, 5 ago (EFE).**—El presidente de la Confederación Suramericana de Fútbol (CSF), Nicolás Leoz, felicitó a las selecciones de Ecuador y Perú por el título que les otorgó en la Copa Libertadores de América en la reciente Copa América de selecciones y en la Copa Libertadores.

En un mensaje enviado a los presidentes de la Federación Ecuatoriana de Fútbol, Guilo Roggerio, y de la Federación Peruana, Nicolás Delino, Leoz felicitó el "partido" del equipo de buena voluntad y esas competiciones.

"Voy a seguir en esas competiciones. Voy a seguir en la cruzada de los enfrentamientos armados a que los pueblos son obligados por circunstancias ajenas a su voluntad, el deporte impuso su doctrina de paz, de respeto mutuo y de unidad espiritual a través de los futbolistas ecuatorianos y peruanos en la más espléndida comunión de ideales pacifistas", dice el mensaje.

## Indemnización

**SAN DIEGO, ESTADOS UNIDOS, 5 (ANSA).**—La National Football League (NFL) acordó con los equipos de fútbol americano pagar 550.000 dólares de indemnización y 4.000 dólares mensuales de por vida a un ex jugador intoxicado por el retornado uso de fármacos analgésicos y de "doping" que se le suministraron durante su carrera.

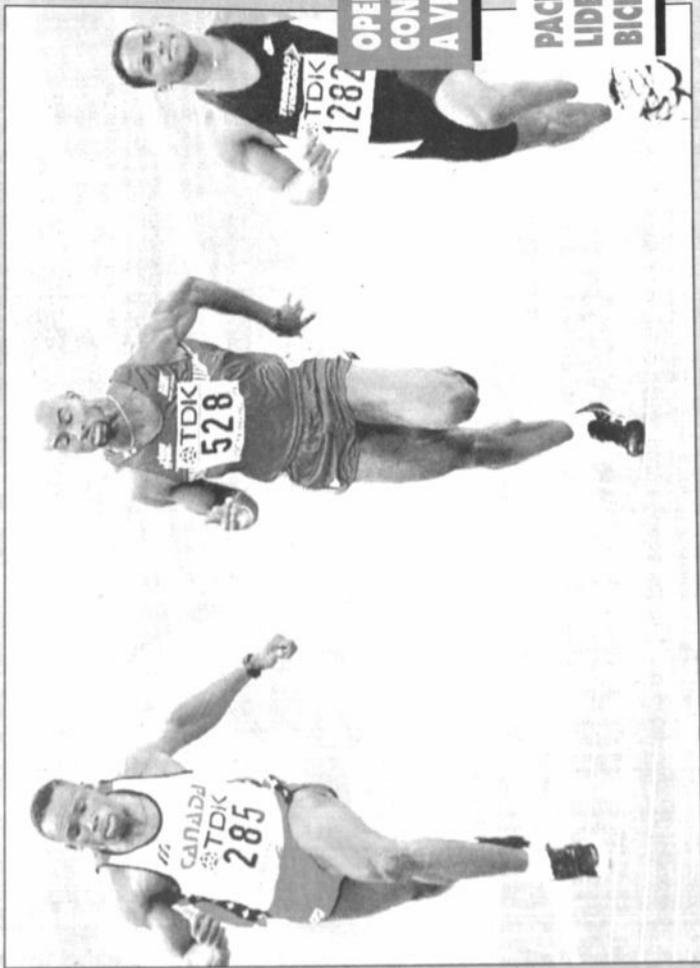
El ex jugador de San Diego y Washington, Walt Sweeney, recibió esos fondos por decisión del juez Rudy Brewster, que hizo lugar al pedido de indemnización por daños y perjuicios al jugador por haber estado intoxicado por el uso de fármacos analgésicos y de "doping" que se le suministraron durante su carrera.

La decisión jurídica puede abrir distintos procesos en el mundo deportivo estadounidense e internacional.

**Exito**  
**Hobamba (Zambia), 5 ago (EFE).**—Los habitantes de la ciudad de Cde. Mundial sub 17 de Ecuador, han respaldado de forma espectacular al mantenimiento de las autoridades y del Comité Organizador local para que asistieran a los partidos que se disputan en el estadio Olímpico.

Los jugadores, con los espectadores Nigera, Qatar y Australia presentes, fue todo un éxito de público. El estadio, con capacidad para 27.000 espectadores, estuvo completamente lleno y muchos aficionados no pudieron presentar los partidos en ese escenario porque las entradas se agotaron.

Los espectadores Nigera, Qatar y Australia, que ingresaron a las 10.00 horas locales, los jugadores del momento del primer partido, y para entonces el estadio estaba prácticamente abarrotado. Muchos de los que no pudieron entrar se congregaron en las terrazas de los edificios próximos al recinto deportivo, que también estuvo ocupado por los aficionados desde primeras horas de la mañana.



**OPERARON CON EXITO A VILLARROEL**

**PACENOS LIDERES EN BICIMONTANA**

Gothenburg, Suecia: Arvo Bolden de Tri y Toba (derecha), ganador de la segunda etapa de la segunda edición de la carrera de los 100 metros planos. También aparecen Barren Braithwaite de Inglaterra (centro) y Bruny Surin de Canadá. Bolden registró un tiempo de 10.4 (REUTER).



# PRESENCIA del Deporte

La Paz, domingo 6 de agosto de 1995



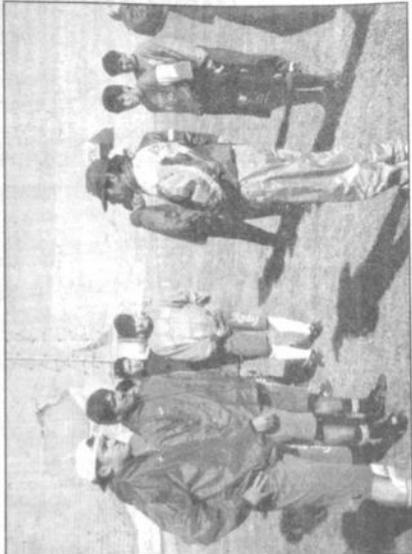
# SAN JOSE Y GUARDIA CONCENTRADOS



# ANTE EL SEGUNDO PARTIDO DE LA FINAL LIGUERA

## Roque satisfecho luego de intensa exigencia

# PLANTEL DE SAN JOSE QUEDO CONCENTRADO



Onuro: Un aspecto de los aprontes "santos" para el cotejo de mañana (Foto PRESENCIA).

**CONCLUYE PREPARACION**  
El entrenador "santo" citó a los jugadores para mañana (hoj) a las 10:00 horas en el Hotel Bermúdez con el fin de revisar el plan de juego para el partido de mañana. El técnico indicó que la selección de todos los conceptos técnicos, tácticos y estratégicos que aplicará en el partido final y definir el equipo que presentará ante los "azucareros".

**ESFUERZO**  
Los jugadores se están esforzando para alcanzar su mejor forma y llegar al máximo en la preparación física y técnica. El técnico Roque indicó que no tienen alternativa ante Guabirá la consigna es ganar o ganar. Cossio el capitán señaló: "Todos estamos con el propósito de alcanzar la victoria y brindar una nueva satisfacción a la hinchada".

**CONFORME**  
El técnico Roque sobre la conformación del plantel de San José para el segundo partido de fútbol liguero, dijo que es igual, porque no hay variantes sustanciales y que todos los equipos merecen respeto y que San José, primero, no está buscando un buen resultado para este lunes y luego veremos que pasa, porque debutamos de visitantes el siguiente miércoles 16 ante Destroyers.

## Cruz Díaz está descartado

# EN GUABIRA PREOCUPA LA LESION DE SUAREZ

### Podrían reaparecer Rolando Rea, Castillo y Santistevan

**Santa Cruz, 5 (Presencia) por Gonzalo Valenzuela.** Delimitivamente Martín Cruz Díaz no podrá jugar el partido de lunes y por lo tanto el técnico de Guabira ha determinado ratificar al paraguayo Gustavo Paredes junto a Juan Carlos Puz García, como marcadores centrales.

El equipo azucarero concentró recién esta noche en el hotel El Fuerte, ubicado a 13 kilómetros de esta ciudad y que, salvo para salir a entrenar el domingo, todos los jugadores permanecerán allí hasta el momento de emprender el viaje a Oruro, lo que acontecerá el lunes por la mañana.

Varios dirigentes de Guabirá acompañarán al equipo hasta Oruro e incluso se tiene información de que grupo numeroso de hinchas también se movilizará hacia la capital de El Pagador, para alentar a su equipo en una instancia decisiva.



Juan Berthy Suárez.

**ORURO, 5 (Presencia), por Walter Barriga A.** San José se concentró a partir de hoy en el Hotel Sucre, para recibir a Guabira el lunes en partido de vuelta, por el título del certamen de fútbol liguero.

Los jugadores serán concentrados a partir de hoy, indicaron los dirigentes. El equipo cumplió intensa labor en horas de la tarde, con sesión física durante 30 minutos con la dirección de Antonio Vaca, luego el estratega Walter Roque se hizo cargo con trabajo técnico táctico y fútbol entre los equipos antes para definir el equipo que se usará para definir el campeonato en su afán de darle mayor consistencia al ataque.

**EQUIPO**  
El plantel "A", presentado a Carlos Lainez en los tres palos, Luis Reyes (Javier Puz), Freddy Cossio, Marcos Herrera y Douglas Cuenca en la última línea; Eduardo Villegas, Juan Carlos Puz, Eduardo Martínez y Juan Carlos Puz en el medio campo; José Ernesto Campos y Arturo Guabirá en el ataque.

Luego de la práctica Roque se mostró conforme con la respuesta de los jugadores al trabajo exigido, tenemos que llegar en las mejores condiciones al partido, para conseguir el triunfo, indicó Roque.

**FARMACIAS DE TURNO**  
*Las 24 horas*  
**327245**

**IMPRESA**  
Vendo en Cochabamba impresoras Offset Kors Tok 6to, 46, guillotinas, impresoras tipo-gráficas. N. Aguirre 340 Telf. 27777. (30-5 Agosto)

**GUINICHE SKRAIPER**  
Compro de aprox. 50HP, también un guiniche manual o automático de 10-20HP llámame a Santa Cruz 52-9463 o Fax 52-4736. (30-3 Agosto)

**EN COCHABAMBA**  
Vendo excelente negocio Super Mercado acopiado. Con hermosa casa, dos plantas, sótano. Dependencias propias. Barrio residencial. Llamar 7095. Cochabamba.

**I.B.A. Don Bosco**  
Invita a clases "Artesanías"  
- Pintura en Tela  
- Porcelana fría  
- Repujado en cuero-cobre  
- Birograbado  
Av. 16 de Julio N° 1805 (6-6 agosto)

**ALFOMBRAS AMERICANAS**  
OFERTA EN TODOS SUS MODELOS  
\* Agotar a partir de las 15  
\* Abierto de 9am a 6pm desde las 17  
**SHOPPING CENTER CAVERO**  
Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casal Miraflores) • Parralino Sacro Tennis Club • Telf. Fax: 315116

**Muebles de Jardín**  
RESTAURANTES  
AUDITORIOS  
COLEGIOS  
ESCUELAS  
BIBLIOTECAS  
**SHOPPING CENTER CAVERO**  
Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casal Miraflores) • Parralino Sacro Tennis Club • Telf. Fax: 315116

**Laggon Cerámicos**  
especialistas en cerámica  
la más novedosa y bella cerámica 95  
Hondas listos • Kitis decorados  
**SHOPPING CENTER CAVERO**  
Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casal Miraflores) • Parralino Sacro Tennis Club • Telf. Fax: 315116

**BOX PARA BAÑO**  
Diseñados, fabricados e instalados por expertos. Instalación por obra. Retirada, división de ambientes y mantenimiento de albañilería en estructura de aluminio y cristal de seguridad. Llámanos al Telf. No. 370077 (4-6 agosto)

**CATERPILLAR**  
Escavadora de CAT 215 CLC  
- Escavadora de CAT 225 LC  
- Camión de CAT 230 con 13 m<sup>3</sup> de capacidad  
- Dumper D7G cabina tipo y tipo  
- Tractor de 165 Hp.  
- Grupo electrógeno CAT de 69 Kw.  
- Generador de 100 Kw.  
- Sema Osa Telf. 606312.

**APRENDA**  
Fotomecánica, serigrafía, circuitos impresos, fotografía color informes "Unicolor" comercio 859 (costado Cine Rovi), (6-8 agosto)

**Tinos - Baños Hidromasajes**  
- Nuevas  
- Importadas  
- Garantizadas  
Solo etc.  
**SHOPPING CENTER CAVERO**  
Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casal Miraflores) • Parralino Sacro Tennis Club • Telf. Fax: 315116

**Puertas americanas**  
Masonite  
CHART - MASTER • BELLOS DISEÑOS  
TAMAÑOS: 60 X 60 • 60 X 66 • 60 X 82  
**SHOPPING CENTER CAVERO**  
Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casal Miraflores) • Parralino Sacro Tennis Club • Telf. Fax: 315116

**SHOPPING CENTER CAVERO**  
- BARRAS  
- BOLSAS  
- BOLSAS DE TELA  
- BOLSAS DE TELA  
- BOLSAS DE TELA  
- BOLSAS DE TELA  
**SHOPPING CENTER CAVERO**  
Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casal Miraflores) • Parralino Sacro Tennis Club • Telf. Fax: 315116

**REMISES FLASH LOZADA**  
MODERNO - TRANSPORTE PARA LICENCIADOS Y GENTE ESPECIAL (solo 5 horas de viaje) EXPRESOS A TODA HORA ENCOMENDAS - BIPROS  
Siente las ventajas de...  
Licenciados Av. Arce 100 No. 7973 Telf. 14314  
Licencia de conducir en 2 días Telf. 314400  
Santa Cruz, Cochabamba del Océano 28 Telf. 363625

**CASA URBARIALTO**  
Excelente ubicación en zona ALTA y EXCLUSIVA DE URBARI cercano al RAQUET CLUB: casas de 2,3 y 4 dormitorios (1 en suite), equipadas con calefacción, carpintería, cerámica, traspaños y aire central, etc... Diferentes diseños y detalles personalizados, Telf. 531010 Arq. Andrés Saucedo.

**CERAMICA-PISO-PARED**  
Dentro en toda la mejor de alto tráfico todos los tonos  
**SHOPPING CENTER CAVERO**  
Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casal Miraflores) • Parralino Sacro Tennis Club • Telf. Fax: 315116

**Grifería**  
De los más bellos diseños y colores  
Materiales: todo modelo para baño  
- Inodoros - Bide - Ducha - Tira ducha  
- Bidet etc.  
**SHOPPING CENTER CAVERO**  
Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casal Miraflores) • Parralino Sacro Tennis Club • Telf. Fax: 315116

**BOTIQUINES - TOCADORES GABINETES - MESADAS**  
Para equipar su baño los mejores accesorios solo en  
**SHOPPING CENTER CAVERO**  
Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casal Miraflores) • Parralino Sacro Tennis Club • Telf. Fax: 315116

**REPRESENTACION EXCLUSIVA PARA BOLIVIA**  
SANTIBARRIOS Celite  
Todos los modelos - bellos diseños y colores variados  
Oferta desde \$us 127  
**SHOPPING CENTER CAVERO**  
Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casal Miraflores) • Parralino Sacro Tennis Club • Telf. Fax: 315116



Selectivo en atletismo

# PATRICIA FLORES VENCIO EN LOS 800

Patricia Flores, del Club Universidad Católica, se adjudicó el primer puesto de la prueba de los 800 metros planos disputada ayer dentro de las pruebas de calificación para la conformación del seleccionado juvenil paqueño que el viernes final de semana participará en el campeonato nacional de esta categoría, el mismo que se desarrollará en Potosí.

Patricia empleó un tiempo de 2:34"/10. En el segundo puesto resultó Sonia Calayza de la U. Católica, con 2:35"/10. Los ganadores de otras de las pruebas fueron los siguientes: 100 metros planos, damas: Melina Balderrama (S. Ignacio), con 1:28"/10. 100 metros planos, varones: Steven



Patricia Flores

## ANDRADE, VIRTUAL CAMPEON EN AJEDREZ

Tarja, 5 (Presencia), por David Mayuga. El cochabambino Marco Antonio Andrade es virtual campeón nacional del campeonato Sub-20 de ajedrez, cuando falta por disputarse la última ronda este sábado por la noche.

Andrade mantendrá el primer lugar tras sumar 4 puntos, después se ubicaron Alderi Carrasco de Sucre con 3 puntos, Roberto Aprile de Sucre con 3, Alex Gararamendi de Tarja con 2.4 y Antonio Lowyza de Sucre con 2 puntos.

El certamen nacional es selectivo para conformar el equipo boliviano que deberá participar en el Panamericano de Santiago de Chile.

Mario Feneget, presidente de la Asociación Tarjeña de Ajedrez, reconoció que el torneo alcanzó éxito, aunque se esperaba un mayor número de competidores.

La delegación de Santa Cruz junto a la de Sucre fueron las más numerosas en cuanto a ajedrecistas, a diferencia de la de Cochabamba, que también calificó de excelente el nivel de los jugadores participantes, siendo lo más destacado lo que hizo el valluno Andrade, quien pretenderá retener el título nacional de esta categoría.

## CLASICO UNIVERSITARIO EN JORNADA DE VOLEIBOL

Se jugará el clásico universitario en campeonato paqueño y este año quiere validar su título, tras haberse en la primera rueda perdido su título ante Mariscal Santa Cruz.

En damas, también por la división de Primera de Honor, jugarán Universidad Católica y Lealind, desde las 9:45 horas.

La programación matinal se abrirá aunque el cuadro de Obrajes lleva una hegemonía notoria sobre su rival.

Universitario no ha tenido buenas actuaciones en los últimos torneos de voleibol, pero está en procura de reponer su prestigio.

"Julio Borelli" se jugará en el coliseo Católica, en cambio, es el actual campeón de la Asociación.

## SEMIFINALES EN NACIONAL DE TENIS

COCHABAMBA, 5 (PRESENCIA) por Manuel Herrera. Las semifinales del II Torneo Nacional de Tenis Veteranos en damas y varones se jugarán desde las 9 horas de mañana en singles y dobles, se informó por los organizadores del evento.

La presencia de una buena cantidad de tenistas del país dio realce al campeonato y ocupó largas jornadas de partidos por las diferentes categorías, yendo y ocho en varones y diez en damas, en pos de uno de los 79 trofeos en disputa.

Para este lunes se tiene programado una serie de partidos por las finales del campeonato que comprenderá los días de sábado y domingo.

En varones y de 30 a 50 años en damas.

Todos los partidos se desarrollarán en las canchias de la ciudad de Cochabamba, ubicado en la tradicional región de Cala Cala.

## FORMAN ESCUDERIA DE VOLKSWAGEN EN LA PAZ

En La Paz también habrá dentro de poco competencias para la categoría Volkswagen.

Un grupo de entusiastas jóvenes de la ciudad de La Paz se comprometieron a formar una escudería y ya se dio inicio a las actividades de la Asociación Automovilista Deportivo de La Paz para tener aceptación en su seno.

El dirigente Miguel Sánchez dio cuenta que inicialmente hay acogida a la inquietud y que el próximo año habrá competencias a nivel oficial.

Doce son los pilotos oficiales que han conseguido coches Volkswagen y solamente están esperando que les bajen la bandera para entrar en competencia.

Para el próximo sábado 12, en el circuito de Pucaránti, se programó una carrera fuertemente exclusiva para el Volkswagen.

## HERNAN AGUIRRE MARCHA PRIMERO

Hernán Aguirre, haciendo dupla con Ostris, se adjudicó el primer lugar de la competencia ecuestre reservada para jinetes de la Primera Categoría que comenzó ayer en el pabellón del Club Las Colinas, ubicado en la región de Cruz Vique.

Los ganadores de otras categorías de este concurso con validos fueron los siguientes:

Segunda Categoría: Oscar Zamora, montando a Prismo.

Tercera Categoría: Adriana Palenque, cabalgando con Adriano.

Cuarta Categoría: Reynaldo Camino, haciendo dupla con Calpaso.

Quinta Categoría, infantiles "A": Roberto Daza, montando a Isbergé.

Sexta Categoría: Soledad Urtecho, cabalgando con Astrix.

Séptima Categoría: Susan de Retndi, haciendo dupla con Ambarito.

Ochava Categoría, mascotas: Soledad Urtecho, montando a Shiro.

Este concurso prosiguirá hoy en el mismo escenario.

Las pruebas comenzarán a las 9:00 horas y se estima la conclusión de las mismas para las 14:00 horas aproximadamente.

## Torneos de Primera "A" y "Amistad".

# CHACO SIGUE DE LIDER LUEGO DE SUPERAR A MARISCAL SANTA CRUZ

## W.O. técnico a The Strongest por falta de fichas médicas



El elenco de Chaco Petrolero mantuvo su condición de líder del campeonato de la Primera "A", al derrotar ayer a Mariscal Santa Cruz por 2-0 en el estadio "El Pensado Siles" de Mizilheres.

El elenco "alberde", después de estar en desventaja en los primeros cuarenta y cinco minutos del partido, dio vuelta el marcador en el complemento para finalmente adjudicarse las tres unidades a punto de igualar el encuentro en los minutos finales; sin embargo en varias ocasiones de gol fueron desperdiciadas por el nerviosismo de sus hombres de ofensiva.

Los goles del elenco ganador fueron convertidos por Sandro Chuire a los 10 y 24 minutos de juego.

William Quiroga de Mariscal Santa Cruz, cuando transcurrieron 29 minutos de la etapa inicial había insinuado el marcador y fue Marco Iturriz de "El Alberde" quien adelantó el marcador de Mariscal Santa Cruz cuando dirigió el encuentro Orlando Muñoz, asistido por Forlino Ramos.

Los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

**CHACO PETROLERO (2):** Roberto Saucedo, Gonzalo Guarechi, Richard Vaca, Daniel Caure (José María Romero), Omar Escobar, Johnny Solís (Martín Calle), Simón Vargas, Milton Mayuga, Jorge Berni, Edson Medrano y Marcelo Iturriz. DT: Wilfredo Quiroga.

**MARISCAL SANTA CRUZ (1):** Eloy Cavallero, Adrián Blanco, Grover Campos (Eduardo Sepúlveda), René Laserna, José Fernández, Juan Carlos, Marco Mayuga, Remmy Churruarín, David Mayuga, William Quiroga y Nelson Hurtado. DT: René Rodríguez.

El segundo gol de Always Ready lo anotó el colombiano Herman Albari a los 45 minutos del primer tiempo.

## LITORAL IGUALO CON PORVENIR

Litoral y Porvenir igualaron sin apertura de marcador, al disputarse ayer la segunda fecha de la rueda de las revanchas del torneo de Primera "B" que continúa y organiza la Asociación de Fútbol de La Paz.

El juego se disputó en el estadio "El Pensado Siles" de Mizilheres, con la presencia de Segurcom, propietario de Litoral.

Litoral, pese al empate, se mantiene a la cabeza de la tabla valorativa, mientras que Porvenir se ubica en la cuarta colocación.

Dirigió el encuentro Alfredo Arraiza, asistido por Juan Urquiza y Willy Ramos.

La segunda fecha quedará completa esta tarde con los encuentros Villa Dolores-Olympic Club y ADESU-APF-Tambillo Jrussalem, que se jugarán en el estadio "Mauro G. González" de Mauro, a las 13:20 y a las 15:20 horas respectivamente.

## POSICIONES PRIMERA "A"

EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Chaco Petrolero	12	10	1	1	36	21	31
Municipal	11	7	2	2	21	9	23
Always Ready	10	6	3	1	26	10	21
Mariscal Braun	11	3	3	5	19	14	13
Ferrovial	10	3	4	4	14	16	13
M. Santa Cruz	11	3	5	3	12	24	12
Don Bosco	10	2	5	3	8	11	9
A. González	11	2	3	6	9	16	9
U. Maestranza	11	0	1	10	5	33	1

EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Chaco Petrolero	14	12	1	1	41	14	37
Always Ready	14	9	2	3	37	16	30
Municipal	14	7	3	4	26	21	25
Bolivar	14	5	3	6	14	27	18
A. González	13	4	5	4	21	22	17
Mariscal Braun	13	4	4	5	21	16	16
Ferrovial	12	4	5	3	16	23	15
Don Bosco	12	4	5	3	16	28	14
M. Santa Cruz	13	2	4	7	10	34	3
U. Maestranza	13	0	3	10	7	32	3

## GANO BOLIVAR

También por el torneo "Amistad", Bolívar le ganó a Municipal por 2 tantos contra 1.

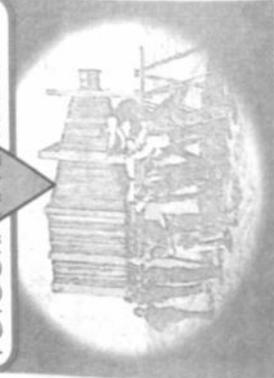
Los goles de la "academia" fueron convertidos por Darío y los 24 minutos del primer tiempo Freddy Chiras a los 25 del complemento, primer tiempo anotó el tanto tanto de Municipal.

## PARTIDOS PARA HOY

La tercera fecha del torneo "Amistad" se jugará hoy con dos encuentros que tendrán lugar en el estadio "Hernando Siles".

A primera hora, desde las 13:30, Atlético Ahumada enfrentará a Ferrovial; mientras que en la tarde de fondo, a partir de las 16:30, Mariscal Braun rivalizará con Don Bosco.



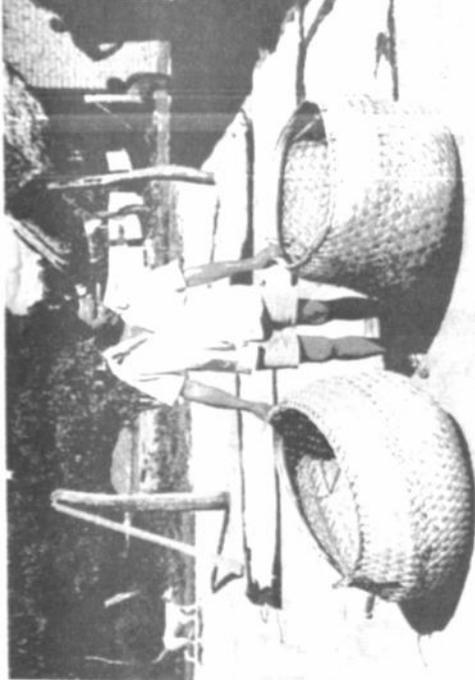


Artisano del grupo étnico Baurés (Bien)

Alfonso Gumucio Dagron

La fotografía de Hugo Boero Rojo es ante todo documental. Constituye un apoyo esencial para las labores de investigación antropológica y arqueológica del escritor, y resonancia de la enorme diversidad cultural y geográfica de Bolivia. Aunque autodidacta, Boero Rojo ha ganado en esta especialidad a través de los años. En 1983 exhibió en la CEMUSA una muestra titulada: *Mito, Etnia y Los Andes*. Es miembro del Circuito de Fotógrafos Profesionales de Bolivia, y participó en junio de 1995 en la exposición colectiva "Paisaje y Medio Ambiente", presentada en la Galería Abracandorra, en La Paz.

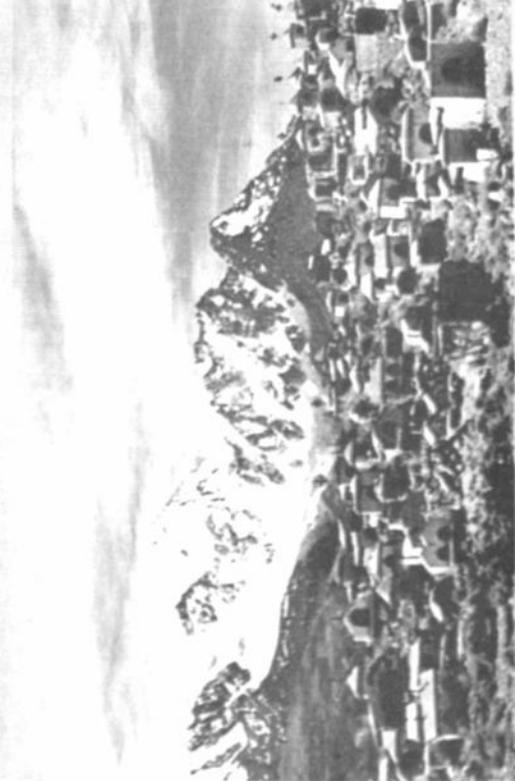
Hugo Boero Rojo nació en Cochabamba el 23 de diciembre de 1929. Resumió su actividad en unas pocas líneas no es tarea fácil, porque en el intento de abarcar su carrera como escritor, cineasta, periodista, investigador, explorador y fotógrafo se corre el riesgo de perder mucha información. Su labor en el periodismo lo ha llevado por las páginas de *Carin Internacional*, *El Durao*, *Geo Mundo*, *Almanaque Mundial* y muchas otras publicaciones periódicas. Su ejercicio de la literatura está marcado por las novelas *La Tolerancia* y *El Valle del Cuarto Menguante*; con la que recibió el Primer Premio en el IV Concurso de Novela Erich Guttenberg. Sus obras de divulgación sobre la cultura boliviana culminan con la enciclopedia *Bolivia Mágica*, un esfuerzo titánico de edición en formato de lujo. Este trabajo había sido precedido de varios otros: *La Increíble Ciudadela Prehistórica de Iskamayaja*, *Carnaval de Oruro*, *Car-*



naval de Tarabuco. *Fiesta del Gran Poder*, *La Paz y Alrededores*, *El Fuerte Preincaico de Samaipata*, *Descubriendo Timanku*, *El Imperio del Sol*, *Descubriendo Bolivia*, *La Real casa de la Moneda*, *La Civilización Andina*, *Las Entradas de Bolivia* y varias otras obras de rescate cultural ilustradas con sus propias fotografías.

Paralelamente realizaba también una documentación en cine o video, lo que dio lugar a documentales como *Timanku*, *Iskamayaja*, *El Fuerte de Samaipata*, *El Collado de las Animas*, *Turbié*, *Las Cavernas de Toro-Toro*, y *El Lago Sagrado*, documental con el que obtuvo varios premios y menciones en festivales internacionales de cine documental.

Su obra de rescate cultural lo ha hecho merecedor de la Gran Orden Boliviana de la Educación en el Grado de Comendador el año 1991, y el Cónsul de Los Andes en el Grado de Oficial, en 1993, entre otras distinciones. Es miembro de número de la Academia Boliviana de la Lengua.



Cementerio de la mina de Milluni (La Paz).

# Hugo Boero Rojo

# LITERARIA



2 Homenaje a Antonio Rosajés

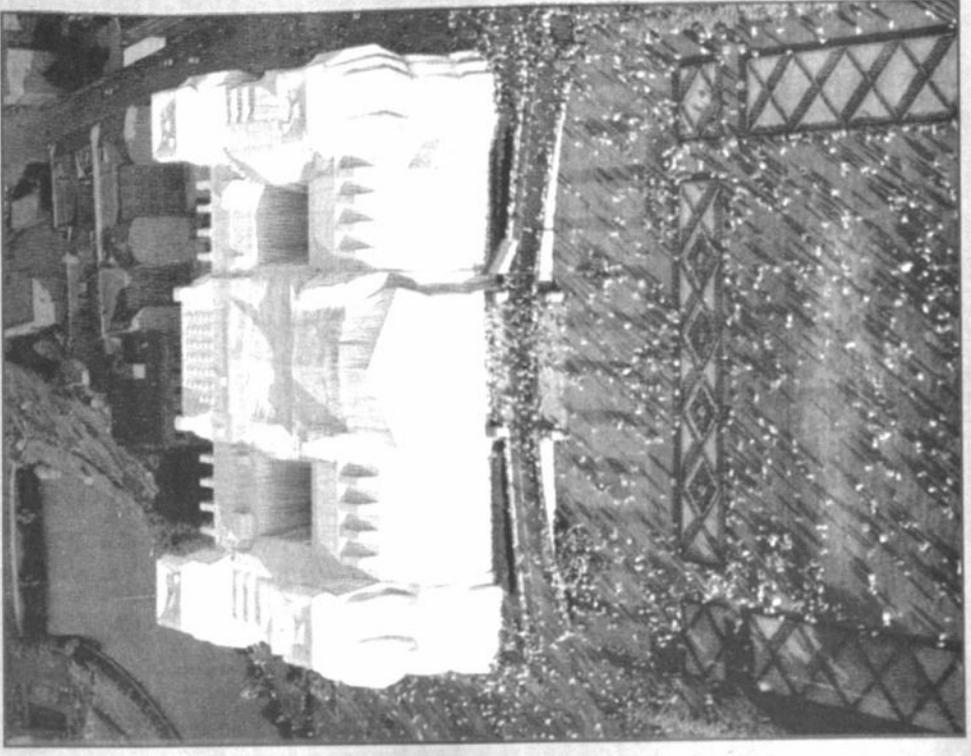
8

José Saramago: Del canto a la novela, de la novela al canto



10

Jorge Suárez: Triste historia del abuso del negrito multiuso



# La alegría como recurso

René Aze Aguirre *✎*

—“La alegría como actitud cotidiana de vida fue para él una de las cosas más serenas de este mundo”, me dijo Orlando Tapis en el Cementerio de Sacre aquel día gris que lo enterraron a Antonio.

Hasta el momento inesperado de su muerte, sin que nosotros lo advirtieramos aún del todo, esa peculiar expresión de Antonio, de la que generosamente nos dejó participar a sus amigos, fue sin duda el apeló no sólo patético y sentimental que los adelantados filonómicos que al dolor y a la muerte, sino para acrecentar al mundo de los desamparados y olvidados seres anónimos, entre quienes estaban los niños, sus amigos, los poseedores más ingenuos de la alegría.

Esa alegría, concebida con sabiduría por Antonio no como una simple ostentación de bienestar (el rostro más vulgar con que aparece todos los días), era para él el resultado de la “buena por la vida”, de la autenticidad y discreción que se administraba en ella y del encuentro con los auténticos valores señalados secretamente por Dios, los cuales —por la arrogancia que parece habernos contaminado a



René Aze Aguirre, historiador, director del Archivo y Biblioteca Nacional.

# Antonio Rojas Rosales

Ana María Lema *✎*

—¿Qué pasa cuando una persona, además de ser un gran tipo es un gran profesional? Que generalmente uno le da a más tiempo a las risas que a los papeles, y siempre los teóricos se sienten quedados para algún “oy, tenemos que charlar...”

Y es que quedaba realmente mucho por hablar, de los tantos temas en los que Antonio Rojas incursionó. En su caso, si que se puede hablar de un “titiratero no tradicional”. Si bien el hilo conductor de su carrera fue la antropología, tanto por su formación como por su sincero interés en “defender a los indios”, como decía con humor, no dudó en salirse de los senderos clásicos para incursionar en vías más prácticas.

Quizás por el hecho de ser chinguichiqueno, y vinculado a una célebre época, desarrolló una sensibilidad muy particular hacia la historia. De esa manera se manifestó como un investigador “paralelo”, no formal pero constante, frecuentador de archivos y comentarista de propuestas. Sus

todos—, están hoy condenados al olvido.

“Los goce esenciales son gratitos y naturales—nos dijo Antonio cierta vez—; no se puede perder jamás la capacidad de sorpresa por todo lo que sucede en nuestro entorno y nuestra vida, incluso por el nuevo día que amanece, el exquisito sabor del agua natural, el olor de la tierra recién mojada y la asombrosa vitalidad que nace entre las piedras, o el milagroso estupor de comprobar en cada instante que cada vez que respiramos nos sudoponemos a la muerte con ese hábito de inspiración incidental que pasa por la nariz... ¡qué prodigios inspirados! Claramente, en este gozo completo y acaramado, lo que poseer más sencillez es lo más insólito e incomprensible.”

Cegado de una manera execrable y misteriosa, esta alegría chinguichiquenista de Antonio, ya no era ni más con nosotros. Alguien ha quedado entre tanto en detalles, a los niños que Antonio ha viajado muy lejos con una maleta llena de sueños. ♦

René Aze Aguirre, historiador, director del Archivo y Biblioteca Nacional.

aportes quedaron el el discreto encuentro de los manuscritos hechos, en su mayoría dedicados al siglo XIX.

Pero al dejar el siglo XIX para dedicarse al mundo hispano, jamás dejó de lado el recurso de la investigación histórica como fundamento de sus planteamientos.

## INVESTIGACIONES

Algunas de las investigaciones de Antonio Rojas Rosales son las siguientes: “Párrafo nacional y área natural de manejo integrado, Ka-a-fo del Gran Chaco” (1994); “Llamamiento de una necesidad preliminar para el establecimiento de una instancia de gestión en zonas de antropización en Bolivia” (1994); “VI-VI-VI-VI, jurisdicción territorial del pueblo guaraní-tizeno”, “Análisis del proyecto de desarrollo forestal del área chaquiña”,

Ana María Lema es historiadora.

## Para Antonio

Tristán Plati *✎*

**A** mi querido: Entre tanta y tanta pena te escribo esta nota. Reba y Abadón por la ignorancia y la brutalidad de tus asesinos. Hechos (incluso de los que siguen asesinándose después de tu muerte...), ¡Qué sepan que han querido borrar uno de los seres más limpios y generosos de esta tierra. Pena porque ya no se va a escuchar más tu risa conflagrante e inocente, ni sentirte llevado por tu apreciación lúcida de lo absurdo y lo trágico que es la vida. Alina de las flechas, ballena incansable, amigo helado de toda la tierra, indaga de una ingenuidad asombrosa, tu rosa podía volverse pizarra, bien designa, abogándose en un comentario irónico y mordaz sobre uno de los verdugos eternos que no dejan de pisar sobre la “pobre inocencia de la gente...”

Y no quedaste en la investigación moral, sino guiloteada toda tu capacidad de investigador entre los datos papeles (donde don Guzmán fue tu mentor y guía) al servicio de la gente viva de carne y hueso. Sigue que el poder sólo se resiste con el poder, y por eso pesó sobre el hombre con los Guaraníes del tiempo antropológico en el sentido más comprensible de la palabra, y si se trataba de hacer la cosa desde el mismo Estado no tenías ni poder ni acoro de hacerlo.

El llanto es era uno de tus blancos favoritos, ¡para bien o para mal! En la plaza de tu Sacre natal, con sus “dos ventillas” (como las llamabas) erguidas sobre el horizonte. Es que venías una manzana absolutamente propaga de analizar situaciones y problemas, paratológicos, repletos de jergas de palabras, apodos y bobivivencias.

Pero también habías en ti esa capacidad preliminar de sorpresa frente a lo nuevo, lo hecho: era tu lado dibujos, salidos y atrevidos, que hacías incógnitas en los marfiles de tus proyectos de arquitectura. Como si estabas siempre aprendiendo por la misma gracia del Dios que siempre bendice, y quizás eso fue lo que te dio la fuerza para negociar sus libertades sin machucarte con la amargura ni empesarse en las armarazas que a veces nos quitaban la esperanza a todos. ♦

Tristán Plati es antropólogo.

## VIDA

1  
*Catrina de agua*

En el silencio profundo  
De la sangre  
Vives una oscuridad, sin tormento

La luz  
Produce un alarido  
Y el hilo de plata  
Abandona la catrina.

El Ser.

2  
*Raíz de las entranas*  
Ignoro el silencio

Manido flotante  
Isa conocida  
Prestame el aire  
Y la música del fuego

Silencio.

3  
*Recordar el tiempo*  
Del delirio  
Epoca remota  
En mi futuro

Madrid

L leche de mis sueños  
Alimento  
Sin desordenancia

Pajaros del agua  
Elemento  
Sin raíz

Reverencia  
Al universo.

4  
*Vida*

Efímera creación  
De los hombres  
Aire y soplo de  
Dios

Alfabeto

Paso sin buscarle  
En la física  
No te ballas

La noche te perfora.

# Poemas de

# MARIA VARGAS

## INFANCIA

La seta el desierto frío

1  
*En la noche ya apenas*  
Me invade un canto de leche  
Truonan en mi nostalgia  
Pasos de caballos desconocidos  
Aromas vegetales  
Canciones juegos

Oraciones de perdón  
¿Dónde te ocultas ave del paraíso?

2  
*Jugale a dar formas a las nubes*  
Pajaros elegantes

3  
*Fui tres mundos misteriosos fascinantes*

4  
*La muerte es una fiesta mitical*

No te detengas  
Mis destino está en la noche

El poeta  
Duerme.

3  
El paisaje  
Tristeza indescifrable  
Próxima a la noche

No hay lágrimas  
Solo una melancolía  
Que no me abandona

El pintor  
Duerme.

4  
Tierra dura  
Pavlo militarío

El niño duerme  
Frente al lápiz

Miedo  
Reseco  
Indiferente

Águila y sol.

## ANGEL DE LA MUSICA

kano  
Ángel de la música  
Llevo en tus alas  
El dolor

Algui  
La desgracia

Abre la frente  
De la estirna  
De mamá!

Hijo del sur  
Enigmático  
Silencioso

No calles

La montaña y  
El fuego de Dios  
Surcan el laberinto  
Del amor

Me detengo  
En la palabra.



Maria Isabel Vargas, poeta y musicista, nació en Bogotá, Colombia. Especialista en PRESENCIA LT. TERAPIA.

La Paz, Bolivia,  
domingo 30 de julio  
de 1995

La Paz, Bolivia,  
domingo 30 de julio  
de 1995

La Paz, Bolivia,  
domingo 30 de julio  
de 1995

# Memorias de un perro por las calles de la vida

Oswaldo Poppe P. 4

Las estatuas del Puente de Carlos en Praga, sobre el río Vltava (Moldava en español), han presenciado los más increíbles hechos históricos durante los últimos cincuenta años. Mi olfato perruno, muy eficaz con los acontecimientos históricos pronto a suscitarse, me llevó por aquellos reales de la vieja Bohemia Checa, allá por los últimos años de la década de los sesenta.

A la sazón, corrían los formidables vientos del socialismo real en la mentalidad de una sociedad burocrática. En París los movimientos estudiantiles desmembraban desconocidos filósofos de la Escuela Crítica francfortiana, estimulados por el viejo Sartre; en Alemania los universitarios emulaban a los parisienses con Dutschke a la cabeza. En la Santa Madre, el estalinismo Brezhnev, avizoraba con ojo de plantigrado ruso, el vendaval que

su viejas armas de la Segunda iban a ocasionar. Nadie pensaría que todo esto sería el preludio de una rotunda caída que hoy nos cuesta creer y aceptar. Treinta años antes, el chapirresco bigoteño, desfilaba por las calles de Praga, bajo la svastika, recibiendo el llanto y el salido forzado de un pueblo, a todas las luces de la historia, como el más valiente de Europa.

Aquella noche de agosto, muy lejos del agosto de Hiroshima, ingresaron fantasmales los tanques de guerra. Invadieron todo un país, producto de Yalta por la esfera de sus influencias, y fueron muchos los invasores, llamándose hermanos, a sostener la existencia de un socialismo que se les iba de las manos porque de todo fue raído como el viento, como las ideas que sustentaron su nacimiento. Los epistemólogos de nueva data, los agitados de plaza, los 10 Días que Cominternó al Mundo, el cristianismo primitivo de los tiempos romanos en las catacumbas del suceso de amor, la palida Revolución Francesa, las matanzas de Budapest, la sangre del Zócalo mexicano. Todo estaba lejos y cerca a la vez. El aire transportaba en sus moléculas la absurda transición del poder. Mi amigo Franz Kafka me repetía al oído, recorriendo sus estrechas callejuelas de la Staroměstská. Naméste que la vida es una permanente humillación del ser humano, se humilla por el ejercicio del poder, y el poder se obtiene por diferentes fuentes, todos ellos, legítimos ante los filósofos. Los filósofos,

impotencia era madre de todas las frustraciones. Sobre un viejo poste de luz, un anciano lloraba como un niño, en las calles aparecieron volantes pegados en los árboles y el bosque para que no naufraguen los fantasmas de mi juventud.

Ahora, la economía ha reemplazado a las armas, en caso extremo se usó la literatura, los modelos de penetración han cambiado; la guerra de las galaxias ha quedado en el olvido.

Los nuevos vientos del neoliberalismo económico bailan por todo el espacio planetario. No hay más utopías, sólo complejas y retorcidas, correa y correa, sólo complejas y retorcidas, correa y correa, sólo complejas y retorcidas, correa y correa.

Por las noches, junto al río, meditaba

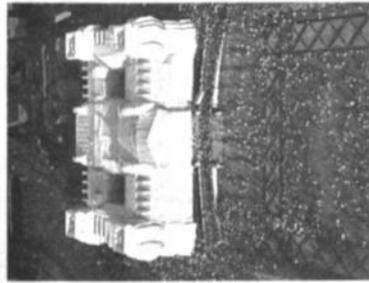
la soledad universal de este mundo que no puede organizarse. El maldito poder volvía a mis soliloquios, y buscaba el árbol y el bosque para que no naufraguen los fantasmas de mi juventud.

Ahora, la economía ha reemplazado a las armas, en caso extremo se usó la literatura, los modelos de penetración han cambiado; la guerra de las galaxias ha quedado en el olvido.

Los nuevos vientos del neoliberalismo económico bailan por todo el espacio planetario. No hay más utopías, sólo complejas y retorcidas, correa y correa, sólo complejas y retorcidas, correa y correa.

Por las noches, junto al río, meditaba

## PORTADA



Una vista desde el aire del Reichstag -Parlamento alemán en Berlín- "empaquetado" por los artistas Christy/Jeannot-Claude. El acontecimiento contó la atención de millones de espectadores. En todo caso, una controvertida obra de arte. ◆

## ANTONIO ROJAS ROSALES

Varias páginas de este número de PRESENCIA LITERARIA están dedicadas a rendir un homenaje al antropólogo e investigador Antonio Rojas Rosales muerto trágicamente hace algún tiempo. Rojas, como lo testimonian los que lo conocieron, dedicó sus esfuerzos a diversos proyectos relacionados con el mundo campesino. Su trabajo junto al pueblo izotzeno es una notable muestra de su compromiso vital y profesional con el país.

Este homenaje es posible gracias a la iniciativa de Cristina Bubba y Ana María Lema, a quienes manifestamos nuestro agradecimiento. Muchas personas se han sumado a esta iniciativa, lamentablemente por razones de espacio no hemos podido publicar todas las colaboraciones.

Fotografías gentilmente proporcionadas por familiares y amigos y dibujos del propio Rojas ilustran estas páginas. ◆

## LA PELÍCULA "LIBERTARIOS"

"No será una película imparcial, sino emocionalmente a favor de quienes intentaron hacer la revolución en la Guerra Civil española". Así de contundente se manifiesta

la Vicent Arranda poco antes de iniciar el rodaje de su nuevo y más ambicioso proyecto cinematográfico, el 31 de julio en Barcelona.

"Me parecía que la Guerra Civil no había sido descubierta nunca por el cine español. Es decir, es como si lo único que hubiese ocurrido es que un ejército se sublevó contra un gobierno legal. Y no es así. En cuanto uno remueve la documentación, se da cuenta de que en España sucedió un acontecimiento excepcional en la historia mundial, que no había pasado nunca antes y que posiblemente nunca volverá a pasar: hubo un intento de establecimiento de la utopía". (De "La Vanguardia de Barcelona/España"). ◆

## EL SIGLO XXI Y LOS TITANES

El próximo tiempo, el del Siglo XXI, será una época marcada por la aparición y el predominio de los titanes, unos seres humanos surgidos al trasluz de mutaciones sociales e individuales, que habitarán un mundo donde el nivel de los avances científicos tendrá carácter muy determinante, y el poder residirá en ciertas élites. El Siglo XX fue un tiempo terrible y el Siglo XXI será un tiempo de sorpresas. Vivimos en una etapa de transición, caracterizada por el dominio de los hombres de metal, donde el papel del intelectual y del creador ha sido reducido a la clandestinidad. Conviene que los creadores, los poetas y los intelectuales se mantengan en una situación de espera, aguardando el final de este período de transición, a la espera de un nuevo ciclo en el que será posible la aparición y el reinado de los titanes. Ernest Jünger. ◆

## SOBRE VALORES

Los valores constantes -aun en estos tiempos tan sombríos, de desorientación y desencanto, de gente joven que no tiene nada que decir, de la ley del dinero y el revuelto, de ejemplares que renuncian a dar ejemplo- siguen siendo los mismos. Quienes los exponen en películas u obras de teatro o programas de televisión son mis amigos, los siento mis amigos. El video, la televisión hecha con poco dinero está muy bien, pero lo que perdura es la obra de arte sólida, clásica, estructurada, hecha para durar por siempre. Fíjate en Tarkowski. El sacrificio es la obra de un poeta que siente que tiene algo para dejar

cuando él ya no está. Es maravillosa. Lautaro Murúa. ◆

## A PROPOSITO DE PAUL VALERY

En la búsqueda de lo esencial, una inteligencia cuidada, cuya posibilidad de atención alcance la fuerza de Paul Valéry, llega a ver con los ojos del rostro de la misma manera que con los ojos del espíritu, eso que los paseantes de la vida no ven jamás. Los mirares buscan el accidente, lo fundamental, lo rutinario; el poeta descubre la razón fundamental, permanente, que conlleva a premias renovadamente nuestros entretenimientos y encantamientos, aunado que lo ignoramos, porque estamos demasiado habituados o demasiado ciertos de su existencia. No se ve lo que está ante uno, aquello que salta a los ojos y consume el pensamiento. Pero el poeta lo ve, lo realiza, con una mirada joven y novedosa lo pone todo en su sitio. "Lo bello -ha escrito Valéry- exige acaso la limitación servil de aquello que es indefinible en las cosas". Esta definición es lo que él ha intentado resumir: "Mi especialidad -decía bromeanado- es la evidencia", y agregó: "Yo no invento nada, yo veo aquello que se ha olvidado ver". Esta frase contiene todo el sentido de su producción literaria y la sitúa ante su verdadera luminosidad. E. Noulet. ◆

## TEXTOS DE ELIAS CANETTI

Los sistemas conceptuales me interesan tan poco que, a los cincuenta y cuatro años, no he leído seriamente ni a Aristóteles ni a Hegel. No sólo me son indiferentes; desconfío de ellos. No puedo aceptar que, antes de haberlo conocido, el mundo les haya parecido describable. Cuantos más rigurosos y consecuentes su pensamiento, tanto más grande la deformación del mundo que consiguieron. En realidad, quiero muy pensar de nuevo. No hay en esta actitud tanta soberbia como pudiera creerse, sino una pasión indestructible por el hombre, una fe creciente en su riqueza.

"Debes leer también a su contemporáneo. Uno no puede alimentarse sólo de raíces. La mayor parte de los hombres -dijo él- no son sino esclavos de una antigua desdicha que desconocen. Las historias verdaderas que nos cuentan son falsas. Por el contrario, las historias falsas tienen por lo menos la oportunidad de llegar a ser verdaderas."

"Ahora que soy viejo quiero confesar que he vivido solo; habría que dejar bien establecido que si no hubiera sido la soledad, la obra nunca habría llegado a ser lo que es hoy. Ahora que soy viejo, quiero dedicar mis años pasados a los hijos que no tuve." ◆

-A los vivos que conocemos bien siempre tenemos algo que reprocharles; a los muertos siempre les agradecemos que no nos prohiban el recuerdo. ◆

**CUERPO SACRADO**  
El antropólogo Vittorio Lanternari publicó un libro sobre medicina, religión y valores culturales que significa, según la crítica italiana, "un desafío a la racionalidad de la ciencia experimental". Lanternari estudió gran cantidad de curas milagrosas logradas por médicos no científicos y concluyó que la enfermedad no es un simple desmoronamiento del funcionamiento del cuerpo, sino una señal que debe descifrarse. Por eso, dice, no hay cura sin comprensión del sistema simbólico que una sociedad necesita para sobrevivir. ◆

## 33 AÑOS NO SON Poca COSA

Christes Case  
Mi utopía ya tiene 33 años de soltar, de manera natural se han acumulado entre mis cosas. Ahora mi alma vieja se sale por mis canas.

He cumplido 33 años de reunir cosas: tengo entre mis cosas a una "Ch amilla", que morirá conmigo para enterrarnos juntos; tengo mil libros sellados a mis espaldas, todos a medio usar;

tengo un estante lleno de periódicos antiguos, coleccionados para hacer una historia en donde las guerras y los presidentes desaparecen; tengo la música en mi cabeza; y el recuerdo de no haber sido de nadie.

A mis 33 años, quiero rendir homenaje a mi madre y a mi padre; los que se han resignado a alimentar una vida por vida.

Homenajar a mi maestro, aquel que desconfió del pino que donña Agustina riógo ya muere años.

Me homenajeo al último de los maxenas "Bibs".

Ahora que soy viejo quiero confesar que he vivido solo; habría que dejar bien establecido que si no hubiera sido la soledad, la obra nunca habría llegado a ser lo que es hoy. Ahora que soy viejo, quiero dedicar mis años pasados a los hijos que no tuve." ◆

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no se identifiquen necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

Editor: Jesús Urzogasti  
Editor Adjunto: Rubén Vargas

Caixa: 3276  
Cobón Postal: 10152

# LITERARIA

literaria PRESENCIA





ginales) y a la "colonización de las almas" (hoy traducida en los diversos "proyectos civilizatorios") (Albó 1993: 51).

El colonialismo no puede ser entendido apenas como un "horizonte", sino una realidad que concierne a los más elementales derechos humanos y de pueblo; entonces, ¿cómo no se produjo y organizó una resistencia similar a la que está llevando a algunos pueblos a la descolonización? Para Silvia Rivera, una de las autoras del libro *Violencias encubiertas en Bolivia*, el colonialismo es una dominación sustentada en la violencia física y la "colonización de las almas" (1). La dominación y subordinación indígena es el resultado de una habilidad compartida mancomunada entre aquellos, que a fuerza de armas y la Ley segregan y excluyen a los indígenas y los que teniendo el aparato ideológico predicaban amor, caridad cristiana y sumisión bajo el supuesto de hacer partícipes de las bondades de la cultura y civilización occidental. Violencia y adscripción, en verdad, continuando siendo parte de una misma matriz: exclusión e inclusión son dos caras de una misma moneda de dominación que se constatan, con sorprendente uniformidad y actualidad especialmente entre los intelectuales de la conquista y los actuales, incluso cuando por acercarse al mundo indígena.

**GÉNERO Y DOMINACIÓN COLONIAL**  
En la extensa carta que envía don Felipe Guzmán Poma de Ayala al rey de España, se queja dolorosamente de que:

"las dichas justicias y corregidores y padres de las doctrinas y tenientes de las ciudades y villas y promuevas de reyno, con poco temor de Dios y de la justicia y de la ley de cristiano, andan rondando y mirando la guerguerencia de las mujeres casados y donzellas y hombres principales. Y andan robando sus hazendas y fornican a las cazadas y a las donzellas los desuerga. Y ad andan perdidas y se hazen putas y paren muchos mestizcos y no multiplica los yndios" (Guzmán Poma 1988: 468).

La imposición del orden colonial no sólo significó la instrumentalización de una explotación irracional de pue-

blos y riquezas del continente sino de relaciones de género marcadas por el conflicto y la violencia entre las mujeres indígenas y los españoles. La disminución de la población indígena y la aparición de castas (en términos coloniales), convierten a la mujer indígena en un bien cuyo valor radica en su condición de productora de *hombres*. Así la creación del orden imperante, llevó al pensamiento indígena a responsabilizar de sus sufrimientos y males en general a la mujer (Milagro Palma 1993: 13).

Los conquistadores, Estado y soldado, los segregan a la sociedad indígena, su racismo les lleva a identificar en lo indio la animalidad, los separa la civilización y prácticas piadosas; la necesidad de satisfacer, de sentir su superioridad empuja a los españoles a hazañas, orgásticas con las mujeres de los vencidos. Entonces la mujer indígena es paradigma y símbolo de pueblo vencido que se abre y es penetrado (Milagro Palma, 1993: 32). Conflictos internos entre colonizadores, originaron denuncias como las de Bartolomé de las Casas, que narra con lujo de detalles asesinatos, apremiamentos, violaciones y por otro lado escritos como el de Guamán Poma identificados con la relación sexual entre españoles e indígenas como abuso y crimen.

Como una forma de lavar el crimen de la violación el colonialismo crea el mito de la castidad (1) de la mujer indígena, que habrá provocado infinitos irrefrables en los conquistadores. Entendiendo esta dominación, no sólo como un horizonte histórico sino como una realidad vigente, la literatura boliviana no hace poco dio a luz una de sus obras maestras que vuelve a recrear el mito de la castidad, con todas las características que conlleva la ideología colonialista:

"Reían las viudas hablando del sexo de los forasteros y sus animales, los caballos y asnos. Y los cerdos... El retorcido pene del cerdo les causaba exaltación. En su regocijo revelaban haber tenido ciertas experiencias de maravilla perpetua... me encaminé hacia el palacio en cuyos interiores se hallaban instaladas las caballerizas... Pisando la botiga diseminada llegué hasta el r-cin de Pizarro, lo conocía. Era un corral de oro en su mozo y edad. Sus largas orejas y fosas nasales palparon ante mi presencia... Asociando mi rostro labalé el penetrante olor que despedía el cuerpo de la bestia. Su dilatar de firmemente macho me excitó... Me impresionaron sus redondeos y negros ojos que me miraban atravesándose el alma. Yo, a ti amo, le susurré en el oído humilde en el humedado y aliente terciopelo de su pelaje con miedo, cautelosa, mi mano fue bajando por el vientre, a tientas, buscándole el sexo." (Nestor Taboada T. 1992: 72).

El escritor hace de Angelina Yupanqui una hembra en "estado de la naturaleza" y su sexualidad bordea la animalidad y la aproxima a la condición de bestia" (2) (Nelson Manrique 1993: 33).

En verdad con la invasión el destino de la mujer fue cruel. Las perspectivas que dioa Isabel Moctezuma, hija del Emperador Moctezuma II, tuvo que pasar en tiempos de la invasión española a Tenochtitlán, es por demás ejemplificativo. Casada dos veces con mexicas, el último de ellos Cuauhtémoc, fue instrumento de la política de conquista de Hernán Cortés, de quien por fuerza fue concubina. Donald Chipman, que estudió su caso, sostiene: "El casamiento con otro azteca noble era imposible, ya que los españoles habían eliminado a la mayoría de ellos y muchos permitían, además, el establecimiento de una familia con profesiones al trono azteca. Otra consideración era que la hija de Moctezuma era un símbolo

La Paz, Bolivia, domingo 30 de julio de 1995



**U**N pueblo sudamericano: la fiesta de Cusicusi. Miles de bailarines se han reunido al candente ritmo de baxos moveros, amazónicos tobas, saracsticos doctricos, ibéricos turcos, bellisimos diablitos, negros caporales y peouadas cholitas, representando todos los mitos y emociones de la condición humana, mientras unos gringos advenedizos y muy equipados con supercamaras filman embobados "that exotic people" acercándose, micrófono en mano, a una peculiar y despumante danzante de saya a quien le pregunta:

-Este es un país que se puede vender muy bien... ¿por qué bailan Uds.?

Vi lo afónicos que se pusieron cuando escucharon la respuesta: "Por devoción, caballero".

-¿Por devoción? ¿es esto religión?

-Si, es mi religión, bailamos por promesa a nuestra mamá del Socavón".

-¿Cuál es la fuente de la proverbial alegría vital del pueblo en Sudamérica?

-Todos los días, de todos los años, cargando lujos ajenos por baratijas de remuneración, construyendo grandes edificios sin poder cambiar de techo a la propia casucha, vendiendo verduras aparcadas de sola bolsa para poder comprar fideos, mirando castillos de barro desde la alquilada barraca, marcando tarjetas de horarios rutinarios para conseguir un salario con el cual poder ir todos los días a marcar tarjeta, esforzarse cotidianamente para aumentar el ingreso para pagar el transporte que te llevará diariamente a ese mismo trabajo y el círculo sin sentido destinado a vivir para trabajar, porque con ese trabajo se podrá "vivir", pero gastando esa vida en trabajar cotidianamente para tener algún dinero con el cual poder pagar el pasaje para ir al trabajo, la ropa para trabajar, la comida para tener fuerzas para trabajar, trabajar para vivir y vivir para trabajar... uf... ¿dónde romper el círculo con un fognazo crucial que dé sentido a la existencia?

# La alegría, patrimonio de los pobres

Antonio Rojas Rosales

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia, domingo 30 de julio de 1995

PRESENCIA literaria

—Parece que son precisamente los más explotados de la tierra los que poseen el secreto, pues los que más saben reír.

—Después de un largo tiempo de lucha por la vida, ésta brota cíclicamente en un ritual colectivo destinado a "devolver" los dones recibidos en la vida, a quienes nos los regalaban graciosamente: musas, divinidades, representadas en la Pachamama, los antepasados tutelares, los cerros, la naturaleza la Virgenita, San Jesucristo, y toda fuente de vida, pues todo mi mundo es sagrado, todo es parte de Dios, y con él comparto a mis parientes, mis amigos, mi comunidad, a los que me han favorecido y por supuesto a todos con quienes yo convivo.

Una concepción vital, sacra y unitaria del equilibrio cósmico y global obliga a una conducta económica, social, política y humana de reciprocidad armónica con el entorno y los seres de los que emana esta vida.

Esta cosmovisión, vigente en los pueblos originarios de América, se orienta por la necesidad de confrontar en cada celebración, la celebración de la vida, pues estar en ella sin reconocera, valorarla y agradecer sería una grave y profunda ingratitud.

El "pago" u ofrenda reciproca a los dadores de vida es la ceremonia periódica de la alegría de vivir, —¡qué suerte!— es el ciclo de renovación que romperá toda rutina... para empezar con fuerza los esfuerzos diarios por la supervivencia vital.

LAS CARABELAS

Esta actitud festiva ante el regalo de la vida, se contradice con la conducta imperiosa del norte y que llegó en carabelas, mantiques, anglosajona y escolástica, resecadora y puritana, que mira mal las grandes expresiones de la alegría de vivir, pues se debe ser modesto; no permite celebrar los logros personales, la ética que permite la hipocresía del benefactor sacrificado y sólo hace reuniones de espontaneidad programada porque contunde seriedad con adulez.

Esta ideología del adusto rigor a la norma formal del poder, se impone hoy junto con los programas de eficiente competitividad implantada por la moda del neoliberal ajuste estructural de las economías latinoamericanas, modelo que quiere los sentidos comuniantos de la producción y se acompaña con sectas fundamentalistas que satinizan costumbres, lenguas, bailes y culturas, prohibiendo a poblaciones enteras practicar sus formas de vida por miedo al juicio final.

Una fuerte confusión se apodera entonces de muchos que, preocupados por los "pobres", "pobres", obsequian una fuerza vital, una alegría inexplicable, un don jocundo de armonía al destino con una caricatura de senasa suprioridad en el rostro, entre quienes, se supone, encaman el "sufринamiento" de América. Pero, —¡así estos son los explotados, los dominados, marginados, analizados, oprimidos, socorridos y vapados del sistema! Por qué tanta alegría?

Es que la actitud matriz, salvadora, misteriosa y heroica de todos aquellos que con sentimientos de culpa

se aproximan a estos estratos en nuestros países, suele apreciar la idea de pobreza a la de la estupididad y la tristeza. Es una visión formalista, los regímenes económicos y políticos no son los responsables de esta pobreza, si aquellos "no progresan", no progresan ni se "desarrollan" después de tantos incentivos, es por flojos, dejados, negligentes o tontos; por lo tanto, toda ayuda siempre ha de ir acompañada de una dirección externa que les indique qué deben hacer, hacia donde deben dirigirse, a quién deben obedecer, qué fórmula de llenar, qué norma acatar, incluso a quién deben querer y de qué consumo deben abstrajerse.

Sin embargo, más allá del penoso ahora que deben hacer para poder comprar una TV —legítima aspiración espiritual— la fuente del íntimo gozo no procede por cierto una TV en el rancho ("por qué sólo los ricos habrían de verla"), sino de las conquistas colectivas y vitales, que permitan gozar del inesperado privilegio de estar vivos.

ALGUNAS PREMISAS

Esta alegría profunda, cargada de coraje y surrealismo, no está en la cabina del camión lejano y sería, sino en la carrocería ahorrada, colmada de composiciones sin tierra, vive bullicante entre negros de la favela pero quiza no en la avenida; la herencia los indios y zambos, mas la tuvieron que proteger de esclavos y hacendados; la cantan milafios, criollos y trigueros, pero sin triste y melancólico devenir impuesto, no es suyo, es importante como dijo Jorge Amador: la fidelidad verba en la cubierta, pero la alegría en las góndas.

Como no estar alegres si al nacer parece que mi destino habría sido la muerte prematura, si todos los días estoy burando las estadísticas sociales de mortalidad y morbilidad, si las transmisiones del poder aún no han podido matar a todos mis hijos, si las parcelas de la escuela todavía son nuestras e incluso las cuidamos nosotros, si han ocupado nuestra organización pero no nos han asegurado la cultura del hogar, si el sol brilla aun florece, si cada año vuelve a aire es aún gratis y puedo retirarme (sin que sepa), si el todos los que piensan que era un burro de carga... y también de mi mismo!

Esta actitud hacia una predisposición primordial a la alegría íntima y a sus expresiones colectivas, es un juego, patrimonio de los pueblos nativos y purpurizados. Pero quiza es posible repetir y añadir algunas de sus premisas:

TIEMPO PARA LA RELACIÓN HUMANA

Esta alegría surge de la lucha por la vida, comparada con los amigos así como viene. Pero su afirmación no puede ser objeto de programación alguna; el cariño fundamento de la alegría, sólo nace al interior de un espontáneo tiempo en blanco, dentro del ritmo tétrici de la cotidiana labor, donde se acuna la comunicación elemental entre las personas, surge del desinteresado interés por el destino que le depura la

vida a cada uno, manifestado dentro de un espacio de sagrado ocio y de recreación, donde la convivencia implica a uno en los "individualistas" problemáticos de los amigos. Distintamente emergerá en un ámbito donde el cronograma de contactos quiere poner un horario a las emociones o donde después de cada vínculo con objetivo preciso, se debe decir "gracias por tu tiempo", como en el país del "time is money".

LA FELICIDAD DE LO NATURAL Y COTIDIANO

Los gozcs esenciales son gratuitos y naturales: no se puede perder jamás la capacidad de sorpresa por todo lo que sucede en nuestro entorno y nuestra vida, incluso por el nuevo día que amanece, el exquisito sabor del agua natural, el olor de la tierra recién mojada y la asombrosa vitalidad que nace entre las piedras, o el milagro estúpido de comprobar en cada instante que cada vez que respiramos nos sobreponeamos a la muerte con ese hallito de inspiración incógnita que pasa por la nariz... ¡qué prodigio más insuperable!... Ciertamente, en este mundo complejo y acaramado, lo que posee más sencillez es lo más insólito e increíble.

UNA CONCEPCIÓN SACRA DEL DEVENIR

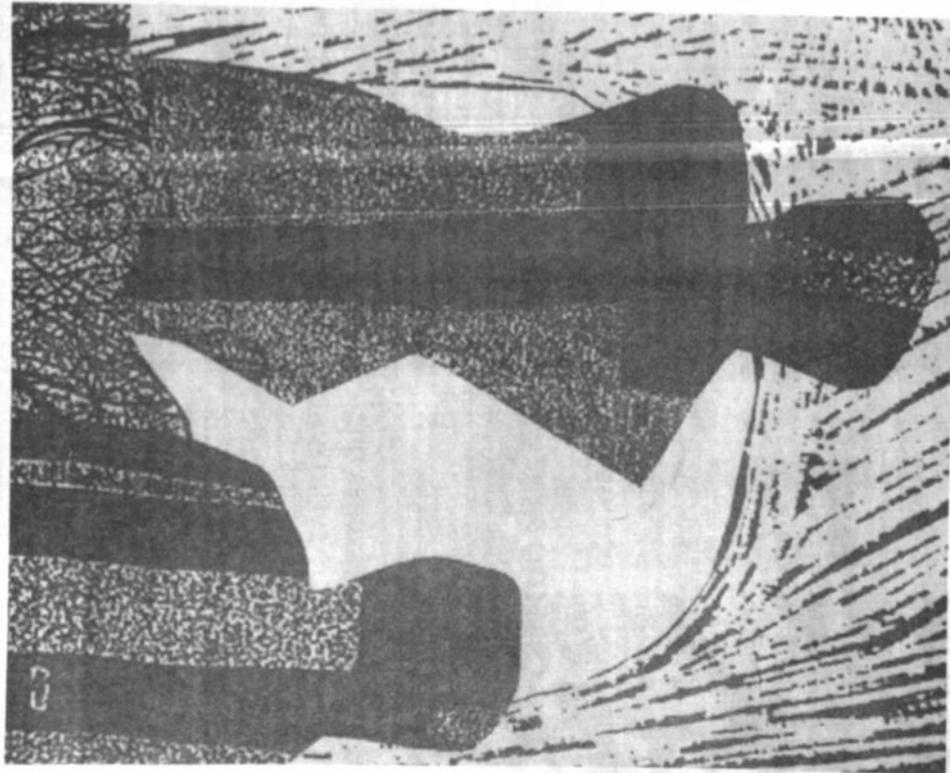
Las creencias que realerian una conducta ecológica con el medio ambiente y el universo devienen algo de aquella concepción primitiva de los pueblos americanos acerca de la ubicación del hombre supremo: concepción un poquito más elaborada y cierta que aquella otra que atepore la soledad y la lumbria y entumecimiento del hombre superutilizado, atrinado por las ideas positivistas omnipotas del siglo "XX", tan diferente de "el hombre que domina la naturaleza", tan diferente de "el hombre: una criatura derivada del ciclo de la naturaleza".

De allí también procede esa concepción de un Dios severo, examinador, distribuidor de premios y castigos, tan útil a la "conquista espiritual de agosto reynoso", concepción tan divergente a la de las sociedades originarias americanas empoderadas donde Dios es un alborzazo fertilizador, un generador de vida, donde toda la creación vital aparece como fruto de su enigma y por tanto todo es sagrado y regalo gracioso de su entusiasmo.

LA SUERTE DE ESTAR VIVOS

Cuán valiosos son estos regalos y qué bastamos en nuestra vida sin ellos: sólo quienes tenemos poco y nos cesa una vida tener algo, valoramos el sentido de lo que haba sido tener paz ("La cara de Dios", como dice mi mamá) y ser felices de saborear aunque sea un poquito de este regalo, en este milenio tan pagoso, arduo y fúgil, en el cual han querido aniquilar a los pobres mil veces, pero donde aún contamos la alegría de seguir vivos... pues todo es cédico. Bailamos pues, juntos, con toda nuestra comunidad de Cuzco, con entusiasmo y fervor íntimo a las fuentes de la vida. ♦

# Dominación colonial y subordinación de la MUJER INDÍGENA



Maria Eugenia Choque Gispe

El presente artículo es el resultado de una investigación colectiva sobre *dominación colonial* bajo cuyo marco referencial el Taller de Historia Oral Andina ha desarrollado sus pesquisas sobre la historia del Movimiento Indio (1960-1990), educación indígena, el proceso reconstitutivo del ayllu, y el problema de género en un contexto de dominación colonial.

El objetivo planteado desde nuestros colegas institucionales fue esclarecer desde distintos enfoques dimensiones que en el mundo académico se tratan en la ignorancia e incluso encubrimiento del problema de dominación colonial. Esta situación, pese a los esfuerzos desplegados, continúa desconociendo las lecturas acerca de nuestra realidad social. En el caso específico del problema de género no está desconocido, se trabaja, por ejemplo en congresos como la vigintiésima. *La ritualidad es asunto de las*, como reza el afiche de la Subsecretaría de Género. Linaes abajo el trabajo pretende mostrar que la equidad no es sólo asunto de *chacha y asarini*, sino ante todo es asunto del sistema de dominación colonial al que se encuentran sujetos hombres y mujeres indígenas, donde las categorías de la inequidad son asimismo hombres y mujeres que colectivamente se encargan de dar continuidad a una de las más perversas formas de dominación.

Sin embargo, la crítica al colonialismo no supone la mitificación del concepto *chacha-asarini*, que la visibilización de antropólogos y activistas del movimiento no sólo se ocupan de idealizar, el objetivo es en-

## literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 30 de junio de 1996

## PRESENCIA literaria

Jorge Suárez

poesía  
narrativa

# Triste historia del abuso del negrito multiuso

Negro, negrito es el hijo,  
negro como Ángel Rodrigo.

Ángel Rodrigo, les cuento,  
nació con el culo al viento.

Su cuna fue Chiclaoma,  
bajo el cielo, en una loma.

Negro su padre y mulata  
su madre, la Fortunata.

La Fortunata: guarapo  
y la sed a todo trapo.

Negro que la cortejaba,  
negro que la embarzaba.

El negrito crecía  
y la comida no había.

Pensaba la Fortunata...  
Pensaba y pensaba en plata.

Llegó don Max, camionero.  
Y en el camión, el dinero.

El trato, si ese fue un trato,  
fue menos que un gorriabito:

El negrito a la caracucha  
del malceado cucarucha

y la plata a la chauchera  
de la negra portidiosa.

hasta que, al fin, santo día,  
supro el niño la verdad.

Puso a sonar su trompeta,  
don Max le rompió la jeta.

Como era negro, el negrito,  
apodáronlo el Higuito.

De la pileta y en latas  
fue su oficio cargarlatas.

Del camión, en sus pulmones,  
descargador de cajones.

Recadero, a cualquier hora,  
al grito de la señora.

Sol de noche y en el día  
noche que no amanecía.

No pudo más el negrito,  
no pudo más el Higuito,

se largó con el reñitegro  
de sus diez años de negro.

Íbase por los mercados;  
mal pagados, los mandados.

Descargaba en la avenida;  
por pago, fruta podrida.

Buscó trabajo, trabajo,  
calle arriba, calle abajo,

Pudo ser, en Chiclaoma,  
palmera libre o paloma.

Pudo ser, en Iruyana,  
machete de la muñana.

Pudo ser, en Chulamani,  
el más despierto mitiani.

Su madre, la Fortunata,  
nació pobre, milia patía.

Su padre, secreto asunto,  
lo trajo a la vida y punto.

Como era negro, el negrito,  
lo apodaron el Higuito.

Y pues negrito, la suerte  
le vino al fin con la muerte.

No más retina carroña,  
no más blanquicucina roña,

miel esrital recamaba,  
higo partido se lababa

en alimbar y terña  
el yeso con su alegría.

Pellizquense y que el destino  
les de pan, salud y vino.

Jorge Suárez es poeta y narrador.  
Reside en Sucre. (Especial para  
PRESENCIA LITERARIA).

# El "joven Antonio" en un CIPCA joven

Xabier Albó

Antonio Rojas  
Xabier Albó

tertulando en el pasto, mientras esperaban que llegaran los demás o en veladas nocturnas, sentados en el catre en la casa del "motor cívico", del dirigente o del catequista. Sus amigos de Waraya, los del club de Ajacopa de Kalla, los Carita de Tana, el Máximani nos podían contar muchos recuer-

dos del joven Antonio. Después él nos comentaba cómo en esas horas "muertas" se aprendía mucho más sobre los problemas del campo que en las sofisticadas dinámicas de grupos de los cursillos.

Con frecuencia sólo podíamos alojarnos en parroquias o conventos, que los había de uno, de dos o de más estrellas. En Jesús de Machaca nos alojamos en el Pequeño convento de las Misioneras Pontificas (de casi cinco estrellas). Si yo llegaba solo, la superiora, hermana Carmen, reclamaba: "¿Y el Antonio?" Gozaban con sus chistecitos siempre en la punta de la lengua. La sobremesa de la cena se alargaba, entre chisme y chisme, pero paraba en seco cuando en la radio empezaba la radionovela "La Doctora Corazón", que las monjas no se querían perder por nada del mundo.

No fallaron pernacances. Una vez, apareció acompañando a decir que había tenido un gasto imprevisto: "¿Qué cosa?" — "Un chanchito" — "¿Un chanchito?" Era uno de sus primeros viajes ya en jeep, por el angosto camino hacia Murumamani, por Achacachi, y se le había cruzado un chanchito. No lo pudo evitar, lo pisó y entre la manibota y la grasa casi se metió al barranco. Pero más le impresionó la cara de la dueña, a la que sólo pudo apaciguar pagándole al chanchito. Más grave fue cuando tuvimos que visitar a él y a otros en la clínica, después de un aparatoso vuelco de jeep.

Esta vez manejaba otro. Por suerte el carro sufrió más que los pasajeros.

Las imágenes que más se me han grabado del joven Antonio de entonces son las de su disponibilidad, su jovialidad y su cercanía a la gente sin renjellos ni sentimiento de superioridad. Son imágenes que me han seguido repitiendo que me han conocido de cerca hasta la víspera de su muerte.

La UMESA seguía con problemas pero Antonio logró una beca para estudiar antropología en Lima. Ahí nos encontramos en varias ocasiones. Era la época en que el Perú tenía restricciones de carne y en una ocasión sus parientes me llevaron la malleta con carne. Otra vez me pidieron llevarle toda una tortá, vela incluida, para su cumpleaños. Por suerte en la aduana de Lima miraban el equipaje pero no lo oían y los preciosos encargos fueron devueltos por el destinatario.

Los estudiantes y los exiliados bolivianos abundaban entonces en Lima, y, cuando llegaba alguien de Bolivia, lo devoraban.

ban también a preguntas. En aquellos tiempos Lima tenía lo que de queda y, para poder tertuliar a nuestras ancas, debíamos andar por la calle con nuestro colchón a cuestas para quedarnos allí donde nos pescara la hora del toque.

Salvo por un breve retorno a CIPCA, la vida de Antonio Rojas tomó después otros derroteros. Primero colaboró en las investigaciones de Tristán Platt en Chuquisaca, su tierra natal. Desde ahí apoyó a los guaraní con AFCOB y la Cruz Roja Suiza; fue representante de CEDLA en el Oriente, etc.

Pero cada vez que hemos coincidido, a veces muy casualmente, nos olvidábamos ambos de nuestras urgencias y, en torno a una copa de helado o de una cerveza fría, hemos encontrado rápidamente fuertes puntos de coincidencia en nuestro interés por el campo y los pueblos originarios. Con pasión y lujo de detalles me explicaba, por ejemplo, todo el trabajo que estaban haciendo con la capitania del Lozoz para demarcar y definir usos de su territorio. La propuesta estaba tan bien articulada que años después fue adoptada como modelo por la nueva Secretaría de Asuntos Étnicos. Algún tiempo después subí a un avión en Cochabamba y de lejos, en el pasillo, escuché que me llamaban desde atrás: "¡Águila!" Era Antonio Rojas, cargado de tubos con mapas y acompañado del inbuitoviciita Boni Chico. Alejando y otros del Lozozog, que estaban viajando a La Paz a defender su propuesta, ya terminada. Aquellos primeros tiempos en CIPCA habían dejado su impronta y habían marcado una vocación.

La última vez que nos vimos fue en una misa, muy íntima, en casa de unos amigos comunes. Recuerdo que en la homilía, que tejimos entre todos, é insistió en la importancia de la amistad y la solidaridad en momentos de crisis. Quizás un símbolo, participó también un líder indio del Canchali, que estaba de visita. Salimos juntos con Antonio y seguimos charlando por la calle. Me explicó por qué estaba ahora en La Paz, pese a su resistencia a dejar Santa Cruz.

Le habían insistido tanto! Otros me habían ya contado que estaba jugando un papel único de puente entre Desarrollo Rural, Asuntos Étnicos y Participación Popular.

"Bueno, me voy. Ahí vivo. A ver cuándo vienen". Ni él ni yo sospechábamos que poco tiempo después allí mismo, en aquel apartamento alquilado sólo unos meses antes, la muerte le apartaría literalmente como ladrón y su vida le sería robada con una brutalidad salvaje.

Ocurrió en plena Semana Santa, como cuando seagaron la vida de otro amigo común, Lucho Espinal, y la de Monseñor Romero en El Salvador. A los pocos días me vino a visitar don Max Huanca (ya no es Máximo) y le conté la tragedia. "¿Aquel joven tan bueno que se había alojado en mi Murumamani? ¡Tantas veces que se había alojado en mi casa! ¡El joven Antonio!" ♦

Xabier Albó es antropólogo

